叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000001

2. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000002

3. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000003

4. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000004

5. 童子军化身森林消防员(the Boy Scouts As Forest Fire Fighters) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[æz; əz]
AS
作为

作为

['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ['faɪtəz]
FOREST **FIRE** **FIGHTERS**
森林 火 战士

森林消防员

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['rɒbət] ['ʃeɪlər]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] , ”
AUTHOR **OF** **“** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 “ 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)][kæmp] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
“ 男生 侦察兵 的 先锋 营 , ”

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
“ 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , ”

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **LIFE** **SAVING** **CREW** **,** **”**
“ 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , ”

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['pɪkɪt] ['djuːti] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,** **”**
“ 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , ”

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **FLYING** **SQUADRON** **,** **”**
“ 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , ”

“飞行中队的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] , ”
“ BOY SCOUTS AND THE PRIZE PENNANT , ”
“ 男生 侦察兵 和 这 奖 三角旗 , ”

“童子军与奖品三角旗”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE NAVAL RESERVE , ”
“ 男生 侦察兵 的 这 海军 预订 , ”

“海军后备童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE SADDLE , ”
“ 男生 侦察兵 在 这 鞍 , ”

“骑马的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] , ”
“ BOY SCOUTS FOR CITY IMPROVEMENT , ”
“ 男生 侦察兵 为了 城市 改进 , ”

“童子军城市改善组织”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [flʌd] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE GREAT FLOOD , ”
“ 男生 侦察兵 在 这 伟大的 洪水 , ”

《大洪水中的童子军》

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['hɒspɪt(ə)l] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE FIELD HOSPITAL , ”
“ 男生 侦察兵 的 这 场地 医院 , ”

“野战医院的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð] [ðə; ði] [red] [krɒs] , ”
“ BOY SCOUTS WITH THE RED CROSS , ”
“ 男生 侦察兵 和 这 红色的 叉 , ”

“童子军与红十字会合作”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [feə(r)] [gaɪdz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ BOY SCOUTS AS COUNTY FAIR GUIDES , ” ETC .
“ 男生 侦察兵 作为 县 公平的 指南 , ” ETC .

“童子军担任县集市向导”等。

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜːst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1915 ,
版权 , - ,

版权所有，1915年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːst] & [ˈkʌmpəni]
HURST **&** **COMPANY**
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

- [wʌn] [waɪz] Man5
Oakvale's **One** **Wise** **Man5**
- 一 明智的 Man5

奥克维尔的智者5

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[wɒt] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] Meant16
What **Presence** **of** **Mind** **Meant16**
什么 在场 的 头脑 Meant16

临场应变能力的意义16

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] Peril27
The **Threatening** **Peril27**
这 威胁 Peril27

威胁的危险27

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] Duty39
The **Call** **of** **Duty39**
这 称呼 的 Duty39

使命召唤39

[viː] .
V **.**
V .

五、

['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] Front48

Carried	to	the	Front48
携带	到	这	Front48

运往前线48

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] Forest59

The	Burning	Forest59
这	燃烧	Forest59

燃烧的森林59

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] Beavers73

As	Busy	as	Beavers73
作为	忙碌的	作为	Beavers73

像海狸一样忙碌73

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[bæk] - firing85

Back	-	firing85
后退	-	firing85

反噬85

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['pi:tə(r)] , [ðə; ði] [baʊnd] Boy96

Peter	,	the	Bound	Boy96
彼得	,	这	边界	Boy96

被缚的男孩彼得96

[eks] .

X	.
X	.

X.

[æt; ət][ðə; ði][draɪ] Spring105

At	the	Dry	Spring105
在	这	干燥	Spring105

在干燥的春天105

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['beib] [ɪn][ðə; ði] Woods116

Babes	In	the	Woods116
宝贝们	在	这	Woods116

森林里的孩子116

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] Down130
When **the** **Rain** **Came** **Down130**
什么时候 这 雨 来 Down130

雨落之时130

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[raɪt] - [əˈbaʊt] [feɪs] ! -
Right **-** **about** **Face** **!** **1425**
正确的 - 关于 脸 ! -

脸朝右转！1425

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] [ˈfɒrɪst] [ˈfaɪə(r)] [ˈfaɪtəz] .
The **Boy** **Scouts** **as** **Forest** **Fire** **Fighters** **.**
这 男生 童子军 作为 森林 火 战士 .

童子军化身森林消防员。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

- [wʌn] [waɪz] [mæn] .
OAKVALE'S **ONE** **WISE** **MAN** **.**
- 一 明智的 男人 .

奥克维尔唯一的智者。

“ [doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
“ **Don't** **believe** **in** **it** **,** **I** **tell** **you** **!**
“ 不 相信 在 它 , 我 告诉 你 !

“我告诉你，千万别信它！”

[ɔːl] [ə; eɪ] [ˈhʌmbʌg] !
All **a** **humbug** **!**
全部 一个 骗子 !

都是骗人的!

[nəʊ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [ˈevə(r)] [fuːl] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈstrʌtɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [ˈsəʊldʒəz]
No **boy** **of** **mine** **will** **ever** **fool** **away** **his** **time** **strutting** **around** **and** **wearing** **soldiers**
不 男生 的 矿 将要 曾经 傻子 离开 他的 时间 昂首阔步 大约 和 穿着 士兵
- [kləʊðz] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z] [æt; ət] [həʊm] !
' **clothes** **when** **he** **ought** **to** **be** **doing** **his** **chores** **at** **home** **!**
- 衣服 什么时候 他 应该 到 是 正在做 他的 家务 在 家 !

我的儿子绝不会浪费时间穿着军装招摇过市，而应该在家做家务!

[teɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ! ”
Take **that** **from** **me** **,** **young** **fellow** **!** **”**
拿 那 从 我 , 年轻的 同伴 ! ”

听我的，小伙子!

“ [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['prentɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]
“ But Mr . Prentice , if you care to ask any one of the best citizens of
” 但 先生 . 普伦蒂斯 , 如果 你 关心 到 问 任何 一 的 这 最好的 公民 的
['oʊkˌveɪl] — — ”
Oakvale — — ”
奥克维尔 — — ”

“但是普伦蒂斯先生，如果您愿意问问奥克维尔镇任何一位最优秀的市民——”

“ ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][səʊ][blaɪnd] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ! ”
“ Foolish of them to be so blind , I tell you , boy ! ”
” 愚蠢 的 他们 到 是 所以 瞎的 , 我 告诉 你 , 男生 ! ”

“我跟你说，小子，他们真是愚蠢至极，竟然如此盲目！”

“ [ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . ['heiwəd] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [sɜː(r)] ! ”
“ There's Mr . Hayward , the minister , sir ! ”
” 有 先生 . 海沃德 , 这 部长 , 先生 ! ”

“那边是海沃德先生，部长先生！”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][æn; ən] ['iːzi] [mɑːk] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! ”
“ A good man , but an easy mark all the same ! ”
” 一个 好的 男人 , 但 一个 简单的 标记 全部 这 相同的 ! ”

“他是个好人，但同时也是个容易上当受骗的人！”

“ [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['mɑːʃl] ! ” [sɪks]
“ And Judge Marshall ! ” 6
” 和 法官 马歇尔 ! ” 6

“还有马歇尔法官！”6

“ [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hedɪd] [mæn] [laɪk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
“ Surprised to hear that a long - headed man like the judge should allow his name
” 惊讶 到 听到 那 一个 长的 - 标题 男人 喜欢 这 法官 应该 允许 他的 姓名
[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌtʃ] ['ʌtə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .
to be used in connection with such utter foolishness .
到 是 用过的 在 联系 和 这样的 说出 愚蠢 .

“听到像法官这样头脑简单的人竟然允许自己的名字与如此愚蠢的事情联系在一起，真是令人惊讶。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] [g'ɜːlz][hiː; hi] [mait] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]
If he had boys of his own instead of three girls he might see things in a
如果 他 有 男孩们 的 他的 自己的 反而 的 三 女孩们 他 可能 看 事物 在 一个
['dɪfrənt] [lait] . ”
different light . ”
不同的 光 . ”

如果他生的是儿子而不是三个女儿，他或许会以不同的视角看待事物。

“ [ðeəz; ðəz]['dɑːktər; draɪv] . [keɪn] , [ænd; ənd] — [wel] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
“ There's Dr . Kane , and — well , the father of every one of the
” 有 博士 . 凯恩 , 和 — 出色地 , 这 父亲 的 每一个 一 的 这
['θɜːti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [truːp] .
thirty boys in the troop .
三十 男孩们 在 这 部队 .

“那里有凯恩博士，还有——嗯，这支队伍里三十个男孩的父亲。”

[ɪn][fækt] , ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ,
In fact , Mr . Prentice ,
在 事实 , 先生 . 普伦蒂斯 ,

事实上，普伦蒂斯先生，

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['prɒmɪnənt] [mæn][ɪn][ɔː(r)] [ə'raʊnd] ['oʊkˌveɪl] [huː] ['hæznt]
I think you're almost the only prominent man in or around Oakvale who hasn't
我 思考 你是 几乎 这 仅有的 著名的 男人 在 或者 大约 奥克维尔 WHO 还没有
[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ɪn'dɔrst] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [skaʊt] [truːp] ,
enthusiastically endorsed the local scout troop ,
踊跃 认可 这 当地的 侦察 部队 ,

我认为在奥克维尔及其周边地区，你几乎是唯一一位没有热情支持当地童子军的知名人士。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hæz; həz] [meɪd] [gʊd] .
which they believe has made good .
哪个 他们 相信 有 制成 好的 .

他们认为这样做是明智的。

" [pə'hæps] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['flætəri] [təʊld] .
" Perhaps this little shaft of flattery told .
" 也许 这 小的 轴 的 奉承 讲述 .

"或许这句小小的奉承之词道出了真相。"

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl]
At any rate the man called Mr . Prentice allowed a glimmer of a grim smile
在 任何 速度 这 男人 称为 先生 . 普伦蒂斯 允许 一个 微光 的 一个 严峻 微笑
[tuː; tə][flɪt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [stɜːn] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] :
to flit across his stern face as he observed :
到 掠过 穿过 他的 船尾 脸 作为 他 观察到 :

总之，这位名叫普伦蒂斯先生的男子在观察时，他那严肃的脸上闪过一丝阴冷的笑容：

" [ɔːl][ai][kæn; kən][seɪ] [ðen] , [hjuː] ,
" All I can say then , Hugh ,
" 全部 我 能 说 然后 , 休 ,

"我当时只能说，休，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [men][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [lɒt] [wen] [ðeɪ]
is that the prominent men of this section are a short - sighted lot when they
是 那 这 著名的 男人 的 这 部分 是 一个 短的 - 目击者 很多什么时候 他们
[ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [led][baɪ][ðə; ði][nəʊz] ,
allow themselves to be so easily led by the nose ,
允许 他们自己 到 是 所以 容易地 引领 经过 这 鼻子 ,

就是说，这一带的那些显要人物目光短浅，太容易被人牵着鼻子走了。

[ænd; ənd] ['hʌmˌbʌgd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][præŋk] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪz] !
and humbugged by a parcel of prank - loving boys !
和 骗人的 经过 一个 包裹 的 恶作剧 - 爱 男孩们 !

被一群爱恶作剧的男孩戏弄了！

" ['bɪli] [wɜːθ] [nʌdʒd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] .
" Billy Worth nudged the leader of the Wolf Patrol , Hugh Hardin , in the side .
" 比利 值得 轻推 这 领导者 的 这 狼 巡逻 , 休 哈丁 , 在 这 边 .

比利·沃斯用胳膊肘碰了碰狼巡逻队的队长休·哈丁的肋部。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ]
He acted as though it might be on the tip of his tongue to say
他 行动 作为 尽管 它 可能 是 在 这 提示 的 他的 舌头 到 说
['sʌmθɪŋ] ['sɔːsi] ;
something saucy ;
某物 风骚的 ;

他表现得好像随时都会说出什么轻佻的话来；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [ðʌs] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [hjuː] [wɒz; wəz][səʊ] ['mænfəli]

but	for	fear	he	might	thus	injure	the	cause	Hugh	was	so	manfully
但	为了	害怕	他	可能	因此	损伤	这	原因	休	曾是	所以	勇敢地

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ,

representing	,
代表	,

但他担心这样做会损害休如此英勇地捍卫的事业，

['bɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] . ['sɛvən]

Billy	managed	to	remain	silent	.	7
比利	管理	到	保持	沉默的	.	7

比利设法保持沉默。7

[hjuː] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'piːl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]

Hugh	made	a	final	appeal	,	as	he	saw	the	man	was	about	to	leave	them
休	制成	一个	最终的	上诉	,	作为	他	锯	这	男人	曾是	关于	到	离开	他们

.

:
.

休见那人要离开，便做了最后的恳求。

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [sed]

“	But	surely	,	Mr	.	Prentice	,	you	must	have	heard	some	good	things	said
“	但	一定	,	先生	.	普伦蒂斯	,	你	必须	有	听到	一些	好的	事物	说

[ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] ,

about	the	scouts	,
关于	这	侦察兵	,

“但是，普伦蒂斯先生，您肯定听说过一些关于童子军的好话吧？”

['hævnt] [juː; jʊ] ?

haven't	you	?
还没有	你	?

难道不是吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [pə'sweɪsɪv] [smaɪlz] ; [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

”	he	asked	,	with	one	of	his	most	persuasive	smiles	;	which	,	however	,	in	this	case	,
”	他	问	,	和	一	的	他的	最多	有说服力的	微笑	;	哪个	,	然而	,	在	这	案件	,

“他问道，脸上带着他最迷人的微笑；然而，在这种情况下，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][wʌn] - [aɪ'dɪə][mæn] .

seemed	to	be	wasted	on	the	one	-	idea	man	.
似乎	到	是	浪费	在	这	一	-	主意	男人	.

似乎浪费在了只会一个想法的人身上。

“ [əʊ] ! [jes] , ” ['keələsli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə]

“	Oh	!	yes	,	”	carelessly	replied	the	other	,	gathering	up	his	lines	preparatory	to
“	哦	!	是的	,	”	粗心大意	回复	这	其他	,	采集	向上	他的	线条	预备	到

['stɑrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

starting	his	horse	,
开始	他的	马	,

“哦！是的，”另一个人漫不经心地回答道，一边收拾缰绳，准备策马奔腾。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [hæv; həv] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

“	a	lot	of	wonderful	stories	have	come	floating	over	to	my	house	,
“	一个	很多	的	精彩的	故事	有	来	漂浮的	超过	到	我的	房子	,

“我家收到了许多精彩的故事，

[bʌt; bət][aɪ][set][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ig,zædʒə'reiʃən] .

but	I	set	most	of	them	down	as	exaggerations	.
但	我	放	最多	的	他们	向下	作为	夸张	.

但我认为其中大部分都是夸张的说法。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai] [riːd] [ðə; ði] - [ə'reɪbiən] [naɪts] , -

When	I	was	a	boy	I	read	the	'	Arabian	Nights	,	'
什么时候	我	曾是	一个	男生	我	读	这	-	阿拉伯	夜晚	,	-

我小时候读过《一千零一夜》。

- ['bærən] ['mʌntʃɔ] , -

'	Baron	Munchausen	,	'
-	男爵	孟乔森综合征	,	-

《明希豪森男爵》

- ['sinbæd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ,

'	Sindbad	the	Sailor	,
-	辛巴达	这	水手	,

《辛巴达航海记》

- [ænd; ənd] - ['gʌlɪvərz] ['trævlz] .

'	and	'	Gulliver's	Travels	.
-	和	-	格列佛的	旅行	.

和《格列佛游记》。

- [ai] [nəʊ] [haʊ] [praʊd] ['fɑːðəz] [laɪk] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [smɑːt] [sʌnz] .

'	I	know	how	proud	fathers	like	to	boast	of	their	smart	sons	.
-	我	知道	如何	自豪的	父亲们	喜欢	到	夸	的	他们的	聪明的	儿子们	.

我知道骄傲的父亲喜欢炫耀自己聪明的儿子。

[aɪv] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] - [tiːθ] [kʌt] , [hjuː] .

I've	had	my	eye	-	teeth	cut	,	Hugh	.
我已经	有	我的	眼睛	-	牙齿	切	,	休	.

休，我的犬齿被剪掉了。

[jʊr; jər] [ə; eɪ]['klevə(r)] [læd] , [ai] [nəʊ] ,

You're	a	clever	lad	,	I	know	,
你是	一个	聪明的	小伙子	,	我	知道	,

我知道你是个聪明的孩子。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] ['duːmzdeɪ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv]

but	if	you	talked	until	doomsday	you	couldn't	change	my	mind	about	the	folly	of
但	如果	你	谈话	直到	末日	你	不能	改变	我的	头脑	关于	这	蠢事	的

[ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] [geɪm] .

this	Boy	Scout	game	.
这	男生	侦察	游戏	.

但就算你跟我说到世界末日，也无法改变我对童子军游戏愚蠢的看法。

〞 [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

〞	He	spoke	to	his	horse	,
〞	他	辐	到	他的	马	,

他跟他的马说话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [hɪm] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

and	the	two	boys	saw	him	go	down	the	road	in	a	cloud	of	dust	,
和	这	二	男孩们	锯	他	去	向下	这	路	在	一个	云	的	灰尘	,

两个男孩看见他扬起一阵尘土，沿着马路走了下去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['draɪɪst] [fɔːl] ['evə(r)] [nəʊn] [ə'baʊt] ['oʊkˌveɪl] . [eit]

for	it	was	the	driest	fall	ever	known	about	Oakvale	.	8
为了	它	曾是	这	最干燥	落下	曾经	已知	关于	奥克维尔	.	8

因为这是奥克维尔有史以来最干旱的秋季。[8]

['bɪli] [wɜːθ] — [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['æmpl] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]

Billy	Worth	—	who	was	a	pretty	ample	sort	of	a	boy	—	a	good	-	natured
比利	值得	—	WHO	曾是	一个	漂亮的	充足	种类	的	一个	男生	—	一个	好的	-	自然

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

expression	on	his	face	most	of	the	time	,
表达	在	他的	脸	最多	的	这	时间	,

比利·沃斯——他是个身材相当魁梧的男孩——脸上总是带着和蔼可亲的表情。

['dʌbld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪndʒ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [gɜːθ] [ə'laʊd] ,

doubled	up	like	a	hinge	,	so	far	as	his	girth	allowed	,
双倍	向上	喜欢	一个	合页	,	所以	远的	作为	他的	周长	允许	,

像铰链一样折叠起来，只要他的体型允许，就折叠得这么长。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [mɜːθ] .

and	seemed	to	be	quivering	with	mirth	.
和	似乎	到	是	颤抖	和	欢笑	.

她似乎高兴得浑身颤抖。

[hjuː] ['hɑːrdɪn][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɒs]

Hugh	Hardin	was	shaking	his	head	as	though	he	fancied	he	had	run	across
休	哈丁	曾是	摇晃	他的	头	作为	尽管	他	幻想	他	有	跑步	穿过

[ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪərɪəns] .

about	the	hardest	nut	to	crack	of	all	his	experience	.
关于	这	最难	坚果	到	裂缝	的	全部	他的	经验	.

休·哈丁摇着头，仿佛他觉得自己遇到了他所有经历中最难解决的问题。

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][səʊ] ['fʌni] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	What	is	there	so	funny	about	it	,	Billy	?	”	he	asked	,
“	什么	是	那里	所以	有趣的	关于	它	,	比利	?	”	他	问	,

“这有什么好笑的，比利？”他问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['sɒri] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æn; ən] ['ʌtə(r)] ['feɪljə(r)]

for	he	was	thinking	how	sorry	he	would	be	to	report	an	utter	failure
为了	他	曾是	思维	如何	对不起	他	会	是	到	报告	一个	说出	失败

[tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['ædɪsən] ['prentɪs] ,

to	poor	Addison	Prentice	,
到	贫穷的	艾迪生	普伦蒂斯	,

因为他想到，如果向可怜的艾迪生·普伦蒂斯汇报彻底的失败，他会感到多么抱歉。

[huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [waɪld][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] ,

who	was	really	wild	to	join	the	scouts	,
WHO	曾是	真的	荒野	到	加入	这	侦察兵	,

谁真的非常热衷于加入童子军？

[ænd; ənd][hæd; həd] [begd] [hjuː] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	had	begged	Hugh	to	intercede	with	his	parent	for	him	.
和	有	乞求	休	到	说情	和	他的	父母	为了	他	.

他曾恳求休帮他向父母求情。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [gɑːspt] ['bɪli] , ['traɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	I'll	tell	you	,	”	gasped	Billy	,	trying	hard	to	catch	his	breath	.
“	患病的	告诉	你	,	”	倒吸一口气	比利	,	尝试	难的	到	抓住	他的	气息	.

“我告诉你，”比利喘着气说，努力平复呼吸。

“ [wen] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['prɒmɪnənt] [mæn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk]

“	When	you	said	he	was	the	only	prominent	man	around	here	who	didn't	think
“	什么时候	你	说	他	曾是	这	仅有的	著名的	男人	大约	这里	WHO	没有	思考

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːθ] [ðeə(r)][sɔːlt] ,

the	scouts	worth	their	salt	,
这	侦察兵	值得	他们的	盐	,

“你说他是这里唯一一个不认为童子军有价值的知名人士，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɜːv] [tuː; tə][seɪ][hiː; hi] [ˈpiti] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsəˈgriːɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

he	had	nerve	to	say	he	pitied	them	all	for	disagreeing	with	him	.
他	有	神经	到	说	他	可怜的	他们	全部	为了	不同意	和	他	.

他竟然厚颜无耻地说，他同情所有与他意见相左的人。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [aɪ] [hɜːd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] . ”

He	made	me	think	of	a	story	I	heard	long	ago	.	”
他	制成	我	思考	的	一个	故事	我	听到	长的	前	.	”

他让我想起很久以前听过的一个故事。

“ [wel] , [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Well	,	go	on	and	tell	it	,	”	said	Hugh	,
”	出色地	,	去	在	和	告诉	它	,	”	说	休	,

“好吧，那就讲下去吧，”休说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [jʊl] [nɒt][biː; bi][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][tɔːk] [streɪt] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt]

“	for	I	know	you'll	not	be	in	shape	to	talk	straight	again	until	you	get	it	out
”	为了	我	知道	你会	不是	是	在	形状	到	讲话	直的	再次	直到	你	得到	它	出去

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] . ” [naɪn]

of	your	system	.	”	9
的	你的	系统	.	”	9

“因为我知道，在你把这件事彻底解决之前，你没办法再好好说话了。”9

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ðæt] [ˈtʃesnʌt] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][ˈdʒʊəri] [ðæt]

it	was	only	that	chestnut	about	an	Irishman	who	was	on	a	jury	that
它	曾是	仅有的	那	板栗	关于	一个	爱尔兰人	WHO	曾是	在	一个	陪审团	那

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [əˈgriːmənt] ['ɑːftə(r)]

had	to	be	discharged	because	they	could	not	come	to	any	agreement	after
有	到	是	出院	因为	他们	可以	不是	来	到	任何	协议	后

['biːɪŋ] [aʊt] ['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

being	out	ever	so	long	.
存在	出去	曾经	所以	长的	.

那只是关于一个爱尔兰人担任陪审员，但由于陪审团成员长时间无法达成任何协议而被解散的老生常谈。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)][hiː; hi] [vau] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

When	some	one	asked	him	what	was	the	matter	he	vowed	he	had	never
什么时候	一些	一	问	他	什么	曾是	这	事情	他	发誓	他	有	绝不

[rʌn] [əˈkrɒs] [ɪˈlev(ə)n] [sʌtʃ] [pɪg] - ['hedɪd] [men] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;

run	across	eleven	such	pig	-	headed	men	in	his	life	;
跑步	穿过	十一	这样的	猪	-	标题	男人	在	他的	生活	;

当有人问他出了什么事时，他发誓说他一生中从未遇到过十一个如此固执的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['sensəb(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['dʒʊəri] .

and	that	he	was	the	only	sensible	member	of	the	whole	jury	.
和	那	他	曾是	这	仅有的	明智的	成员	的	这	所有的	陪审团	.

而且他是整个陪审团中唯一一个理智的人。

[hjuː] , [ðæt] ['stʌbən] ['aɪ(ə)rɪʃmən][ɪz]['mɪstə(r)] . ['prentɪs] . ”

Hugh	,	that	stubborn	Irishman	is	Mr	.	Prentice	.	”
休	,	那	固执的	爱尔兰人	是	先生	.	普伦蒂斯	.	”

休，那个固执的爱尔兰人就是普伦蒂斯先生。

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] ['prɪti] ['nɪəli] [raɪt] , ['bɪli] ;

“	I	guess	you're	pretty	nearly	right	,	Billy	;
”	我	猜测	你是	漂亮的	几乎	正确的	,	比利	;

“我想你说的基本没错，比利；

[bʌt; bət][doʊnt] [θɪŋk] [aɪv] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

but	don't	think	I've	given	up	trying	to	influence	him	on	that	account	.
但	不	思考	我已经	给定	向上	尝试	到	影响	他	在	那	帐户	.

但别以为我已经放弃在这方面影响他了。

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [meɪks] [ðə; ði] [geɪm] [mɔː(r)] [wɜːθ] ['pleɪɪŋ] .

Opposition	only	makes	the	game	more	worth	playing	.
反对	仅有的	制作	这	游戏	更多的	值得	玩耍	.

反对意见只会让比赛更有价值。

['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiːl; wil] [meɪk] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [wʌn]

Something	seems	to	tell	me	that	we'll	make	Mr	.	Prentice	see	a	great	light	one
某物	似乎	到	告诉	我	那	出色地	制作	先生	.	普伦蒂斯	看	一个	伟大的	光	一

[ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] . ”

of	these	days	.	”
的	这些	天	.	”

我感觉总有一天，我们会让普伦蒂斯先生豁然开朗。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , [hjuː] ! - ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] !

“	That's	the	ticket	,	Hugh	!	'	Never	give	up	the	ship	!
”	那就是	这	票	,	休	!	-	绝不	给	向上	这	船	!

“就是这样，休！‘永不放弃！”’

- [ɪz]['aʊə(r)]['mɒtəʊ] .

'	is	our	motto	.
-	是	我们的	座右铭	.

这是我们的座右铭。

[wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd][get] [ʌp][sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['ædɪsənz] [dæd][ðæt] [hiːz] ['bɑːkɪŋ]

We'll	try	and	get	up	some	scheme	to	prove	to	Addison's	dad	that	he's	barking
出色地	尝试	和	得到	向上	一些	方案	到	证明	到	艾迪生的	爸爸	那	他是	叫声

[ʌp][ðə; ði] [rɒŋ] [triː] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪftləs] [lɒt] ,

up	the	wrong	tree	when	he	thinks	the	scouts	are	a	shiftless	lot	,
向上	这	错误的	树	什么时候	他	思考	这	侦察兵	是	一个	无所事事	很多	,

我们会想办法向艾迪森的爸爸证明，他认为童子军是一群游手好闲的人，完全是误解。

[huːv] [gɒt][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] ['hæznt] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn][fækt] .

who've	got	a	reputation	that	hasn't	any	foundation	in	fact	.
谁有	得到	一个	名声	那	还没有	任何	基础	在	事实	.

他们的名声毫无事实依据。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [wen]

”	The	boys	were	some	little	distance	outside	of	the	town	of	Oakvale	when
”	这	男孩们	是	一些	小的	距离	外部	的	这	镇	的	奥克维尔	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ,

they	had	this	conversation	with	Mr	.	Prentice	,
他们	有	这	对话	和	先生	.	普伦蒂斯	,

“男孩们和普伦蒂斯先生谈话时，距离奥克维尔镇还有一段距离。”

[huː] [əʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['kwɒri] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [wen] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði]

who	owned	the	big	quarry	toward	which	he	was	heading	when	stopped	on	the
WHO	拥有	这	大的	采石场	朝向	哪个	他	曾是	标题	什么时候	停止	在	这

['dʌsti] [rəʊd][baɪ][ðə; ði] [tʃʌm] . -

dusty	road	by	the	chums	.	10
尘土飞扬	路	经过	这	朋友们	.	-

他正前往那座大型采石场，途中在尘土飞扬的路上被朋友们拦住了。10

['oʊkˌveɪl] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ɪts] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , [ænd; ənd]['dʒʌstli][səʊ] .

Oakvale	was	proud	of	its	troop	of	Boy	Scouts	,	and	justly	so	.
奥克维尔	曾是	自豪的	的	它是	部队	的	男生	童子军	,	和	公正地	所以	.

奥克维尔镇以其童子军队伍为荣，这是理所当然的。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

If	you	do	not	know	why	this	should	be	,
如果	你	做	不是	知道	为什么	这	应该	是	,

如果你不知道为什么会这样，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈvɒljuːmz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪəriːz][ænd; ənd]

it	may	pay	you	to	secure	a	few	of	the	previous	volumes	in	this	series	and
它	可能	支付	你	到	安全的	一个	很少	的	这	以前的	卷	在	这	系列	和

[riːd] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][geɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈenviəb(ə)l][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]

read	what	some	of	those	boys	had	done	to	gain	such	an	enviable	reputation
读	什么	一些	的	那些	男孩们	有	完毕	到	获得	这样的	一个	令人羡慕	名声

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

among	the	thinking	people	of	the	neighborhood	.
之中	这	思维	人们	的	这	邻里	.

你或许应该找来这套丛书的前几卷看看，了解一下这些男孩为了在邻里间的知识分子中获得如此令人羡慕的声誉都做了些什么。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [glɑːns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtaɪtlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ðeə(r)]

Even	a	glance	over	the	titles	of	these	books	will	show	the	extent	of	their
甚至	一个	瞥一眼	超过	这	标题	的	这些	图书	将要	展示	这	程度	的	他们的

[ækˈtɪvətiz] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˈɔːgənaɪzd] .

activities	in	the	time	that	had	elapsed	since	the	troop	was	first	organized	.
活动	在	这	时间	那	有	过去	自从	这	部队	曾是	第一的	组织	.

即使只是粗略地看一下这些书的标题，也能看出自该部队成立以来，他们在这段时间里开展的活动范围之广。

[æz; əz] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [went] [ˈstedəli] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd]

As	Hugh	and	his	comrades	went	steadily	on	their	way	as	the	weeks	and
作为	休	和	他的	同志们	去	稳步	在	他们的	方式	作为	这	周	和

[mʌnθs] [krept] [baɪ] ,

months	crept	by	,
几个月	悄悄地爬	经过	,

随着时间推移，休和他的同伴们稳步前行，时间就这样一天天、一个月天地过去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈnjuːmərəs] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɪn]

they	were	constantly	finding	numerous	opportunities	to	add	to	the	esteem	in
他们	是	不断地	寻找	很多的	机会	到	添加	到	这	尊重	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

which	they	were	held	by	the	community	.
哪个	他们	是	握住	经过	这	社区	.

他们不断寻找各种机会来提升自己在社区中的声望。

[wel] [hæd; həd] [ðeɪ] [pruːvd] [ðə; ði][vɑːst] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [skaʊts] [hæv; həv]['əʊvə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

Well	had	they	proved	the	vast	advantages	which	scouts	have	over	ordinary	,
出色地	有	他们	已证实	这	广阔的	优势	哪个	侦察兵	有	超过	普通的	,

他们是否已经证明了侦察兵相对于普通士兵的巨大优势?

[ˌʌnəˈtætʃt] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [taʊn] .

unattached	boys	in	a	country	town	.
未连接的	男孩们	在	一个	国家	镇	.

乡镇上的单身男孩。

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [hæd; həd] [dʌn] [ˈwʌndər] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .

Organization	had	done	wonders	for	many	of	the	members	of	the	troop	.
组织	有	完毕	奇迹	为了	许多	的	这	成员	的	这	部队	.

组织管理对许多队员来说都产生了奇效。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɔː(r)][ðə; ði]

There	was	really	not	a	single	family	in	Oakvale	a	member	of	which	wore	the
那里	曾是	真的	不是	一个	单身的	家庭	在	奥克维尔	一个	成员	的	哪个	穿着	这

['kɑːki] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [bʌt; bət] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]['əʊpənli][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][məʊst]['rædɪk(ə)l]

khaki	of	the	troop	but	stood	ready	to	openly	declare	that	a	most	radical
卡其色	的	这	部队	但	站立	准备好	到	公然	宣布	那	一个	最多	激进的

[tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][hæd; həd] ['fɒləʊd] [sɪns] “ ['tɒmi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [skaʊts] .

change	for	the	better	had	followed	since	“	Tommy	joined	the	scouts	.
改变	为了	这	更好的	有	随后	自从	“	汤米	加入	这	侦察兵	.

在奥克维尔，没有一个家庭的成员穿着童子军的卡其布制服，却愿意公开宣称，自从“汤米加入童子军”以来，发生了翻天覆地的变化。

” [hjuː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

”	Hugh	had	received	the	proper	credentials	from	Headquarters	to	be	an
”	休	有	已收到	这	恰当的	证书	从	总部	到	是	一个

[ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ;

assistant	scout	master	;
助手	侦察	掌握	;

“休已从总部获得了担任助理童子军领队的正式资格证书；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['temprəri] ['æbsəns] [ɒv; əv] [lefˈtenənt] ['dɛnmiːd] , [ə; eɪ]['dʒiːniəl] ,

and	sometimes	during	the	temporary	absence	of	Lieutenant	Denmead	,	a	genial	,
和	有时	期间	这	暂时的	缺席	的	中尉	丹米德	,	一个	和蔼可亲	,

有时在丹米德中尉暂时缺席期间，一位和蔼可亲的.....

[rɪ'taɪəd] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['ɒfɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]

retired	army	officer	who	had	willingly	assumed	that	office	because	of	his	love
退休	军队	官	WHO	有	心甘情愿	假定	那	办公室	因为	的	他的	爱

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

for	boys	,
为了	男孩们	,

一位因喜爱男孩而自愿担任该职务的退役军官

[hjuː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ək'septəbli] . -

Hugh	filled	his	place	acceptably	.	11
休	已填	他的	地方	可以接受	.	-

休的表现尚可，胜任了他的职位。11

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stʌbən] [men] [ə'laɪv] ,

If	Mr	.	Prentice	had	not	been	one	of	the	most	stubborn	men	alive	,
如果	先生	.	普伦蒂斯	有	不是	到过	一	的	这	最多	固执的	男人	活	,

如果普伦蒂斯先生不是世上最固执的人之一，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['əʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] ,

and	if	he	had	been	open	to	conviction	,
和	如果	他	有	到过	打开	到	定罪	,

如果他愿意接受审判，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][təʊld]

he	certainly	would	never	have	closed	his	ears	to	the	stories	that	were	told
他	当然	会	绝不	有	关闭	他的	耳朵	到	这	故事	那	是	讲述

[ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ðiːz] ['oʊkˌveɪl] [skaʊts] ,

of	the	doings	of	these	Oakvale	scouts	,
的	这	行为	的	这些	奥克维尔	侦察兵	,

他当然不会对那些关于奥克维尔侦察兵的英勇事迹充耳不闻。

[ænd; ənd]['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [truː] .

and	proven	to	be	absolutely	true	.
和	已证实	到	是	绝对地	真的	.

事实证明，这完全属实。

[waɪ] , ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [sprɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['lɒrəns] ,

Why	,	only	on	the	preceding	spring	several	of	them	chancing	to	visit	Lawrence	,
为什么	,	仅有的	在	这	前	春天	一些	的	他们	机会	到	访问	劳伦斯	,

为什么呢？就在前一年春天，他们中的几个人碰巧拜访了劳伦斯。

[ə; eɪ] [taʊn] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['freʃɪt] [wɪtʃ] ['kʌlmineit] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs]

a	town	many	miles	away	,	during	the	great	freshet	which	culminated	in	a	disastrous
一个	镇	许多	英里	离开	,	期间	这	伟大的	洪水	哪个	达到顶峰	在	一个	灾难性的

[flʌd] ,

flood	,
洪水	,

远在数英里之外的一个小镇，在那场最终演变成灾难性洪水的特大洪水期间，

[hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['dɔːmənt] ['ləʊk(ə)l] [skaʊt] [truːp] , ['ɔːlməʊst] [ded] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv]

had	aroused	the	dormant	local	scout	troop	,	almost	dead	from	lack	of
有	被唤醒	这	休眠	当地的	侦察	部队	,	几乎	死的	从	缺少	的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

appreciation	,
欣赏	,

这唤醒了沉寂已久的当地童子军队伍，他们几乎因为缺乏重视而消亡殆尽。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['prɔdidʒiz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [dɪ'strest] ['fæmɪlɪz] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)]

and	performed	prodigies	in	the	way	of	saving	distressed	families	caught	in	their
和	执行	神童	在	这	方式	的	保存	苦恼	家庭	捕捉	在	他们的

[hoʊmz] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtəz] .

homes	by	the	rising	waters	.
房屋	经过	这	上升	水	.

并在拯救被洪水围困在家中的受困家庭方面展现了惊人的能力。

[ðen] [hjuː] , [ɒn] [ðæt] [seɪm] ['vɪzɪt] ,

Then	Hugh	,	on	that	same	visit	,
然后	休	,	在	那	相同的	访问	,

然后，休在同一次访问中，

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rekləs] [bɔɪ] [huː] ['ventʃəd] ['ɒntə][ə; eɪ] [brɪdʒ]

had	actually	saved	the	life	of	a	reckless	boy	who	ventured	onto	a	bridge
有	实际上	已保存	这	生活	的	一个	鲁莽	男生	WHO	冒险	到	一个	桥

['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,

threatened	by	the	flood	,
威胁	经过	这	洪水	,

事实上，他救了一个鲁莽男孩的命，这个男孩冒险走上了一座即将被洪水淹没的桥梁。

['snætʃɪŋ] [hɪm] [ɒf] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['sensləs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

snatching	him	off	after	he	had	fallen	and	become	senseless	just	before	a
抢夺	他	离开	后	他	有	倒下	和	变得	无意义的	只是	前	一个

['fləʊtɪŋ] [triː] ['kærid] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [daʊn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] . -

floating	tree	carried	the	structure	down	amidst	the	boiling	waters	of	the	torrent	.	12
漂浮的	树	携带	这	结构	向下	在……之中	这	沸腾	水	的	这	激流	.	-

在他坠落失去知觉后，就在一棵漂浮的树将建筑物拖入沸腾的洪流中沉没之前，有人将他救了下来。12

['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kæmp][nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'ment] [wɜːks] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt]

Later	on	when	they	were	in	camp	near	a	large	cement	works	it	happened	that
之后	在	什么时候	他们	是	在	营	靠近	一个	大的	水泥	作品	它	发生	那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [straɪk] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['wɜːkmən] ,

there	was	a	strike	by	the	hundreds	of	foreign	workmen	,
那里	曾是	一个	罢工	经过	这	数百	的	外国的	工人	,

后来，当他们驻扎在一家大型水泥厂附近的营地时，恰逢数百名外国工人举行罢工。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]

and	the	guards	who	had	been	brought	from	the	city	to	defend	the
和	这	守卫	WHO	有	到过	带来	从	这	城市	到	保卫	这

['straɪkˌbreɪkə(r)] ['faɪəd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

strikebreakers	fired	upon	them	.
罢工破坏者	被解雇	之上	他们	.

从城里调来保护罢工破坏者的卫兵向他们开火。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][mɔː(r)] [men] , [jes] — [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

As	a	result	a	dozen	and	more	men	,	yes	—	and	women	,
作为	一个	结果	一个	打	和	更多的	男人	,	是的	—	和	女性	,

结果是十几名男性，是的——还有女性，

[tuː] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['fɒrənəz] [rɪ'siːvd] ['sɪəriəs] ['gʌnʃɒt] [wuːndz] .

too	—	among	the	ignorant	foreigners	received	serious	gunshot	wounds	.
也	—	之中	这	无知	外国人	已收到	严肃的	枪声	伤口	.

此外，一些无知的外国人也遭受了严重的枪伤。

[hjuː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [ruːd] [fiːld]

Hugh	and	some	of	his	chums	hurried	to	the	spot	,	organized	a	rude	field
休	和	一些	的	他的	朋友们	慌忙	到	这	点	,	组织	一个	粗鲁的	场地

['hɒspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

休和他的几个朋友匆匆赶到现场，组织了一个简陋的野战医院。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]

and	looked	after	the	injuries	of	the	wounded	in	a	manner	that	called	for
和	看起来	后	这	受伤	的	这	受伤	在	一个	方式	那	称为	为了

[haɪ] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [krɒs] ['sɜːdʒən] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ['leɪtə(r)][ɒn][æt; ət][ðə; ði]

high	praise	from	the	Red	Cross	surgeon	coming	on	the	field	later	on	at	the
高的	称赞	从	这	红色的	叉	外科医生	未来	在	这	场地	之后	在	在	这

['sʌmənz] [ɒv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn] .

summons	of	Hugh	Hardin	.
传票	的	休	哈丁	.

他悉心照料伤员，其表现赢得了后来应休·哈丁的召唤来到现场的红十字会外科医生的高度赞扬。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

For	this	great	service	,	and	for	saving	lives	at	the	same	time	,
为了	这	伟大的	服务	,	和	为了	保存	生活	在	这	相同的	时间	,

为了这项伟大的服务，同时也为了拯救生命，

['evri] [skaʊt] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] [wɜːk] [naʊ] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd]

every	scout	who	had	taken	a	part	in	that	work	now	proudly	displayed	the	coveted
每一个	侦察	WHO	有	已采取	一个	部分	在	那	工作	现在	自豪地	显示	这	令人垂涎的

[brɒnz] ['med(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [sent] [frɒm; frəm] [skaʊt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː; tə] ['eni] [bɔɪ]

bronze	medal	which	is	sent	from	Scout	Headquarters	in	New	York	City	to	any	boy
青铜	勋章	哪个	是	发送	从	侦察	总部	在	新的	约克	城市	到	任何	男生

['weərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːki] [huː] [seɪvz] [ə; eɪ] [laɪf] .

wearing	the	khaki	who	saves	a	life	.
穿着	这	卡其色	WHO	保存	一个	生活	.

参与过这项工作的每一位童子军现在都自豪地展示着令人梦寐以求的铜质奖章，这枚奖章由纽约市童子军总部颁发给任何身穿卡其布制服、救过生命的男孩。

[hjuː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] ,

Hugh	was	also	the	possessor	of	a	gold	medal	,
休	曾是	还	这	拥有者	的	一个	金子	勋章	,

休还拥有一枚金牌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðæt] [læd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [du:md] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m]

because	he	had	saved	that	lad	from	the	doomed	bridge	at	the	extreme
因为	他	有	已保存	那	小伙子	从	这	注定失败	桥	在	这	极端

[rɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] . -

risk	of	his	own	life	.	13
风险	的	他的	自己的	生活	.	-

因为他冒着生命危险，从那座即将坍塌的桥上救下了那个男孩。[13]

[ðen] , [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bæk] ,

Then	,	to	come	down	to	a	period	only	a	short	time	back	,
然后	,	到	来	向下	到	一个	时期	仅有的	一个	短的	时间	后退	,

然后，让我们把时间拨回到不久前的那段时间。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][draɪ] ['ɔ:təm] ,

in	the	early	days	of	the	present	dry	autumn	,
在	这	早期的	天	的	这	展示	干燥	秋天	,

在如今这个干燥秋季的初期，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [sɜ:vd] [æz; əz] [gaɪdz] [æt; ət][ðə; ði] ['jɪəli] ['kaʊnti] [feə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

the	scouts	had	served	as	guides	at	the	yearly	County	Fair	in	the	vicinity	of
这	侦察兵	有	服务	作为	指南	在	这	每年	县	公平的	在	这	附近	的

['oʊkˌveɪl] .

Oakvale	.
奥克维尔	.

这些童子军曾在奥克维尔附近一年一度的县集市上担任向导。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [treɪnz] , [daɪ'rɛktɪd] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə] ['bɔ:dɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['ɑ:nsə(r)d] [ɪ'nju:mərəb(ə)l]

They	had	met	trains	,	directed	visitors	to	boarding	places	,	answered	innumerable
他们	有	遇见	火车	,	指导	访客	到	登机	地方	,	回答	无数

['kwestʃənz] , [rʌn] ['erəndz] , ['teɪkən] ['telɪgræm] ,

questions	,	run	errands	,	taken	telegrams	,
问题	,	跑步	跑腿	,	已采取	电报	,

他们迎接过火车，指引过游客到登车地点，回答过无数问题，跑过腿，收过电报，

[ænd; ənd][lɑ:st][bʌt; bət][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [li:st] ,

and	last	but	far	from	least	,
和	最后的	但	远的	从	至少	,

最后但同样重要的是，

['rendəd] [fɜ:st] [eɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [keɪm]

rendered	first	aid	to	the	injured	to	a	considerable	number	of	persons	who	came
渲染	第一的	援助	到	这	受伤	到	一个	大量	数字	的	人	WHO	来了

[tu:; tə] [gri:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɔsliŋ] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] .

to	grief	among	the	jostling	throngs	that	visited	the	Exposition	grounds	.
到	悲伤	之中	这	推搡	人群	那	到访	这	展览	理由	.

在熙熙攘攘的博览会场地，许多游客不幸受伤，他为他们提供了急救。

([wɒt] [els] [hju:] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [tʃʌm] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]

(	What	else	Hugh	and	some	of	his	nearest	and	dearest	chums	managed	to
(	什么	别的	休	和	一些	的	他的	最近的	和	亲爱的	朋友们	管理	到

[du:; də]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

do	during	that	time	will	be	found	narrated	in	the	pages	of	the	preceding
做	期间	那	时间	将要	是	成立	旁白	在	这	页面	的	这	前

['vɒlju:mz] ;

volumes	;
卷	;

（休和他的一些最亲近的朋友在那段时间里还做了些什么，将在前面几卷书中叙述；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔ:d] ['ɪntrəstɪŋ] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]

and	they	should	afford	interesting	reading	to	all	who	are	concerned	with	the
和	他们	应该	买得起	有趣的	阅读	到	全部	WHO	是	担心的	和	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ə'lɒŋ] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [sku:l] [laɪf] .)

education	of	boys	along	other	lines	than	those	connected	with	ordinary	school	life	.	)
教育	的	男孩们	沿着	其他	线条	比	那些	连接	和	普通的	学校	生活	.	)

对于所有关注男孩教育，且关注点不局限于普通学校生活的人来说，这些内容应该会很有意思。）

[hju:] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ɒn]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ,

Hugh	and	Billy	walked	slowly	on	after	their	meeting	with	Mr	.	Prentice	,
休	和	比利	步行	缓慢地	在	后	他们的	会议	和	先生	.	普伦蒂斯	,

休和比利与普伦蒂斯先生会面后，继续缓缓地走着。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l][wʌn] .

which	had	been	an	accidental	one	.
哪个	有	到过	一个	偶然	一	.

那纯属意外。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

They	saw	that	he	had	stopped	his	horse	a	little	further	along	the	road	,
他们	锯	那	他	有	停止	他的	马	一个	小的	更远	沿着	这	路	,

他们看到他把马停在了路边不远处。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

and	appeared	to	be	examining	some	part	of	the	hillside	,
和	出现	到	是	检查	一些	部分	的	这	山坡	,

他似乎正在查看山坡的某个部分。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['kwɒri] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

since	his	extensive	quarry	ran	for	a	quarter	of	a	mile	along	the	road	.
自从	他的	广泛的	采石场	跑	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	沿着	这	路	.

因为他那广阔的采石场沿着公路绵延了四分之一英里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nærəʊ] -

The	boys	had	climbed	up	the	slope	and	were	standing	by	the	little	narrow	-
这	男孩们	有	攀登	向上	这	坡	和	是	常设	经过	这	小的	狭窄的	-

[geɪdʒ] [træk] [daʊn] [wɪtʃ] [kɑ:z] ['ləʊdɪd] [wɪð] [stəʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [drɒp] ,

gauge	track	down	which	cars	loaded	with	stone	were	allowed	to	drop	,
测量	追踪	向下	哪个	汽车	已加载	和	石头	是	允许	到	降低	,

男孩们爬上斜坡，站在一条狭窄的轨道旁，装满石头的车厢可以从这条轨道上滑下来。

[tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [breɪk] , [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [weə(r)] ['wægənz] [keɪm] [ænd; ənd] [went]

checked	by	a	brake	,	to	the	base	of	the	hill	,	where	wagons	came	and	went
已检查	经过	一个	制动	,	到	这	根据	的	这	爬坡道	,	在哪里	马车	来了	和	去

. -

. 14

. -

经刹车制动，到达山脚，那里有马车来来往往。14

[ðɪs] [træk] [krɒst] [ðə; ði] ['kaʊnti] [rəʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pleɪs] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz]

This	track	crossed	the	county	road	at	a	certain	place	below	where	the	two	boys
这	追踪	交叉	这	县	路	在	一个	肯定	地方	以下	在哪里	这	二	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

were	standing	.
是	常设	.

这条小路在两个男孩站立的下方某个地方与县道相交。

[ɪn] [ri'ælətɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] ,

In	reality	it	was	a	dangerous	thing	to	allow	,
在	现实	它	曾是	一个	危险的	事物	到	允许	,

实际上，允许这种情况发生是很危险的。

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [ðə; ði] ['kwɒri] ['kʌmpəni] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [mæn] [ðeə(r)] [tuː; tə]

but	during	working	hours	the	quarry	company	always	kept	a	signal	man	there	to
但	期间	在职的	小时	这	采石场	公司	总是	保留	一个	信号	男人	那里	到

[siː] [ðæt] ['viːək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

see	that	vehicles	were	warned	to	keep	back	,
看	那	车辆	是	警告	到	保持	后退	,

但在采石场的工作时间内，采石公司总会安排一名信号员在现场，提醒车辆保持安全距离。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['lev(ə)l] [ɪn'klaɪn] .

whenever	a	car	came	down	the	almost	level	incline	.
每当	一个	车	来了	向下	这	几乎	等级	倾斜	.

每当有汽车驶下几乎水平的斜坡时。

[æn; ən] [ˌəʊvə'hed] ['trɒli] [druː] [ðə; ði] ['empti] [kɑː(r)] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [raɪz] [ə'gen] .

An	overhead	trolley	drew	the	empty	car	back	up	the	rise	again	.
一个	开销	手推车	画	这	空的	车	后退	向上	这	上升	再次	.

高架轨道车再次将空车拉回坡顶。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [haʊ] [ðæt] ['wægənləʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd]

isn't	that	a	queer	thing	how	that	wagonload	of	children	has	gone	and
不是	那	一个	酷儿	事物	如何	那	一车	的	孩子们	有	已消失	和

[stɒpt] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [ʃuːt] !

stopped	right	on	the	track	of	the	stone	chute	!
停止	正确的	在	这	追踪	的	这	石头	滑槽	!

那辆满载孩子的马车竟然停在了石槽的轨道上，真是太奇怪了！

” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , ['sʌd(ə)nli] .

”	exclaimed	Billy	,	suddenly	.
”	惊呼	比利	,	突然	.

“比利突然惊呼道。”

“ [maɪ] [stɑːz] !

“	My	stars	!
“	我的	明星	!

我的天哪！

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [wiːl] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [træk] ['sʌmhaʊ] ,

they	must	have	got	a	wheel	caught	in	the	track	somehow	,
他们	必须	有	得到	一个	车轮	捕捉	在	这	追踪	不知何故	,

他们的车轮肯定是被卡在轨道里了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [doʊnt] [siːm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] .

for	the	horses	don't	seem	able	to	drag	it	off	worth	a	cent	.
为了	这	马匹	不	似乎	有能力的	到	拖	它	离开	值得	一个	中心	.

因为这些马似乎根本拖不动它，哪怕它值一分钱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [bæd] [skeə(r)] [naʊ] [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stəʊn] [kɑːz] ['stɑːtɪd]

It	would	give	the	children	a	bad	scare	now	if	one	of	those	stone	cars	started
它	会	给	这	孩子们	一个	坏的	吓	现在	如果	一	的	那些	石头	汽车	开始

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

down	the	hill	,
向下	这	爬坡道	,

如果现在其中一辆石头车突然从山上滑下来，肯定会把孩子们吓坏的。

[eɪ] , [hjuː] ? ”

eh	,	Hugh	?	”
嗯	,	休	?	”

嗯，休?

“ [ɪts] [tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ˈhæpənz] , ” [sed] [hjuː] ,

“	It's	to	be	hoped	nothing	of	the	kind	happens	,	”	said	Hugh	,
”	它是	到	是	希望	没有什么	的	这	种类	发生	,	”	说	休	,

“但愿这种事不会发生，”休说道。

“ [ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [breɪk] [set][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][kɑː(r)][kʊd; kəd][stɒp][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .

“	though	with	the	brake	set	the	man	on	the	car	could	stop	it	easily	enough	.
”	尽管	和	这	制动	放	这	男人	在	这	车	可以	停止	它	容易地	足够的	.

“虽然拉起了刹车，车上的人也能很容易地把车停下来。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [huː] [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	was	just	wondering	who	those	children	are	,	and	I've	guessed	it	.
我	曾是	只是	好奇	WHO	那些	孩子们	是	,	和	我已经	猜对了	它	.

我一直在想这些孩子是谁，现在我猜到了。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsaɪləm] . ” -

They	come	from	the	orphan	asylum	.	”	15
他们	来	从	这	孤儿	庇护所	.	”	-

他们来自孤儿院。”15

“ [jes] , [ðæts] [sɪm] [riːvz] - [rɪg] , [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] -

“	Yes	,	that's	Sim	Reeves	'	rig	,	of	the	town	livery	stable	,	and	he's	a	good	-
”	是的	,	那就是	西姆	里夫斯	-	钻井平台	,	的	这	镇	涂装	稳定的	,	和	他是	一个	好的	-

[hɑːtɪd] [mæn] ,

hearted	man	,
心地	男人	,

“是的，那是镇上马厩的西姆·里夫斯的马车，他是个心地善良的人。”

[səʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi] [ləun] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]['draɪvə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kidz]

so	I	guess	he	loaned	the	wagon	and	driver	just	to	give	the	poor	kids
所以	我	猜测	他	借出的	这	车皮	和	司机	只是	到	给	这	贫穷的	孩子们

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [faɪn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

a	little	outing	on	this	fine	Saturday	afternoon	.
一个	小的	外出	在	这	美好的	周六	下午	.

所以我想他借出马车和司机，只是为了在这个美好的星期六下午让这些可怜的孩子们出去玩玩。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðeid] ['hʌri] [ænd; ənd][get] [ðæt] ['wægən] ['muːvɪŋ] ,

But	I	wish	they'd	hurry	and	get	that	wagon	moving	,
但	我	希望	他们会	匆忙	和	得到	那	车皮	移动	,

但我希望他们能快点把那辆马车开走。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑː(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [stəʊn] ['stɑrtɪŋ] ['sləʊli]

for	as	sure	as	you	live	there's	a	car	loaded	with	stone	starting	slowly
为了	作为	当然	作为	你	居住	有	一个	车	已加载	和	石头	开始	缓慢地

[daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [naʊ] . ”

down	the	incline	now	.	”
向下	这	倾斜	现在	.	”

我敢肯定，现在肯定有一辆满载石头的车正缓缓地沿着斜坡往下开。

“ [jes] , [jʊr; jər] [raɪt] , ” [sed] [hjuː] , [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ]

“	Yes	,	you're	right	,	”	said	Hugh	,	thrilled	by	the	thought	of	a	catastrophe	overtaking
”	是的	,	你是	正确的	,	”	说	休	,	激动不已	经过	这	想法	的	一个	灾难	超车

[ðəʊz] ['ɪnəsənts] [bɪ'ləʊ] .

those	innocents	below	.
那些	无辜者	以下	.

“是的，你说得对，”休说道，一想到下面那些无辜的人将遭遇灾难，他就兴奋不已。

“ [ðə; ði][mæn][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][kænt] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,

“	The	man	on	it	can't	see	that	there's	anything	wrong	down	at	the	crossing	,
”	这	男人	在	它	不能	看	那	有	任何事物	错误的	向下	在	这	过境	,

“上面的人看不到路口那边有什么问题。”

" [kraɪd] ['bɪli] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" cried Billy in great excitement .
" 哭 比利 在 伟大的 激动 .

"比利兴奋地喊道。"

" [hiː; hi] [wɪl] [suːn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [breɪks] .
" He will soon , and put on the brakes .
" 他 将要 很快 , 和 放 在 这 刹车 .

"他很快就会这么做，然后踩下刹车。"

" [waɪl] ['bɪli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kɑː(r)] ,
" While Billy continued to keep his eyes glued on the coming car ,
" 尽管 比利 持续 到 保持 他的 眼睛 胶合 在 这 未来 车 ,

"比利的目光始终紧紧盯着驶来的汽车，

[hjuː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'raʊnd] .
Hugh on the other hand allowed his gaze to roam around .
休 在 这 其他 手 允许 他的 目光 到 漫游 大约 .

而休则任由目光四处游移。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [tʊk] ['sevrəl] [steps] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [ðəʊ] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns]
He even took several steps over to one side as though measuring the distance
['sepəreɪtɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .
separating him from the track at a certain place .
分离 他 从 这 追踪 在 一个 肯定 地方 .

他甚至向一侧走了几步，好像在测量自己与跑道在某个位置的距离。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] .
All at once Billy gave a shriek .
全部 在 一次 比利 给予 一个 尖叫 .

比利突然发出了一声尖叫。

" [hjuː] ! [lʊk] !
" Hugh ! look !
" 休 ! 看 !

"休！看！"

[lʊk] !
look !
看 !

看!

[ðə; ði] [breɪks] ['gɪv(ə)n] [weɪ] !
the brake's given way !
这 刹车 给定 方式 !

刹车失灵了!

[ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [mæn] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
There goes the man jumping for his life , and listen to the children
['skriːmɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
screaming , will you ?
尖叫 , 将要 你 ?

瞧，那人跳下去逃命了，听听孩子们的尖叫声，好吗?

[hjuː] , [kænt] [wiː; wi] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ?
Hugh , can't we do something ?
休 , 不能 我们 做 某物 ?

休，我们难道就不能做点什么吗?

['itl] [get] ['gəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] — [əʊ] !

It'll	get	going	faster	and	faster	,	and	—	oh	!
它将	得到	去	快点	和	快点	,	和	—	哦	!

它会越跑越快，然后——哦！

[hjuː] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [kidz] ! ” -

Hugh	,	the	poor	,	poor	kids	!	”	16
休	,	这	贫穷的	,	贫穷的	孩子们	!	”	-

休，可怜的孩子们！“16

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[wɒt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [ment] .

WHAT	PRESENCE	OF	MIND	MEANT	.
什么	在场	的	头脑	意思是	.

临场应变能力意味着什么。

[waɪl] ['bɪli] [wɜːθ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [hjuː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] .

While	Billy	Worth	was	talking	Hugh	was	acting	.
尽管	比利	值得	曾是	说	休	曾是	表演	.

比利·沃斯说话的时候，休·杰克曼正在表演。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] ['hæbɪt] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

That	seemed	to	be	a	chronic	habit	with	the	scout	master	.
那	似乎	到	是	一个	慢性的	习惯	和	这	侦察	掌握	.

那似乎是这位童子军领队的一个老毛病。

[æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['nevə(r)] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [kweɪl] ,

An	emergency	never	caused	him	to	quail	,
一个	紧急情况	绝不	导致	他	到	鹌鹑	,

紧急情况从未让他退缩。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət]

and	as	a	rule	he	could	be	depended	on	to	do	the	right	thing	at
和	作为	一个	规则	他	可以	是	取决于	在	到	做	这	正确的	事物	在

[ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

the	right	time	.
这	正确的	时间	.

而且一般来说，他总能在正确的时间做正确的事，这一点值得信赖。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] [lʊk] [ə'raʊnd] [keɪm] [ɪn] .

That	was	where	the	benefit	of	his	preliminary	look	around	came	in	.
那	曾是	在哪里	这	益处	的	他的	初步的	看	大约	来了	在	.

这时，他事先四处查看的情况就派上了用场。

[ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [stəʊn] - ['leɪdn]

The	very	second	that	he	discovered	the	accident	to	the	descending	stone	-	laden
这	非常	第二	那	他	发现	这	事故	到	这	下降	石头	-	满载

[flæt] - [kɑː(r)] ,

flat	-	car	,
平坦的	-	车	,

他发现满载石头的平板车下坡发生事故的那一刻，

[hjuː] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz]

Hugh	knew	that	it	was	up	to	him	to	do	something	in	order	to	save	those
休	知道	那	它	曾是	向上	到	他	到	做	某物	在	命令	到	节省	那些

[ɪm'peril] ['ɔːrfənz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] .

imperiled	orphans	from	a	terrible	calamity	.
岌岌可危	孤儿	从	一个	糟糕的	灾害	.

休知道，为了拯救那些身处险境的孤儿免遭可怕的灾难，他必须做些什么。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][rʌn][ɒv; əv][ðə; ði][træk] [ðæt][wɒz; wəz]['veri] ['nɪəli] ['levə)l] ,

The	car	was	on	a	run	of	the	track	that	was	very	nearly	level	,
这	车	曾是	在	一个	跑步	的	这	追踪	那	曾是	非常	几乎	等级	,

当时赛车行驶在赛道上几乎水平的一段路上。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [və'lɒsəti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

so	that	as	yet	it	had	not	attained	the	very	great	velocity	sure	to	follow	,
所以	那	作为	然而	它	有	不是	已达到	这	非常	伟大的	速度	当然	到	跟随	,

因此，它尚未达到随后必然出现的极高速度。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd]

after	it	came	over	the	crown	of	the	rise	,	just	above	where	the	two	boys	stood
后	它	来了	超过	这	王冠	的	这	上升	,	只是	多于	在哪里	这	二	男孩们	站立

. -

.	17

. -

它越过山顶，正好在两个男孩站立的正上方。17

[hjuː] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [lɒg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wen]

Hugh	stooped	and	caught	hold	of	a	small	log	that	he	had	noticed	when
休	弯腰	和	捕捉	抓住	的	一个	小的	日志	那	他	有	注意到	什么时候

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .

he	made	his	movement	in	the	direction	of	the	track	.
他	制成	他的	移动	在	这	方向	的	这	追踪	.

休弯下腰，抓住了一根小木头，那是他朝着小路方向走去时看到的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

It	took	all	his	strength	to	lift	it	up	,
它	采取	全部	他的	力量	到	举起	它	向上	,

他费了九牛二虎之力才把它举起来。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz][wɪts][hæv; həv] [sɜːvd]

and	Billy	would	have	been	of	great	assistance	could	his	wits	have	served
和	比利	会	有	到过	的	伟大的	协助	可以	他的	智慧	有	服务

[hɪm][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] .

him	as	speedily	as	was	the	case	with	the	scout	leader	.
他	作为	迅速地	作为	曾是	这	案件	和	这	侦察	领导者	.

如果比利能像童子军领队那样迅速地运用他的机智，他就能帮上大忙了。

[wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efət] [hjuː] [reɪzd] [ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [træk] .

With	a	tremendous	effort	Hugh	raised	the	log	and	hurled	it	upon	the	track	.
和	一个	巨大的	努力	休	提高	这	日志	和	投掷	它	之上	这	追踪	.

休费了九牛二虎之力，举起圆木，把它扔到铁轨上。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð] [wʌn][end] [breɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kævəti] ,

Just	as	he	intended	it	should	do	,	it	fell	with	one	end	braced	in	a	cavity	,
只是	作为	他	故意的	它	应该	做	,	它	跌倒	和	一	结尾	支撑	在	一个	空腔	,

正如他预想的那样，它坠落后一端卡入了一个空腔中支撑着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwədz] .

and	the	other	pointing	upwards	.
和	这	其他	指向	向上	.

另一只手则指向上方。

[wen] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['hevi] [kɑː(r)] [strʌk] [ðæt] [əb'strʌkʃn] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [gəʊ]

When	the	onrushing	heavy	car	struck	that	obstruction	,	it	could	not	very	well	go
什么时候	这	冲锋	重的	车	击	那	梗阻	,	它	可以	不是	非常	出色地	去

['eni] ['fɜːðə(r)] ,

any	further	,
任何	更远	,

当疾驰而来的重型汽车撞上障碍物时，它就无法继续前行了。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] .

but	must	be	hurled	from	the	track	.
但	必须	是	投掷	从	这	追踪	.

但必须从跑道上扔下去。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

All	this	happened	almost	in	a	breath	.
全部	这	发生	几乎	在	一个	气息	.

这一切几乎是在一瞬间发生的。

[ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːpə] [dɪ'sent] ,

The	car	had	now	reached	the	edge	of	the	steeper	descent	,
这	车	有	现在	达到	这	边缘	的	这	更陡峭	下降	,

汽车现在已经到达了较陡峭下坡的边缘。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] [bɪ'ləʊ] .

and	was	seen	by	the	frightened	children	below	.
和	曾是	已见	经过	这	害怕	孩子们	以下	.

被下面受惊的孩子们看到了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [flʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən][baɪ][ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

Some	of	the	youngsters	were	being	flung	from	the	wagon	by	the	driver	,
一些	的	这	年轻人	是	存在	扔	从	这	车皮	经过	这	司机	,

有些孩子被司机从车厢里甩了出去。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [taɪm][tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

but	there	would	never	have	been	time	to	have	saved	them	all	before	the
但	那里	会	绝不	有	到过	时间	到	有	已保存	他们	全部	前	这

['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [kɑː(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [træpt] ['wægən]

constantly	increasing	speed	of	the	runaway	car	brought	it	upon	the	trapped	wagon
不断地	增加	速度	的	这	逃跑	车	带来	它	之上	这	被困	车皮

.

:

.

但是，在失控的汽车不断加速撞上被困的马车之前，根本没有时间救出所有人。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['perəl] , [prɑːns, præns][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['waɪldli] ,

The	horses	,	as	though	conscious	of	their	peril	,	pranced	and	jumped	wildly	,
这	马匹	,	作为	尽管	有意识的	的	他们的	危险	,	轻快地	和	跳了起来	疯狂地	,

马儿们似乎意识到危险，疯狂地跳跃奔腾。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)]['æntɪks][dɪd][nɒt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [wiːl] .

but	for	all	their	antics	did	not	seem	able	to	release	the	imprisoned	wheel	.
但	为了	全部	他们的	滑稽动作	做过	不是	似乎	有能力的	到	发布	这	被监禁	车轮	.

但尽管他们使尽各种花招，似乎仍然无法解开被囚禁的车轮。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ʃriːk] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

As	for	the	children	they	shrieked	louder	than	ever	,
作为	为了	这	孩子们	他们	尖叫	更大声	比	曾经	,

孩子们尖叫声比以往任何时候都更大了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] . -

for	the	anticipated	danger	had	become	a	real	one	.	18
为了	这	预期	危险	有	变得	一个	真实的	一	.	-

因为预期的危险已经变成了现实。[18]

['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['æktɪv] [tʃʌm] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] [hiː; hi]

Billy	began	to	realize	that	his	more	active	chum	had	done	something	while	he
比利	开始	到	意识到	那	他的	更多的	积极的	密友	有	完毕	某物	尽管	他

[wɒz; wəz]['əʊnli] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃɪvərɪŋ] .

was	only	standing	there	shivering	.
曾是	仅有的	常设	那里	瑟瑟发抖	.

比利开始意识到，在他只是站在那里瑟瑟发抖的时候，他那个更活跃的朋友已经做了些什么。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [hjuːz] [hænd] [grɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

He	also	found	Hugh's	hand	gripped	on	his	arm	,
他	还	成立	休的	手	紧握	在	他的	手臂	,

他还发现休的手紧紧抓着他的胳膊。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drægd] ['heɪstɪli] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] .

and	that	he	was	being	dragged	hastily	back	from	the	track	.
和	那	他	曾是	存在	拖拽	草草	后退	从	这	追踪	.

他被人匆匆从赛道上拖了回来。

“ [əʊ] ！ ” [gɑːspt] ['bɪli] ,

“	Oh	!	”	gasped	Billy	,
”	哦	！	” 倒吸一口气		比利	,

“哦！”比利倒吸了一口气。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][ðə; ði] ['leɪdn] [stəʊn] [kɑː(r)] [keɪm] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

as	with	a	rush	and	a	roar	the	laden	stone	car	came	speeding	down	the
作为	和	一个	匆忙	和	一个	吼	这	满载	石头	车	来了	超速	向下	这

[ɪn'klaɪn] .

incline	.
倾斜	.

满载石头的车子轰隆隆地冲下斜坡。

[hjuː] [held] [hɪz; ɪz] ['veri] [breθ] [ɪn][fɪə(r)] [lest] [ðə; ði] ['ʌptɪltɪd] [lɒg] [maɪt] [nɒt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɑː(r)]

Hugh	held	his	very	breath	in	fear	lest	the	uptilted	log	might	not	project	far
休	握住	他的	非常	气息	在	害怕	免得	这	上倾斜	日志	可能	不是	项目	远的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [kɑː(r)] .

enough	to	catch	the	base	of	the	heavy	car	.
足够的	到	抓住	这	根据	的	这	重的	车	.

休屏住了呼吸，生怕倾斜的圆木伸得不够远，无法接住重型汽车的底部。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

But	it	turned	out	all	right	.
但	它	转向	出去	全部	正确的	.

但结果还算不错。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] [wen] [kɑː(r)][ænd; ənd][lɒg] [keɪm] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

There	was	a	mighty	crash	when	car	and	log	came	in	collision	,
那里	曾是	一个	强大的	碰撞	什么时候	车	和	日志	来了	在	碰撞	,

汽车与原木相撞，发出了一声巨响。

[ænd; ənd] [hjuː] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['viːəkl] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [flʌŋ] ['bɒdɪli] [ə'saɪd] .

and	Hugh	saw	the	descending	vehicle	of	transportation	flung	bodily	aside	.
和	休	锯	这	下降	车辆	的	运输	扔	身体上的	旁边	.

休看到正在下落的交通工具被猛地甩到一边。

[ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] — ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rek] , [wɪð] [ðə; ði] [rɒks]

It	landed	in	a	heap	upside	-	down	—	something	of	a	wreck	,	with	the	rocks
它	登陆	在	一个	堆	上行	-	向下	—	某物	的	一个	破坏	,	和	这	岩石

['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

scattered	in	all	directions	.
疏散	在	全部	方向	.

它翻了个底朝天，摔成了一堆——简直惨不忍睹，石头散落得到处都是。

['bɪli] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [best] ['efət] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

Billy	tried	to	shout	,	but	his	best	effort	was	hardly	more	than	a	whisper	,
比利	尝试	到	喊	,	但	他的	最好的	努力	曾是	几乎	更多的	比	一个	耳语	,

比利想喊叫，但他尽力了，也只能发出微弱的耳语声。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [riˈækʃn] [ðæt] [ˈɪnstəntli] [set][ɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

such	was	the	reaction	that	instantly	set	in	when	he	saw	the	danger	to	the
这样的	曾是	这	反应	那	即刻	放	在	什么时候	他	锯	这	危险	到	这

[ˈɔːrfənz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

orphans	was	a	thing	of	the	past	.
孤儿	曾是	一个	事物	的	这	过去的	.

当他看到孤儿们的危险已经过去时，他立刻产生了这样的反应。

[hiː; hi][dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [siːz] [hjuːz] [hænd][ænd; ənd][pæt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtendəli] ,

He	did	manage	to	seize	Hugh's	hand	and	pat	it	tenderly	,
他	做过	管理	到	抢占	休的	手	和	拍	它	温柔地	,

他设法抓住了休的手，温柔地拍了拍。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ˈaʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪŋgld] [ɪˈmoʊʃnz]

as	though	in	that	way	he	could	find	an	outlet	for	the	mingled	emotions
作为	尽管	在	那	方式	他	可以	寻找	一个	出路	为了	这	混合	情绪

[ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [praɪd] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [hɑːt] . -

of	gratitude	and	pride	that	filled	his	loyal	heart	.	19
的	感激	和	自豪	那	已填	他的	忠诚	心	.	-

仿佛只有这样，他才能找到一个宣泄口，释放心中那份忠诚而又复杂的感激和自豪之情。19

[sʌm; səm] [skaʊts] [mait] [hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhʌrid] [daʊn] ,

Some	scouts	might	have	immediately	hurried	down	,
一些	侦察兵	可能	有	立即地	慌忙	向下	,

有些侦察兵可能立刻就冲了下去，

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['witnis] [ðɪs]

to	allow	themselves	to	be	made	heroes	of	by	those	who	had	witnessed	this
到	允许	他们自己	到	是	制成	英雄	的	经过	那些	WHO	有	目击者	这

[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

presence	of	mind	on	the	part	of	the	boy	.
在场	的	头脑	在	这	部分	的	这	男生	.

他们甘愿被那些目睹了男孩临危不乱表现的人们奉为英雄。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hjuː] [ˈhɑːrdɪnz] [wei] .

That	was	not	Hugh	Hardin's	way	.
那	曾是	不是	休	哈丁的	方式	.

那不是休·哈丁的行事风格。

“ [gəʊ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [ˈbɪli] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

“	Go	down	if	you	want	to	,	Billy	,	”	he	told	the	other	,
“	去	向下	如果	你	想	到	,	比利	,	”	他	讲述	这	其他	,

“比利，你想下去就下去吧，”他对另一个人说。

[wen] [imˈpɔːtjuːn, ˌimpɔːˈtjuːn][tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .

when	importuned	to	descend	to	the	road	.
什么时候	恳求	到	下降	到	这	路	.

当被恳求下到路上时。

“ [ðev] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈliːvə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wiːl] [naʊ] , [ænd; ənd] [prai] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] ,

“	They've	managed	to	get	a	lever	under	the	wheel	now	,	and	pried	it	loose	,
“	他们有	管理	到	得到	一个	杠杆	在下面	这	车轮	现在	,	和	撬开	它	松动的	,

“他们现在已经设法用杠杆撬开了车轮。”

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][ɒn] .

so	they	can	go	on	.
所以	他们	能	去	在	.

这样他们就可以继续下去了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][kɑː(r)] [strʌk] ,

I	want	to	see	just	how	the	car	struck	,
我	想	到	看	只是	如何	这	车	击	,

我想看看汽车是如何撞击的。

[ænd; ənd] [haʊ] [kləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lɒg] [wɪˈðaʊt] [kəˈnektɪŋ] .

and	how	close	it	came	to	passing	over	the	log	without	connecting	.
和	如何	关闭	它	来了	到	通过	超过	这	日志	没有	连接	.

它差点就错过了越过原木的机会。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ;

"	That	seemed	to	be	the	point	giving	him	the	greatest	satisfaction	;
"	那	似乎	到	是	这	观点	给予	他	这	最	满意	;

“这一点似乎让他最有满足感；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [staʊt] [ˈlɪt(ə)l] [lɒg] [biːn] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [ʃɔːtə] ,

for	he	found	that	had	the	stout	little	log	been	six	inches	shorter	,
为了	他	成立	那	有	这	肥硕	小的	日志	到过	六	英寸	较短	,

因为他发现，如果那根粗壮的小木头再短六英寸，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][kɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] .

it	would	have	failed	to	throw	the	car	from	the	track	.
它	会	有	失败的	到	扔	这	车	从	这	追踪	.

它本不会把车甩出赛道。

[wɒt] [ðæt] [ment] [meɪd] [hjuː] [ˈʃɪvə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .

What	that	meant	made	Hugh	shiver	as	he	looked	.
什么	那	意思是	制成	休	颤抖	作为	他	看起来	.

休看着那句话，不禁打了个寒颤。

“ [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈprentɪs] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈhæpənd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] .

“	Here	comes	Mr	.	Prentice	up	to	see	what	happened	!	”	exclaimed	Billy	.
“	这里	来	先生	.	普伦蒂斯	向上	到	看	什么	发生	!	”	惊呼	比利	.

“普伦蒂斯先生上来看看发生了什么事！”比利惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [meɪ] [brɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [riˈmɑːk] [hjuː] ,

“	There's	one	thing	this	accident	may	bring	about	,	”	remarked	Hugh	,
“	有	一	事物	这	事故	可能	带来	关于	,	”	评论	休	,

“这场事故可能会带来一件事，”休说道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [greɪd] .

“	and	that's	a	change	in	this	grade	.
“	和	那就是	一个	改变	在	这	年级	.

“这是该年级的一个变化。”

[ðə; ði] [stəʊn] [kɑːz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət][gəʊ]['əʊvə(r)][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

The	stone	cars	should	never	cross	the	road	at	all	,	but	go	over	or	under	it	.
这	石头	汽车	应该	绝不	叉	这	路	在	全部	,	但	去	超过	或者	在下面	它	.

石头车绝对不能横穿马路，而应该从马路上方或下方通过。

[wen] [ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)l] [hˈiəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [njuː] [ˈtrʌb(ə)l] ,

When	the	town	council	hears	about	this	new	trouble	,
什么时候	这	镇	理事会	听到	关于	这	新的	麻烦	,

当镇议会得知这一新麻烦时，

[mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [greɪd] . ” -

mark	my	words	if	they	don't	make	him	change	his	grade	.	”	20
标记	我的	字	如果	他们	不	制作	他	改变	他的	年级	.	”	-

我敢打赌，如果他们不让他改成绩，那就完了。”20

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm][tuː; tə] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈsmæʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [hjuː] , ”

“	It	would	be	just	like	him	to	blame	you	for	smashing	his	car	,	Hugh	,	”
“	它	会	是	只是	喜欢	他	到	责备	你	为了	粉碎	他的	车	,	休	,	”

[sed] [ˈbɪli] ,

said	Billy	,
说	比利	,

“休，他要是真把撞坏他的车怪到你头上，那才真是他的风格呢，”比利说道。

[huː] [əˈpærəntli] [dɪd] [nɒt] [ˌentəˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

who	apparently	did	not	entertain	a	very	high	opinion	of	the	owner	of	the	big
WHO	显然	做过	不是	招待	一个	非常	高的	观点	的	这	所有者	的	这	大的

[stəʊn] [ˈkwɒri] .

stone	quarry	.
石头	采石场	.

显然，他对这家大型采石场的拥有者评价不高。

“ [let] [hɪm] !

“	Let	him	!
”	让	他	!

“让他去吧！”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ˌʌnkənˈsɜːnɪdli] .

”	replied	the	other	,	unconcernedly	.
”	回复	这	其他	,	毫不在意	.

“另一个人漫不经心地回答道。”

“ [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] .

“	The	driver	of	the	wagon	must	have	seen	all	that	happened	.
”	这	司机	的	这	车皮	必须	有	已见	全部	那	发生	.

“马车夫一定目睹了这一切。”

[aɪˈd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪv] [dʌn] .

I'd	be	willing	to	go	on	record	for	what	I've	done	.
ID	是	愿意的	到	去	在	记录	为了	什么	我已经	完毕	.

我愿意公开说明我所做的一切。

[stɪl] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [ɪz] ,

Still	,	knowing	the	kind	of	a	man	he	is	,
仍然	,	会心	这	种类	的	一个	男人	他	是	,

然而，了解他是什么样的人之后，

[aɪ] [ˈhɑːdli] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈlɔːsuːts] [ðæt]

I	hardly	expect	to	be	thanked	for	saving	him	from	a	lot	of	lawsuits	that
我	几乎	预计	到	是	谢谢	为了	保存	他	从	一个	很多	的	诉讼	那

[maɪt] [ˈbæŋkrʌpt] [hɪm] ;

might	bankrupt	him	;
可能	破产	他	;

我几乎不指望他会感谢我帮他避免了许多可能让他破产的诉讼；

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈkeələsnəs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrənərz] [kɔːt] .

or	perhaps	even	being	accused	of	criminal	carelessness	in	a	coroner's	court	.
或者	也许	甚至	存在	被告	的	刑事	疏忽	在	一个	验尸官	法庭	.

甚至可能在验尸官法庭上被指控犯有过失致人死亡罪。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈprentɪs] [keɪm] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈhʌrɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] .

”	Mr	.	Prentice	came	climbing	hurriedly	to	the	scene	of	the	wreck	.
”	先生	.	普伦蒂斯	来了	攀登	匆匆	到	这	场景	的	这	破坏	.

“普伦蒂斯先生匆匆爬到事故现场。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɔːd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [həˈbɪtʃuəl] [stɜːn] [lʊk] .

There	was	an	awed	expression	on	his	face	in	place	of	its	habitual	stern	look	.
那里	曾是	一个	敬畏	表达	在	他的	脸	在	地方	的	它是	习惯性的	船尾	看	.

他脸上一改往日严肃的表情，取而代之的是敬畏的神情。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wen] [ðə; ði] [breɪk] [geɪv] [weɪ] ,

The	man	who	had	jumped	from	the	car	when	the	brake	gave	way	,
这	男人	WHO	有	跳了起来	从	这	车	什么时候	这	制动	给予	方式	,

刹车失灵时跳车的那个人

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['fɒrənə(r)] , [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	who	was	an	ignorant	foreigner	,	reached	the	spot	about	the	same	time	.
和	WHO	曾是	一个	无知	外国人	,	达到	这	点	关于	这	相同的	时间	.

而一位不明真相的外国人也几乎同时到达了那里。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒri] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [kɑː(r)] .

The	owner	of	the	quarry	examined	the	remains	of	his	heavy	car	.
这	所有者	的	这	采石场	检查	这	遗迹	的	他的	重的	车	.

采石场的主人检查了他那辆重型汽车的残骸。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['brəʊkən][lɒg] [prə'dʒektɪŋ]

Then	he	looked	at	the	track	,	and	discovered	the	partly	broken	log	projecting
然后	他	看起来	在	这	追踪	,	和	发现	这	部分	破碎的	日志	投影

['ʌpwəd] . -

upward	.	21
向上	.	-

然后他看向轨道，发现一根部分断裂的圆木向上突出。21

“ [huː] [pʊt] [ðæt] [lɒg][ɪn][ðeə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Who	put	that	log	in	there	?	”	he	asked	.
“	WHO	放	那	日志	在	那里	?	”	他	问	.

“是谁把那根木头放进去的？”他问道。

“ [ai][dɪd] , ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hjuː] , ['mɒdɪstli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] ;

“	I	did	,	Mr	.	Prentice	,	”	answered	Hugh	,	modestly	but	firmly	;
“	我	做过	,	先生	.	普伦蒂斯	,	”	回答	休	,	谦虚地	但	牢牢	;

“我做到了，普伦蒂斯先生，”休谦虚但坚定地回答道；

“ [bʌt; bət]['əʊnli] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['daʊnwəd] ,

“	but	only	when	I	saw	that	the	car	was	heading	downward	,
“	但	仅有的	什么时候	我	锯	那	这	车	曾是	标题	向下	,

“但直到我看到车子正在向下行驶时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['laɪkli] [streɪk] [ðə; ði] ['wægənləʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [stɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['krɒsɪŋ]

and	that	it	would	likely	strike	the	wagonload	of	children	stalled	on	the	crossing
和	那	它	会	可能	罢工	这	一车	的	孩子们	停滞	在	这	过境

.

:

.

而且很可能会撞上停在路口的载满儿童的马车。

” ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [dɪd][nɒt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

”	Mr	.	Prentice	did	not	say	another	word	.
”	先生	.	普伦蒂斯	做过	不是	说	其他	单词	.

普伦蒂斯先生再也没说过一句话。

[hiː; hi] [lʊkt] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][drɒp][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] .

He	looked	hard	at	the	boy	,	who	did	not	allow	his	eyes	to	drop	a	particle	.
他	看起来	难的	在	这	男生	,	WHO	做过	不是	允许	他的	眼睛	到	降低	一个	粒子	.

他紧紧盯着那个男孩，男孩却一刻也不敢让目光落下。

['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [dʒʌst] [ðen] ; [hɪz; ɪz][maɪnd][mʌst; məst][hæv; həv]

Mr	.	Prentice	was	thinking	many	things	just	then	;	his	mind	must	have
先生	.	普伦蒂斯	曾是	思维	许多	事物	只是	然后	;	他的	头脑	必须	有

[biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪətəs] [kən'dɪʃn] .

been	in	a	riotous	condition	.
到过	在	一个	暴乱的	状况	.

当时普伦蒂斯先生脑子里想了很多事情；他的思绪一定非常混乱。

[hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] , [ʌp][ðə; ði]

He	went	back	and	again	looked	around	at	the	scene	of	the	wreck	,	up	the
他	去	后退	和	再次	看起来	大约	在	这	场景	的	这	破坏	,	向上	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

他返回去，再次环顾山坡上的事故现场。

[ðen] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [biːn] [stɔːld] .

then	down	to	where	the	wagon	had	been	stalled	.
然后	向下	到	在哪里	这	车皮	有	到过	停滞	.

然后一路向下，来到马车抛锚的地方。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['prɪti] [wel] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen]

“	I	guess	he	understands	pretty	well	what	a	great	thing	you	did	for	him	when
“	我	猜测	他	明白	漂亮的	出色地	什么	一个	伟大的	事物	你	做过	为了	他	什么时候

[juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ðæt] [kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,

you	jumped	that	car	off	the	track	,
你	跳了起来	那	车	离开	这	追踪	,

“我想他很清楚你把他从赛道上救下来对他来说是多么大的一件事。”

[hjuː] , ” ['mʌtə] ['bɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kwɒri] ['əʊnə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Hugh	,	”	muttered	Billy	,	as	they	watched	the	quarry	owner	moving	around	,
休	,	”	低声说道	比利	,	作为	他们	观看	这	采石场	所有者	移动	大约	,

“休，”比利低声说道，他们看着采石场老板四处走动。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [kɑː(r)][ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]

and	talking	with	the	man	who	had	abandoned	the	runaway	car	on	finding	the
和	说	和	这	男人	WHO	有	弃	这	逃跑	车	在	寻找	这

[breɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] .

brake	had	given	way	.
制动	有	给定	方式	.

并与发现刹车失灵后弃车逃逸的男子交谈。

“ [ɔːl] [aɪm] ['həʊpɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] ['nevə(r)][tuː; tə] [drɒp] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv]

“	All	I'm	hoping	is	that	he	makes	up	his	mind	now	never	to	drop	another	load	of
“	全部	我是	希望	是	那	他	制作	向上	他的	头脑	现在	绝不	到	降低	其他	加载	的

[rɒk] [daʊn] [ðɪs] [greɪd] [tɪl] [hiːz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊnti] [rəʊd]

rock	down	this	grade	till	he's	made	it	safe	for	anyone	passing	on	the	county	road
岩石	向下	这	年级	直到	他是	制成	它	安全的	为了	任何人	通过	在	这	县	路

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

我只希望他现在能下定决心，在确保下方县道上的行人安全之前，永远不要再从这个斜坡上扔下任何石头。

” [hjuː] [rɪ'plaɪd] . -

”	Hugh	replied	.	22
”	休	回复	.	-

休回答道。22

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [θæŋk] [juː; jʊ] , [hjuː] . ”

“	But	he	didn't	even	thank	you	,	Hugh	.	”
“	但	他	没有	甚至	感谢	你	,	休	.	”

“但他甚至都没感谢你，休。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,

“	I	never	expected	he	would	,
“	我	绝不	预期的	他	会	,

“我从未想过他会这样做，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] [fər'get] [tuː; tə] ,

and	it	doesn't	matter	a	particle	to	me	if	he	keeps	on	forgetting	to	,
和	它	不	事情	一个	粒子	到	我	如果	他	保持	在	遗忘	到	,

就算他一直忘记，对我来说也无关紧要。

" [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , ['smaɪlɪŋli] .

"	said	the	scout	master	,	smilingly	.
"	说	这	侦察	掌握	,	微笑着	.

“童子军领队笑着说。”

“ [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['nəʊɪŋ] [juːv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ]

“	There's	enough	satisfaction	in	knowing	you've	done	your	duty	,	without	looking
"	有	足够的	满意	在	会心	你已经	完毕	你的	责任	,	没有	寻找

[fɔː(r); fə(r)] [θæŋks] [ɔː(r)] [preɪz] .

for	thanks	or	praise	.
为了	谢谢	或者	称赞	.

“知道自己尽了本分，就足以感到满足，无需寻求感谢或赞扬。”

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [biːts] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɔːl] ['hɒləʊ] ,

The	feeling	that	comes	from	within	beats	any	outside	commendation	all	hollow	,
这	感觉	那	来	从	之内	节拍	任何	外部	表彰	全部	空洞的	,

内心的感受胜过任何空洞的外界赞扬。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . "

according	to	my	way	of	thinking	.	"
根据	到	我的	方式	的	思维	.	"

依我之见。”

“ [hʌ] ! [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ,

“	Huh	!	I'd	just	like	to	tell	the	old	man	what	I	think	of	him	,
"	嗯	!	ID	只是	喜欢	到	告诉	这	老的	男人	什么	我	思考	的	他	,

“哼！我只是想告诉这位老人家我对他的看法。”

" ['grʌmbld] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['bɪli] .

"	grumbled	the	indignant	Billy	.
"	咕哝	这	愤怒	比利	.

“比利愤愤不平地抱怨道。”

“ [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [jʊd] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]

“	For	fear	you	might	be	tempted	to	say	something	you'd	be	sorry	for
"	为了	害怕	你	可能	是	受诱惑	到	说	某物	你会	是	对不起	为了

['ɑːftəwəd] , " [ri'mɑːk] [hjuː] ,

afterward	,	"	remarked	Hugh	,
之后	,	"	评论	休	,

“以免你一时冲动说出一些事后会让你后悔的话，”休说道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][slɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

“	suppose	we	slip	down	to	the	road	and	head	for	home	.
"	认为	我们	滑	向下	到	这	路	和	头	为了	家	.

“假设我们溜到路边，然后回家。”

" [ðəʊ] [stɪl] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ,

"	Though	still	grumbling	,	and	evidently	feeling	pretty	hard	toward	Mr	.	Prentice	,
"	尽管	仍然	抱怨	,	和	显然	感觉	漂亮的	难的	朝向	先生	.	普伦蒂斯	,

“虽然仍在抱怨，而且显然对普伦蒂斯先生抱有相当强烈的敌意，

['bɪli] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['kʌmpəni] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]

Billy	could	not	refuse	to	keep	his	chum	company	as	the	other	started	down	the
比利	可以	不是	拒绝	到	保持	他的	密友	公司	作为	这	其他	开始	向下	这

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

side	of	the	hill	in	the	direction	of	the	road	.
边	的	这	爬坡道	在	这	方向	的	这	路	.

当他的伙伴开始沿着山坡朝公路方向走去时，比利不忍拒绝陪伴他。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hɑːf]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

He	looked	back	several	times	,	however	,	and	said	a	few	things	half	under	his
他	看起来	后退	一些	时代	,	然而	,	和	说	一个	很少	事物	一半	在下面	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

然而，他几次回头，低声嘟囔了几句。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒrimən] ,

which	could	not	have	been	very	complimentary	to	the	quarryman	,
哪个	可以	不是	有	到过	非常	免费	到	这	采石工	,

这对采石工人来说肯定不是什么赞美之词。

[ɪf] [ðə; ði]['saʊə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['bɪliz] [raʊnd] [feɪs] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . -

if	the	sour	expression	on	Billy's	round	face	stood	for	anything	.	23
如果	这	酸的	表达	在	比利	圆形的	脸	站立	为了	任何事物	.	-

如果比利圆脸上那副苦瓜脸代表着什么的话。23

[wʌns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði]

Once	down	at	the	crossing	the	scouts	stopped	to	exchange	a	few	words	with	the
一次	向下	在	这	过境	这	侦察兵	停止	到	交换	一个	很少	字	和	这

[mæn] [huː] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [wen] [ə; eɪ][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

man	who	was	stationed	there	to	signal	when	a	car	was	coming	.
男人	WHO	曾是	驻	那里	到	信号	什么时候	一个	车	曾是	未来	.

童子军们来到路口，停下来与站在那里负责发出车辆来袭信号的人交谈了几句。

[hiː; hi] , [tuː] , [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊlɑːk][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] ,

He	,	too	,	chanced	to	be	a	Polock	and	could	not	talk	English	very	well	,
他	,	也	,	偶然	到	是	一个	波洛克	和	可以	不是	讲话	英语	非常	出色地	,

他碰巧也是个波兰人，英语说得不太好。

[səʊ] [hjuː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	Hugh	looked	for	himself	to	see	how	it	happened	the	wheel	of	the
所以	休	看起来	为了	他自己	到	看	如何	它	发生	这	车轮	的	这

['hevɪli] - ['leɪdn] ['wægən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

heavily	-	laden	wagon	came	to	be	trapped	in	the	way	they	had	seen	,
重度	-	满载	车皮	来了	到	是	被困	在	这	方式	他们	有	已见	,

于是休亲自查看，想看看那辆满载货物的马车的车轮是如何像他们看到的那样被卡住的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] .

and	just	at	the	wrong	time	.
和	只是	在	这	错误的	时间	.

而且时机也太不巧了。

[ðen] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l]

Then	they	surveyed	the	situation	so	as	to	see	whether	it	would	be	possible
然后	他们	调查	这	情况	所以	作为	到	看	无论	它	会	是	可能的

[tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ˌəʊvə'hed] [træk] ,

to	build	an	overhead	track	,
到	建造	一个	开销	追踪	,

然后他们勘察了情况，以确定是否有可能修建高架轨道。

[ɔː(r)][dɪg] [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊd] .

or	dig	one	under	the	road	.
或者	挖	一	在下面	这	路	.

或者在路底下挖一条。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['bɪli] ,

“	It	can	be	done	as	easy	as	anything	,	”	said	Billy	,
“	它	能	是	完毕	作为	简单的	作为	任何事物	,	”	说	比利	,

“这事儿做起来就像做任何事一样简单，”比利说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

after	they	had	discussed	this	phase	of	the	question	.
后	他们	有	讨论	这	阶段	的	这	问题	.

在他们讨论了问题的这一部分之后。

“ [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [ðɪs] [nɪə(r)] - ['æksɪdənt][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] [ɒn][ðə; ði]

“	You	mark	my	words	,	this	near	-	accident	is	going	to	be	the	last	straw	on	the
”	你	标记	我的	字	,	这	靠近	-	事故	是	去	到	是	这	最后的	稻草	在	这

['kæməlz] [bæk] .

camel's	back	.
骆驼的	后退	.

“你记住我的话，这次险些发生的事故将是压垮骆驼的最后一根稻草。”

[ðeəz; ðəz] [biːn] [tɔːk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [greɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] !

There's	been	talk	of	making	him	change	his	grade	a	number	of	times	!
有	到过	讲话	的	制作	他	改变	他的	年级	一个	数字	的	时代	!

已经多次有人提议让他更改成绩了！

[naʊ] [ɪts] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] .

now	it's	got	to	come	.
现在	它是	得到	到	来	.

现在它必须来了。

[ænd; ənd] , [hjuː] , [ðev] [gɒt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] — — ”

And	,	Hugh	,	they've	got	to	thank	you	for	—	—	”
和	,	休	,	他们有	得到	到	感谢	你	为了	—	—	”

休，他们应该感谢你——”

“ [əʊ] ! [kʌm] [ɒn] , [lets] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][haɪk][fɔː(r); fə(r)][həʊm] ! ” [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	Oh	!	come	on	,	let's	be	on	the	hike	for	home	!	”	laughed	the	other	,
”	哦	!	来	在	,	我们来吧	是	在	这	远足	为了	家	!	”	笑了	这	其他	,

“哦！走吧，咱们开始徒步回家吧！”另一个人笑着说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɔːn] ['bɪli] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ]

shaking	his	head	as	if	to	warn	Billy	he	would	not	stop	to	listen	to	anything
摇晃	他的	头	作为	如果	到	警告	比利	他	会	不是	停止	到	听	到	任何事物

[ðæt] ['bɔːdəd] [ɒn] [preɪz] . -

that	bordered	on	praise	.	24
那	带边框	在	称赞	.	-

他摇了摇头，仿佛在警告比利，他绝不会停下来听任何带有赞扬意味的话。24

['bɪli] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] ,

Billy	was	muttering	to	himself	as	he	followed	,
比利	曾是	喃喃自语	到	他自己	作为	他	随后	,

比利一边跟在后面，一边自言自语。

[ðɪs] [taɪm] [vau] [ðæt] [id] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [hjuː] [rɪ'siːvd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]['ɒnə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

this	time	vowing	that	he'd	see	to	it	Hugh	received	all	possible	honor	for	having
这	时间	发誓	那	他会	看	到	它	休	已收到	全部	可能的	荣誉	为了	拥有

[dʌn] [ə; eɪ]['klevə(r)] [θɪŋ] ,

done	a	clever	thing	,
完毕	一个	聪明的	事物	,

这一次，休发誓一定会做到，他因此获得了所有可能的荣誉，因为他做了一件聪明的事。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] [ə'baʊt] ['əʊnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

in	spite	of	his	modesty	about	owning	up	to	it	.
在	尽管如此	的	他的	谦逊	关于	拥有	向上	到	它	.

尽管他很谦虚，不愿承认。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]

As	they	entered	the	outskirts	of	the	town	it	happened	that	they	came	upon	a
作为	他们	进入	这	郊区	的	这	镇	它	发生	那	他们	来了	之上	一个

[bɔɪ] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][stɔː(r)][nɪə(r)][baɪ] ,

boy	who	must	have	seen	them	from	a	store	near	by	,
男生	WHO	必须	有	已见	他们	从	一个	店铺	靠近	经过	,

当他们进入小镇郊区时，碰巧遇到一个男孩，他一定是附近商店里的人看到了他们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] .

for	he	came	running	out	to	intercept	the	two	scouts	.
为了	他	来了	跑步	出去	到	截距	这	二	侦察兵	.

因为他跑出来拦截那两名侦察兵。

“ [waɪ] , [hə'ləʊ] , ['ædɪsən] ! ” [sed] ['bɪli] , ['gɪvɪŋ] [hjuː] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

“	Why	,	hello	,	Addison	!	”	said	Billy	,	giving	Hugh	a	wink	as	much	as	to	say	:
“	为什么	,	你好	,	艾迪生	!	”	说	比利	,	给予	休	一个	眨眼	作为	很多	作为	到	说	:

“嗨，艾迪森！”比利说着，朝休眨了眨眼，仿佛在说：

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?

“	Isn't	it	queer	that	you	sometimes	run	across	the	very	fellow	you're	thinking	about	?
“	不是	它	酷儿	那	你	有时	跑步	穿过	这	非常	同伴	你是	思维	关于	?

”

”

”

“有时候，你竟然会碰到自己正在想念的那个人，这难道不奇怪吗？”

“ [hjuː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz][rəʊ'bʌst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ,

“	Hugh	,	”	said	the	boy	,	who	was	not	as	robust	as	he	might	have	been	,
“	休	,	”	说	这	男生	,	WHO	曾是	不是	作为	强壮的	作为	他	可能	有	到过	,

“休，”男孩说道，他的体格并不像他本该有的那么强壮。

[ænd; ənd][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l]

and	had	rather	a	pasty	look	about	his	face	,	which	indicated	too	little
和	有	相当	一个	糊状物	看	关于	他的	脸	,	哪个	表明的	也	小的

['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] ,

outdoor	exercise	,
户外的	锻炼	,

他脸色苍白，显然缺乏户外运动。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [jet] ?

“	tell	me	,	have	you	seen	him	yet	?
“	告诉	我	,	有	你	已见	他	然而	?

“告诉我，你见过他了吗？”

” [hjuː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['griːvəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

”	Hugh	knew	that	he	must	give	the	other	a	grievous	disappointment	,
”	休	知道	那	他	必须	给	这	其他	一个	严重的	失望	,

休知道他必须让对方感到非常失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]

but	he	would	have	to	be	told	some	time	,	and	it	had	better	be
但	他	会	有	到	是	讲述	一些	时间	,	和	它	有	更好的	是

['əʊvə(r)] [wɪð] .

over	with	.
超过	和	.

但他迟早得知道这件事，而且最好这件事已经结束了。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [wiː; wi] [ræn] [əˈkrɒs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

“	Yes	,	it	happened	that	we	ran	across	your	father	up	the	road	just	a	little
”	是的	,	它	发生	那	我们	跑	穿过	你的	父亲	向上	这	路	只是	一个	小的

[waɪl] [bæk] ,

while	back	,
尽管	后退	,

“是的，就在不久前，我们在路上碰巧遇到了你父亲。”

[ˈædɪsən] ,

Addison	,
艾迪生	,

艾迪生

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz] [ˈeni] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [əˈbaʊt] [juː; jʊ]

and	thinking	it	as	good	a	chance	as	any	to	speak	to	him	about	you
和	思维	它	作为	好的	一个	机会	作为	任何	到	说话	到	他	关于	你

[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] ,

joining	the	scouts	,
加入	这	侦察兵	,

你觉得这是个好机会，可以跟他谈谈你加入童子军的事。

[aɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] . ” -

I	started	in	.	”	25
我	开始	在	.	”	-

我开始了。”25

“ [bʌt; bət] — [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ˈeni] [lʌk] , [dɪd] [juː; jʊ] , [hjuː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [ə; eɪ]

“	But	—	you	didn't	have	any	luck	,	did	you	,	Hugh	?	”	asked	the	boy	,	in	a
”	但	—	你	没有	有	任何	运气	,	做过	你	,	休	?	”	问	这	男生	,	在	一个

[tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

trembling	voice	,
发抖	嗓音	,

“可是——你运气不好，是吗，休？”男孩颤抖着声音问道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	with	a	disappointed	look	on	his	face	.
和	和	一个	失望的	看	在	他的	脸	.

他脸上带着失望的神色。

“ [aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

“	I'm	sorry	to	say	I	didn't	seem	to	convince	him	just	then	that	it	would	be	a
”	我是	对不起	到	说	我	没有	似乎	到	说服	他	只是	然后	那	它	会	是	一个

[gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [truːp] ,

good	thing	for	you	to	join	the	troop	,
好的	事物	为了	你	到	加入	这	部队	,

“很遗憾，我当时似乎没能说服他，让他相信你加入部队对你来说是一件好事。”

[ˈædɪsən] , ” [rɪˈplaɪd] [hjuː] .

Addison	,	”	replied	Hugh	.
艾迪生	,	”	回复	休	.

“艾迪森，”休回答道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

The	boy	drew	a	long	breath	.
这	男生	画	一个	长的	气息	.

男孩长长地吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [ˈləʊə(r)] [lɪp] [ˈkwivəd] ,

His	lower	lip	quivered	,
他的	降低	唇	颤抖	,

他的下唇颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['bɪli] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ['pɒləsi][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	Billy	ground	his	teeth	in	sudden	anger	at	the	short	-	sighted	policy	of	a
和	比利	地面	他的	牙齿	在	突然	愤怒	在	这	短的	-	目击者	政策	的	一个

['fɑːðə(r)] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [nə'sesəti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] ['ædɪsən]

father	who	could	not	see	how	much	necessity	there	was	for	a	boy	like	Addison
父亲	WHO	可以	不是	看	如何	很多	必要性	那里	曾是	为了	一个	男生	喜欢	艾迪生

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

to	be	encouraged	to	take	all	the	outdoor	exercise	he	could	get	in	order	to
到	是	鼓励	到	拿	全部	这	户外的	锻炼	他	可以	得到	在	命令	到

[bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

build	up	his	physical	strength	,
建造	向上	他的	身体的	力量	,

比利突然对父亲目光短浅的做法感到愤怒，他咬牙切齿，因为他看不到像艾迪森这样的男孩多么需要鼓励他尽可能多地进行户外运动来增强体质。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .

and	his	nervous	system	in	the	bargain	.
和	他的	紧张的	系统	在	这	便宜货	.

他的神经系统也因此受到了影响。

“ [aɪ][dʒʌst] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] ,

“	I	just	expected	it	would	be	that	way	,	Hugh	,	”	he	said	,	presently	,
”	我	只是	预期的	它	会	是	那	方式	,	休	,	”	他	说	,	目前	,

“我早就料到会是这样，休，”他接着说。

“ [ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv] [sʌtʃ] ['splendɪd] [lʌk] ['telɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [kept] ['hʌgɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	though	you	do	have	such	splendid	luck	telling	things	that	I	kept	hugging	a	little
”	尽管	你	做	有	这样的	灿烂	运气	讲述	事物	那	我	保留	拥抱	一个	小的

[həʊp] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] ,

hope	he	might	look	into	the	matter	,
希望	他	可能	看	进入	这	事情	,

“虽然你运气真好，说的话总能让我抱有一丝希望，希望他能调查一下这件事，

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [naʊ] . ”

But	it's	all	over	now	.	”
但	它是	全部	超过	现在	.	”

但现在一切都结束了。

“ [əʊ] ! [aɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['ædɪsən] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm] .

“	Oh	!	I	wouldn't	say	that	if	I	were	you	,	Addison	,	”	Hugh	told	him	.
”	哦	!	我	不会	说	那	如果	我	是	你	,	艾迪生	,	”	休	讲述	他	.

“哦！如果我是你，我就不会这么说，艾迪森，”休告诉他。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [tɔːt] [ɪz]['nevə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl]

“	One	of	the	very	first	things	a	scout	is	taught	is	never	to	give	a	thing	up	until
”	一	的	这	非常	第一的	事物	一个	侦察	是	教授	是	绝不	到	给	一个	事物	向上	直到

[hiːz] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['efət] .

he's	exhausted	every	possible	effort	.
他是	筋疲力尽的	每一个	可能的	努力	.

“球探最先学到的东西之一就是，不到万不得已绝不放弃。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [θrəʊn] [ðə; ði][dʒɒb]['əʊvə(r)] [jet] [baɪ] ['eni] [miːnz] . ” -

And	I	haven't	thrown	the	job	over	yet	by	any	means	.	”	26
和	我	还没有	抛掷	这	工作	超过	然而	经过	任何	方法	.	”	-

“我还没打算放弃这份工作呢。”26

['ædɪsən] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['feɪljə(r)] .

Addison	tried	to	smile	,	but	the	effort	was	a	dismal	failure	.
艾迪生	尝试	到	微笑	,	但	这	努力	曾是	一个	惨淡	失败	.

艾迪森努力想挤出一个笑容，但结果却惨不忍睹。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ['bɪli] [θɔːt] .

He	looked	more	inclined	to	break	down	and	cry	than	anything	else	,	Billy	thought	.
他	看起来	更多的	倾斜	到	休息	向下	和	哭	比	任何事物	别的	,	比利	想法	.

比利心想，他看起来更像是要崩溃大哭，而不是别的什么。

“ [ɪts] [naɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [hjuː] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊl] [duː; də] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən]

“	It's	nice	of	you	to	say	that	,	Hugh	,	and	I'm	sure	you'll	do	all	you	can	;	;	;
“	它是	好的	的	你	到	说	那	,	休	,	和	我是	当然	你会	做	全部	你	能	;	;	;

“休，你这么说真是太好了，我相信你会尽你所能的；

[bʌt; bət] [aɪv] ['nɪəli] [lɒst] [həʊp] . ”

but	I've	nearly	lost	hope	.	”
但	我已经	几乎	丢失的	希望	.	”

但我几乎已经绝望了。

“ [get] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['ædɪsən] .

“	Get	that	notion	out	of	your	head	,	first	of	all	,	I	tell	you	,	Addison	.
“	得到	那	概念	出去	的	你的	头	,	第一的	的	全部	,	我	告诉	你	,	艾迪生	.

“首先，我告诉你，艾迪森，你得把这种想法从脑子里赶出去。”

[ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [waɪl] [ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ai] [miːn] ,

I	expect	to	see	your	father	again	,	and	while	I	can't	explain	what	I	mean	,
我	预计	到	看	你的	父亲	再次	,	和	尽管	我	不能	解释	什么	我	意思是	,

我希望还能再见到你父亲，虽然我无法解释我的意思，

[stɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] ['wɜːkɪŋ] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [hɪm] [siː] ['mætəz] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [lait] .

still	there	are	certain	things	working	that	may	make	him	see	matters	in	an	entirely	new	light	.
仍然	那里	是	肯定	事物	在职的	那	可能	制作	他	看	事情	在	一个	完全	新的	光	.

不过，有些事情正在发生，可能会让他以全新的视角看待问题。

['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [hæz; həz] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] . ”

Even	Mr	.	Prentice	has	had	to	change	his	mind	a	few	times	in	his	life	.	”	:	”
甚至	先生	.	普伦蒂斯	有	有	到	改变	他的	头脑	一个	很少	时代	在	他的	生活	.	”	:	”

即使是普伦蒂斯先生，一生中也曾几次改变过自己的想法。

“ [əʊ] ! [jes] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei] , [hjuː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

“	Oh	!	yes	,	in	a	business	way	,	Hugh	,	but	you	don't	know	my	father	.
“	哦	!	是的	,	在	一个	商业	方式	,	休	,	但	你	不	知道	我的	父亲	.

“哦！是的，从商业角度来说，休，但你不认识我父亲。”

[hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [haʊ] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [laɪn] ,

He's	got	his	notions	of	how	boys	ought	to	toe	the	chalk	line	,
他是	得到	他的	概念	的	如何	男孩们	应该	到	脚趾	这	粉笔	线	,

他有一套自己对男孩应该如何循规蹈矩的看法。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən]['evə(r)] ['hæpən] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] .

and	nothing	that	can	ever	happen	will	make	him	look	at	things	differently	.
和	没有什么	那	能	曾经	发生	将要	制作	他	看	在	事物	不同	.

任何事都不会让他改变看法。

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] , ['nevə(r)] ! ”

It's	all	up	with	me	,	and	I'll	never	be	a	scout	,	never	!	”
它是	全部	向上	和	我	,	和	患病的	绝不	是	一个	侦察	,	绝不	!	”

一切都由我决定，我永远不会当童子军，永远不会！

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

” [hjuː] [təʊld][hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , “ [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv][həʊp] .

”	Hugh	told	him	,	as	they	separated	,	“	there	is	still	plenty	of	hope	.
”	休	讲述	他	,	作为	他们	分开	,	“	那里	是	仍然	很多	的	希望	.

“休在他们分别时告诉他，‘仍然有很多希望。’”

[aɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɪl] , [tuː] ! ” -

I'll	be	working	for	you	,	and	a	lot	of	the	other	boys	will	,	too	!	”	27
患病的	是	在职的	为了	你	,	和	一个	很多	的	这	其他	男孩们	将要	,	也	!	”	-

我会为你工作，其他很多男孩也会！”27

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['perəl] .

THE	THREATENING	PERIL	.
这	威胁	危险	.

迫在眉睫的危险。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [sʌn] , ['feloʊz] ?

“	Did	you	ever	see	such	a	queer	looking	sun	,	fellows	?
”	做过	你	曾经	看	这样的	一个	酷儿	寻找	太阳	,	伙伴们	?

“伙计们，你们见过这么奇特的太阳吗？”

” [bʌd] ['mɔːgən] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

”	Bud	Morgan	,	when	he	made	this	remark	to	a	group	of	other	boys	,
”	芽	摩根	,	什么时候	他	制成	这	评论	到	一个	团体	的	其他	男孩们	,

“巴德·摩根对一群男孩说这番话时，

[stʊd] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [haɪ] [skuːl] .

stood	on	the	campus	of	the	Oakvale	High	School	.
站立	在	这	校园	的	这	奥克维尔	高的	学校	.

站在奥克维尔高中的校园里。

[bɪ'saɪdz] [bʌd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt]['ɑːθə(r)] ['kæmərən] , [deɪl] ['evənz] , ['bɪli] [wɜːθ] , ['tʃestə(r)]

Besides	Bud	there	were	present	Arthur	Cameron	,	Dale	Evans	,	Billy	Worth	,	Chester
除了	芽	那里	是	展示	亚瑟	卡梅伦	,	戴尔	埃文斯	,	比利	值得	,	切斯特

[braʊ'nel] [ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] ,

Brownell	and	Blake	Merton	,
布朗内尔	和	布莱克	默顿	,

除了巴德之外，到场的还有亚瑟·卡梅伦、戴尔·埃文斯、比利·沃思、切斯特·布朗内尔和布莱克·默顿。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [skaʊts] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['weərɪŋ] [ðeə(r)] ['kɑːki] [suːts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

all	of	them	scouts	,	although	not	wearing	their	khaki	suits	at	the	time	.
全部	的	他们	侦察兵	,	虽然	不是	穿着	他们的	卡其色	西装	在	这	时间	.

他们都是童子军，虽然当时没有穿卡其布制服。

“ [wɒt] [els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪkˈspekt] , ” [ˈɑːθə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	What	else	could	you	expect	,	”	Arthur	went	on	to	say	,
”	什么	别的	可以	你	预计	,	”	亚瑟	去	在	到	说	,

“你还能指望什么呢？”亚瑟接着说道。

“ [wen] [wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterəbli] [draɪ][fɔːl] ?

“	when	we've	had	such	a	terribly	dry	fall	?
”	什么时候	我们已经	有	这样的	一个	可怕	干燥	落下	?

“今年秋季异常干旱啊？”

[waɪ] , [ðə; ði][rəʊdz][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [wɪð] [dʌst] [raɪt] [naʊ] . ”

Why	,	the	roads	are	an	inch	deep	with	dust	right	now	.	”
为什么	,	这	道路	是	一个	英寸	深的	和	灰尘	正确的	现在	.	”

“哎呀，现在路上的灰尘都积了一英寸厚了。”

“ [ai] [ges] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ˈædɪd] [deɪl] [ˈevənz] .

“	I	guess	I	ought	to	know	about	that	,	”	added	Dale	Evans	.
”	我	猜测	我	应该	到	知道	关于	那	,	”	额外	戴尔	埃文斯	.

“我想我应该知道这件事，”戴尔·埃文斯补充道。

“ [ˈəʊnli] [ˈjestədeɪ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ˈɑːftə(r)] [skuːl] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)]

“	Only	yesterday	I	had	a	chance	after	school	to	go	with	a	party	in	his	car
”	仅有的	昨天	我	有	一个	机会	后	学校	到	去	和	一个	派对	在	他的	车

.

:

.

“就在昨天，放学后我有机会坐他的车去参加一个聚会。”

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [maɪlz] [ɪn] [ɔːl] , [ˈhedɪŋ] [saʊθ] ,

We	made	a	run	of	thirty	miles	in	all	,	heading	south	,
我们	制成	一个	跑步	的	三十	英里	在	全部	,	标题	南	,

我们总共跑了三十英里，一路向南。

[ænd; ənd] [twaɪs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] [welz] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [dʌst] [daʊn] [ˈaʊə(r)] [θrəʊt]

and	twice	we	had	to	stop	at	wells	to	wash	the	dust	down	our	throats
和	两次	我们	有	到	停止	在	水井	到	洗	这	灰尘	向下	我们的	喉咙

.

:

.

我们不得不两次停下来到水井边漱口，把喉咙里的灰尘冲下去。

[ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -

I	never	saw	anything	like	it	.	”	28
我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	.	”	-

我从未见过这样的景象。”28

[əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈhʌrɪɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [gruːp] , [keɪm] [ʌp] [waɪl] [ðɪs] [tɔːk]

Another	boy	,	who	had	been	hurrying	toward	the	group	,	came	up	while	this	talk
其他	男生	,	WHO	有	到过	匆忙	朝向	这	团体	,	来了	向上	尽管	这	讲话

[wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

这时，另一个男孩匆匆朝他们走来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈælɪk][sændz] , [ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒtə(r)][pəˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

His	name	was	Alec	Sands	,	leader	of	the	Otter	Patrol	of	the	scouts	.
他的	姓名	曾是	亚历克	桑兹	,	领导者	的	这	獭	巡逻	的	这	侦察兵	.

他的名字叫亚历克·桑兹，是童子军水獭巡逻队的队长。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['ælɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kiːn] ['raɪv(ə)l]

There	had	been	a	time	when	Alec	was	a	bitter	enemy	and	a	keen	rival
那里	有	到过	一个	时间	什么时候	亚历克	曾是	一个	苦的	敌人	和	一个	敏锐的	竞争对手

[ɒv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] ['ɑːnərz] ;

of	Hugh	Hardin	for	first	honors	;
的	休	哈丁	为了	第一的	荣誉	;

曾几何时，亚历克是休·哈丁的死敌，两人在争夺第一名方面势不两立；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [fɔːdʒd] [ə'hed] ['ælɪk] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

but	when	the	latter	forged	ahead	Alec	came	to	his	senses	,
但	什么时候	这	后者	锻造	前方	亚历克	来了	到	他的	感官	,

但当后者继续向前时，亚历克才回过神来。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] , ['iːv(ə)n] [tʃʌm] .

and	ever	since	they	had	been	the	best	of	friends	,	even	chums	.
和	曾经	自从	他们	有	到过	这	最好的	的	朋友们	,	甚至	朋友们	.

从那时起，他们就成了最好的朋友，甚至是铁哥们。

“ [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] , ['ɑːθə(r)] , ” [hiː; hi] [naʊ] [ɪk'skleɪmd] ,

“	I'm	surprised	at	you	,	Arthur	,	”	he	now	exclaimed	,
“	我是	惊讶	在	你	,	亚瑟	,	”	他	现在	惊呼	,

“我真没想到你会这样，亚瑟，”他惊呼道。

[wɪtʃ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [kɔːs] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['ælɪk] ,

which	remark	of	course	drew	the	attention	of	all	the	others	to	Alec	,
哪个	评论	的	课程	画	这	注意力	的	全部	这	其他的	到	亚历克	,

这句话自然引起了所有人的注意，他们都看向了亚历克。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

just	as	he	intended	it	should	.
只是	作为	他	故意的	它	应该	.

正如他所预料的那样。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['spəʊkən] [tuː; tə] ,

“	What	for	?	”	demanded	the	boy	spoken	to	,
“	什么	为了	?	”	要求	这	男生	说	到	,

“为什么？”被问到的男孩问道。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [θɪŋz]

who	had	a	great	reputation	among	his	fellows	as	a	coming	authority	in	things
WHO	有	一个	伟大的	名声	之中	他的	伙伴们	作为	一个	未来	权威	在	事物

[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːdʒəri] .

pertaining	to	surgery	.
相关的	到	外科手术	.

他在同行中享有盛誉，被认为是外科领域的一位后起之秀。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ɪn] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['weðə(r)] [ʃɑːp]

in	times	gone	by	we've	always	looked	up	to	you	as	a	regular	weather	sharp
在	时代	已消失	经过	我们已经	总是	看起来	向上	到	你	作为	一个	常规的	天气	锋利的

[ænd; ənd] ['prɒfɪt] ;

and	prophet	;
和	先知	;

过去我们一直把你视为一位精准的天气预报员和先知；

[jet] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪgnərənt] [bʌntʃ] ,

yet	here	you	are	agreeing	with	the	rest	of	this	ignorant	bunch	,
然而	这里	你	是	同意	和	这	休息	的	这	无知	束	,

然而你却在这里和这群无知的人沆瀣一气。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði][draɪ] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪz][ðə; ði]

and	taking	it	for	granted	that	the	dry	weather	and	the	dust	is	the
和	采取	它	为了	的确	那	这	干燥	天气	和	这	灰尘	是	这

[kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [red] [sʌn] .

cause	for	that	red	sun	.
原因	为了	那	红色的	太阳	.

人们理所当然地认为，干燥的天气和尘土是造成太阳变红的原因。

[jʊr; jər] [ə'weɪ] [ɒf] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ; [ɪts] [smәʊk] ! ″ -

You're	away	off	,	all	of	you	;	it's	smoke	!	″	29
你是	离开	离开	,	全部	的	你	;	它是	抽烟	!	″	-

你们都走神了，全是烟！“29

“ [smәʊk] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [wɜːθ] .

“	Smoke	!	″	exclaimed	Billy	Worth	.
“	抽烟	!	″	惊呼	比利	值得	.

“冒烟了！”比利·沃思惊呼道。

“ [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæz; həz] [biːn] [set][ə'faɪə(r)] .

“	Then	,	as	they	expected	,	the	forest	has	been	set	afire	.
“	然后	,	作为	他们	预期的	,	这	森林	有	到过	放	着火	.

“然后，正如他们所料，森林着火了。”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['ælɪk] ? ″

Is	that	what	you	mean	,	Alec	?	″
是	那	什么	你	意思是	,	亚历克	?	″

你是这个意思吗，亚历克?

“ [wel] , [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [smәʊk] [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)]

“	Well	,	where	there's	smoke	it	stands	to	reason	there's	likely	to	be	a	fire
“	出色地	,	在哪里	有	抽烟	它	站立	到	原因	有	可能	到	是	一个	火

[bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

back	of	it	,
后退	的	它	,

“嗯，哪里有烟，哪里就有火，这很正常。”

″ ['ælɪk][təʊld][hɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɑː'kæstɪkli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

″	Alec	told	him	,	a	little	sarcastically	it	must	be	admitted	.
″	亚历克	讲述	他	,	一个	小的	讽刺地	它	必须	是	承认	.

“亚历克告诉他，不得不承认，语气中带有一丝讽刺意味。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['ælɪk] ? ″ [di'mɑːnd, -'mænd] [deɪl] ['evənz] .

“	What	do	you	know	about	it	,	Alec	?	″	demanded	Dale	Evans	.
“	什么	做	你	知道	关于	它	,	亚历克	?	″	要求	戴尔	埃文斯	.

“你对此了解多少，亚历克？”戴尔·埃文斯质问道。

“ [jes] , ['əʊpən][ʌp][ænd; ənd] [tel] [juː 'es] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ″ ['ædɪd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] .

“	Yes	,	open	up	and	tell	us	,	like	a	good	fellow	,	″	added	Blake	Merton	.
“	是的	,	打开	向上	和	告诉	我们	,	喜欢	一个	好的	同伴	,	″	额外	布莱克	默顿	.

“是的，像个好人一样，敞开心扉告诉我们吧，”布莱克·默顿补充道。

[ə; eɪ] ['klæmərəs] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['iːgə(r)] ['feɪsɪz] [met] ['ælɪks] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

A	clamorous	circle	of	eager	faces	met	Alec's	eye	as	he	looked	around	.
一个	喧闹的	圆圈	的	渴望的	面孔	遇见	亚历克的	眼睛	作为	他	看起来	大约	.

亚历克环顾四周，看到一群热情洋溢的面孔围成一圈，喧闹而兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)]

It	pleased	him	to	be	the	center	of	attraction	,	even	in	such	a	small	matter
它	高兴	他	到	是	这	中心	的	景点	,	甚至	在	这样的	一个	小的	事情

[æz; əz] [ðɪs] ,

as	this	,
作为	这	,

即使是像这样的小事，他也乐于成为众人瞩目的焦点。

[fɔː(r); fə(r)]['ælɪk][hæd; həd][nɒt] ['həʊlli] ['mɑːstəd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ,

for	Alec	had	not	wholly	mastered	his	love	for	power	,
为了	亚历克	有	不是	完全	精通	他的	爱	为了	力量	,

因为亚历克还没有完全克服他对权力的迷恋。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] .

which	in	the	old	days	had	been	his	besetting	sin	.
哪个	在	这	老的	天	有	到过	他的	被包围	罪	.

这在过去曾是他最大的罪过。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [dɪ'lɪbərətli] .

“ Well	,	it	was	in	this	way	I	learned	about	it	,	”	he	began	,	deliberately	.
“ 出色地	,	它	曾是	在	这	方式	我	学习	关于	它	,	”	他	开始	,	故意地	.

“嗯，我就是这样了解到这件事的，”他故意开口说道。

“ [aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]

“ I	had	occasion	to	go	down	to	the	post	office	just	before	school	this	morning
“ 我	有	场合	到	去	向下	到	这	邮政	办公室	只是	前	学校	这	早晨

,

,

,

“今天早上上学前，我正好要去趟邮局。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] .

and	there	was	a	crowd	of	people	around	police	headquarters	.
和	那里	曾是	一个	人群	的	人们	大约	警察	总部	.

警察总部周围聚集了很多人。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'restɪŋ] [sʌm; səm]['niːgrəʊ][kɪd][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [kræps]

I	thought	the	Chief	might	have	been	arresting	some	negro	kid	for	playing	craps
我	想法	这	首席	可能	有	到过	逮捕	一些	黑人	孩子	为了	玩耍	掷骰子

,

,

,

我当时以为警长可能是要逮捕某个玩掷骰子游戏的黑人小孩。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [səʊ][aɪ] [stept] ['əʊvə(r)][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv]['aɪd(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] . ” -

or	something	like	that	,	so	I	stepped	over	just	out	of	idle	curiosity	.	”	30
或者	某物	喜欢	那	,	所以	我	步	超过	只是	出去	的	闲置的	好奇心	.	”	-

或者诸如此类的事情，所以我只是出于好奇就走了过去。”30

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

“	And	what	was	it	all	about	?	”	asked	one	of	the	others	,
“	和	什么	曾是	它	全部	关于	?	”	问	一	的	这	其他的	,

“那这一切到底是怎么回事？”另一个人问道。

[æz; əz]['ælɪk] ['pɜːpəsli] [stɒpt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ə'raʊz] [ðeə(r)] ['iːgənəs] .

as	Alec	purposely	stopped	so	as	to	further	arouse	their	eagerness	.
作为	亚历克	故意	停止	所以	作为	到	更远	引起	他们的	渴望	.

亚历克故意停下来，以进一步激起他们的渴望。

“ [waɪ] , ['mesndʒər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ʌp] [nɔːθ] ,

“ Why	,	messengers	had	come	in	from	up	north	,
“ 为什么	,	信使	有	来	在	从	向上	北	,

“原来是北方派来了信使，

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] ['evri]

asking	for	help	to	fight	the	forest	fires	that	were	getting	more	furious	every
问	为了	帮助	到	斗争	这	森林	火灾	那	是	获得	更多的	狂怒	每一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

请求支援以扑灭愈演愈烈的森林大火。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ə'baʊt] [fɑːrmz] ['biːɪŋ] [bɜːnd] ['əʊvə(r)] ,

All	**sorts**	**of**	**stories**	**were**	**told**	**about**	**farms**	**being**	**burned**	**over**	**,**
全部	排序	的	故事	是	讲述	关于	农场	存在	烧伤	超过	,

各种各样关于农场被烧毁的故事都流传了出来，

['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [wɒt] [kləʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

people	**having**	**to**	**flee**	**in**	**the**	**night**	**with**	**what**	**clothes**	**they**	**had**	**on**	**their**	**backs**	**,**
人们	拥有	到	逃跑	在	这	夜晚	和	什么	衣服	他们	有	在	他们的	背部	,

人们被迫在夜里逃亡，身上只穿着单薄的衣服。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wʊdz] .

and	**others**	**being**	**trapped**	**in**	**the**	**burning**	**woods**	**.**
和	其他的	存在	被困	在	这	燃烧	树林	.

还有一些人被困在燃烧的树林里。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [æŋ'zaɪəti] .

"	**The**	**boys**	**exchanged**	**looks**	**of**	**sudden**	**anxiety**	**.**
"	这	男孩们	交换	看起来	的	突然	焦虑	.

男孩们交换了一个眼神，眼神中充满了突如其来的焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] [ðen] ,

It	**was**	**no**	**laughing**	**matter**	**then**	**,**
它	曾是	不	笑	事情	然后	,

当时这可不是什么好笑的事。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [swiːp] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɔː(r)] [kə'mjuːnəti] ,

this	**having**	**a**	**forest**	**fire**	**sweep**	**down**	**upon**	**a**	**little**	**settlement**	**or**	**community**	**,**
这	拥有	一个	森林	火	扫	向下	之上	一个	小的	沉降	或者	社区	,

比如，一场森林大火席卷了一个小型定居点或社区。

[wɪð] ['evriθɪŋ] [draɪ][æz; əz]['tɪndə(r)] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .

with	**everything**	**dry**	**as**	**tinder**	**,**	**and**	**ready**	**to**	**burst**	**into**	**flames**	**.**
和	一切	干燥	作为	火种	,	和	准备好	到	爆裂	进入	火焰	.

所有东西都干燥得像引火物一样，随时都会燃烧起来。

[ðeɪ] [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][wʌn] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

They	**turned**	**as**	**if**	**by**	**one**	**impulse**	**and**	**looked**	**long**	**and**	**earnestly**	**toward**	**the**
他们	转向	作为	如果	经过	一	冲动	和	看起来	长的	和	切实	朝向	这

[nɔːθ] .

north	**.**
北	.

他们仿佛出于某种本能，转身向北方望去，目光久久而专注。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði][eə(r)] [sə'spɪʃəsli] .

Some	**of**	**them**	**began**	**to**	**sniff**	**the**	**air**	**suspiciously**	**.**
一些	的	他们	开始	到	嗅	这	空气	可疑地	.

他们中的一些人开始狐疑地嗅了嗅空气。

“ [seɪ] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɪndz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] , ” [sed] ['tʃestə(r)] .

“	**Say**	**,**	**I**	**do**	**believe**	**the**	**wind's**	**changing**	**right**	**into**	**the**	**north**	**,**	**”**	**said**	**Chester**	**.**
“	说	,	我	做	相信	这	风的	变化	正确的	进入	这	北	,	”	说	切斯特	.

“我觉得风向正在转为北风，”切斯特说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [wʊd] [sməʊk] [ɔːl] [raɪt] !

“	**And**	**I**	**can**	**get**	**a**	**whiff**	**of**	**wood**	**smoke**	**all**	**right**	**!**
“	和	我	能	得到	一个	闻	的	木头	抽烟	全部	正确的	!

“我确实闻到了木头燃烧的烟味！”

” ['ædɪd] ['bɪli] .

”	**added**	**Billy**	**.**
"	额外	比利	.

比利补充道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ə'raʊnd] ['reɪnbəʊ] [leɪk] [weə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]

“	I	wonder	if	the	fire	can	be	around	Rainbow	Lake	where	we	always	had
“	我	想知道	如果	这	火	能	是	大约	彩虹	湖	在哪里	我们	总是	有

['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] ?

our	summer	camp	in	the	good	old	days	?
我们的	夏天	营	在	这	好的	老的	天	?

“我想知道火灾会不会发生在彩虹湖附近，那里是我们以前常去的夏令营所在地？”

” [ri'mɑːk] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] . -

”	remarked	another	member	of	the	group	.	31
”	评论	其他	成员	的	这	团体	.	-

“,”该小组另一名成员评论道。31

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðeə(r)]['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['skɑːlərz] ,

They	were	not	alone	in	their	scrutiny	of	the	heavens	,	for	other	scholars	,
他们	是	不是	独自的	在	他们的	审查	的	这	天	,	为了	其他	学者们	,

他们并非唯一探究天象的人，因为其他学者也同样如此。

[gɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [ɪn]

girls	as	well	as	boys	,	had	begun	to	notice	the	distinct	odor	of	smoke	in
女孩们	作为	出色地	作为	男孩们	,	有	开始	到	注意	这	清楚的	气味	的	抽烟	在

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

男孩女孩们都开始注意到空气中明显的烟味。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒmentɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

and	were	commenting	on	it	,	showing	signs	of	growing	excitement	.
和	是	评论	在	它	,	显示	标志	的	生长	激动	.

他们都在评论这件事，表现出越来越兴奋的情绪。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [kləʊz] , ['feloʊz] , ” [ri'mɑːk] ['ælɪk] , [huː] [hæd; həd] ['veri] [kiːn] [aɪz] ,

“	If	you	look	close	,	fellows	,	”	remarked	Alec	,	who	had	very	keen	eyes	,
“	如果	你	看	关闭	,	伙伴们	,	”	评论	亚历克	,	WHO	有	非常	敏锐的	眼睛	,

“伙计们，仔细看的话，”眼光敏锐的亚历克说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʌl] [heɪz] [ləʊ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

“	you	can	see	a	sort	of	dull	haze	low	down	near	the	horizon	.
“	你	能	看	一个	种类	的	乏味的	阴霾	低的	向下	靠近	这	地平线	.

“你可以看到地平线附近低处有一层暗淡的薄雾。”

[ðæts] [ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] . ”

That's	the	smoke	,	and	it's	heading	this	way	in	the	bargain	.	”
那就是	这	抽烟	,	和	它是	标题	这	方式	在	这	便宜货	.	”

那是烟，而且它正朝这边飘过来。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ['iːv(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ] [wɒtʃ] ! ” [dɪ'kleəd]

“	Why	,	you	can	see	it	moving	like	a	cloud	even	while	you	watch	!	”	declared
“	为什么	,	你	能	看	它	移动	喜欢	一个	云	甚至	尽管	你	手表	!	”	声明

[deɪl] .

Dale	.
戴尔	.

“瞧，你甚至在观看的时候都能看到它像云一样移动！”戴尔说道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [taʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['blæŋkit] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ]

“	I	wouldn't	be	surprised	if	it	covered	the	town	like	a	regular	blanket	before	long
“	我	不会	是	惊讶	如果	它	涵盖	这	镇	喜欢	一个	常规的	毯子	前	长的

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] . ”

and	frightened	the	women	folks	and	children	half	to	death	.	”
和	害怕	这	女性	各位	和	孩子们	一半	到	死亡	.	”

“如果不久之后它像普通的毯子一样覆盖整个城镇，把妇女和儿童吓得魂飞魄散，我一点也不会感到惊讶。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [ʌp] [ðæt] [wei] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [bleɪk] ['mɜ:t(ə)n] .

“	There's	something	doing	up	that	way	,	all	right	,	”	said	Blake	Merton	.
“	有	某物	正在做	向上	那	方式	,	全部	正确的	,	”	说	布莱克	默顿	.

“那边确实有事发生，”布莱克·默顿说道。

“ [ai][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ðæt] [laɪ][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][əʊld]

“	I	can	just	imagine	the	thick	woods	that	lie	all	around	the	base	of	Old
”	我	能	只是	想象	这	厚的	树林	那	说谎全部		大约	这	根据	的	老的

['stɔ:rmˌbɜ:rg][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['pɪnək(ə)l] [pi:k] ,

Stormberg	in	sight	of	Pinnacle	Peak	,
斯托姆贝格	在	视线	的	巅峰	顶峰	,

“我能想象到，在老斯托姆伯格山脚下，远眺尖峰山，到处都是茂密的森林。”

[ə'bleɪz] . ”

ablaze	.	”
燃烧	.	”

燃起熊熊大火。

“ [dʒi:] ! [pə'hæps] [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌp] [ðeə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪt] ! ” [ri'mɑ:k] ['bɪli] .

“	Gee	!	perhaps	I	wouldn't	like	to	be	up	there	to	see	the	sight	!	”	remarked	Billy	.
“	吉	!	也许	我	不会	喜欢	到	是	向上	那里	到	看	这	视线	!	”	评论	比利	.

-

32

-

“哎呀！也许我并不想上去看那番景象！”比利说道。32

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:gən] , ” ['ædɪd] ['ælɪk] .

“	And	to	help	fight	the	fire	in	the	bargain	,	”	added	Alec	.
“	和	到	帮助	斗争	这	火	在	这	便宜货	,	”	额外	亚历克	.

“而且还能顺便帮助灭火，”亚历克补充道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] [fʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

“	That	would	be	more	than	half	the	fun	for	me	.
“	那	会	是	更多的	比	一半	这	乐趣	为了	我	.

“对我来说，那将乐趣的一半以上。”

[ai][hæd; həd][wʌn] [ɪk'spɪərɪəns] [sʌm; səm] [j'iəz] [bæk] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði]

I	had	one	experience	some	years	back	when	visiting	some	relatives	in	the
我	有	一	经验	一些	年	后退	什么时候	访问	一些	亲属	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

几年前我去乡下探亲时，有过一次类似的经历。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt][əʊld][taɪm] , [tu:] , [ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [nɪə(r)] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] .

It	was	a	hot	old	time	,	too	,	and	we	came	near	losing	the	farm	buildings	.
它	曾是	一个	热的	老的	时间	,	也	,	和	我们	来了	靠近	输	这	农场	建筑物	.

那时天气也很热，我们差点就失去了农场建筑。

” [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [æz; əz] [ðəʊ]

”	They	stood	there	staring	at	the	horizon	toward	the	far	north	as	though
”	他们	站立	那里	凝视	在	这	地平线	朝向	这	远的	北	作为	尽管

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ləʊ] ['hæŋɪŋ] [bʌt; bət] [əd'vɑ:nsɪŋ] [klaʊd] ,

fascinated	by	the	sight	of	that	low	hanging	but	advancing	cloud	,
着迷	经过	这	视线	的	那	低的	绞刑	但	前进	云	,

他们站在那里，凝视着遥远北方的地平线，仿佛被那低垂但不断逼近的云朵深深吸引。

[wɪtʃ] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][mʌst; məst][bi:; bi] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪərz] .

which	all	of	them	had	decided	must	be	smoke	from	the	forest	fires	.
哪个	全部	的	他们	有	决定	必须	是	抽烟	从	这	森林	火灾	.

他们一致认为那一定是森林火灾产生的烟雾。

[pleɪ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs] .

Play	was	forgotten	that	morning	on	the	campus	.
玩	曾是	被遗忘的	那	早晨	在	这	校园	.

那天早上，校园里仿佛已经忘记了玩耍。

[gruːps] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [stʊd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] .

Groups	of	boys	and	girls	stood	about	,	and	talked	,	and	looked	.
团体	的	男孩们	和	女孩们	站立	关于	,	和	谈话	,	和	看起来	.

一群群男孩女孩站在那里，聊天、观看。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)] ['oʊkˌveɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

Already	the	shadow	of	a	possible	calamity	for	Oakvale	seemed	to	have
已经	这	阴影	的	一个	可能的	灾害	为了	奥克维尔	似乎	到	有

['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði][eə(r)] .

permeated	the	air	.
渗透	这	空气	.

奥克维尔可能遭遇灾难的阴影似乎已经笼罩了整个小镇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laʊd] [ʃaʊts] [hɜːd] ,

There	were	no	loud	shouts	heard	,
那里	是	不	大声	喊叫	听到	,

没有听到大声喊叫声。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['tɪmɪd] [wʌnz]['iːv(ə)n]['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wen] ['spiːkɪŋ]

and	many	of	the	more	timid	ones	even	lowered	their	voices	when	speaking
和	许多	的	这	更多的	胆小	一个	甚至	降低	他们的	声音	什么时候	请讲

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['perəl] [ðæt] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə] ['menəs] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

of	the	new	peril	that	had	arisen	to	menace	the	peace	of	the	community	.
的	这	新的	危险	那	有	出现	到	威胁	这	和平	的	这	社区	.

许多比较胆小的人在谈到威胁社区和平的新危险时，甚至都压低了声音。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði] [pɔːl] [ɒv; əv] [sməʊk]

Long	before	the	bell	rang	to	call	them	within	the	buildings	the	pall	of	smoke
长的	前	这	钟	响铃	到	称呼	他们	之内	这	建筑物	这	灵柩	的	抽烟

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,

had	reached	the	town	,
有	达到	这	镇	,

早在钟声响起召集他们回到建筑物内之前，烟雾就已经笼罩了整个城镇。

[ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	enveloped	it	.
和	被包裹	它	.

并将其包裹起来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [wɪəd] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

It	looked	weird	and	yellow	and	threatening	.
它	看起来	诡异的	和	黄色的	和	威胁	.

它看起来怪异、发黄，而且很吓人。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kɔːzd] [ðə; ði] [tɪəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌn'bɪdn] [tuː; tə] [wiːk] [aɪz] ;

It	also	caused	the	tears	to	come	unbidden	to	weak	eyes	;
它	还	导致	这	眼泪	到	来	未邀请的	到	虚弱的	眼睛	;

它还导致眼疾患者不由自主地流泪；

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] ['stændɪŋ]

and	whichever	way	they	looked	they	could	see	the	housewives	of	Oakvale	standing
和	任何	方式	他们	看起来	他们	可以	看	这	家庭主妇	的	奥克维尔	常设

[æt; ət][ðeə(r)] [frʌnt] ['geɪts] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɒments] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəz] ,

at	their	front	gates	to	exchange	comments	with	the	neighbors	,
在	他们的	正面	大门	到	交换	评论	和	这	邻居	,

无论她们往哪个方向看，都能看到奥克维尔的家庭主妇们站在自家前门与邻居们交谈。

['iːkwəli]	[ə'pɔːld]	[ænd; ənd]	[ə'lɑːmd]	.	-
equally	**appalled**	**and**	**alarmed**	**.**	**33**
同样地	震惊	和	惊慌	.	-

同样感到震惊和忧虑。33

"	[hʌ]	!
" Huh		**!**
"	嗯	!

"哈！

[ai]	[doʊnt]	[siː]	[haʊ]	[ðeəz; ðəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eni]	['lesnz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪk'saɪtmənt]
I	**don't**	**see**	**how**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**any**	**lessons**	**to**	**-**	**day**	**with**	**all**	**this**	**excitement**
我	不	看	如何	有	去	到	是	任何	课程	到	-	天	和	全部	这	激动

[ɪn]	[taʊn]	,
in	**town**	**,**
在	镇	,

镇上这么热闹，我觉得今天不太可能上课了。

"	[ri'mɑːk]	['bɪli]	, [æz; əz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['sʌmənz]	[tuː; tə]	['ɪndɪkeɪt]	[ðæt]	[skuːl]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]
"	**remarked**	**Billy**	**,**	**as**	**he**	**heard**	**the**	**summons**	**to**	**indicate**	**that**	**school**	**was**	**about**
"	评论	比利	,	作为	他	听到	这	传票	到	表明	那	学校	曾是	关于

[tuː; tə]	[teɪk]	[ʌp]	.
to	**take**	**up**	**.**
到	拿	向上	.

"比利听到上课铃声响起，说道，这表明学校即将开课。"

"	[ɪts]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]	[keɪm]	[tuː; tə]	[taʊn]	,	"	[sə'dʒestid]	[spaɪk]	['welɪŋ]	,
"	**It's**	**worse**	**than**	**the**	**day**	**the**	**circus**	**came**	**to**	**town**	**,**	**"**	**suggested**	**Spike**	**Welling**	**,**
"	它是	更糟	比	这	天	这	马戏团	来了	到	镇	,	"	建议	长钉	韦林	,

"这比马戏团进城那天还糟糕，"斯派克·韦林说道。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ə'nʌðə(r)]	['membə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaʊt]	[truːp]	.
who	**was**	**another**	**member**	**of**	**the**	**scout**	**troop**	**.**
WHO	曾是	其他	成员	的	这	侦察	部队	.

他是童子军的另一名成员。

[wen]	[ðə; ði]	['skɑːlərz]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tə'geðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[ə'sembli]	[hɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]
When	**the**	**scholars**	**had**	**come**	**together**	**in**	**the**	**large**	**assembly**	**hall**	**it**	**could**	**be**
什么时候	这	学者们	有	来	一起	在	这	大的	集会	大厅	它	可以	是

['iːzəli]	[siːn]	[ðæt]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[kən'dɪʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	['stʌdi]
easily	**seen**	**that**	**many**	**of**	**them**	**were**	**in**	**a**	**poor**	**condition**	**for**	**study**
容易地	已见	那	许多	的	他们	是	在	一个	贫穷的	状况	为了	学习

[ɔː(r)]	[ˌresɪ'teɪʃənz]	.
or	**recitations**	**.**
或者	朗诵	.

当学者们聚集在大礼堂时，很容易看出他们中的许多人身体状况不佳，不适合学习或背诵。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[lʊkt]	[ə'lɑːmd]	,
Some	**of**	**the**	**girls**	**looked**	**alarmed**	**,**
一些	的	这	女孩们	看起来	惊慌	,

有些女孩看起来很惊慌。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'tæk]	[ɒv; əv]
and	**others**	**had**	**the**	**appearance**	**of**	**being**	**on**	**the**	**border**	**of**	**an**	**attack**	**of**
和	其他的	有	这	外貌	的	存在	在	这	边界	的	一个	攻击	的

[hɪ'sterɪks]	.
hysterics	**.**
癔症	.

还有一些人看起来像是即将出现歇斯底里发作的症状。

[həʊm] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'stresɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Home	**was**	**certainly**	**the**	**best**	**place**	**for**	**them**	**under**	**such**	**distressing**	**conditions**	**.**
家	曾是	当然	这	最好的	地方	为了	他们	在下面	这样的	令人痛心	状况	.

在如此令人痛苦的情况下，家无疑是他们最好的去处。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [prə'fesə(r)] ['mɑːvɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [jɪə(r)] , [ðəʊ]

The	**principal**	**,**	**Professor**	**Marvin**	**,**	**who**	**was**	**new**	**to**	**the**	**school**	**that**	**year**	**,**	**though**
这	主要的	,	教授	马文	,	WHO	曾是	新的	到	这	学校	那	年	,	尽管

[ɔːl'redi] [wel] [laɪkt] ,

already	**well**	**liked**	**,**
已经	出色地	喜欢	,

校长马文教授虽然那年刚到这所学校，但已经很受大家欢迎了。

[lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [faɪl] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]

looked	**exceedingly**	**grave**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**scholars**	**file**	**in**	**to**	**take**	**their**
看起来	非常	严重	作为	他	观看	这	学者们	文件	在	到	拿	他们的

[ə'kʌstəmd] ['pleɪsɪz] .

accustomed	**places**	**.**
习惯	地方	.

他神情极其严肃地看着学者们鱼贯而入，各就各位。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]

“	**He's**	**going**	**to**	**make**	**some**	**sort**	**of**	**an**	**announcement**	**,**	**take**	**my**	**word**	**for**
“	他是	去	到	制作	一些	种类	的	一个	公告	,	拿	我的	单词	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

“他肯定会发表某种声明，相信我。”

” [dɪk] ['beləmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] ['bɪli] , [æz; əz] [ðeə(r)] [hedz] [keɪm] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

”	**Dick**	**Bellamy**	**managed**	**to**	**whisper**	**to**	**Billy**	**,**	**as**	**their**	**heads**	**came**	**close**	**together**	**.**
”	迪克	贝拉米	管理	到	耳语	到	比利	,	作为	他们的	头部	来了	关闭	一起	.

-

34

-

“迪克·贝拉米和比利头挨得很近，他低声对比利说了些什么。”34

“ [dʒiː] !

“	**Gee**	**!**
“	吉	!

“哎呀！”

[ai] ['əʊnli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,

I	**only**	**hope**	**it**	**means**	**we're**	**going**	**to**	**be**	**dismissed**	**for**	**the**	**day**	**,**
我	仅有的	希望	它	方法	是	去	到	是	解雇	为了	这	天	,

我只希望这意味着我们今天可以下班了。

” ['mʌtə] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] .

”	**muttered**	**the**	**stout**	**boy**	**.**
”	低声说道	这	肥硕	男生	.

“胖小子咕哝道。”

“ [ðen] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðeə(r)] ,

“	**Then**	**there**	**might**	**be**	**some**	**sort**	**of**	**way**	**for**	**a**	**fellow**	**to**	**get**	**up**	**there**	**,**
“	然后	那里	可能	是	一些	种类	的	方式	为了	一个	同伴	到	得到	向上	那里	,

“那么或许有人能想办法上去。”

[ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [lʊks] [laɪk] .

and	**see**	**just**	**what**	**a**	**forest**	**fire**	**looks**	**like**	**.**
和	看	只是	什么	一个	森林	火	看起来	喜欢	.

看看森林火灾到底是什么样子。

" [prə'fesə(r)] ['mɑːvɪn] [stʊd] [ʌp] , [wɪð] ['elɪveɪtɪd] [hænd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ]
" Professor Marvin stood up , with elevated hand , and you could have heard a
" 教授 马文 站立 向上 , 和 升高 手 , 和 你 可以 有 听到 一个
[pɪn] [drɒp] ,
pin drop ,
别针 降低 ,

"马文教授站了起来，举起一只手，现场鸦雀无声。"

[sɪns] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'sembli] .
since the utmost silence fell upon the assembly .
自从 这 极致 沉默 跌倒 之上 这 集会 .

会场一片寂静。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [jʌŋ]
" I have a most important communication to make to you this morning , young
" 我 有 一个 最多 重要的 沟通 到 制作 到 你 这 早晨 , 年轻的
['leɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
ladies and young gentlemen ,
女士们 和 年轻的 先生们 ,

"今天早上，我有一件非常重要的事情要告诉各位，年轻的女士们、年轻的先生们，

" [sed] [ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)] ,
" said the head master ,
" 说 这 头 掌握 ,

校长说道："

[huː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [wei] [wen] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm]
who always made it a point to speak in a dignified way when addressing them
WHO 总是 制成 它 一个 观点 到 说话 在 一个 凝重 方式 什么时候 解决 他们
.
:
.

在与他们交谈时，他总是注意保持礼貌和尊重。

" [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn]
" Word has been received that the forest is on fire to the north of our town
" 单词 有 到过 已收到 那 这 森林 是 在 火 到 这 北 的 我们的 镇
,
,
,

"我们收到消息，镇子北边的森林着火了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
and that there is serious danger of its coming this way .
和 那 那里 是 严肃的 危险 的 它是 未来 这 方式 .

而且这种情况极有可能发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)
第2/5页

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

Men	**are**	**needed**	**to**	**help**	**fight**	**the**	**flames**	**,**
男人	是	需要	到	帮助	斗争	这	火焰	,

我们需要男性来帮忙灭火。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [skuːl] [wen] [nəʊ] [wʌn] [ɪz]

and	**it**	**would**	**be**	**folly**	**to**	**try**	**and**	**keep**	**you**	**here**	**in**	**school**	**when**	**no**	**one**	**is**
和	它	会	是	蠢事	到	尝试	和	保持	你	这里	在	学校	什么时候	不	一	是

['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] .

fitted	**for**	**lessons**	**.**
适配	为了	课程	.

如果没有人适合上课，强行把你们留在学校是愚蠢的。

[səʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .

So	**I**	**am**	**going**	**to**	**dismiss**	**you**	**for**	**the**	**day**	**.**
所以	我	是	去	到	解雇	你	为了	这	天	.

那么，今天就到此为止吧。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl]

It	**depends**	**on**	**the**	**weather**	**whether**	**there**	**will**	**be**	**any**	**further**	**session**	**of**	**the**	**school**
它	取决于	在	这	天气	无论	那里	将要	是	任何	更远	会议	的	这	学校

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

during	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**week**	**.**
期间	这	余	的	这	星期	.

本周剩余时间学校是否继续上课，取决于天气情况。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æktɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ,

"	**Some**	**of**	**the**	**boys**	**acted**	**as**	**though**	**they**	**felt**	**like**	**giving**	**a**	**cheer**	**,**
"	一些	的	这	男孩们	行动	作为	尽管	他们	毛毡	喜欢	给予	一个	欢呼	,

“有些男孩表现得好像想要欢呼雀跃，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .

but	**something**	**seemed**	**to**	**restrain**	**them**	**.**
但	某物	似乎	到	抑制	他们	.

但似乎有什么东西在约束着他们。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] , [pə'hæps] ['biːɪŋ] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [səʊ]

If	**people**	**were**	**suffering**	**,**	**perhaps**	**being**	**ruined**	**by**	**the**	**spread**	**of**	**the**	**fire**	**,**	**so**
如果	人们	是	痛苦	,	也许	存在	毁坏	经过	这	传播	的	这	火	,	所以

[nɪə(r)] ['oʊkˌveɪl] ,

near	**Oakvale**	**,**
靠近	奥克维尔	,

如果人们正在遭受苦难，或许是因为大火蔓延而家破人亡，那么距离奥克维尔就非常近了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['merɪmənt] [ɔː(r)] [ɪg'zʌlt] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hɒlədeɪ] . -

it	**was**	**no**	**time**	**for**	**merriment**	**or**	**exulting**	**over**	**an**	**unexpected**	**holiday**	**.**	**35**
它	曾是	不	时间	为了	欢乐	或者	欣喜若狂	超过	一个	意外	假期	.	-

这并非欢庆或为意外假期而欣喜若狂的时候。35

[ɪn] [ðeə(r)] ['regjələ(r)] ['ɔːdə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ɪn] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] [drɪlz] ,

In	**their**	**regular**	**order**	**,**	**just**	**as**	**they**	**had**	**been**	**taught**	**in**	**their**	**fire**	**drills**	**,**
在	他们的	常规的	命令	,	只是	作为	他们	有	到过	教授	在	他们的	火	演习	,

他们按照消防演习中学到的常规顺序，

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .

the	scholars	filed	out	of	school	.
这	学者们	已提交	出去	的	学校	.

学者们鱼贯走出学校。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kən'fjuːʒn] , [nəʊ] ['pʊʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['vɪzəb(ə)l] .

There	was	no	confusion	,	no	pushing	,	and	little	excitement	visible	.
那里	曾是	不	困惑	,	不	推动	,	和	小的	激动	可见的	.

现场没有混乱，没有推搡，也没有明显的骚动。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊndz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

No	sooner	had	they	reached	the	grounds	than	they	looked	about	them	,
不	很快	有	他们	达到	这	理由	比	他们	看起来	关于	他们	,

他们刚一到达场地，就环顾四周。

[ə'pɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

appalled	at	the	changes	which	had	taken	place	in	the	short	time	they	had
震惊	在	这	变化	哪个	有	已采取	地方	在	这	短的	时间	他们	有

[biːn] [ˌɪn'saɪd] .

been	inside	.
到过	里面	.

他们对自己在里面短短时间内发生的变化感到震惊。

[ðə; ði] [sməʊk] [klaʊd] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .

The	smoke	cloud	had	swooped	down	upon	the	town	with	a	vengeance	.
这	抽烟	云	有	俯冲	向下	之上	这	镇	和	一个	复仇	.

浓烟如潮水般席卷了这座城镇。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dens] ['veɪpə(r)] ['skɜːriːɪŋ] [ə'lɒŋ] .

They	could	see	waves	of	the	dense	vapor	scurrying	along	.
他们	可以	看	波浪	的	这	稠密	汽	匆匆忙忙	沿着	.

他们可以看到一波波浓密的蒸汽快速涌动。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] .

At	times	it	was	hard	to	see	a	block	away	.
在	时代	它	曾是	难的	到	看	一个	堵塞	离开	.

有时甚至连一个街区外都看不清。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

Some	of	the	smaller	children	coming	from	the	kindergarten	classes	in	another
一些	的	这	较小的	孩子们	未来	从	这	幼儿园	课程	在	其他

[skuːl] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [baɪ] ,

school	building	near	by	,
学校	建筑	靠近	经过	,

有些年纪较小的孩子来自附近另一栋教学楼的幼儿园，

[wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] ,

were	crying	as	they	ran	along	toward	home	,
是	哭泣	作为	他们	跑	沿着	朝向	家	,

他们一边哭一边往家跑去。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] ['riːəli] [bleɪm] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

nor	could	any	one	really	blame	them	for	feeling	frightened	.
也不	可以	任何	一	真的	责备	他们	为了	感觉	害怕	.

谁也不能责怪他们感到害怕。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼!	!

“呼!

[ðɪs] [biːts] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] !
this beats anything I ever saw before !
这 节拍 任何事物 我 曾经 锯 前 !

这比我以前见过的任何东西都精彩!

" ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
" Monkey Stallings was saying as he caught up with several other boys .
" 猴 斯托林斯 曾是 说 作为 他 捕捉 向上 和 一些 其他 男孩们 .

"猴子斯托林斯一边追上其他几个男孩一边说道。"

([hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [ðæt] [kwɪə(r)] [neɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌækrə'bætɪk] [fiːts] ,
(He had come by that queer name through his great love for acrobatic feats ,
(他 有 来 经过 那 酷儿 姓名 通过 他的 伟大的 爱 为了 杂技 壮举 ,

(他因为酷爱杂技表演而得了那个古怪的名字,)

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [præŋks][wɒz; wəz][tuː; tə] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [təʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm]
and one of his favorite pranks was to hang by his toes from the limb
和 一 的 他的 最喜欢的 恶作剧 曾是 到 悬挂 经过 他的 脚趾 从 这 肢
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['sɪmiən] .) -
of a tree as though he were in truth a simian .) 36
的 一个 树 作为 尽管 他 是 在 真相 一个 猿猴 .) -

他最喜欢的恶作剧之一就是用脚趾倒挂在树枝上，假装自己真的是一只猿猴。）36

" [ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtəz] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [wɜːθ] ,
" There goes a party of fire - fighters off in that car ! " exclaimed Billy Worth ,
" 那里 去 一个 派对 的 火 - 战士 离开 在 那 车 ! " 惊呼 比利 值得 ,

"看，那辆车里坐着一群消防员！"比利·沃思惊呼道。

[æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] [swept] [pɑːst] , ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] ,
as a large touring car swept past , headed into the north ,
作为 一个 大的 巡演 车 扫荡 过去的 , 标题 进入 这 北 ,

一辆大型旅行车呼啸而过，驶向北方。

[fɪld] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌsti] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
filled with some of the lusty men of the town ,
已填 和 一些 的 这 好色的 男人 的 这 镇 ,

里面挤满了镇上一些好色的男人，

[ɔːl][ɪn][əʊld] [kləʊðz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] ['tʌs(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)]
all in old clothes as though they anticipated a pretty hard tussle with the fire
全部 在 老的 衣服 作为 尽管 他们 预期 一个 漂亮的 难的 争执 和 这 火
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] .
after they reached the front .
后 他们 达到 这 正面 .

他们都穿着旧衣服，好像预料到到达前线后会与大火进行一场艰苦的搏斗。

[ðə; ði] [lʊk] ['bɪli] [kɑːst]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][təʊld] [ðæt] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ]
The look Billy cast after them told that deep down in his heart he was wishing
这 看 比利 投掷 后 他们 讲述 那 深的 向下 在 他的 心 他 曾是 祝
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd] ,
he had a chance to hang on behind ,
他 有 一个 机会 到 悬挂 在 在后面 ,

比利回头望去的眼神表明，他内心深处多么希望自己能有机会跟在他们后面。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ʌp] [weə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] .
so as to get up where things were happening .
所以 作为 到 得到 向上 在哪里 事物 是 发生 .

这样才能赶到事情发生的现场。

['bɪli] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] ,
Billy liked to be in the midst of stirring events ,
比利 喜欢 到 是 在 这 中间 的 搅拌 活动 ,

比利喜欢身处激动人心的事件之中。

[ðəʊ] [wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [bɪld] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

though	one	would	hardly	believe	it	when	they	observed	his	build	,	for	he
尽管	一	会	几乎	相信	它	什么时候	他们	观察到	他的	建造	,	为了	他

[wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [staʊt] .

was	unusually	stout	.
曾是	异常地	肥硕	.

虽然人们看到他的体型很难相信这一点，因为他异常壮硕。

“ [ges] [ðɛəl] [biː; bi] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [daʊn] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sə'dʒestid] [dɒn]

“	Guess	there'll	be	mighty	little	business	down	in	Oakvale	to	-	day	,	”	suggested	Don
“	猜测	将会	是	强大的	小的	商业	向下	在	奥克维尔	到	-	天	,	”	建议	大学教师

['mɪlə(r)] ,

Miller	,
磨坊主	,

“看来今天奥克维尔那边生意不会太好，”唐·米勒说道。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks][pə'trəʊl] .

the	leader	of	the	Fox	Patrol	.
这	领导者	的	这	狐狸	巡逻	.

狐狸巡逻队的队长。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] ['mɪstə(r)] . ['ælɪsən] , [ðə; ði]['grəʊsə(r)] , [wɪð] [mʌdʒ] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] .

“	There	goes	Mr	.	Allison	,	the	grocer	,	with	Mudge	,	the	butcher	,	in	a	buggy	.
“	那里	去	先生	.	艾莉森	,	这	杂货商	,	和	穆奇	,	这	屠夫	,	在	一个	有缺陷的	.

“看，杂货店老板艾利森先生和屠夫穆奇坐着马车走了。”

[æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] , [prə'fesə(r)] ['mɑːvɪn] , ['kraʊdɪŋ] [ɪn] [ə'lɒŋ] [wɪð]

As	you	live	,	there's	our	principal	,	Professor	Marvin	,	crowding	in	along	with
作为	你	居住	,	有	我们的	主要的	,	教授	马文	,	拥挤	在	沿着	和

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

你们看，我们的校长马文教授也和他们一起挤在里面。

“ [hiːz] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ; [lets] [gɪv] [hɪm] [θriː] [tʃɪəz] [wen] [hiː; hi] ['pɑːsɪz]

“	He's	the	right	kind	of	school	teacher	;	let's	give	him	three	cheers	when	he	passes
“	他是	这	正确的	种类	的	学校	老师	;	我们来吧	给	他	三	干杯	什么时候	他	通过

[baɪ] !

by	!
经过	!

“他是一位优秀的老师；当他经过时，让我们为他欢呼三声！”

” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . -

”	cried	another	of	the	boys	.	37
”	哭	其他	的	这	男孩们	.	-

“另一个男孩喊道。”37

[ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [vɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)] [siːmd] [pliːzd] ,

They	did	give	them	with	a	hearty	vim	,	and	the	head	master	seemed	pleased	,
他们	做过	给	他们	和	一个	爽朗	vim	,	和	这	头	掌握	似乎	高兴	,

他们兴致勃勃地把食物给了我，校长似乎也很满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [baʊd] .

for	he	waved	his	hat	at	them	and	bowed	.
为了	他	挥手	他的	帽子	在	他们	和	鞠躬	.

因为他向他们挥了挥帽子，并鞠了一躬。

['evɪdəntli] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːd] [ɒv; əv][men] , [prə'fesə(r)] ['mɑːvɪn][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

Evidently	**,**	**when**	**there**	**was**	**a**	**need**	**of**	**men**	**,**	**Professor**	**Marvin**	**was**	**ready**	**to**
显然	,	什么时候	那里	曾是	一个	需要	的	男人	,	教授	马文	曾是	准备好	到

[miːt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

meet	**his**	**obligations**	**.**
见面	他的	义务	.

显然，当需要人手的时候，马文教授随时准备履行他的义务。

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [duː; də][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɔː(r)] ['seɪvɪŋ] [ɪm'peril]

He	**would**	**undoubtedly**	**do**	**his**	**little**	**part**	**in**	**fighting**	**the**	**flames**	**or**	**saving**	**imperiled**
他	会	无疑	做	他的	小的	部分	在	斗争	这	火焰	或者	保存	岌岌可危

['kʌntri] [fəʊks][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ə'laɪv] .

country	**folks**	**from**	**being**	**burned**	**alive**	**.**
国家	各位	从	存在	烧伤	活	.

他无疑会尽自己的一份力去扑灭火焰，或者拯救那些被活活烧死的乡亲们。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][dɪd] ['bɪli] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɑːt] [ɒf] .

More	**than**	**ever**	**did**	**Billy**	**wish**	**he**	**could**	**start**	**off**	**.**
更多的	比	曾经	做过	比利	希望	他	可以	开始	离开	.

比利比以往任何时候都更希望自己能够开始比赛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

He	**was**	**trying**	**to**	**figure**	**out**	**whether**	**it**	**would**	**pay**	**to**	**ask**	**some**	**of**	**the**
他	曾是	尝试	到	数字	出去	无论	它	会	支付	到	问	一些	的	这

['ʌðə(r)] ['feloʊz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] ,

other	**fellows**	**to**	**join**	**him**	**,**
其他	伙伴们	到	加入	他	,

他正在琢磨，邀请其他一些人加入他是否值得。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [rɪg] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .

and	**get**	**a**	**rig**	**of**	**some**	**sort**	**at**	**the**	**livery**	**stable**	**.**
和	得到	一个	钻井平台	的	一些	种类	在	这	涂装	稳定的	.

然后去马厩租个马具之类的东西。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]

They	**could**	**,**	**in**	**this**	**way**	**,**	**manage**	**to**	**make**	**their**	**way**	**up**	**closer**	**to**	**the**	**raging**
他们	可以	,	在	这	方式	,	管理	到	制作	他们的	方式	向上	更近	到	这	愤怒

['faɪərz] ,

fires	**,**
火灾	,

这样一来，他们就能设法靠近熊熊燃烧的大火。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [θɪŋz] [lʊkt] [laɪk] ,

and	**see**	**what**	**things**	**looked**	**like**	**,**
和	看	什么	事物	看起来	喜欢	,

看看情况如何，

[pə'hæps] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [aʊt] .

perhaps	**find**	**a**	**chance**	**to**	**help**	**some**	**of**	**those**	**who**	**were**	**being**	**burned**	**out**	**.**
也许	寻找	一个	机会	到	帮助	一些	的	那些	WHO	是	存在	烧伤	出去	.

或许可以找个机会帮助那些身心俱疲的人。

“ [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hjuː] [naʊ] , [wiː; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [bɪ'twiːn]

“	**If**	**only**	**I**	**could**	**see**	**Hugh**	**now**	**,**	**we**	**might**	**manage**	**to**	**get**	**up**	**a**	**scheme**	**between**
“	如果	仅有的	我	可以	看	休	现在	,	我们	可能	管理	到	得到	向上	一个	方案	之间

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

“如果我现在能见到休，我们或许能一起想出一个办法。”

″ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ðen] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

″	he	was	telling	himself	;	and	then	calling	out	to	the	others	he	continued	:
″	他	曾是	讲述	他自己	;	和	然后	呼叫	出去	到	这	其他的	他	持续	:

他一边自言自语，一边对其他人喊道：

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [siːn] [hjuː] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] ? ″

“	Has	any	one	seen	Hugh	since	we	came	out	of	school	?	”
″	有	任何	一	已见	休	自从	我们	来了	出去	的	学校	?	″

“自从我们毕业后，有人见过休吗？”

“ [jes] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] , ″ [wʌn] [bɔɪ]

“	Yes	,	I	had	a	glimpse	of	him	running	for	all	he	was	worth	,	”	one	boy
″	是的	,	我	有	一个	一瞥	的	他	跑步	为了	全部	他	曾是	值得	,	″	一	男生

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

“是的，我看到他拼尽全力地奔跑，”一个男孩说道。

“ [əʊ] ! [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ʌp] ? ″ [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ;

“	Oh	!	I	wonder	what's	up	?	”	exclaimed	Billy	;
″	哦	!	我	想知道	是什么	向上	?	″	惊呼	比利	;

“哦！我想知道发生了什么事？”比利惊呼道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn]['ræptʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)]

and	then	he	held	his	breath	in	rapture	as	the	bell	of	the	church	where
和	然后	他	握住	他的	气息	在	狂喜	作为	这	钟	的	这	教会	在哪里

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)] ['miːtiŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][təʊl][səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɔːl]

they	held	their	meetings	began	to	toll	so	loudly	that	the	sounds	could	be	heard	all
他们	握住	他们的	会议	开始	到	收费	所以	高声	那	这	声音	可以	是	听到	全部

['əʊvə(r)] [taʊn] . -

over	town	.	38
超过	镇	.	-

然后，他屏住呼吸，欣喜若狂，因为他们聚会的教堂的钟声开始响起，声音如此响亮，整个城镇都能听到。38

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['sɒnərəs] [strəʊks] , [ðen] [ə; eɪ] [pɔːz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] [mɔː(r)] .

There	were	three	sonorous	strokes	,	then	a	pause	,	followed	by	three	more	.
那里	是	三	响亮的	笔画	,	然后	一个	暂停	,	随后	经过	三	更多的	.

先是三声清脆的敲击，然后停顿了一下，接着又是三声。

[ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ɒn] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]

And	every	scout	recognized	it	as	the	signal	agreed	on	that	was	designed	to
和	每一个	侦察	认可	它	作为	这	信号	同意	在	那	曾是	设计	到

[biː; bi][ə; eɪ] “ ['hʌri] [kɔːl] ″ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] ! -

be	a	“	hurry	call	”	for	the	troop	to	assemble	at	the	meeting	place	!	39
是	一个	“	匆忙	称呼	”	为了	这	部队	到	集合	在	这	会议	地方	!	-

每个童子军都认出这是事先约定的信号，意在“紧急召集”全队到集合地点集合！39

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['djuːti] .

THE	CALL	OF	DUTY	.
这	称呼	的	责任	.

使命召唤。

['bɪli] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['feləʊ] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

Billy	immediately	threw	his	arms	around	the	nearest	fellow	who	happened	to	be
比利	立即地	扔	他的	武器	大约	这	最近的	同伴	WHO	发生	到	是

['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] .

Monkey	Stallings	.
猴	斯托林斯	.

比利立刻张开双臂抱住了离他最近的人，而这个人恰好是蒙基·斯托林斯。

" [hɪə(r)] [ðæt] ['sʌmənz] , [bɔɪz] !

"	Hear	that	summons	,	boys	!
"	听到	那	传票	,	男孩们	!

"听好了，孩子们！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	he	cried	,	as	he	hugged	the	other	in	his	overbounding	enthusiasm	.
"	他	哭	,	作为	他	拥抱	这	其他	在	他的	过度边界	热情	.

他激动地拥抱了对方，并哭了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hjuː] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ,

"	It	means	Hugh	has	decided	that	the	scouts	ought	to	go	up	there	in	a	body	,
"	它	方法	休	有	决定	那	这	侦察兵	应该	到	去	向上	那里	在	一个	身体	,

"这意味着休已经决定让侦察兵们集体上去。"

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪərz] !

and	fight	the	forest	fires	!
和	斗争	这	森林	火灾	!

去扑灭森林大火！

[dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [wʊd] ['hæpən] !

Just	what	I	was	wishing	would	happen	!
只是	什么	我	曾是	祝	会	发生	!

这正是我希望发生的事情！

[wen] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [bɪg]['gəʊɪŋ][ɒn] , [wɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get] ['muːvɪŋ] . "

When	there's	anything	big	going	on	,	we're	the	boys	to	get	moving	.	"
什么时候	有	任何事物	大的	去	在	,	是	这	男孩们	到	得到	移动	.	"

每当有大事发生，我们就是第一个行动起来的人。

" [let] [ˌem 'iː] [luːs] , [juː; jʊ][beə(r)] !

"	Let	me	loose	,	you	bear	!
"	让	我	松动的	,	你	熊	!

"放开我，你这头熊！"

" [gɑːspt] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	gasped	Monkey	Stallings	as	he	struggled	in	the	enveloping	arms	of	the	other	.
"	倒吸一口气	猴	斯托林斯	作为	他	挣扎	在	这	包围	武器	的	这	其他	.

"猴子斯托林斯喘着粗气，在对方的怀抱中挣扎着。"

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [skwiːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ?

"	Do	you	want	to	squeeze	me	to	death	?
"	做	你	想	到	挤	我	到	死亡	?

你想把我勒死吗?

[seɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hʌg] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['grɪzli] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] .

Say	,	you	can	hug	worse	than	any	grizzly	that	ever	came	to	town	.
说	,	你	能	拥抱	更糟	比	任何	灰熊	那	曾经	来了	到	镇	.

比如说，你的拥抱能力比任何来到镇上的灰熊都强。

[pliːz] [doʊnt][traɪ] [ðæt] [geɪm] [ɒn][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ə'gen] , ['bɪli] !

Please	don't	try	that	game	on	me	in	a	hurry	again	,	Billy	!
请	不	尝试	那	游戏	在	我	在	一个	匆忙	再次	,	比利	!

比利，请不要再轻易对我玩这种游戏了！

[aɪm] [tuː] ['tɪklɪʃ] ！ ”
I'm too ticklish ! ”
我是 也 痒痒的 ！ ”

我太怕痒了！

“ [kʌm] [ɒn] , ['evrɪbɒdi] , [lets] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ！
“ Come on , everybody , let's put for the meeting place , and find out what's in the wind !
” 来 在 , 大家 , 我们来吧 放 为了 这 会议 地方 , 和 寻找 出去 是什么 在 这 风 ！

“来吧，大家，我们去集合地点看看风向如何！”

” [kɔːld] [dɒn] ['mɪlə(r)] . -
” called Don Miller . 40
” 称为 大学教师 磨坊主 . -

唐·米勒（Don Miller）说道。40

“ [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [wʊd] [sməʊk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [smɑːts] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
“ I'd say it was sure enough wood smoke , from the way it smarts your eyes ,
” ID 说 它 曾是 当然 足够的 木头 抽烟 , 从 这 方式 它 智慧 你的 眼睛 ,

“从它刺激眼睛的感觉来看，我敢肯定那是木头燃烧产生的烟味。”

” [dɪ'kleəd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] , [ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['wɪtɪsɪzəm] ,
” declared another of the group , though no one laughed at his intended witticism ,
” 声明 其他 的 这 团体 , 尽管 不 一 笑了 在 他的 故意的 妙语 ,

“,”另一名同伴说道，尽管他的玩笑并没有逗笑任何人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [weɪ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [maɪndz] .
for they had more serious things to weigh upon their minds .
为了 他们 有 更多的 严肃的 事物 到 称重 之上 他们的 思想 .

因为他们有更重要的事情要考虑。

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
Boys were seen coming on the run from various directions .
男孩们 是 已见 未来 在 这 跑步 从 各种各样的 方向 .

可以看到几个男孩从四面八方跑过来。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kən'vəːdʒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bel] , [stɪl] [θrɒbɪŋ] [ɪts] ['stɑːtlɪŋ] ['mesɪdʒ] .
All of them converged toward the bell , still throbbing its startling message .
全部 的 他们 收敛 朝向 这 钟 , 仍然 悸动 它是 令人震惊 信息 .

他们都向钟的方向聚集去，钟声仍在回荡，传递着令人震惊的信息。

[ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [deɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [θrɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hæmlɪts] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['breɪz(ə)n] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðæt] [bel] [dɪd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [skaʊts] .
The cry of Paul Revere in those old Continental days could hardly have thrilled the hearts of those who lived in Massachusetts villages and hamlets any more than the brazen notes of that bell did the gathering scouts .
这 哭 的 保罗 尊敬 在 那些 老的 大陆 天 可以 几乎 有 激动不已 这 心 的 那些 WHO 居住地 在 马萨诸塞州 村庄 和 村庄 任何 更多的 比 这 厚颜无耻 笔记 的 那 钟 做过 这 采集 侦察兵 .

在那些古老的欧洲大陆时期，保罗·里维尔的呼喊声恐怕无法像那响亮的钟声那样，让居住在马萨诸塞州村庄和偏僻小镇的人们感到振奋，也无法让聚集的侦察兵感到激动。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['juːnɪfɔːm] , ['ʌðə(r)z] [nɒt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Some	were	in	uniform	,	others	not	,	but	that	was	a	matter	of	very	little
一些	是	在	制服	,	其他的	不是	,	但	那	曾是	一个	事情	的	非常	小的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [dʒʌst] [ðen] .

importance	just	then	.
重要性	只是	然后	.

有些人穿着制服，有些人没有，但这在当时并不重要。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld][tuː; tə] [lɜːn] [waɪ] [ðɪs] ['heɪsti] [kɔːl][hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] ;

They	were	wild	to	learn	why	this	hasty	call	had	gone	forth	;
他们	是	荒野	到	学习	为什么	这	仓促	称呼	有	已消失	前进	;

他们迫切想知道为什么会仓促发出这个通知；

[ænd; ənd]['həʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['fɒrɪst]

and	hoping	it	meant	a	chance	to	enter	the	fight	against	the	oncoming	forest
和	希望	它	意思是	一个	机会	到	进入	这	斗争	反对	这	即将到来的	森林

['faɪə(r)] . -

fire	.	41
火	.	-

并希望这意味着有机会加入到对抗即将到来的森林大火的战斗中。41

[nɒt] ['əʊnli] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] , ['wɪmɪn] ,

Not	only	boys	were	running	,	for	girls	,	women	,
不是	仅有的	男孩们	是	跑步	,	为了	女孩们	,	女性	,

不仅男孩在跑步，女孩、女人也在跑步。

[ænd; ənd][sʌm; səm][men][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['heisən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	some	men	could	be	seen	hastening	toward	the	church	.
和	一些	男人	可以	是	已见	加速	朝向	这	教会	.

可以看到一些男人正匆匆向教堂走去。

[laɪk] ['waɪldfaɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [wʊd] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Like	wildfire	the	news	would	spread	that	the	scouts	were	going	to	take	a
喜欢	野火	这	消息	会	传播	那	这	侦察兵	是	去	到	拿	一个

[hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,

hand	in	the	game	,
手	在	这	游戏	,

球探要介入比赛的消息像野火一样迅速传播开来。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn]

and	somehow	people	had	come	to	place	a	wonderful	amount	of	faith	in
和	不知何故	人们	有	来	到	地方	一个	精彩的	数量	的	信仰	在

[hjuː] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

Hugh	Hardin	and	his	comrades	.
休	哈丁	和	他的	同志们	.

不知何故，人们对休·哈丁和他的同志们产生了极大的信任。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

['θɜːti] [mɪə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][pɪt][ðeə(r)]['pjuːni] [p'aʊəz]

thirty	mere	boys	could	not	do	much	when	they	tried	to	pit	their	puny	powers
三十	仅仅	男孩们	可以	不是	做	很多	什么时候	他们	尝试	到	坑	他们的	弱小	权力

[ə'genst] [səʊ] ['sævɪdʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .

against	so	savage	a	thing	as	a	raging	forest	fire	.
反对	所以	野蛮的	一个	事物	作为	一个	愤怒	森林	火	.

三十个懵懂少年面对熊熊燃烧的森林大火，根本无能为力。

[stɪl] , ['sʌmhaʊ] ,
Still , somehow ,
仍然 , 不知何故 ,

然而，不知何故，

[ðəʊz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]
those good people had come to feel a degree of confidence in the ability of
那些 好的 人们 有 来 到 感觉 一个 程度 的 信心 在 这 能力 的
[ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [θɪŋz] .
the troop to accomplish things .
这 部队 到 完成 事物 .

这些好心人对这支部队完成任务的能力已经产生了一定的信心。

[ðeə(r)][pɑːst]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz]
Their past history was a splendid one , and on a number of occasions
他们的 过去的 历史 曾是 一个 灿烂 一 , 和 在 一个 数字 的 场合
['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] ,
never to be forgotten ,
绝不 到 是 被遗忘的 ,

他们的过去历史辉煌灿烂，其中有许多令人难忘的时刻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] ['traɪʌmfs] [ðæt] [meɪd] ['oʊkˌveɪl] ['verɪ] [praʊd] [tuː; tə] [əʊn] [ðem; ðəm] .
they had attained triumphs that made Oakvale very proud to own them .
他们 有 已达到 胜利 那 制成 奥克维尔 非常 自豪的 到 自己的 他们 .

他们取得的成就让奥克维尔为拥有他们而感到非常自豪。

[səʊ][frɒm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] [went] [ðə; ði][kraɪ] : " [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
So from lip to lip went the cry : " The scouts are going out to fight the
所以 从 唇 到 唇 去 这 哭 : " 这 侦察兵 是 去 出去 到 斗争 这
['faɪə(r)] !
fire !
火 !

于是，人们齐声喊道："侦察兵们要出去灭火了！"

" ['mʌðəz] , [huː] [hæd; həd] [bɔɪz] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [truːp] ,
" Mothers , who had boys enrolled in the troop ,
" 母亲们 , WHO 有 男孩们 已注册 在 这 部队 ,

"那些儿子参加了童子军的母亲们，

['sɜrˌveɪd] [ðæt] [dɑːk] [pɔːl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [njuː] [ˌæprɪ'henʃn] .
surveyed that dark pall of smoke and turned pale with new apprehension .
调查 那 黑暗的 灵柩 的 抽烟 和 转向 苍白 和 新的 忧虑 .

他环顾四周，只见那片浓重的烟雾笼罩着他，脸色顿时变得苍白，心中涌起新的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] ['perəl] [maɪt] [biː; bi] ['hɒvərɪŋ] [ɒf] [weə(r)] [ðəʊz] ['faɪərz]
It seemed as though some frightful peril might be hovering off where those fires
它 似乎 作为 尽管 一些 可怕 危险 可能 是 悬停 离开 在哪里 那些 火灾
[bɜːnd] ;
burned ;
烧伤 ;

仿佛在那片火海深处，潜伏着某种可怕的危险；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] ['stɜːdi] [men] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres] ,
and while it was right sturdy men should go forth to assist those in distress ,
和 尽管 它 曾是 正确的 结实的 男人 应该 去 前进 到 协助 那些 在 痛苦 ,

虽然身强力壮的男子汉应该挺身而出帮助那些身处困境的人，但这也无可厚非。

[iːtʃ] ['mʌðərz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæt(ə)lgraʊnd] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd][fɪə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]

each	mother's	heart	was	a	battleground	of	pride	and	fear	as	she
每个	母亲的	心	曾是	一个	战场	的	自豪	和	害怕	作为	她

['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][sʌm; səm][dɪ'zɑːstə(r)] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] . -

contemplated	the	possibility	of	some	disaster	overtaking	the	boy	she	loved	.	42
思考	这	可能性	的	一些	灾难	超车	这	男生	她	喜爱	.	-

每位母亲的心中都充满了骄傲与恐惧，她们担心自己心爱的男孩会遭遇不测。42

[ðə; ði] [kraʊd] [gruː] [ɪn] ['vɒljuːm] [æz; əz] ['mɪnɪts] [pɑːst] .

The	crowd	grew	in	volume	as	minutes	passed	.
这	人群	生长	在	体积	作为	分钟	通过了	.

随着时间推移，人群越来越密集。

[iːtʃ] [skaʊt] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [pʊʃt] [ɪn][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

Each	scout	upon	arriving	pushed	in	so	as	to	reach	the	center	of	the	gathering	.
每个	侦察	之上	抵达	推动	在	所以	作为	到	抵达	这	中心	的	这	采集	.

每个侦察兵到达后都挤进人群中心。

[wen] [hjuː] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] , [ðə; ði] [hɔːk] ['liːdə(r)] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

When	Hugh	and	Walter	Osborne	,	the	Hawk	leader	,	came	out	of	the	church	,
什么时候	休	和	沃尔特	奥斯本	,	这	鹰	领导者	,	来了	出去	的	这	教会	,

当休·奥斯本和鹰派领袖沃尔特·奥斯本走出教堂时，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [biːn] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] - ['piːlɪŋ] [bel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [siːn] [ðæt]

they	having	been	ringing	the	loud	-	pealing	bell	,	it	was	a	startling	scene	that
他们	拥有	到过	铃声	这	大声	-	剥落	钟	,	它	曾是	一个	令人震惊	场景	那

[met] [ðeə(r)] [aɪz] .

met	their	eyes	.
遇见	他们的	眼睛	.

他们敲响了响亮的钟声，眼前的一幕令他们震惊不已。

['fʊli] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

Fully	three	hundred	people	had	gathered	there	.
完全	三	百	人们	有	聚集	那里	.

那里聚集了足足三百人。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [laʊd] [tʃɪəz] .

The	appearance	of	the	assistant	scout	master	was	greeted	with	loud	cheers	.
这	外貌	的	这	助手	侦察	掌握	曾是	问候	和	大声	干杯	.

童子军助理领队的出现赢得了热烈的欢呼声。

“ [wʌts] ['duːɪŋ] , [hjuː] ? ” [kraɪd] [wʌn] ['iːgə(r)] [bɔɪ] .

“	What's	doing	,	Hugh	?	”	cried	one	eager	boy	.
〃	是什么	正在做	,	休	?	〃	哭	一	渴望的	男生	.

“休，你在干什么？”一个急切的男孩喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][əʊld]['stɔːrmˌbɜːrg] ? ” [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

“	Are	we	going	up	to	the	foot	of	Old	Stormberg	?	”	asked	another	.
〃	是	我们	去	向上	到	这	脚	的	老的	斯托姆贝格	?	〃	问	其他	.

“我们要去老斯托姆贝格山脚下吗？”另一个人问道。

[wen] [hjuː] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ɔːl] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [stɒpt] .

When	Hugh	stepped	forward	and	held	up	his	hand	all	these	voices	stopped	.
什么时候	休	步	向前	和	握住	向上	他的	手	全部	这些	声音	停止	.

当休上前举起手时，所有的声音都停止了。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [help] [ʌp] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] ,

“	There	is	a	great	need	of	help	up	there	,	they	say	,
〃	那里	是	一个	伟大的	需要	的	帮助	向上	那里	,	他们	说	,

“他们说，那里非常需要帮助。”

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [təʊn] , " [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪərz] ,

"	he	told	them	in	a	ringing	tone	,	"	not	only	to	fight	the	fires	,
"	他	讲述	他们	在	一个	铃声	语气	,	"	不是	仅有的	到	斗争	这	火灾	,

"他用洪亮的声音告诉他们，'不仅要扑灭火灾，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] ['prɒpəti] , [pə'hæps] ['helpləs] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [aʊt] [ænd; ənd]

but	to	save	property	,	perhaps	helpless	people	who	have	been	burned	out	and
但	到	节省	财产	,	也许	无助	人们	WHO	有	到过	烧伤	出去	和

[ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

are	in	danger	.
是	在	危险	.

但是为了拯救财产，或许是为了拯救那些被烧毁房屋、处于危险中的无助民众。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [wiː; wi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ɑː'selvz] ['juːsf(ə)l] ;

If	we	went	in	a	body	we	might	find	a	chance	to	make	ourselves	useful	;
如果	我们	去	在	一个	身体	我们	可能	寻找	一个	机会	到	制作	我们自己	有用	;

如果我们以肉身存在，或许就能找到发挥作用的机会；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð]

and	so	I	have	decided	to	ask	the	members	of	Oakvale	Troop	to	join	with
和	所以	我	有	决定	到	问	这	成员	的	奥克维尔	部队	到	加入	和

[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ! "

me	in	the	work	!	"
我	在	这	工作	!	"

因此，我决定邀请奥克维尔童子军的成员们与我一起参与这项工作！

" [hə'rɑː] ! " -

"	Hurrah	!	"	43
"	欢呼	!	"	-

"万岁！"43

[skɔːz] [ɒv; əv] ['lʌsti] ['vɔɪsɪz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [rəʊld] [ə'lɒŋ]

Scores	of	lusty	voices	took	up	the	cheer	until	the	volume	of	sound	rolled	along
得分	的	好色的	声音	采取	向上	这	欢呼	直到	这	体积	的	声音	滚动	沿着

[θruː] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

through	that	entire	part	of	the	town	.
通过	那	全部的	部分	的	这	镇	.

无数洪亮的声音加入到欢呼声中，直到声音响彻整个城镇。

[ðəʊz] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] , [ðəʊ] [stɪl] [æt; ət][ðeə(r)] ['geɪts] ,

Those	women	who	had	remained	at	home	,	though	still	at	their	gates	,
那些	女性	WHO	有	剩余	在	家	,	尽管	仍然	在	他们的	大门	,

那些留在家里的妇女，虽然仍然待在自家门口，

[wɪð] ['eɪprənz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

with	aprons	over	their	heads	it	might	be	,
和	围裙	超过	他们的	头部	它	可能	是	,

或许他们头上都罩着围裙吧。

[siːmd] ['redɪli] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [ðæt] [və'sɪfərəs] [tʃɪə(r)] [ɪn] ['bɔɪɪʃ] ['vɔɪsɪz] [ment] .

seemed	readily	to	guess	what	that	vociferous	cheer	in	boyish	voices	meant	.
似乎	容易	到	猜测	什么	那	喧闹的	欢呼	在	男孩气	声音	意思是	.

似乎很容易就猜到了那声稚嫩的欢呼声意味着什么。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] !

The	scouts	were	going	!
这	侦察兵	是	去	!

侦察兵出发了！

[streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θrɪl] ,

Strange	how	a	little	thing	like	that	could	give	them	a	thrill	,
奇怪的	如何	一个	小的	事物	喜欢	那	可以	给	他们	一个	刺激	,

真奇怪，就这么点小事就能让他们兴奋不已。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

but	**it**	**seemed**	**to**	**all**	**the**	**same**	**.**
但	它	似乎	到	全部	这	相同的	.

但似乎还是如此。

“ [rɪˈmembə(r)] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hjuː] , [wen] [ðə; ði][ˈklæmə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈnaʊnsmənt] [hæd; həd]

“	**Remember**	**,**	**”**	**continued**	**Hugh**	**,**	**when**	**the**	**clamor**	**which**	**his**	**announcement**	**had**
“	记住	,	”	持续	休	,	什么时候	这	叫嚣	哪个	他的	公告	有

[kɔːzd] [daɪd] [əˈweɪ] ,

caused	**died**	**away**	**,**
导致	死亡	离开	,

“记住，”休在被他宣布的消息引起的喧闹声平息后继续说道，“

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒpʃən(ə)l] [wɪð] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [gəʊz][ɔː(r)][nɒt] .

“	**it**	**is**	**optional**	**with**	**every**	**one**	**of**	**you**	**whether**	**he**	**goes**	**or**	**not**	**.**
“	它	是	选修的	和	每一个	一	的	你	无论	他	去	或者	不是	.

“他去不去，对你们每个人来说都是自愿的。”

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

You	**can**	**be**	**of**	**great**	**service**	**to**	**those**	**who**	**are**	**in**	**trouble**	**.**
你	能	是	的	伟大的	服务	到	那些	WHO	是	在	麻烦	.

你可以为那些身处困境的人提供极大的帮助。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[ɪf] [ˈeni] [skaʊts] [ˈmʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ]

if	**any**	**scout's**	**mother**	**does**	**not**	**wish**	**him**	**to**	**be**	**of**	**our**	**party**	**he**	**should**	**stay**
如果	任何	侦察兵的	母亲	做	不是	希望	他	到	是	的	我们的	派对	他	应该	停留

[æt; ət] [həʊm] . ”

at	**home**	**.**	**”**
在	家	.	”

如果哪个童子军的母亲不希望他的孩子加入我们的队伍，那他就应该待在家里。

“ [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈhæpənɪŋ] , [hjuː] ! ” [kɔːld] [aʊt] [wʌn] [bɔɪ] .

“	**No**	**danger**	**of**	**that**	**happening**	**,**	**Hugh**	**!**	**”**	**called**	**out**	**one**	**boy**	**.**
“	不	危险	的	那	发生	,	休	!	”	称为	出去	一	男生	.

“休，那种事不会发生的！”一个男孩喊道。

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmʌðəz] , [ænd; ənd] [ðev] [pruːvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

“	**We've**	**got**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**mothers**	**,**	**and**	**they've**	**proved**	**it**	**in**	**the**	**past**	**.**
“	我们已经	得到	这	正确的	种类	的	母亲们	,	和	他们有	已证实	它	在	这	过去的	.

“我们拥有合适的母亲，她们过去已经证明了这一点。”

[kaʊnt] [ɒn][ə; eɪ] [fʊl] [əˈtendəns] , [hjuː] !

Count	**on**	**a**	**full**	**attendance**	**,**	**Hugh**	**!**
数数	在	一个	满的	出席	,	休	!

休，保证全员到场！

” [əˈnʌðə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [laʊd] [tʃɪəz] .

”	**another**	**informed**	**him**	**,**	**at**	**which**	**there**	**were**	**further**	**loud**	**cheers**	**.**
”	其他	知情的	他	,	在	哪个	那里	是	更远	大声	干杯	.

“另一个人告诉他，随后现场响起更大的欢呼声。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈeni] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [driːm] [ɒv; əv]

After	**that**	**it**	**was**	**hardly**	**to**	**be**	**expected**	**that**	**any**	**mother**	**would**	**dream**	**of**
后	那	它	曾是	几乎	到	是	预期的	那	任何	母亲	会	梦	的

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

objecting	**to**	**her**	**boy**	**going**	**to**	**the**	**front**	**,**
反对	到	她	男生	去	到	这	正面	,

在那之后，几乎没有人会想到会有母亲反对自己的儿子上前线。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fɒnd] [hɑːt] [mait] [biː; bi] [grɪpt] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪəz] .

no	matter	how	her	fond	heart	might	be	gripped	with	natural	fears	.
不	事情	如何	她	喜爱	心	可能	是	紧握	和	自然的	恐惧	.

即使她那颗善良的心可能也充满了人之常情的恐惧。

[praɪd] [wʊd] [step] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [skɔːn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi]

Pride	would	step	in	and	make	sure	that	the	finger	of	scorn	should	never	be
自豪	会	步	在	和	制作	当然	那	这	手指	的	轻蔑	应该	绝不	是

['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] . -

pointed	at	her	boy	.	44
尖	在	她	男生	.	-

骄傲会挺身而出，确保没有人会用鄙夷的目光指着她的儿子。44

“ [get] [ə'weɪ] [həʊm] [naʊ] , ['felə] , ” [sed] [hjuː] , “ [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

“	Get	away	home	now	,	fellers	,	”	said	Hugh	,	“	and	change	your	clothes	.
“	得到	离开	家	现在	,	伙计们	,	”	说	休	,	“	和	改变	你的	衣服	.

“伙计们，现在赶紧回家吧，”休说，“换身衣服。”

[pʊt] [ɒn] ['eni] [əʊld] [suːt] [juːv] [gɒt] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] .

Put	on	any	old	suit	you've	got	,	it	doesn't	matter	what	it	looks	like	.
放	在	任何	老的	套装	你已经	得到	,	它	不	事情	什么	它	看起来	喜欢	.

随便穿上你手头任何一套旧西装，款式如何都无所谓。

[wɪð] [spɑːks] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm]

With	sparks	flying	around	you're	apt	to	have	some	damage	done	before	we	come
和	火花	飞行	大约	你是	易于	到	有	一些	损害	完毕	前	我们	来

[bæk] .

back	.
后退	.

火花四溅，在我们回来之前，你们那里很可能会遭受一些损失。

[dəʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , [bʌt; bət] [get] [bæk] [hɪə(r)] .

Don't	waste	any	time	,	but	get	back	here	.
不	浪费	任何	时间	,	但	得到	后退	这里	.

别浪费时间，赶紧回来。

[wiː; wi] [stɑːt] [ɪn] [ɪg'zæktli] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] .

We	start	in	exactly	half	an	hour	.
我们	开始	在	确切地	一半	一个	小时	.

我们半小时后准时开始。

” [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,

”	He	knew	that	every	single	boy	would	be	on	the	run	,
”	他	知道	那	每一个	单身的	男生	会	是	在	这	跑步	,

他知道每个男孩都会逃亡，

[ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] ['θɜːti] ['mɪnɪts]

and	eager	to	get	back	to	the	rendezvous	long	before	those	thirty	minutes
和	渴望的	到	得到	后退	到	这	会合	长的	前	那些	三十	分钟

[hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .

had	expired	.
有	已到期	.

他们迫不及待地想在三十分钟结束前赶回约定地点。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] !

“	Another	thing	!
”	其他	事物	!

“还有一件事！”

" [hjuː] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə'weɪ] , " [brɪŋ] [kæn'tiːn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf]
" Hugh called out as they were starting away , " bring canteens along with you if
" 休 称为 出去 作为 他们 是 开始 离开 , " 带来 食堂 沿着 和 你 如果
[juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] ;
you have them ;
你 有 他们 ;

"休在他们出发时喊道：'如果你们有水壶，就带上吧;'"

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)][bɪg] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
and don't forget your big red bandana handkerchief above all things ,
和 不 忘记 你的 大的 红色的 头巾 手帕 多于 全部 事物 ,

最重要的是，别忘了带上你那条大大的红色手帕。

[wɪð] [æn; ən][əʊld] [kæm'peɪn] [hæt] [ðæt] [wɪl] [prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [frɒm; frəm] ['eni] [spɑːks] !
with an old campaign hat that will protect your neck from any sparks !
和 一个 老的 活动 帽子 那 将要 保护 你的 脖子 从 任何 火花 !

戴上一顶旧式军帽，保护你的脖子免受火花伤害！

" [ðeə(r)] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [lɒt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ðæn; ðən] ['oʊkˌveɪl] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] [ðæt]
" There never existed a more excited lot of boys than Oakvale boasted about that
" 那里 绝不 存在 一个 更多的 兴奋的 很多 的 男孩们 比 奥克维尔 吹嘘 关于 那
[taɪm] .
time .
时间 .

"奥克维尔当时引以为豪的那群男孩，是世上最兴奋的一群。"

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
All over town they could be seen running wildly this way and that ,
全部 超过 镇 他们 可以 是 已见 跑步 疯狂地 这 方式 和 那 ,

全城到处都能看到它们四处乱窜。

[wɪð] ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌsl] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]
with people trying to ask questions which the hustling scouts were too busy to
和 人们 尝试 到 问 问题 哪个 这 忙碌 侦察兵 是 也 忙碌的 到
['ɑːnsə(r)] . -
answer . 45
回答 . -

人们试图提问，但忙碌的童子军们却无暇回答。45

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'raɪvd]
By the time fifteen minutes had expired a dozen of them had arrived
经过 这 时间 十五 分钟 有 已到期 一个 打 的 他们 有 到达的
[æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['miːtɪŋ] [pleɪs] ,
at the designated meeting place ,
在 这 指定的 会议 地方 ,

十五分钟后，其中十二个人到达了指定的集合地点。

[ɔːl] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] .
all flushed and eager .
全部 酡 和 渴望的 .

众人面色红润，兴致勃勃。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [rest] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,
One after another the rest came on the run ,
一 后 其他 这 休息 来了 在 这 跑步 ,

其余的人一个接一个地逃了进来。

['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
showing signs of relief at finding they were not too late .
显示 标志 的 宽慰 在 寻找 他们 是 不是 也 晚的 .

发现自己没有来晚，他们如释重负。

[hæd; həd] ['eni] [skaʊt] [biːn] ['æktʃuəli] [left] [bɪ'haɪnd][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

Had	any	scout	been	actually	left	behind	on	that	occasion	he	would	have	been	the
有	任何	侦察	到过	实际上	左边	在后面	在	那	场合	他	会	有	到过	这

[məʊst] [hɑːt] - ['brəʊkən] ['feləʊ] ['evə(r)] [siːn] .

most	heart	-	broken	fellow	ever	seen	.
最多	心	-	破碎的	同伴	曾经	已见	.

如果当时真的有侦察兵被落下，他一定会成为有史以来最伤心的人。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [æz; əz] [njuː] [ə'raɪvlz] ['kɒnstəntli] [ɔːg'mentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	crowd	was	greater	than	ever	as	new	arrivals	constantly	augmented	it	.
这	人群	曾是	更大的	比	曾经	作为	新的	到达	不断地	增强	它	.

随着新人的不断到来，人群比以往任何时候都更加拥挤。

[ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [tʌŋz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] ['mætəz]

A	buzz	of	tongues	told	that	the	women	were	trying	to	explain	how	matters
一个	嗡嗡声	的	舌头	讲述	那	这	女性	是	尝试	到	解释	如何	事情

[stʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ment] .

stood	to	those	who	could	not	understand	what	all	this	excitement	meant	.
站立	到	那些	WHO	可以	不是	理解	什么	全部	这	激动	意思是	.

一阵窃窃私语传来，女人们正试图向那些不理解这一切激动人心的事件意义的人解释事情的来龙去脉。

[hjuː] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

Hugh	was	keeping	count	of	the	boys	as	they	came	up	.
休	曾是	保持	数数	的	这	男孩们	作为	他们	来了	向上	.

休一直在数着上来的男孩们的人数。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [reɪndʒd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

He	had	them	ranged	alongside	the	wall	of	the	church	,
他	有	他们	范围	旁边	这	墙	的	这	教会	,

他让他们沿着教堂的墙排成一排，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [fʊl] ['kwəʊtə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

so	that	he	would	know	when	the	full	quota	had	arrived	.
所以	那	他	会	知道	什么时候	这	满的	配额	有	到达的	.

这样他就能知道何时全部配额已到。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [wɪð]

It	pleased	him	to	see	how	anxious	they	all	were	to	join	their	fortunes	with
它	高兴	他	到	看	如何	焦虑的	他们	全部	是	到	加入	他们的	财富	和

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] ,

the	expedition	that	was	about	to	set	forth	,
这	远征	那	曾是	关于	到	放	前进	,

看到他们都如此渴望将自己的命运与即将出发的探险队联系起来，他感到很欣慰。

[bent] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːk] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] .

bent	on	a	new	work	of	usefulness	.
弯曲	在	一个	新的	工作	的	用处	.

致力于一项新的实用工作。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lækt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

It	still	lacked	five	minutes	of	the	appointed	time	,
它	仍然	缺乏	五	分钟	的	这	任命	时间	,

距离预定时间还差五分钟。

[ænd; ənd] [jet] [hjuː] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [huː] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

and	yet	Hugh	believed	that	every	member	of	the	troop	who	might	be	expected
和	然而	休	相信	那	每一个	成员	的	这	部队	WHO	可能	是	预期的

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .

to	gather	had	done	so	.
到	收集	有	完毕	所以	.

然而，休认为所有应该聚集在一起的士兵都已经聚集到了。

[tuː] [bɔɪz] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Two	boys	he	knew	were	sick	at	home	,	and	another	was	away	from
二	男孩们	他	知道	是	生病的	在	家	,	和	其他	曾是	离开	从

[taʊn] ;

town	;
镇	;

他认识的两个男孩生病在家，还有一个男孩不在镇上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hænd] .

but	the	rest	were	on	hand	.
但	这	休息	是	在	手	.

但其余的人都在场。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [hjuː] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['bɪli] [wɜːθ] .

“	There's	no	use	waiting	any	longer	,	Hugh	!	”	called	out	Billy	Worth	.
“	有	不	使用	等待	任何	更长	,	休	!	”	称为	出去	比利	值得	.

“休，别再等了！”比利·沃思喊道。

“ [wɪr] [ɔːl] [ɒn] [dek] , [juː; jʊ] [siː] . ” -

“	We're	all	on	deck	,	you	see	.	”	46
“	是	全部	在	甲板	,	你	看	.	”	-

“我们都准备就绪，你看。”46

['evribɒdi] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [wen] [hjuː] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [reɪz]

Everybody	stopped	talking	when	Hugh	was	seen	to	step	forward	again	,	and	raise
大家	停止	说	什么时候	休	曾是	已见	到	步	向前	再次	,	和	增加

[hɪz; ɪz] [hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

当休再次走上前去举起手时，所有人都停止了交谈。

[ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mænli] ['kwɒlətiz] .

This	boy	had	won	the	respect	of	Oakvale	through	his	manly	qualities	.
这	男生	有	韩元	这	尊重	的	奥克维尔	通过	他的	男子气概	品质	.

这个男孩凭借其男子气概赢得了奥克维尔的尊重。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪs'ɑːm] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [bɔɪz] [huː] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hæd; həd] ['strɪv(ə)n] [tuː; tə] [θrəʊ] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

He	had	even	managed	to	disarm	the	enmity	of	certain	boys	who	at	one
他	有	甚至	管理	到	解除武装	这	敌意	的	肯定	男孩们	WHO	在	一

time	had	striven	to	throw	every	obstacle	possible	in	his	path	.
时间	有	努力	到	扔	每一个	障碍	可能的	在	他的	小路	.

他甚至成功地化解了某些男孩的敌意，这些男孩曾经竭尽全力阻挠他。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['tʃɪərəli] ;

“	We're	going	to	start	off	,	fellows	,	”	he	announced	,	cheerily	;
“	是	去	到	开始	离开	,	伙伴们	,	”	他	宣布	,	兴高采烈地	;

“伙计们，我们开始吧，”他兴高采烈地宣布；

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [tuː] [leɪt] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [drɒp] [bæk] .

“	and	it	isn't	too	late	yet	for	any	one	who	isn't	in	good	shape	to	do
“	和	它	不是	也	晚的	然而	为了	任何	一	WHO	不是	在	好的	形状	到	做

a	lot	of	work	to	drop	back	.
一个	很多	的	工作	到	降低	后退	.

“对于任何身体状况不佳、无法进行大量训练的人来说，现在退出还不算太晚。”

[fɔːl] [ɪn] , ['dʌb(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] ['muːvɪŋ] !

Fall	in	,	double	file	,	and	we'll	be	moving	!
落下	在	,	双倍的	文件	,	和	出色地	是	移动	!

集合，双列纵队，我们出发！

〞 ['kwɪkli] [ðeɪ] [əu'bei] .
〞 Quickly they obeyed .
〞 迅速地 他们 服从 .

他们迅速服从了。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] ; [ɪn'di:d] ,
Not a single boy dropped out of line ; indeed ,
不是 一个 单身的 男生 掉落 出去 的 线 ; 的确 ,

没有一个男孩掉队；事实上，

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['li:və(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [drægd] ['eni]
just then it would have required a most powerful lever to have dragged any
只是 然后 它 会 有 必需的 一个 最多 强大的 杠杆 到 有 拖拽 任何
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] .
of them aside .
的 他们 旁边 .

当时，要想把他们中的任何一个拉到一边，都需要非常强大的杠杆。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [weə(r)] [ðæt] ['bɪləʊɪŋ] [sməʊk] [keɪm] [frɒm; frəm] ;
They did not know what awaited them up where that billowing smoke came from ;
他们 做过 不是 知道 什么 等待中 他们 向上 在哪里 那 翻滚 抽烟 来了 从 ;

他们不知道在那滚滚浓烟升起的地方，等待着他们的是什么；

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pʌndʒənt]
possibly it might mean danger , and surely suffering from the pungent
可能 它 可能 意思是 危险 , 和 一定 痛苦 从 这 泼辣
['veɪpə(r)] [ðæt] [smɑ:t] [ðə; ðɪ] [aɪz] ,
vapor that smarted the eyes ,
汽 那 聪明 这 眼睛 ,

这可能意味着危险，而且肯定会受到刺鼻气味的折磨，这种气味会刺激眼睛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] ['dju:ti] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪld] [tu:; tə] [gəʊ] .
but they believed duty called them , and they were wild to go .
但 他们 相信 责任 称为 他们 , 和 他们 是 荒野 到 去 .

但他们相信责任在召唤他们，他们迫不及待地想要出发。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] ['pɑ:tɪd] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑ:s] [θru:] .
The crowd parted to let them pass through .
这 人群 分手了 到 让 他们 经过 通过 .

人群分开，让他们通过。

['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [tru:p] [tʃɪəd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['smɑ:tli]
Other boys who did not belong to the troop cheered them as they walked smartly
其他 男孩们 WHO 做过 不是 属于 到 这 部队 欢呼 他们 作为 他们 步行 聪明地
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

其他不属于童子军小队的男孩们为他们欢呼，看着他们精神抖擞地走过来。

['ki:pɪŋ] ['eksələnt] ['mɪlətri] [step] . -
keeping excellent military step . 47
保持 出色的 军队 步 . -

保持优秀的军事姿态。47

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪn'spaɪərɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bju:gl] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ,
There were no inspiring notes of the bugle to cheer them this time ,
那里 是 不 鼓舞人心 笔记 的 这 号角 到 欢呼 他们 这 时间 ,

这一次，没有了振奋人心的号角声来为他们加油鼓劲。

[nəʊ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [θrɒb] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [drʌm] [tu:; tə] [ɪn'laɪv(ə)n] [ðeə(r)] [steps] ;
no exhilarating throb of the drum to enliven their steps ;
不 令人振奋 搏动 的 这 鼓 到 活跃 他们的 步骤 ;

没有振奋人心的鼓声来鼓舞他们的步伐；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ['evri] [bɔɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	nevertheless	every	boy's	face	was	an	index	to	the	feelings	of	his
但	尽管如此	每一个	男孩们	脸	曾是	一个	指数	到	这	情怀	的	他的

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

然而，每个男孩的脸上都写满了内心的感受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɒn] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

and	they	shone	with	delight	.
和	他们	闪耀	和	喜	.

他们脸上洋溢着喜悦。

[ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [went] ,

On	down	the	street	they	went	,
在	向下	这	街道	他们	去	,

他们沿着街道继续走去，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [siːmd] [bent] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

followed	by	the	crowd	that	seemed	bent	on	seeing	the	last	of	them	.
随后	经过	这	人群	那	似乎	弯曲	在	看到	这	最后的	的	他们	.

随后是似乎一心想看到他们最后面的人群。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [skaʊts] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mænli] ['beərɪŋ] , [ðəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Never	had	the	scouts	presented	a	more	manly	bearing	,	though	all	of	them
绝不	有	这	侦察兵	呈现	一个	更多的	男子气概	轴承	,	尽管	全部	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃæbɪli] [drest] ,

were	shabbily	dressed	,
是	破旧地	穿着	,

虽然所有侦察兵都衣衫褴褛，但他们却展现出了前所未有的男子气概。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][kɑːst] - [ɒf] ['kɑːki] [suːts] ,

a	few	in	cast	-	off	khaki	suits	,
一个	很少	在	投掷	-	离开	卡其色	西装	,

几个穿着别人脱下的卡其布西装，

['ʌðə(r)z] ['weərɪŋ] [sʌtʃ] ['gɑːmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ə'raʊnd] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt]

others	wearing	such	garments	as	they	could	find	around	home	of	the	kind	that
其他的	穿着	这样的	服装	作为	他们	可以	寻找	大约	家	的	这	种类	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['mætə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] .

it	would	not	matter	if	they	were	utterly	ruined	in	the	fire	-	fighting	.
它	会	不是	事情	如果	他们	是	完全地	毁坏	在	这	火	-	斗争	.

其他人则穿着在家里能找到的那种衣服，即使这些衣服在灭火过程中完全被毁坏也无所谓。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Now	they	had	passed	beyond	the	outskirts	of	the	town	.
现在	他们	有	通过了	超过	这	郊区	的	这	镇	.

现在他们已经走出了小镇的边缘。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [tʃɪə(r)] .

The	crowd	had	left	them	with	a	parting	cheer	.
这	人群	有	左边	他们	和	一个	离别	欢呼	.

人群带着临别的欢呼声离开了他们。

[ə'hed] [leɪ] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] ['biːɪŋ] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [fleɪmz] .

Ahead	lay	the	road	leading	to	the	region	being	devastated	by	the	furious	flames	.
前方	躺	这	路	领导	到	这	地区	存在	遭受重创	经过	这	狂怒	火焰	.

前方是通往被熊熊烈火肆虐地区的道路。

['stɜːdɪli] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wʊdz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt]

Sturdily	**they**	**set**	**out**	**to**	**walk**	**all**	**the**	**way**	**up**	**to**	**the**	**burning**	**woods**	**in**	**order**	**that**
坚固地	他们	放	出去	到	走	全部	这	方式	向上	到	这	燃烧	树林	在	命令	那

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres] . -

they	**might**	**be**	**of**	**some**	**assistance**	**to**	**those**	**in**	**distress**	**.**	**48**
他们	可能	是	的	一些	协助	到	那些	在	痛苦	.	-

他们坚定地出发，一路走到燃烧的树林边，希望能帮助那些身处困境的人们。48

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

CARRIED	**TO**	**THE**	**FRONT**	**.**
携带	到	这	正面	.

被带到前面。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ai] ['rekən] , " ['bɪli] [wɜːθ]

"	**It's**	**going**	**to**	**be**	**something**	**of**	**a**	**hike**	**for**	**us**	**,**	**I**	**reckon**	**,**	**"**	**Billy**	**Worth**
"	它是	去	到	是	某物	的	一个	远足	为了	我们	,	我	估计	,	"	比利	值得

[ri'mɑːk] ,

remarked	**,**
评论	,

"我想，这对我们来说将是一次不小的徒步旅行，"比利·沃思说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [maɪl] [ɒv; əv] [graʊnd] .

as	**they**	**covered**	**the**	**first**	**half**	**mile**	**of**	**ground**	**.**
作为	他们	涵盖	这	第一的	一半	英里	的	地面	.

他们行进了最初的半英里路程。

[waɪl] ['bɪliz] [æm'bɪʃ(ə)n] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'tempt]

While	**Billy's**	**ambition**	**knew**	**no**	**bounds**	**,**	**and**	**he**	**was**	**always**	**ready**	**to**	**attempt**
尽管	比利	志向	知道	不	界限	,	和	他	曾是	总是	准备好	到	试图

['eni] [fiːt] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] ,

any	**feat**	**which**	**others**	**,**
任何	特技	哪个	其他的	,

比利的野心没有止境，他总是准备尝试别人不敢尝试的任何壮举。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nɪmb(ə)l] , [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['sædli]

who	**were**	**much**	**more**	**nimble**	**,**	**could**	**accomplish**	**,**	**he**	**was**	**often**	**sadly**
WHO	是	很多	更多的	灵活	,	可以	完成	,	他	曾是	经常	令人遗憾的是

['hændikæpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ekstrə] [weɪt] .

handicapped	**by**	**his**	**extra**	**weight**	**.**
残疾人	经过	他的	额外的	重量	.

那些身手敏捷得多的人，能够完成很多事情，而他却常常因为体重过重而行动受限，这让他感到很遗憾。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] ['laɪtli] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

Although	**the**	**rest**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**swinging**	**lightly**	**along**	**,**	**and**	**thinking**
虽然	这	休息	的	这	男孩们	是	摇摆	轻轻	沿着	,	和	思维

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] ,

nothing	**of**	**the**	**exertion**	**,**
没有什么	的	这	用力	,

虽然其他男孩都轻松地荡着秋千，丝毫没有感到吃力，

['bɪli] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːpəs] .

Billy	**was**	**puffing**	**like**	**a**	**porpoise**	**.**
比利	曾是	抽气	喜欢	一个	海豚	.

比利像海豚一样喘着粗气。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['siːkrətli] [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] ,

He	was	also	secretly	mopping	his	face	with	his	red	bandana	handkerchief	,
他	曾是	还	偷偷	拖地	他的	脸	和	他的	红色的	头巾	手帕	,

他还偷偷地用他的红色手帕擦脸。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɒtɪd] ['luːsli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,

which	he	had	knotted	loosely	around	his	neck	,	cowpuncher	fashion	,
哪个	他	有	打结的	松散地	大约	他的	脖子	,	牛仔	时尚	,

他像牛仔那样，把绳子松松地系在脖子上。

[ə; eɪ] [trɪk] [məʊst] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['emjuleɪtɪŋ] .

a	trick	most	scouts	are	fond	of	emulating	.
一个	诡计	最多	侦察兵	是	喜爱	的	模拟	.

这是大多数童子军都喜欢效仿的技巧。

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] ['spri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , ['bɪli] , ” ['ventʃəd] [bʌk] [w'ɪntəz] .

“	Yes	,	and	we're	all	sorry	on	your	account	,	Billy	,	”	ventured	Buck	Winters	.
“	是的	,	和	是	全部	对不起	在	你的	帐户	,	比利	,	”	冒险	巴克	冬季	.

“是的，比利，我们都为你感到抱歉，”巴克·温特斯说道。

“ ['haɪkɪŋ] ['nevə(r)][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [best] [həʊld] .

“	Hiking	never	was	your	best	hold	.
“	远足	绝不	曾是	你的	最好的	抓住	.

“徒步旅行从来都不是你的强项。”

[ɪf] [ə; eɪ] [praɪz] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['sɪtə(r)] ,

If	a	prize	was	offered	to	the	longest	sitter	,
如果	一个	奖	曾是	提供	到	这	最长	保姆	,

如果给坐得最久的人颁发奖品，

[jʊd] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][ə; eɪ]['vɪktə(r)] ['evri] [taɪm] . ” -

you'd	come	under	the	wire	a	victor	every	time	.	”	49
你会	来	在下面	这	金属丝	一个	胜利者	每一个	时间	.	”	-

你每次都能在最后关头险胜。”49

“ ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [heft] [sʌm; səm] , [tuː] , ['bɪli] ,

“	It'll	be	a	good	thing	to	cut	down	your	heft	some	,	too	,	Billy	,
“	它将	是	一个	好的	事物	到	切	向下	你的	重量	一些	,	也	,	比利	,

“比利，你减减肥也是件好事。”

” [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] [təʊld] [hɪm] .

”	another	scout	told	him	.
”	其他	侦察	讲述	他	.

另一名球探告诉他。

“ ['nʌθɪŋ] [hɑːf][səʊ] [faɪn] [æz; əz] ['swetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

“	Nothing	half	so	fine	as	sweating	it	off	.
“	没有什么	一半	所以	美好的	作为	出汗	它	离开	.

“没有什么比用汗水把它洗掉更舒服的了。”

[ðæts] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [praɪz] ['faɪtəz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get]['ɪntuː][trɪm] . ”

That's	what	all	the	prize	fighters	do	when	they	have	to	get	into	trim	.	”
那就是	什么	全部	这	奖	战士	做	什么时候	他们	有	到	得到	进入	修剪	.	”

“所有职业拳击手在需要保持体型的时候都会这样做。”

“ [hjuː] , ” [kɔːld] [aʊt] ['ælɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]

“	Hugh	,	”	called	out	Alec	,	for	they	were	not	trying	to	keep	any	sort	of
“	休	,	”	称为	出去	亚历克	,	为了	他们	是	不是	尝试	到	保持	任何	种类	的

['ɔːdə(r)] [naʊ] ,

order	now	,
命令	现在	,

“休！”亚历克喊道，因为他们现在根本没想维持任何秩序。

[iːtʃ] ['træmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['kɒmreɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ,

each	tramping	along	with	some	comrade	he	had	picked	out	,
每个	徒步旅行	沿着	和	一些	同志	他	有	挑选	出去	,

每个人都带着自己挑选的同伴一起跋涉，

[ðəʊ] [nɒt] [strʌŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [rəʊd] ,

though	not	strung	out	over	more	than	ten	yards	of	road	,
尽管	不是	串	出去	超过	更多的	比	十	码	的	路	,

虽然没有绵延超过十码长的道路，

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [hɪə(r)] ? ”

“	have	you	been	able	to	learn	what	sort	of	a	fire	it	is	up	here	?	”
“	有	你	到过	有能力的	到	学习	什么	种类	的	一个	火	它	是	向上	这里	?	”

“你们弄清楚这里发生的是什么类型的火灾了吗？”

“ ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bleɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt]

“	Only	that	the	woods	are	ablaze	for	a	long	distance	,	”	replied	the	scout
“	仅有的	那	这	树林	是	燃烧	为了	一个	长的	距离	,	”	回复	这	侦察

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

“只是远处树林里燃起了熊熊大火，”童子军领队回答道。

“ [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [seɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [frʌnt] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['evri] ['aʊə(r)] . ”

“	Some	accounts	say	the	fire	front	is	five	miles	long	,	and	growing	every	hour	.	”
“	一些	账户	说	这	火	正面	是	五	英里	长的	,	和	生长	每一个	小时	.	”

“有报道称，火线长达五英里，而且每小时都在扩大。”

“ [aɪ] [ɑːskt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ælɪk] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['faɪərz] .

“	I	asked	,	”	continued	Alec	,	“	because	there	are	two	kinds	of	forest	fires	.
“	我	问	,	”	持续	亚历克	,	“	因为	那里	是	二	种类	的	森林	火灾	.

“我问这个问题，”亚历克继续说道，“是因为森林火灾有两种类型。”

[wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] , [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,

One	,	and	the	most	terrible	,	is	where	the	trees	themselves	are	burning	,
一	,	和	这	最多	糟糕的	,	是	在哪里	这	树木	他们自己	是	燃烧	,

其中最可怕的一点是，树木本身正在燃烧。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [trækt] .

and	that	means	the	utter	ruination	of	the	whole	tract	.
和	那	方法	这	说出	毁灭	的	这	所有的	通道	.

这意味着整个地区将彻底毁灭。

[aɪv] [siːn] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌp] [ɪn] ['mɪʃɪgən] [weə(r)] ['əʊnli] [stʌmps] [stænd] [ʌp] [laɪk] ['fɪŋgəz] .

I've	seen	miles	and	miles	up	in	Michigan	where	only	stumps	stand	up	like	fingers	.
我已经	已见	英里	和	英里	向上	在	密歇根州	在哪里	仅有的	树桩	站立	向上	喜欢	手指	.

我在密歇根州北部见过很远的地方，那里只剩下像手指一样的树桩。

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] ,

I	certainly	hope	that	isn't	going	to	be	the	case	here	,
我	当然	希望	那	不是	去	到	是	这	案件	这里	,

我当然希望这种情况不会发生。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪd] [mɪs] [ðəʊz] [wʊdz] [ðə; ði] [wɜːst] [wei] [ɪn] ['sʌmətaɪm] . ” -

for	we'd	miss	those	woods	the	worst	way	in	summertime	.	”	50
为了	我们会	错过	那些	树林	这	最差	方式	在	夏令	.	”	-

因为在夏天，我们会无比怀念那片树林。”50

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['ælɪk] ; [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt]

“	But	you	spoke	of	another	sort	of	fire	,	Alec	;	tell	us	about	it	?	”	asked
”	但	你	辐	的	其他	种类	的	火	,	亚历克	;	告诉	我们	关于	它	?	”	问

['ʃɔːti] [mək'niːl] ,

Shorty	McNeil	,
矮子	麦克尼尔	,

“但你刚才还提到了另一种火，亚历克；给我们讲讲吧？”肖蒂·麦克尼尔问道。

[huːz] ['hɒbi] [leɪ] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [streɪndʒ] [plɑːnts] ,

whose	hobby	lay	in	collecting	strange	plants	,
谁	爱好	躺	在	收集	奇怪的	植物	,

他的爱好是收集奇花异草。

[ænd; ənd] [huː] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ruːɪnd] ,

and	who	on	that	account	would	be	very	sorry	to	see	the	forest	ruined	,
和	WHO	在	那	帐户	会	是	非常	对不起	到	看	这	森林	毁坏	,

因此，谁会非常遗憾地看到森林遭到破坏呢?

[sɪns] [hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ,

since	he	spent	much	of	his	spare	time	under	the	trees	,
自从	他	花费	很多	的	他的	空闲的	时间	在下面	这	树木	,

因为他把大部分空闲时间都花在了树下，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] .

searching	for	new	varieties	of	wild	flowers	.
搜索	为了	新的	品种	的	荒野	花朵	.

寻找新的野生花卉品种。

“ [waɪ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , ” ['ælɪk] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

“	Why	,	at	this	time	of	the	year	,	”	Alec	went	on	to	explain	,
”	为什么	,	在	这	时间	的	这	年	,	”	亚历克	去	在	到	解释	,

“为什么偏偏在每年的这个时候呢？”亚历克继续解释道。

“ [wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,

“	when	most	of	the	leaves	have	fallen	,
”	什么时候	最多	的	这	树叶	有	倒下	,

“当大部分树叶都落光的时候，

[ɪf] [ə; eɪ] [spɑːk] [drɒps] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [fɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd]

if	a	spark	drops	among	them	and	a	fire	follows	it	runs	along	the	ground
如果	一个	火花	滴	之中	他们	和	一个	火	跟随	它	跑步	沿着	这	地面

,

,

,

如果火星落在它们中间，引发火灾，火势会沿着地面蔓延。

['iːtɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [stʌf] .

eating	up	all	the	dead	stuff	.
吃	向上全部		这	死的	东西	.

吃掉所有死掉的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sməʊk] , [ænd; ənd] [laɪts] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] [naɪts] ,

It	makes	a	terrible	smoke	,	and	lights	up	the	sky	nights	,
它	制作	一个	糟糕的	抽烟	,	和	灯	向上	这	天空	夜晚	,

它会产生可怕的浓烟，并在夜晚照亮天空。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . ”

but	it	isn't	so	dangerous	as	the	other	sort	of	fire	.	”
但	它	不是	所以	危险的	作为	这	其他	种类	的	火	.	”

但它不像另一种火灾那样危险。

“ [wɪtʃ] [kaɪnd] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] , ['ælɪk] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] .

“	Which	kind	would	you	think	this	one	will	turn	out	to	be	,	Alec	?	”	asked	Billy	.
”	哪个	种类	会	你	思考	这	一	将要	转动	出去	到	是	,	亚历克	?	”	问	比利	.

“你觉得这个会是哪种呢，亚历克？”比利问道。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bʊʃ] [sɔːt] ,

“	I'd	rather	believe	it	was	the	bush	sort	,
”	ID	相当	相信	它	曾是	这	衬套	种类	,

我宁愿相信它是丛林里的那种毒蛇，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [sʌm; səm][pv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bleɪz] , [tuː] .

though	it	may	turn	out	some	of	the	trees	are	ablaze	,	too	.
尽管	它	可能	转动	出去	一些	的	这	树木	是	燃烧	,	也	.

不过也可能有些树木着火了。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl] [sɔːrts][pv; əv] [lɒgz] ['laɪɪŋ] [pn][ðə; ði] [graʊnd] , [ded] [stʌmps] ,

You	see	,	all	sorts	of	logs	lying	on	the	ground	,	dead	stumps	,
你	看	,	全部	排序	的	日志	说谎	在	这	地面	,	死的	树桩	,

你看，地上到处都是横七竖八的木头，枯死的树桩，

[paɪlz] [pv; əv] [wʊd] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [fens] ['reɪlz] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [pv; əv] [stʌf] [gets] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [wɪð]

piles	of	wood	cut	for	fence	rails	and	that	sort	of	stuff	gets	to	going	with
堆	的	木头	切	为了	栅栏	铁轨	和	那	种类	的	东西	获得	到	去	和

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

成堆的木材，比如用来做栅栏横梁的木材等等，都和其他东西一起运走了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [fɪəs] [bleɪz] . ”

so	it	makes	a	fierce	blaze	.	”
所以	它	制作	一个	凶猛的	火焰	.	”

所以它会燃起熊熊大火。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [strɒŋ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['træv(ə)l] ['prɪti] [fɑːst][æt; ət] [ðæt] , [aɪ] [teɪk]

“	And	with	this	strong	wind	blowing	it	must	travel	pretty	fast	at	that	,	I	take
”	和	和	这	强的	风	吹	它	必须	旅行	漂亮的	快速地	在	那	,	我	拿

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“而且在这种强风的吹拂下，它的速度肯定很快，我想是这样吧。”

” [ri'mɑːk] [bʌd] ['mɔːgən] . -

”	remarked	Bud	Morgan	.	51
”	评论	芽	摩根	.	-

巴德·摩根评论道。51

“ [lʊk] [aʊt] [bæk] [ðeə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rælf] ['kɛnjən] ,

“	Look	out	back	there	!	”	shouted	Ralph	Kenyon	,
”	看	出去	后退	那里	!	”	喊叫	拉尔夫	肯扬	,

“小心后面！”拉尔夫·肯扬喊道。

“ [sʌm; səm] [sɔːt] [pv; əv][kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] ; [doʊnt] [blɒk] [ðə; ði][rəʊd] .

“	some	sort	of	car	coming	along	in	a	big	hurry	;	don't	block	the	road	.
”	一些	种类	的	车	未来	沿着	在	一个	大的	匆忙	;	不	堵塞	这	路	.

“有辆车飞速驶来；不要堵塞道路。”

[pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['pʊtɪŋ]

Perhaps	it's	the	Oakvale	fire	department	starting	on	to	lend	a	hand	at	putting
也许	它是	这	奥克维尔	火	部门	开始	在	到	借	一个	手	在	推杆

[ðə; ði] [bleɪz] [daʊn] !

the	blaze	down	!
这	火焰	向下	!

或许是奥克维尔消防队开始帮忙灭火了！

" [rælf] [hæd; həd] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Ralph	had	once	upon	a	time	spent	much	of	his	time	in	the	woods	.
"	拉尔夫	有	一次	之上	一个	时间	花费	很多	的	他的	时间	在	这	树林	.

“拉尔夫曾经有一段时间经常待在树林里。”

[ɪn] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [waɪld] ['dʒɪnseŋ] [ɔː(r)]

In	summer	he	had	hunted	for	places	where	patches	of	wild	ginseng	or
在	夏天	他	有	猎杀	为了	地方	在哪里	补丁	的	荒野	参	或者

['gəʊldən] [rɒd] [gruː] ,

golden	rod	grew	,
金的	杆	生长	,

夏天的时候，他曾四处寻找野生人参或金鸡菊生长的地方。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ɪn] ['siːz(ə)n] , [draɪd] , [ænd; ənd] [səʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒfɪt] .

the	roots	of	which	he	dug	up	in	season	,	dried	,	and	sold	at	a	good	profit	.
这	根	的	哪个	他	挖	向上	在	季节	,	干燥	,	和	卖	在	一个	好的	利润	.

他按时挖出这些植物的根，晒干后卖掉，赚取了丰厚的利润。

[ðen] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

Then	,	too	,	in	the	winter	,
然后	,	也	,	在	这	冬天	,

此外，在冬天也是如此。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wəʊnt] [tuː; tə] [træp] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [smɔːl] [fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

he	had	been	wont	to	trap	all	sorts	of	small	fur	-	bearing	animals	for	the
他	有	到过	惯于	到	陷阱	全部	排序	的	小的	毛皮	-	轴承	动物	为了	这

[seɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pelts] ,

sake	of	their	pelts	,
清酒	的	他们的	毛皮	,

他过去常常为了获取皮毛而捕捉各种小型毛皮动物。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] [wen] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

which	brought	him	in	a	fair	price	when	sent	to	a	dealer	in	the	city	.
哪个	带来	他	在	一个	公平的	价格	什么时候	发送	到	一个	经销商	在	这	城市	.

当把这些东西送到城里的经销商那里时，他得到了一个不错的价格。

[rælf] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] .

Ralph	had	seen	a	great	light	after	he	joined	the	scouts	.
拉尔夫	有	已见	一个	伟大的	光	后	他	加入	这	侦察兵	.

拉尔夫加入童子军后，仿佛看到了光明的一面。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tempt] [hɪm] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

Nothing	could	tempt	him	nowadays	to	injure	an	innocent	little	animal	,
没有什么	可以	诱惑	他	如今	到	损伤	一个	清白的	小的	动物	,

如今没有什么能诱使他伤害无辜的小动物了。

['mɪəli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [ə'kaʊnt] .

merely	in	order	that	he	might	increase	his	savings	bank	account	.
仅仅	在	命令	那	他	可能	增加	他的	节省	银行	帐户	.

仅仅是为了增加他的储蓄账户余额。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [grəʊn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['frɒlɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːnt] [wɪtʃ]

He	had	even	grown	to	enjoy	watching	them	frolic	in	their	native	haunts	which
他	有	甚至	生长	到	享受	观看	他们	嬉戏	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	哪个

[hiː; hi] [njuː] [səʊ] [wel] .

he	knew	so	well	.
他	知道	所以	出色地	.

他甚至开始喜欢看他们在自己非常熟悉的家乡嬉戏玩耍。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['həʊlli] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] [æpt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [swiːp] [ɒv; əv]

While	others	were	thinking	wholly	of	human	misery	apt	to	follow	this	sweep	of
尽管	其他的	是	思维	完全	的	人类	苦难	易于	到	跟随	这	扫	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

当其他人都在思考这场大火可能带来的人类苦难时，

[rælf] [hæd; həd][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] ['denɪzənz] [huː] , [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] ,

Ralph	had	an	aching	heart	for	the	wood's	denizens	who	,	caught	in	the	trap	,
拉尔夫	有	一个	疼痛	心	为了	这	伍兹	居民	WHO	,	捕捉	在	这	陷阱	,

拉尔夫对那些落入陷阱的森林居民感到无比痛心。

[wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] . -

were	apt	to	perish	miserably	.	52
是	易于	到	沦	惨痛地	.	-

很可能会惨死。52

[ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

The	tooting	of	an	automobile	horn	told	that	the	car	coming	behind	them
这	嘟嘟	的	一个	汽车	喇叭	讲述	那	这	车	未来	在后面	他们

[wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['riːs(ə)ntli] [tɜːnd] .

was	close	to	the	bend	they	had	just	recently	turned	.
曾是	关闭	到	这	弯曲	他们	有	只是	最近	转向	.

汽车喇叭声表明，后面的车已经接近他们刚刚转弯的地方了。

[wɔːnd] [ɪn] [taɪm] ,

Warned	in	time	,
警告	在	时间	,

及时发出警告

[ðə; ði] [skaʊts] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [left] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)]

the	scouts	crowded	to	the	side	of	the	road	and	left	an	open	space	for
这	侦察兵	挤	到	这	边	的	这	路	和	左边	一个	打开	空间	为了

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .

it	to	pass	through	.
它	到	经过	通过	.

侦察兵们挤在路边，留出一条空地让侦察兵通过。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] [ðeɪ] [glɪmps] [ðə; ði][kɑː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .

No	sooner	did	they	glimpse	the	car	than	the	boys	started	shouting	.
不	很快	做过	他们	一瞥	这	车	比	这	男孩们	开始	喊叫	.

男孩们刚一看到那辆车，就开始大喊大叫。

“ [waɪ] , [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , [ðə; ði] ['lɪvərɪmən] !

“	Why	,	it's	Mr	.	Lewis	,	the	liveryman	!
”	为什么	,	它是	先生	.	刘易斯	,	这	出租车司机	!

“哎呀，是路易斯先生，那个马厩管理员！”

” [wʌn] [kɔːld] [aʊt] .

”	one	called	out	.
”	一	称为	出去	.

“有人喊道。”

“ [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz][bɪg] ['rʌbənek] ['twenti] - ['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)] , [tuː] !

“	And	he's	got	his	big	rubberneck	twenty	-	passenger	car	,	too	!
”	和	他是	得到	他的	大的	伸长脖子	二十	-	乘客	车	,	也	!

“而且他还有一辆能坐二十人的大型观光车！”

” [kraɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] .

”	cried	a	second	.
”	哭	一个	第二	.

“哭了一会儿。”

“ [heɪ] ! [ɪts] ['empti] , [doʊnt][juː; jʊ]['nəʊtɪs] , ['feloʊz] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɜːd] [kiːn] - [aɪd] [bɔɪ]

“	Hey	!	it's	empty	,	don't	you	notice	,	fellows	!	”	came	from	a	third	keen	-	eyed	boy
”	嘿	!	它是	空的	,	不	你	注意	,	伙伴们	!	”	来了	从	一个	第三	敏锐的	-	眼睛	男生

.

:

.

“嘿！这里空无一人，你们没注意到吗，伙计们！”第三个眼尖的男孩说道。

[ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['tʊərɪst] [kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪz] .

The	sight	-	seeing	tourist	car	came	to	a	stop	alongside	the	waiting	boys	.
这	视线	-	看到	游客	车	来了	到	一个	停止	旁边	这	等待	男孩们	.

观光旅游车停在了等候的男孩们旁边。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smaɪl] .

The	man	at	the	wheel	gave	them	a	smile	.
这	男人	在	这	车轮	给予	他们	一个	微笑	.

驾驶座上的男人朝他们笑了笑。

“ [paɪl] [ə'bɔːd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [laɪk] [hɒt] [keɪks] !

“	Pile	aboard	every	one	of	you	,	like	hot	cakes	!
”	桩	船上	每一个	一	的	你	,	喜欢	热的	蛋糕	!

“你们都快上车，像热腾腾的蛋糕一样！”

” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

”	he	told	them	.
”	他	讲述	他们	.

他告诉他们。

“ [wʌts] [ðɪs] [miːn] , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] ? ” [ɑːskt] [hjuː] .

“	What's	this	mean	,	Mr	.	Lewis	?	”	asked	Hugh	.
”	是什么	这	意思是	,	先生	.	刘易斯	?	”	问	休	.

“路易斯先生，这是什么意思？”休问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪg] [tuː; tə] [help] [get] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Have	you	come	after	us	with	your	rig	to	help	get	us	up	to	the
”	有	你	来	后	我们	和	你的	钻井平台	到	帮助	得到	我们	向上	到	这

['faɪə(r)] [laɪnz] ? ” -

fire	lines	?	”	53
火	线条	?	”	-

“你们是不是开着你们的装备来帮我们到达火线？”53

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪv] [dʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hɑːtɪli] .

“	Just	what	I've	done	,	”	replied	the	other	,	heartily	.
”	只是	什么	我已经	完毕	,	”	回复	这	其他	,	衷心地	.

“我就是这么做的，”另一个人热情地回答道。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['oʊkˌveɪl] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] [praʊd] [ɒv; əv]

“	You	boys	have	done	so	many	fine	things	for	Oakvale	that	we're	all	proud	of
”	你	男孩们	有	完毕	所以	许多	美好的	事物	为了	奥克维尔	那	是	全部	自豪的	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“你们为奥克维尔做了很多好事，我们都为你们感到骄傲。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] .

We	want	to	do	what	little	we	can	to	help	you	along	.
我们	想	到	做	什么	小的	我们	能	到	帮助	你	沿着	.

我们想尽我们所能帮助你。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ][kɑː(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ˌem 'iː] .

I	thought	of	my	car	too	late	to	get	you	in	town	,	but	that	didn't	stop	me	.
我	想法	的	我的	车	也	晚的	到	得到	你	在	镇	,	但	那	没有	停止	我	.

我想到开车送你进城的时候已经太晚了，但这并没有阻止我。

[faɪnd] [siːts] [ɔːl] [huː] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [hæŋ] [ɒn] [laɪk] [grɪm] [deθ] .

Find	**seats**	**all**	**who**	**can**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**hang**	**on**	**like**	**grim**	**death**	**.**
寻找	座位	全部	WHO	能	,	和	这	休息	悬挂	在	喜欢	严峻	死亡	.

能找到座位的人都赶紧找座位，其余的人则像垂死挣扎一样紧紧抓住不放。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [naʊ] .

We're	**going**	**to**	**start**	**now**	**.**
是	去	到	开始	现在	.

我们现在开始。

[ɔːl] [ə'bɔːd] . ”

All	**aboard**	**.**	**”**
全部	船上	.	”

全体登机。

“ [ðəʊz] [ðæt] [kænt] [get] [ə'bɔːd] [get] [ə; eɪ] [reɪl] ! ” [kɔːld] ['bɪli] ,

“	**Those**	**that**	**can't**	**get**	**aboard**	**get**	**a**	**rail**	**!**	**”**	**called**	**Billy**	**,**
“	那些	那	不能	得到	船上	得到	一个	轨	!	”	称为	比利	,

“那些上不了船的就坐铁轨！”比利喊道。

[huː] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['klæmbə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] “ ['rʌbənek] ” [ɔː(r)] [saɪt] - ['siːɪŋ]

who	**being**	**one**	**of**	**the**	**first**	**to**	**clamber**	**up**	**on**	**the**	**“**	**rubberneck**	**”**	**or**	**sight**	**-**	**seeing**
WHO	存在	一	的	这	第一的	到	攀	向上	在	这	“	伸长脖子	”	或者	视线	-	看到

[kɑː(r)] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

car	**had**	**managed**	**to**	**install**	**himself**	**in**	**a**	**comfortable**	**seat**	**in**	**the**	**middle**	**,**
车	有	管理	到	安装	他自己	在	一个	舒服的	座位	在	这	中间	,

他是最先爬上观光车的人之一，并设法在中间找了个舒服的座位坐了下来。

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [ɒf] .

where	**he**	**could**	**not**	**be**	**crowded**	**off**	**.**
在哪里	他	可以	不是	是	挤	离开	.

他无法被排挤住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [klɪp] ,

They	**were**	**soon**	**going**	**along**	**at**	**a**	**fast**	**clip**	**,**
他们	是	很快	去	沿着	在	一个	快速地	夹子	,

他们很快就加快了速度。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ['evri] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [θæŋk] - [juː; jʊ] - [mʌmz] ” [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd]

the	**boys**	**giving**	**a**	**shout**	**every**	**time**	**one**	**of**	**the**	**“**	**thank**	**-**	**you**	**-**	**mums**	**”**	**in**	**the**	**road**
这	男孩们	给予	一个	喊	每一个	时间	一	的	这	“	感谢	-	你	-	妈妈们	”	在	这	路

,

,

,

每当路上出现“谢谢妈妈”时，男孩们都会大声喊叫。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['hevi] [reɪn] [stɔːrmz] , [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒəʊlt] [ʌp]

intended	**to**	**throw**	**off**	**the**	**water**	**in**	**heavy**	**rain**	**storms**	**,**	**caused**	**them**	**to**	**jolt**	**up**
故意的	到	扔	离开	这	水	在	重的	雨	暴风雨	,	导致	他们	到	颠簸	向上

[ænd; ənd] [daʊn] .

and	**down**	**.**
和	向下	.

原本是为了在暴雨中甩掉积水，结果却导致它们上下颠簸。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pə(r)] [sent] .

“	**This**	**is**	**a**	**thousand**	**per**	**cent**	**.**
“	这	是	一个	千	每	中心	.

“这是百分之百的。”

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['evribɒdi] !

better	**than**	**walking**	**,**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**,**	**everybody**	**!**
更好的	比	步行	,	让	我	告诉	你	,	大家	!

比走路好多了，我跟你们说，各位！

" [əˈsɜːtɪd] ['bɪli] [wɜːθ] .
" asserted Billy Worth .
" 断言 比利 值得 .

"比利·沃思断言道。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , ['mɪstə(r)] .
" It was a fine idea for you to think of us as you did , Mr .
" 它 曾是 一个 美好的 主意 为了 你 到 思考 的 我们 作为 你 做过 , 先生 .
['luːɪs] ,
Lewis ,
刘易斯 ,

"路易斯先生，您能这样想真是太好了。"

" [sed] [hjuː] .
" said Hugh .
" 说 休 .

"休说道。"

" [seɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] ,
" Save us some hours of hard work ,
" 节省 我们 一些 小时 的 难的 工作 ,

"帮我们节省一些辛苦的时间，

[wɪtʃ] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃeɪp] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪərz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
which would leave us in a poor shape to fight fires , I should say ,
哪个 会 离开 我们 在 一个 贫穷的 形状 到 斗争 火灾 , 我 应该 说 ,

这样一来，我们在灭火方面就会处于非常不利的地位。

" [bʌd] ['mɔːgən] [dɪ'kleəd] . -
" Bud Morgan declared . 54
" 芽 摩根 声明 . -

巴德·摩根宣布道。54

" ['ɑːftə(r)][aɪ][drɒp][juː; jʊ][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][æz; əz][aɪ][keə(r)][tuː; tə]['ventʃə(r)] [wɪð] [maɪ][kɑː(r)] ,
" After I drop you as near the fire as I care to venture with my car ,
" 后 我 降低 你 作为 靠近 这 火 作为 我 关心 到 风险投资 和 我的 车 ,

"在我开车把你送到我愿意开车前往的离火源最近的地方之后，

" [ðə; ðɪ] ['lɪvərɪmən] [sed] , " [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]
" the liveryman said , " I expect to turn around somehow , and run back for
" 这 出租车司机 说 , " 我 预计 到 转动 大约 不知何故 , 和 跑步 后退 为了
[ə'nʌðə(r)] [ləʊd] .
another load .
其他 加载 .

"马车夫说，'我希望还能掉头，再跑回去拉另一车货。'

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv][men] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [wɜːk] .
There will be plenty of men volunteers to come up and work .
那里 将要 是 很多 的 男人 志愿者 到 来 向上 和 工作 .

会有很多男性志愿者来帮忙。

[wɪð] ['oʊkˌveɪl] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
With Oakvale threatened with total destruction ,
和 奥克维尔 威胁 和 全部的 破坏 ,

奥克维尔面临彻底毁灭的威胁，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlz] [ɔː(r)] ['fæktriz] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒn]['djuːti] ,
none of the mills or factories will think of keeping their employees on duty ,
没有任何 的 这 磨坊 或者 工厂 将要 思考 的 保持 他们的 雇员 在 责任 ,

没有一家工厂会考虑让员工继续上班。

[səʊ][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ləʊdz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtəz] . ”

so	I	ought	to	pick	up	a	number	of	loads	of	fire	-	fighters	.	”
所以	我	应该	到	挑选	向上	一个	数字	的	负载	的	火	-	战士	.	”

所以我应该去接几车消防员。

“ [kænt] [biː; bi] [tuː] ['meni] , ” [ə'sɜːtɪd] ['ælɪk] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [təʊld][hɪm] [ðæt] .

“	Can't	be	too	many	,	”	asserted	Alec	,	as	though	his	past	experience	told	him	that	.
”	不能	是	也	许多	,	”	断言	亚历克	,	作为	尽管	他的	过去的	经验	讲述	他	那	.

“不能太多，”亚历克断言道，仿佛过去的经验告诉他这一点。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[bʌt; bət] [ðɪs] [sməʊk] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

but	this	smoke	is	no	joke	,	let	me	tell	you	!
但	这	抽烟	是	不	开玩笑	,	让	我	告诉	你	!

但我告诉你，这烟雾可不是闹着玩的！

” [kəm'pleɪnd] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] , ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['smɑːtɪŋ] [aɪz] , [frɒm; frəm]

”	complained	Monkey	Stallings	,	digging	his	knuckles	into	his	smarting	eyes	,	from
”	抱怨	猴	斯托林斯	,	挖掘	他的	指关节	进入	他的	刺痛	眼睛	,	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ] .

which	the	tears	were	springing	.
哪个	这	眼泪	是	弹簧	.

“猴子斯托林斯抱怨道，他用指关节揉着火辣辣的眼睛，眼泪夺眶而出。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] , ” ['ælɪk] [naʊ] [ɑːskt] ,

“	How	about	it	,	Hugh	,	”	Alec	now	asked	,
”	如何	关于	它	,	休	,	”	亚历克	现在	问	,

“怎么样，休？”亚历克问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [biːt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm]

“	are	we	going	to	try	and	beat	out	the	fire	or	will	we	put	in	our	time
”	是	我们	去	到	尝试	和	打	出去	这	火	或者	将要	我们	放	在	我们的	时间

['seɪvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['θret(ə)nd] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] ?

saving	some	of	the	threatened	farm	buildings	?
保存	一些	的	这	威胁	农场	建筑物	?

“我们是要努力扑灭大火，还是要花时间拯救一些受威胁的农场建筑？”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [leɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ;

We	ought	to	know	all	this	country	up	around	Pioneer	Lake	like	a	book	;
我们	应该	到	知道	全部	这	国家	向上	大约	先锋	湖	喜欢	一个	书	;

我们应该像读一本书一样了解先锋湖周围的这片地区；

[ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][get]['aʊə(r)] ['berɪŋ] ['itl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tel] [huːz] [pleɪs] [ɪz]

and	once	we	get	our	bearings	it'll	be	easy	for	us	to	tell	whose	place	is
和	一次	我们	得到	我们的	轴承	它将	是	简单的	为了	我们	到	告诉	谁	地方	是

[məʊst][ɪn]['deɪndʒə(r)] . ”

most	in	danger	.	”
最多	在	危险	.	”

一旦我们弄清楚情况，就很容易判断谁的位置最危险。”

“ [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , ” [sed] [hjuː] , “ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,

“	In	most	cases	,	”	said	Hugh	,	“	as	far	as	I	know	,
”	在	最多	案例	,	”	说	休	,	“	作为	远的	作为	我	知道	,

“在大多数情况下，”休说，“据我所知，

[wen] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [gets] ['fʊli] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

when	a	forest	fire	gets	fully	started	,	and	with	a	wind	to	drive	it	on	,
什么时候	一个	森林	火	获得	完全	开始	,	和	和	一个	风	到	驾驶	它	在	,

当森林大火完全燃起，并且有风助长火势时，

[ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] [tə'geðə(r)] [kænt] [stɒp][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

all	the	men	that	could	be	got	together	can't	stop	the	spread	of	the	flames	.
全部	这	男人	那	可以	是	得到	一起	不能	停止	这	传播	的	这	火焰	.

即使把所有人都召集起来，也无法阻止火势蔓延。

['ðer] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'hed] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spɑːks] ['bləʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]

They're	bound	to	keep	on	jumping	ahead	with	all	the	sparks	blowing	until	it	rains
它们是	边界	到	保持	在	跳	前方	和	全部	这	火花	吹	直到	它	雨

[ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] . ” -

and	puts	the	fire	out	.	”	55
和	放置	这	火	出去	.	”	-

他们肯定会继续冒险，任由火花四溅，直到下雨把火浇灭为止。”55

“ [ðen] [wiːl; wil] [dɪ'vəʊt] ['aʊə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['helpɪŋ] ['fɑːrmərz] , [wɪl] [wiː; wi] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Then	we'll	devote	our	time	to	helping	farmers	,	will	we	?	”	asked	one	of	the
“	然后	出色地	奉献	我们的	时间	到	帮助	农民	,	将要	我们	?	”	问	一	的	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

“那我们就可以把时间用来帮助农民了，对吗？”其中一个男孩问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] ,

a	little	note	of	disappointment	discernible	in	his	tone	,
一个	小的	笔记	的	失望	可辨别的	在	他的	语气	,

他的语气中隐约透着一丝失望。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['pɪktʃəd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] ['fɪgə(r)] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)]

for	he	had	evidently	pictured	himself	as	a	heroic	figure	forcing	the	fire
为了	他	有	显然	如图所示	他自己	作为	一个	英勇	数字	强制	这	火

['diːmən] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

demon	to	obey	his	will	.
恶魔	到	服从	他的	将要	.

因为他显然把自己想象成一个英雄人物，强迫火魔服从他的意志。

“ [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm] ,

“	The	chances	are	,	”	Hugh	told	him	,
“	这	机会	是	,	”	休	讲述	他	,

“很有可能，”休告诉他，

“ [ðæt] [wiːl; wil] [get] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃedz] , [heɪ] - [stæks] ,

“	that	we'll	get	all	the	work	we	want	in	trying	to	protect	the	sheds	,	hay	-	stacks	,
“	那	出色地	得到	全部	这	工作	我们	想	在	尝试	到	保护	这	棚屋	,	干草	-	堆栈	,

“我们会得到我们想要的所有工作，努力保护棚屋、干草堆，

[bɑːrnz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] . ”

barns	,	and	houses	that	are	in	danger	of	being	devoured	by	the	fire	.	”
谷仓	,	和	房屋	那	是	在	危险	的	存在	吞噬	经过	这	火	.	”

谷仓和房屋都面临着被大火吞噬的危险。

“ [ðæts] [kə'rekt] , [hjuː] , ” [ə'sent] ['ælɪk] .

“	That's	correct	,	Hugh	,	”	assented	Alec	.
“	那就是	正确的	,	休	,	”	同意	亚历克	.

“没错，休，”亚历克赞同道。

“ ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [rɒŋ] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] ['eni] ['faɪə(r)][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['oʊkˌveɪl] .

“	Mr	.	Lewis	,	I	think	you're	wrong	in	believing	any	fire	could	reach	Oakvale	.
“	先生	.	刘易斯	,	我	思考	你是	错误的	在	相信	任何	火	可以	抵达	奥克维尔	.

“路易斯先生，我认为你错了，你认为任何火灾都可能蔓延到奥克维尔。”

[ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪd] ['əʊpən] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

There	happens	to	be	a	pretty	wide	open	stretch	to	the	north	of	the	town	,
那里	发生	到	是	一个	漂亮的	宽的	打开	拉紧	到	这	北	的	这	镇	,

小镇北部恰好有一片相当开阔的地带。

[weə(r)] [wiː; wi] [pleɪ] [bɔːl] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

where	we	play	ball	,	you	remember	.
在哪里	我们	玩	球	,	你	记住	.

你还记得我们以前打球的地方吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [krɒs] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	couldn't	cross	that	,	as	the	grass	is	short	,	and	even	boys	could	beat	it
它	不能	叉	那	,	作为	这	草	是	短的	,	和	甚至	男孩们	可以	打	它

[aʊt] . ”

out	.	”
出去	.	”

它过不去，因为草很短，连小孩子都能把它踢出去。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɑːks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [bləʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

“	I	was	thinking	of	the	sparks	that	would	be	blown	over	the	houses	,
”	我	曾是	思维	的	这	火花	那	会	是	吹	超过	这	房屋	,

“我当时在想，火星会被吹到房子上。”

” [sed] [ðə; ði] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l] ['əʊnə(r)] .

”	said	the	livery	-	stable	owner	.
”	说	这	涂装	-	稳定的	所有者	.

“马厩老板说道。”

“ [lʊk] [ʌp] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

“	Look	up	right	now	and	you'll	see	signs	of	them	.
”	看	向上	正确的	现在	和	你会	看	标志	的	他们	.

“现在抬头看看，你就会看到它们的踪迹。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [jʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [saɪt] . ”

If	it	was	a	dark	night	you'd	never	forget	the	sight	.	”
如果	它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	你会	绝不	忘记	这	视线	.	”

如果那是一个漆黑的夜晚，你永远不会忘记那景象。

“ [ðen] [lets] [həʊp] [ðəʊz] [klaʊdz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [miːn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['itl] [reɪn]

“	Then	let's	hope	those	clouds	that	have	come	up	mean	business	,	and	it'll	rain
”	然后	我们来吧	希望	那些	云	那	有	来	向上	意思是	商业	,	和	它将	雨

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['aʊəz] ,

before	many	hours	,
前	许多	小时	,

“那么，就让我们祈祷那些飘来的乌云不是开玩笑，几个小时之内就会下雨吧。”

” [sed] ['bɪli] , ['fɜːvəntli] . -

”	said	Billy	,	fervently	.	56
”	说	比利	,	热切地	.	-

“比利热情地说。”56

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	had	made	rapid	progress	and	must	now	be	in	the	region	of	the
他们	有	制成	迅速的	进步	和	必须	现在	是	在	这	地区	的	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

他们行进迅速，现在肯定已经到达火灾区域附近了。

[ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['priːviəs] [taɪm] ,

The	smoke	was	worse	than	at	any	previous	time	,
这	抽烟	曾是	更糟	比	在	任何	以前的	时间	,

烟雾比以往任何时候都更加严重。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌb] [ðeə(r)] [aɪz] .

and	others	besides	Monkey	Stallings	had	commenced	to	rub	their	eyes	.
和	其他的	除了	猴	斯托林斯	有	开始	到	擦	他们的	眼睛	.

除了猴子斯托林斯之外，其他人也开始揉眼睛。

“ [aɪl] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , [huː] [hæd; həd] [sləu] [daʊn]

“	**I'll**	**go**	**a**	**little**	**further**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**,**	**who**	**had**	**slowed**	**down**
”	患病的	去	一个	小的	更远	,	”	评论	先生	.	刘易斯	,	WHO	有	减速	向下

['sʌmwɒt] ;

somewhat	**;**
有些	;

“我再往前走一点,”路易斯先生说道，他放慢了脚步；

“ [ænd; ənd] [wen] [ai][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [tɜːn] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə]

“	**and**	**when**	**I**	**find**	**a**	**good**	**place**	**to**	**turn**	**I'll**	**have**	**to**	**ask**	**you**	**boys**	**to**
”	和	什么时候	我	寻找	一个	好的	地方	到	转动	患病的	有	到	问	你	男孩们	到

[və'keɪt] .

vacate	**.**
腾空	.

“等我找到一个合适的落脚点，我就得请你们这些小子离开。”

” [hjuː] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['fɪgjər] [ɒn][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] .

”	**Hugh**	**was**	**doubtless**	**figuring**	**on**	**his**	**plan**	**of**	**campaign**	**.**
”	休	曾是	毫无疑问	计算	在	他的	计划	的	活动	.

休无疑是在筹划他的竞选计划。

[jes] , [ðeɪ] [dɪd] [nəʊ] [ðɪs] ['riːdʒən] ['prɪti] [wel] , [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

Yes	**,**	**they**	**did**	**know**	**this**	**region**	**pretty**	**well**	**,**	**which**	**would**	**prove**	**a**	**good**	**thing**	**in**	**this**
是的	,	他们	做过	知道	这	地区	漂亮的	出色地	,	哪个	会	证明	一个	好的	事物	在	这

[ɪ'mɜːdʒənsi] .

emergency	**.**
紧急情况	.

是的，他们对这个地区非常了解，这在这次紧急情况下会是一件好事。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei]

Had	**it**	**chanced**	**to**	**be**	**strange**	**to**	**them**	**they**	**would**	**not**	**know**	**which**	**way**
有	它	偶然	到	是	奇怪的	到	他们	他们	会	不是	知道	哪个	方式

[tuː; tə][gəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] ;

to	**go**	**in**	**order**	**to**	**render**	**any**	**assistance**	**;**
到	去	在	命令	到	使成为	任何	协助	;

如果碰巧他们对此感到陌生，他们就不知道该如何提供帮助了；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wʊd] [biː; bi][nekst][tuː; tə] ['juːsləs] .

and	**in**	**consequence**	**their**	**coming**	**would**	**be**	**next**	**to**	**useless**	**.**
和	在	结果	他们的	未来	会	是	下一个	到	无用	.

因此，他们的到来几乎毫无用处。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

On	**the**	**way**	**they**	**had**	**passed**	**a**	**number**	**of**	**houses**	**,**
在	这	方式	他们	有	通过了	一个	数字	的	房屋	,

途中他们经过了许多房子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks][ðə; ði]['ənli][wʌnz][æt; ət] [həʊm] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wen]

and	**found**	**the**	**women**	**folks**	**the**	**only**	**ones**	**at**	**home**	**,**	**besides**	**the**	**children**	**,**	**when**
和	成立	这	女性	各位	这	仅有的	一个	在	家	,	除了	这	孩子们	,	什么时候

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] .

there	**were**	**any**	**.**
那里	是	任何	.

除了孩子（如果有孩子的话），家里就只有妇女了。

[ðə; ði][men][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['drɑːftɪd][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)]['reɪdʒɪŋ][ɪn][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn]

The	**men**	**had**	**evidently**	**been**	**drafted**	**to**	**fight**	**the**	**fire**	**raging**	**in**	**so**	**many**	**places**	**in**
这	男人	有	显然	到过	起草	到	斗争	这	火	愤怒	在	所以	许多	地方	在

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . -

the	**forests**	**around**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**.**	**57**
这	森林	大约	这	脚	的	这	山	.	-

显然，这些人是被征召来扑灭山脚周围森林中多处肆虐的大火的。57

['i:v(ə)n] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ɪn]

Even	these	women	were	doing	what	little	they	could	to	save	their	possessions	in
甚至	这些	女性	是	正在做	什么	小的	他们	可以	到	节省	他们的	财产	在

[keɪs] [ðə; ði]['faɪə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [weɪ] .

case	the	fire	came	their	way	.
案件	这	火	来了	他们的	方式	.

即使是这些妇女，也在尽其所能地保护自己的财物，以防火灾蔓延到她们那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [tʌb] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'septəklz] ,

They	were	drawing	water	in	all	sorts	of	tubs	and	other	receptacles	,
他们	是	绘画	水	在	全部	排序	的	浴缸	和	其他	容器	,

他们用各种各样的桶和其他容器打水，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['dɪgɪŋ] ['dɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn]

some	even	digging	ditches	on	the	north	side	of	the	farm	buildings	as	though	in
一些	甚至	挖掘	沟渠	在	这	北	边	的	这	农场	建筑物	作为	尽管	在

[ðæt] ['westən] [weɪ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

that	Western	way	they	hoped	to	keep	the	enemy	at	a	distance	.
那	西	方式	他们	希望	到	保持	这	敌人	在	一个	距离	.

有些人甚至在农场建筑的北侧挖沟，好像他们希望用那种西方的方式将敌人挡在远处似的。

“ [əʊ] ! [lʊk] [ðeə(r)] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] “ ['wɪslɪŋ] ” [smɪθ] ,

“	Oh	!	look	there	!	”	suddenly	exclaimed	“	Whistling	”	Smith	,
“	哦	!	看	那里	!	”	突然	惊呼	“	吹口哨	”	史密斯	,

“哦！看那边！”“吹口哨”史密斯突然惊呼道。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] ['rekəg'naɪzd] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['gɪv(ə)n]

a	boy	whose	recognized	ability	as	an	imitator	of	birds	had	long	ago	given
一个	男生	谁	认可	能力	作为	一个	模仿者	的	鸟类	有	长的	前	给定

[hɪm] [ðɪs] ['nɪkneɪm] .

him	this	nickname	.
他	这	昵称	.

一个男孩因为模仿鸟鸣的天赋而闻名，很久以前就获得了这个绰号。

“ ['aʊə(r)] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [laɪn] ! ” [sed] [hjuː] ,

“	Our	first	glimpse	of	the	fire	line	!	”	said	Hugh	,
“	我们的	第一的	一瞥	的	这	火	线	!	”	说	休	,

“我们第一次看到了火线！”休说道。

[æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɛərd] [hɑːd][æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn]

as	all	of	them	stared	hard	at	what	they	could	see	through	an	opening	in
作为	全部	的	他们	凝视	难的	在	什么	他们	可以	看	通过	一个	开幕	在

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

the	timber	bordering	the	road	.
这	木材	毗邻	这	路	.

他们都目不转睛地盯着透过路边树林缝隙看到的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

It	was	true	enough	.
它	曾是	真的	足够的	.

这确实如此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [meɪ]

They	could	watch	the	play	of	the	flames	as	they	climbed	up	a	tree	that	may
他们	可以	手表	这	玩	的	这	火焰	作为	他们	攀登	向上	一个	树	那	可能

[hæv; həv] [biːn] [ded] ,

have	been	dead	,
有	到过	死的	,

他们可以一边爬上一棵可能已经枯死的树，一边观看火焰的舞动。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [bɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

for	it	certainly	burned	like	a	torch	.
为了	它	当然	烧伤	喜欢	一个	火炬	.

因为它燃烧得确实像火炬一样旺盛。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ˈbɪznəs] , [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] !

“	That	looks	like	business	,	I'm	telling	you	!
”	那	看起来	喜欢	商业	,	我是	讲述	你	!

“我跟你说，这看起来像是生意！”

” [riˈmɑːk] [tɒm] [ˈʃɜːˌwʊd] , [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈæθliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd]

”	remarked	Tom	Sherwood	,	the	water	athlete	of	the	troop	,	and	who	could
”	评论	汤姆	舍伍德	,	这	水	运动员	的	这	部队	,	和	WHO	可以

[duː; də][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [wel] ,

do	almost	anything	well	,
做	几乎	任何事物	出色地	,

“这话出自童子军的水上运动健将汤姆·舍伍德之口，他几乎样样精通。”

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] [fɪˈziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

since	he	had	both	the	physique	and	the	quickness	of	action	that	are	so
自从	他	有	两个都	这	体质	和	这	速度	的	行动	那	是	所以

[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [səkˈses] .

necessary	to	success	.
必要的	到	成功	.

因为他兼具成功所必需的体格和行动敏捷性。

“ [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [baɪ] [ˈkraʊdɪŋ] [ai] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

“	And	here's	a	wider	place	in	the	road	where	by	crowding	I	may	be	able	to
”	和	这里是	一个	更广泛	地方	在	这	路	在哪里	经过	拥挤	我	可能	是	有能力的	到

[meɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [əˈbaʊt] ,

make	a	turn	about	,
制作	一个	转动	关于	,

“这里路面比较宽阔，我可以通过挤过去掉头。”

” [riˈmɑːk] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈrʌbənek] ” [kɑː(r)] . -

”	remarked	the	driver	of	the	“	rubberneck	”	car	.	58
”	评论	这	司机	的	这	“	伸长脖子	”	车	.	-

“‘围观者’车的司机说道。”58

“ [dʒʌmp] [ɒf] , [ˈfeloʊz] ! ” [ˈɔːdəd] [hjuː] , [ˈsuːtɪŋ; ˈsjuːtɪŋ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [hɪmˈself] ,

“	Jump	off	,	fellows	!	”	ordered	Hugh	,	suiting	the	action	to	the	words	himself	,
”	跳	离开	,	伙伴们	!	”	订购	休	,	适合	这	行动	到	这	字	他自己	,

“跳下去，伙计们！”休命令道，他自己也跟着做了。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈlændɪŋ] .

and	making	a	safe	landing	.
和	制作	一个	安全的	降落	.

并安全着陆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈgetəweɪ] , [ˈbɪli] [ˈtɜːnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈklʌmzi] [ˈmembə(r)]

There	was	a	hasty	getaway	,	Billy	turning	out	to	be	the	only	clumsy	member
那里	曾是	一个	仓促	逃离	,	比利	转弯	出去	到	是	这	仅有的	笨拙	成员

[ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] ;

of	the	lot	;
的	这	很多	;

他们匆匆逃走，结果发现比利是这群人中唯一一个笨手笨脚的。

[ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi] [spræŋ] ['kɔːzɪŋ] [hɪm][tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)]

a	slip	of	his	foot	just	at	the	instant	he	sprang	causing	him	to	roll	over
一个	滑	的	他的	脚	只是	在	这	立即的	他	弹簧	导致	他	到	卷	超过

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'laɪt] .

after	he	alighted	.
后	他	下车	.

他起跳的瞬间脚下一滑，落地后翻了个跟头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [drægd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [bɪ'fɔː(r)]

He	was	seized	and	dragged	to	a	place	of	safety	by	his	comrades	before
他	曾是	查获	和	拖拽	到	一个	地方	的	安全	经过	他的	同志们	前

[ðə; ði][kɑː(r)][kʊd; kəd] [bæk] ,

the	car	could	back	,
这	车	可以	后退	,

在汽车倒车之前，他被同伴们抓住并拖到安全的地方。

[ænd; ənd] [rʌn] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	run	over	him	.
和	跑步	超过	他	.

然后开车碾过他。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

Mr	.	Lewis	knew	how	to	manage	,	it	proved	.
先生	.	刘易斯	知道	如何	到	管理	,	它	已证实	.

事实证明，路易斯先生很会管理。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tɜːnz] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][hɪz; ɪz][kɑː(r)]

He	made	a	couple	of	turns	back	and	forward	,	and	then	had	his	car
他	制成	一个	夫妻	的	转弯	后退	和	向前	,	和	然后	有	他的	车

['feɪsɪŋ] [tə'wɔːd] ['oʊkˌveɪl] .

facing	toward	Oakvale	.
面向	朝向	奥克维尔	.

他来回转了几次弯，然后把车头转向了奥克维尔方向。

“ [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] !

“	Good	-	by	,	boys	!
”	好的	-	经过	,	男孩们	!

“再见，孩子们！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

”	he	called	out	to	them	.
”	他	称为	出去	到	他们	.

他向他们喊道。

“ [wiːl; wil]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['kaɪndnəs] , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , ” ['ʃaʊtɪd] ['ælɪk][sændz] .

“	We'll	surely	remember	this	kindness	,	Mr	.	Lewis	,	”	shouted	Alec	Sands	.
”	出色地	一定	记住	这	仁慈	,	先生	.	刘易斯	,	”	喊叫	亚历克	桑兹	.

“我们一定会铭记您的这份恩情，路易斯先生，”亚历克·桑兹喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [hɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtəz] [tuː; tə]

“	It	was	only	a	pleasure	to	haul	such	a	fine	lot	of	fire	-	fighters	to
”	它	曾是	仅有的	一个	乐趣	到	运输	这样的	一个	美好的	很多	的	火	-	战士	到

[ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə]['tæk(ə)l] ,

the	work	they	mean	to	tackle	,
这	工作	他们	意思是	到	处理	,

“能够把这么优秀的消防员们送到他们要去的地方，真是一件令人高兴的事。”

” [ðə; ði] ['lɪvərɪmən] [rɪ'plaɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

”	the	liveryman	replied	over	his	shoulder	.
”	这	出租车司机	回复	超过	他的	肩膀	.

“马车夫头也不回地回答道。”

“ [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] !

“	Good	luck	to	you	,	boys	,	and	mind	your	eye	!
”	好的	运气	到	你	,	男孩们	,	和	头脑	你的	眼睛	!

祝你们好运，孩子们，注意眼睛!

[duː; də][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] [ʌp][hɪə(r)] , [bʌt; bət][rɪ'membə(r)]

Do	all	the	good	you	can	for	these	poor	folks	up	here	,	but	remember
做	全部	这	好的	你	能	为了	这些	贫穷的	各位	向上	这里	,	但	记住

, [tuː] ,

,	too	,
,	也	,

尽你所能帮助这里这些可怜的人们，但也要记住，

[juːv] [gɒt] ['mʌðəz] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi] [ræʃ] .

you've	got	mothers	at	home	,	and	don't	be	rash	.
你已经	得到	母亲们	在	家	,	和	不	是	皮疹	.

你家里还有妈妈，别轻举妄动。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [træps] , [bɔɪz] ! ” -

Avoid	the	fire	-	traps	,	boys	!	”	59
避免	这	火	-	陷阱	,	男孩们	!	”	-

孩子们，小心火陷阱！“59

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] .

THE	BURNING	FOREST	.
这	燃烧	森林	.

燃烧的森林。

[wen] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [pɔːl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn]

When	the	car	was	lost	sight	of	in	the	pall	of	smoke	that	had	settled	down
什么时候	这	车	曾是	丢失的	视线	的	在	这	灵柩	的	抽烟	那	有	定居	向下

['əʊvə(r)] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

over	that	section	of	the	county	,
超过	那	部分	的	这	县	,

当那辆车消失在笼罩着该县那片区域的浓烟中时，

[hjuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Hugh	took	it	upon	himself	to	explain	the	plan	of	campaign	which	he	had
休	采取	它	之上	他自己	到	解释	这	计划	的	活动	哪个	他	有

['mentəli] [mæpt] [aʊt] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

mentally	mapped	out	while	on	the	road	.
精神上	已映射	出去	尽管	在	这	路	.

休主动向众人解释了他在旅途中构思好的作战计划。

“ [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][duː; də] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [skaʊts] ['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ɔːl] [wɪð]

“	Whatever	we	do	,	fellows	,	”	he	told	the	scouts	clustering	around	him	,	all	with
”	任何	我们	做	,	伙伴们	,	”	他	讲述	这	侦察兵	聚类	大约	他	,	全部	和

['iːgə(r)] ['feɪsɪz] ,

eager	faces	,
渴望的	面孔	,

“伙计们，无论我们做什么，”他告诉围在他身边的侦察兵们，他们都一脸渴望，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['striːmɪŋ] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sməʊk] [dɪd] [smɑːt] [trə'mendəsli] ,

and	perhaps	streaming	eyes	,	for	that	smoke	did	smart	tremendously	,
和	也许	流媒体	眼睛	,	为了	那	抽烟	做过	聪明的	非常	,

或许还泪流满面，因为那烟雾确实很呛人。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz]['gəʊɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

“	we	know	there's	no	use	going	behind	the	line	of	fire	.
”	我们	知道	有	不	使用	去	在后面	这	线	的	火	.

“我们知道冲到前线是没用的。”

[wen] [ɪts] [wʌns] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['dæmɪʤ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,

When	it's	once	passed	over	a	place	either	the	damage	has	been	done	,
什么时候	它是	一次	通过了	超过	一个	地方	任何一个	这	损害	有	到过	完毕	,

一旦它经过某个地方，要么破坏已经造成，要么.....

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [fɑːm] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

or	else	the	farm	has	had	a	narrow	escape	.
或者	别的	这	农场	有	有	一个	狭窄的	逃脱	.

否则，这家农场就侥幸逃过一劫了。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

What	we	want	to	do	is	to	keep	moving	along	in	front	of	the	fire	,
什么	我们	想	到	做	是	到	保持	移动	沿着	在	正面	的	这	火	,

我们想做的就是继续在火前前进，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['ruːɪnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] . ”

so	as	to	try	to	keep	it	from	ruining	some	of	these	people	.	”
所以	作为	到	尝试	到	保持	它	从	毁坏	一些	的	这些	人们	.	”

以便尽量避免毁了这些人。

“ [tel] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['djuːti] , [hjuː] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] ['evri] [skaʊt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , ” [sed] ['ælɪk] .

“	Tell	us	our	duty	,	Hugh	,	and	you'll	find	every	scout	on	the	job	,	”	said	Alec	.
”	告诉	我们	我们的	责任	,	休	,	和	你会	寻找	每一个	侦察	在	这	工作	,	”	说	亚历克	.

-

60

-

“休，告诉我们我们的职责是什么，你会发现每个侦察兵都在尽职尽责，”亚历克说道。60

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , ['ælɪk] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	I	know	that	without	you	telling	me	,	Alec	,	”	the	scout	master	replied	.
”	我	知道	那	没有	你	讲述	我	,	亚历克	,	”	这	侦察	掌握	回复	.

“不用你告诉我，我也知道，亚历克，”童子军领队回答道。

“ [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [laɪz][ðə; ði] ['hɛfnər] [fɑːm] .

“	Now	,	to	the	left	lies	the	Heffner	farm	.
”	现在	,	到	这	左边	谎言	这	赫夫纳	农场	.

“现在，左边是赫夫纳农场。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪə(r)][kæn; kən][hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)][səʊ][fɑː(r)] , [ðəʊ] [ɪts] ['hedɪŋ] [ðæt]

I	don't	think	the	fire	can	have	reached	there	so	far	,	though	it's	heading	that
我	不	思考	这	火	能	有	达到	那里	所以	远的	,	尽管	它是	标题	那

[weɪ] [fɑːst] .

way	fast	.
方式	快速地	.

我不认为火势已经蔓延到那里，尽管它正迅速朝那个方向蔓延。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɑːf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [straɪk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hɪə(r)]

I'm	going	to	take	half	of	your	number	and	strike	through	the	woods	here
我是	去	到	拿	一半	的	你的	数字	和	罢工	通过	这	树林	这里

[tuː; tə][help]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] .

to	help	Mrs	.	Heffner	.
到	帮助	太太	.	赫夫纳	.

我要带上你一半的号码，穿过这片树林去帮助赫夫纳太太。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiːz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli][ɒv; əv]

You	know	she's	been	trying	to	make	a	living	for	her	little	family	of
你	知道	她是	到过	尝试	到	制作	一个	活的	为了	她	小的	家庭	的

['tʃɪldrən] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

children	since	her	husband	died	two	years	ago	.
孩子们	自从	她	丈夫	死亡	二	年	前	.

你知道，自从她丈夫两年前去世后，她就一直在努力养活她的小家庭和孩子们。

[ɪf] ['enibɒdi] [niːdz] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [duː; də] . ″

If	anybody	needs	assistance	they	do	.	″
如果	任何人	需求	协助	他们	做	.	″

如果有人需要帮助，他们就会提供帮助。

“ ['əʊnli][hɑːf][dɪd][juː; jʊ][seɪ] , [hjuː] ? ″ [ɪk'skleɪmd] ['ʃɔːti] [mək'niːl] ,

“	Only	half	did	you	say	,	Hugh	?	″	exclaimed	Shorty	McNeil	,
″	仅有的	一半	做过	你	说	,	休	?	″	惊呼	矮子	麦克尼尔	,

“你刚才只说了一半，休？”肖蒂·麦克尼尔喊道。

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][lest][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi][left] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪvli] [geɪm] .

in	a	panic	lest	some	of	them	be	left	out	of	the	lively	game	.
在	一个	恐慌	免得	一些	的	他们	是	左边	出去	的	这	热闹	游戏	.

他们惊慌失措，生怕自己中的一些人被排除在这场热闹的游戏之外。

“ [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒnt] ['ælɪk] [wɪð] [ðə; ði][rest][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][jʊː 'es] .

“	Yes	,	because	I	want	Alec	with	the	rest	to	turn	off	to	the	right	of	us	.
″	是的	,	因为	我	想	亚历克	和	这	休息	到	转动	离开	到	这	正确的	的	我们	.

“是的，因为我希望亚历克和其他人一起从我们右边拐过去。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði][lænd][laɪz] ,

You	know	how	the	land	lies	,
你	知道	如何	这	土地	谎言	,

你知道这片土地的状况，

[ænd; ənd] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][get][tuː; tə][əʊld] [ziːk] - ['pəʊltri] [fɑːm] , [weə(r)] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [skwɔb] ,

and	what	course	to	take	to	get	to	old	Zeke	Ballinger's	poultry	farm	,	where	he	raises	squabs	,
和	什么	课程	到	拿	到	得到	到	老的	泽克	-	家禽	农场	,	在哪里	他	提高	乳鸽	,

以及要走哪条路才能到达老泽克·巴林格的养鸡场，他在那里饲养乳鸽。

[ænd; ənd] ['brɔɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːkɪt] .

and	broilers	for	the	city	market	.
和	肉鸡	为了	这	城市	市场	.

以及供应城市市场的肉鸡。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] [pʊts] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

If	the	fire	puts	him	out	of	business	it's	going	to	ruin	the	old	man	,
如果	这	火	放置	他	出去	的	商业	它是	去	到	废墟	这	老的	男人	,

如果这场火灾让他破产，那这个老人就完了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['beəli] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

for	he	barely	makes	a	living	now	.
为了	他	仅仅	制作	一个	活的	现在	.

因为他现在勉强糊口。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] , ['ælɪk] . ″

Do	your	level	best	to	save	his	buildings	,	Alec	.	″
做	你的	等级	最好的	到	节省	他的	建筑物	,	亚历克	.	″

“亚历克，尽你所能保住他的建筑吧。”

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , [hjuː] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['trʌstɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][dʒɒb] .

“	We	certainly	will	,	Hugh	,	and	thank	you	for	trusting	me	with	the	job	.
”	我们	当然	将要	,	休	,	和	感谢	你	为了	信任	我	和	这	工作	.

“我们一定会的，休，谢谢你信任我，把这项工作交给我。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [truːp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] . -

How	shall	we	divide	the	troop	?	”	asked	the	leader	of	the	Otters	.	61
如何	将	我们	划分	这	部队	?	”	问	这	领导者	的	这	水獭	.	-

“我们该如何划分队伍呢？”水獭首领问道。[61]

“ [aɪl] [pɪk] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [hjuː] .

“	I'll	pick	one	,	and	then	you	do	the	same	,	”	said	Hugh	.
“	患病的	挑选	一	,	和	然后	你	做	这	相同的	,	”	说	休	.

“我选一个，然后你也选一个，”休说道。

“ [wiːl; wil] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] .

“	We'll	keep	it	up	till	all	have	been	selected	.
”	出色地	保持	它	向上	直到	全部	有	到过	已选	.

“我们会一直进行下去，直到所有候选人都被选出来为止。”

['bɪli] , [step] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Billy	,	step	over	here	with	me	.
比利	,	步	超过	这里	和	我	.

比利，跟我过来这边。

” ['bɪli] [felt] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ;

”	Billy	felt	proud	of	having	been	the	first	choice	of	the	scout	master	;
”	比利	毛毡	自豪的	的	拥有	到过	这	第一的	选择	的	这	侦察	掌握	;

比利为自己成为童子军领队的首选而感到自豪；

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pjʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ə'fekʃn] [ðæt] [brɔːt] [ðɪs] [ə'baʊt] ,

but	he	knew	very	well	it	was	pure	personal	affection	that	brought	this	about	,
但	他	知道	非常	出色地	它	曾是	纯的	个人的	感情	那	带来	这	关于	,

但他非常清楚，这一切都是纯粹的个人感情所致。

[ænd; ənd] [nɒt] ['eni] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['rendə(r)] ['betə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] ;

and	not	any	belief	that	he	could	render	better	service	than	any	of	the	other	fellows	;
和	不是	任何	信仰	那	他	可以	使成为	更好的	服务	比	任何	的	这	其他	伙伴们	;

而不是认为自己能比其他任何人提供更好的服务；

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][mɔː(r)]['ædʒaɪl] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [ɔːl][ɒv; əv] ['bɪliz] ['efəts] ,

indeed	,	the	more	agile	scouts	were	apt	to	discount	all	of	Billy's	efforts	,
的确	,	这	更多的	敏捷	侦察兵	是	易于	到	折扣	全部	的	比利	努力	,

事实上，那些更敏捷的侦察兵往往会忽视比利的所有努力。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['strenjuəsli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'sel] .

no	matter	how	strenuously	he	tried	to	excel	.
不	事情	如何	竭尽全力	他	尝试	到	Excel	.

无论他多么努力地想要出类拔萃。

“ [aɪl] [teɪk] [tɒm] ['ʃɜːˌwʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] , ['prɒmptli] .

“	I'll	take	Tom	Sherwood	,	”	said	the	leader	of	the	Otters	,	promptly	.
“	患病的	拿	汤姆	舍伍德	,	”	说	这	领导者	的	这	水獭	,	及时	.

“我要汤姆·舍伍德，”水獭队的队长立刻说道。

[hjuːz] ['sekənd] [tʃɔɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] ,

Hugh's	second	choice	proved	to	be	Arthur	Cameron	,
休的	第二	选择	已证实	到	是	亚瑟	卡梅伦	,

休的第二选择是亚瑟·卡梅隆。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['reskjuː] ['pɑːti] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]

for	he	knew	what	a	useful	member	of	a	rescue	party	the	student	of
为了	他	知道	什么	一个	有用	成员	的	一个	救援	派对	这	学生	的

['sɜːdʒəri] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] .

surgery	was	likely	to	prove	.
外科手术	曾是	可能	到	证明	.

因为他知道，这位外科专业的学生很可能成为救援队中多么得力的一员。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [pɪkt] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ['ræpɪdli] .

After	that	they	picked	their	followers	rapidly	.
后	那	他们	挑选	他们的	追随者	快速	.

之后，他们迅速积累了大量追随者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [iːtʃ] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [ðəʊz] [ɒv; əv]

It	was	amusing	to	notice	how	each	patrol	leader	made	sure	to	get	those	of
它	曾是	有趣	到	注意	如何	每个	巡逻	领导者	制成	当然	到	得到	那些	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'mɑːnd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

his	own	command	first	of	all	,
他的	自己的	命令	第一的	的	全部	,

有趣的是，每个巡逻队长都确保首先确保自己指挥下的人员得到救助。

[bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

before	turning	to	others	.
前	转弯	到	其他的	.

在转向他人之前。

[stɪl] , [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ,

Still	,	this	was	only	natural	,
仍然	,	这	曾是	仅有的	自然的	,

但这却是人之常情。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð]

since	they	were	supposed	to	know	the	particular	virtues	of	those	with
自从	他们	是	据称	到	知道	这	特别的	美德	的	那些	和

[huːm] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['friːkwənt] ['kɒntækt] . -

whom	they	came	in	frequent	contact	.	62
谁	他们	来了	在	频繁	接触	.	-

因为他们理应了解那些与他们经常接触的人的具体品德。[62]

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'kʌmplɪʃt] .

The	division	was	quickly	accomplished	.
这	分配	曾是	迅速地	完成	.

分界工作很快完成。

[ˌfɔː'tiːn] [bɔɪz] [stʊd] [bæk] [ɒv; əv] [hjuː] [ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]

Fourteen	boys	stood	back	of	Hugh	and	an	equal	number	waited	to	obey	the
十四	男孩们	站立	后退	的	休	和	一个	平等的	数字	等待	到	服从	这

['ɔːdərs] [ɒv; əv]['ælɪk] .

orders	of	Alec	.
订单	的	亚历克	.

十四个男孩站在休身后，同样数量的男孩等待着服从亚历克的命令。

[ðə; ði] [tuː] ['liːdəz] ['əʊnli]['hɔːltɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]

The	two	leaders	only	halted	to	make	an	arrangement	looking	to	a	possible
这	二	领导人	仅有的	停止	到	制作	一个	安排	寻找	到	一个	可能的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ['leɪtə(r)][ɒn] .

combination	of	their	forces	later	on	.
组合	的	他们的	力量	之后	在	.

两位领导人停下来商讨日后可能联合兵力的安排。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]

If	it	was	found	that	their	assistance	was	no	longer	needed	at	the	place
如果	它	曾是	成立	那	他们的	协助	曾是	不	更长	需要	在	这	地方

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ,

to	which	they	had	gone	,
到	哪个	他们	有	已消失	,

如果发现他们前往的地方不再需要他们的帮助，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ðʌs] [set][æt; ət] ['lɪbəti] [wɒz; wəz][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	party	thus	set	at	liberty	was	to	hasten	to	join	the	other	.
这	派对	因此	放	在	自由	曾是	到	趋	到	加入	这	其他	.

获救一方应立即赶去与另一方会合。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [plænz][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] ;

After	that	further	plans	could	be	arranged	;
后	那	更远	计划	可以	是	安排	;

之后可以安排进一步的计划；

[fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəntli] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

for	evidently	there	would	be	plenty	of	work	to	do	all	along	the	line	.
为了	显然	那里	会	是	很多	的	工作	到	做	全部	沿着	这	线	.

显然，沿途有很多工作要做。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] , [hjuː] ? ” [ɑːskt] ['ælɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] .

“	Is	that	all	,	Hugh	?	”	asked	Alec	,	who	was	plainly	impatient	to	be	moving	.
“	是	那	全部	,	休	?	”	问	亚历克	,	WHO	曾是	显然	不耐烦	到	是	移动	.

“就这些吗，休？”亚历克问道，他显然很不耐烦，急于离开。

“ [jes] , [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌk] !

“	Yes	,	good	-	by	,	and	hope	you	have	luck	!
“	是的	,	好的	-	经过	,	和	希望	你	有	运气	!

“好的，再见，祝你好运！”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][təʊld][hɪm] .

”	the	scout	master	told	him	.
”	这	侦察	掌握	讲述	他	.

“童子军领队告诉他。”

“ [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['feloʊz] , [wɪr] [ɒf] !

“	Same	to	you	;	come	along	,	fellows	,	we're	off	!
“	相同的	到	你	;	来	沿着	,	伙伴们	,	是	离开	!

“你们也一样；伙计们，走吧，我们出发！”

” [wʌn] ['pɑːti] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

”	One	party	plunged	into	the	woods	on	the	right	of	the	road	,
”	一	派对	暴跌	进入	这	树林	在	这	正确的	的	这	路	,

“其中一队人冲进了路右侧的树林里，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

while	the	other	vanished	in	the	opposite	direction	.
尽管	这	其他	消失了	在	这	对面的	方向	.

而另一只则朝相反的方向消失了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['naɪðə(r)] [njuː] [wɒt] ['ɒbstək(ə)lz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,

Of	course	neither	knew	what	obstacles	they	might	encounter	on	their	way	,
的	课程	两者都不	知道	什么	障碍	他们	可能	遇到	在	他们的	方式	,

当然，他们谁也不知道前进的路上会遇到什么困难。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] . -

or	which	mission	would	prove	to	be	the	more	difficult	.	63
或者	哪个	使命	会	证明	到	是	这	更多的	难的	.	-

或者说，哪项任务会更加困难。

[hjuː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]

Hugh	had	chosen	to	go	to	the	farm	of	Mrs	.	Heffner	because	his
休	有	选定	到	去	到	这	农场	的	太太	.	赫夫纳	因为	他的

['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['strɒŋli] [ə'raʊzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] .

sympathies	were	more	strongly	aroused	in	her	case	.
同情	是	更多的	强烈	被唤醒	在	她	案件	.

休选择去赫夫纳太太的农场，因为他更同情她的遭遇。

[truː] , [əʊld] [ziːk] ['bælɪnˌdʒər][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pɪti] ,

True	,	old	Zeke	Ballinger	was	to	be	pitied	,
真的	,	老的	泽克	巴林格	曾是	到	是	可怜的	,

没错，老泽克·巴林格确实令人同情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['dɒlə(r)][hiː; hi] [pə'zest] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pəʊltri] [ænd; ənd]

for	he	had	every	dollar	he	possessed	invested	in	that	little	poultry	and
为了	他	有	每一个	美元	他	拥有	投资	在	那	小的	家禽	和

[skwɒb] [rɑːntʃ] ,

squab	ranch	,
乳鸽	牧场	,

因为他把所有的积蓄都投到了那个小小的家禽和乳鸽养殖场。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	would	be	utterly	ruined	if	the	fire	took	it	.
和	会	是	完全地	毁坏	如果	这	火	采取	它	.

如果被大火吞噬，它将彻底毁于一旦。

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Still	,	he	was	a	man	,	after	all	.
仍然	,	他	曾是	一个	男人	,	后	全部	.

但他终究是个男人。

[ə; eɪ] [ləʊn] ['wɪdəʊ] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

A	lone	widow	,	fighting	to	make	a	living	off	a	small	farm	for	her
一个	孤独	寡妇	,	斗争	到	制作	一个	活的	离开	一个	小的	农场	为了	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

一位孤苦伶仃的寡妇，为了养活孩子，努力经营着一小块农场。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [hjuː] [θɔːt] .

should	be	considered	first	of	all	,	Hugh	thought	.
应该	是	经过考虑的	第一的	的	全部	,	休	想法	.

“应该首先考虑这一点，”休心想。

“ [jʊə(r)] [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [raɪt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [hjuː] ? ” [ɑːskt]

“	Sure	you've	got	your	points	of	the	compass	right	,	are	you	,	Hugh	?	”	asked
“	当然	你已经	得到	你的	积分	的	这	罗盘	正确的	,	是	你	,	休	?	”	问

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

“休，你确定你方向感没问题吗？”比利问道。

[wɪð] [ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ðæt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [geɪv] [hɪm] .

with	the	familiarity	that	years	of	friendship	for	the	scout	master	gave	him	.
和	这	熟悉	那	年	的	友谊	为了	这	侦察	掌握	给予	他	.

多年与童子军领队建立的友谊，让他对这位领队倍感亲切。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] [tə'wɔːd]

When	there	was	need	of	displaying	the	spirit	of	a	private	in	the	ranks	toward
什么时候	那里	曾是	需要	的	显示	这	精神	的	一个	私人的	在	这	排名	朝向

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

his	commanding	officer	,
他的	指挥	官	,

当需要向指挥官展现一名普通士兵的精神时

['bɪli] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][met] [hjuː] [æz; əz][wʌn] [tʃʌm]

Billy	could	do	it	all	right	;	but	as	a	rule	he	met	Hugh	as	one	chum
比利	可以	做	它	全部	正确的	;	但	作为	一个	规则	他	遇见	休	作为	一	密友

比利完全可以胜任这一切；但通常情况下，他只把休当作一个朋友。

[wʊd] [ə'nʌðə(r)] .

would	another	.
会	其他	.

还会再来一个。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , [tuː; tə][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	I	think	I	have	,	to	the	fraction	of	a	dot	,	”	replied	the	other	.
“	我	思考	我	有	,	到	这	分数	的	一个	点	,	”	回复	这	其他	.

“我想我已经做到了，精确到个点的几分之一，”另一个人回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][bæd][dʒɒb][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] . ”

“	I	know	what	a	bad	job	it	would	be	to	make	a	mistake	.	”
“	我	知道	什么	一个	坏的	工作	它	会	是	到	制作	一个	错误	.	”

“我知道犯错会是多么糟糕的事情。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” ['bɪli] [ə'sɜːtɪd] .

“	I	should	say	it	would	,	”	Billy	asserted	.
“	我	应该	说	它	会	,	”	比利	断言	.

“我认为确实如此，”比利断言道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'raʊnd] ,

“	If	we	happened	to	get	mixed	up	in	the	woods	,	and	wandered	around	,
“	如果	我们	发生	到	得到	混合	向上	在	这	树林	,	和	漫步	大约	,

“如果我们不小心在树林里迷路了，四处走动，

[fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [njuː] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ɑː'selvz] [træpt] [baɪ][ðə; ði][əʊld]['faɪə(r)] ,

first	thing	we	knew	we	might	find	ourselves	trapped	by	the	old	fire	,
第一的	事物	我们	知道	我们	可能	寻找	我们自己	被困	经过	这	老的	火	,

我们一开始就意识到，我们可能会被困在旧火中。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [sɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] . ” -

and	beautifully	singed	in	the	bargain	.	”	64
和	非常漂亮	已签名	在	这	便宜货	.	”	-

而且还带有精美的烙印。”64

“ [wɪr] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɛfnər] [fɑːm] , ” [hjuː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	We're	heading	straight	for	the	Heffner	farm	,	”	Hugh	assured	him	.
“	是	标题	直的	为了	这	赫夫纳	农场	,	”	休	保证	他	.

“我们正直奔赫夫纳农场，”休向他保证道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['zɪgzæg] [treɪl] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [kʌm]

“	A	little	further	on	we	ought	to	strike	the	zigzag	trail	she	uses	to	come
“	一个	小的	更远	在	我们	应该	到	罢工	这	之字形	踪迹	她	用途	到	来

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

out	on	the	main	road	.
出去	在	这	主要的	路	.

“再往前走一点，我们应该沿着她用来走到主路上的之字形小路走。”

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [hæd; həd] ['kærid] [ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði]

If	Mr	.	Lewis	had	carried	us	on	a	little	further	we'd	have	struck	the
如果	先生	.	刘易斯	有	携带	我们	在	一个	小的	更远	我们会	有	击	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

junction	.
交汇处	.

如果刘易斯先生再带我们往前走一点，我们就能到达岔路口了。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [səb'djuːd] [sɔːt]

"	The	other	boys	were	also	talking	among	themselves	,	but	in	a	subdued	sort
"	这	其他	男孩们	是	还	说	之中	他们自己	,	但	在	一个	低沉的	种类

[ɒv; əv] [weɪ] .

of	way	.
的	方式	.

“其他男孩也在互相交谈，但语气比较低沉。”

[glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] ,

Glimpses	of	the	fire	,	which	they	could	catch	at	irregular	intervals	,
惊鸿一瞥	的	这	火	,	哪个	他们	可以	抓住	在	不规律的	间隔	,

他们偶尔能瞥见火光，

[ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

inspired	them	with	considerable	respect	regarding	the	conflagration	.
灵感	他们	和	大量	尊重	关于	这	大火	.

这让他们对这场大火产生了极大的敬意。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [felt] ['sʌmwɒt] [ɔːd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

In	fact	,	they	felt	somewhat	awed	,	to	tell	the	truth	.
在	事实	,	他们	毛毡	有些	敬畏	,	到	告诉	这	真相	.

事实上，说实话，他们感到有些敬畏。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [kwɪə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [hjuː]

In	the	past	some	of	them	had	passed	through	queer	experiences	with	Hugh
在	这	过去的	一些	的	他们	有	通过了	通过	酷儿	经历	和	休

['hɑːrdɪn][æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

Hardin	as	their	leader	,
哈丁	作为	他们的	领导者	,

过去，他们中的一些人曾在休·哈丁的带领下经历过一些酷儿经历。

[bʌt; bət]['nevə(r)][wʌn] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] ,

but	never	one	like	this	,	with	the	woods	on	fire	,	and	people	to	be	rescued	,
但	绝不	一	喜欢	这	,	和	这	树林	在	火	,	和	人们	到	是	获救	,

但从未遇到过像这样的火灾，森林着火，还有人需要救援。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɒpəti] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

as	well	as	property	to	be	saved	.
作为	出色地	作为	财产	到	是	已保存	.

以及需要保全的财产。

“ [wʌts] [ðæt] [streɪndʒ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hjuː] ? ” [ɑːskt]

“	What's	that	strange	humming	noise	we	can	hear	every	little	while	,	Hugh	?	”	asked
“	是什么	那	奇怪的	哼唱	噪音	我们	能	听到	每一个	小的	尽管	,	休	?	”	问

[dʒæk] ['dʌrəm] .

Jack	Durham	.
杰克	达勒姆	.

“休，我们时不时能听到的那种奇怪的嗡嗡声是什么？”杰克·杜伦问道。

“ [ɪts] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

“	It's	the	roar	of	the	fire	,	as	sure	as	anything	,
“	它是	这	吼	的	这	火	,	作为	当然	作为	任何事物	,

“那绝对是火焰的咆哮声。”

" [rælf] ['kɛnjən] [təʊld] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Ralph Kenyon told him before the scout master could say a word .
" 拉尔夫 肯扬 讲述 他 前 这 侦察 掌握 可以 说 一个 单词 .

拉尔夫·肯扬在童子军领队开口之前就告诉他了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [laɪk] [ðæt] ? " [ɪn'sɪstɪd] [dʒæk] .
" But why does it come and go like that ? " insisted Jack .
" 但 为什么 做 它 来 和 去 喜欢 那 ? " 坚持 杰克 .

"可是为什么它会这样来来去去呢？"杰克追问道。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ,
Some of the other boys shrugged their shoulders ,
一些 的 这 其他 男孩们 耸了耸肩 他们的 肩膀 ,

其他一些男孩耸了耸肩。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wʌns] [ə'gen] [kætʃ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] ['menʃ(ə)nd] . -
and listened to once again catch the peculiar sound mentioned . 65
和 听着 到 一次 再次 抓住 这 奇特 声音 提及 . -

于是他又仔细聆听，试图再次捕捉到之前提到的那种奇特的声音。[65]

" [ðə; ði] [wɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] , [ɔː(r)] [els] [drɒps] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lʌl] , " [rælf] [ɪk'spleɪnd] .
" The wind changes , or else drops down to a lull , " Ralph explained .
" 这 风 变化 , 或者 别的 滴 向下 到 一个 麻痹 , " 拉尔夫 解释 .

"风向改变了，或者风势减弱了，"拉尔夫解释说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rekən] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['wʊdzmən] , [dʒæk] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
As he was reckoned a clever woodsman , Jack accepted the theory without a
作为 他 曾是 估计 一个 聪明的 樵夫 , 杰克 公认 这 理论 没有 一个
['prəʊtest] .
protest .
反对 .

由于杰克被认为是个聪明的伐木工，他没有提出异议就接受了这个理论。

" [rælf] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [ðeə(r)] , " [hjuː] ['ædɪd] .
" Ralph is quite right there , " Hugh added .
" 拉尔夫 是 相当 正确的 那里 , " 休 额外 .

"拉尔夫说得完全正确，"休补充道。

" [ɪf] [ðæt] ['mɪzrəbl] [briːz] [wʊd] ['əʊnli] [daɪ] [daʊn] , [ðə; ði] ['faɪərz] [maɪt] [biː; bi] ['gɒtn] ['ʌndə(r)]
" If that miserable breeze would only die down , the fires might be gotten under
" 如果 那 悲惨的 微风 会 仅有的 死 向下 , 这 火灾 可能 是 获得 在下面
[kən'trəʊl] ;
control ;
控制 ;

"如果那阵讨厌的风能停歇，火势或许就能得到控制；

[bʌt; bət] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ] [spɑːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fleɪm] .
but so long as it keeps going it is bound to whip a spark into a flame .
但 所以 长的 作为 它 保持 去 它 是 边界 到 鞭 一个 火花 进入 一个 火焰 .

但只要它持续下去，就一定会将火花燃成火焰。

[ɪf] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [men] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðeid] ['hɑːdli] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks]
If an army of men put the fire out in one place they'd hardly turn their backs
如果 一个 军队 的 男人 放 这 火 出去 在 一 地方 他们会 几乎 转动 他们的 背部
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [laɪk] ['mædʒɪk] . "
before the wind would make it spring up again like magic . "
前 这 风 会 制作 它 春天 向上 再次 喜欢 魔法 . "

即使一支军队扑灭了一处火，他们还没来得及转身，风就会像变魔术一样让火再次燃起。

" [hæŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , ['eniweɪ] ! " [sed] ['bɪli] [ˌenə'dʒetɪkli] .
" Hang the wind , anyway ! " said Billy energetically .
" 悬挂 这 风 , 反正 ! " 说 比利 精力充沛地 .

"管它风向呢！"比利精神抖擞地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [spɑːks] [ə'hed] [ænd; ənd][stɑːrts] [njuː] ['bleɪzɪz][baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] . ”

“	It	blows	billions	of	sparks	ahead	and	starts	new	blazes	by	the	dozen	.	”
”	它	打击	数十亿	的	火花	前方	和	开始	新的	火焰	经过	这	打	.	”

“它会引燃数十亿火星，引发数十起新的火灾。”

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [jʊr; jər] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] , ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ][kaɪt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]

“	It's	only	a	good	thing	when	you're	sailing	a	boat	,	flying	a	kite	,	or	something
”	它是	仅有的	一个	好的	事物	什么时候	你是	帆船	一个	船	,	飞行	一个	风筝	,	或者	某物

[laɪk] [ðæt] ,

like	that	,
喜欢	那	,

“只有在你驾船、放风筝之类的活动中，这才是件好事。”

” [ə'sɜːtɪd] ['hærəld] [trə'meɪn] , [ðə; ði] [njuːɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] ,

”	asserted	Harold	Tremaine	,	the	newest	member	of	the	Wolf	Patrol	,
”	断言	哈罗德	特雷梅恩	,	这	最新	成员	的	这	狼	巡逻	,

“狼巡逻队最新成员哈罗德·特雷梅恩断言道，”

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] [fəʊks][hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

he	having	taken	the	place	of	a	boy	whose	folks	had	moved	away	from
他	拥有	已采取	这	地方	的	一个	男生	谁	各位	有	已搬	离开	从

[taʊn] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

town	some	months	before	.
镇	一些	几个月	前	.

他顶替的是一个几个月前父母搬离小镇的男孩。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['veri] [smuːð] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

The	going	was	not	so	very	smooth	,	even	in	the	daytime	,
这	去	曾是	不是	所以	非常	光滑的	,	甚至	在	这	白天	,

即使在白天，旅途也并非一帆风顺。

[fɔː(r); fə(r)] ['mætɪd] [bʊʃɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['diːtuəz] ,

for	matted	bushes	often	caused	them	to	make	little	detours	,
为了	哑光	灌木丛	经常	导致	他们	到	制作	小的	绕道	,

因为杂乱的灌木丛常常导致他们绕道而行。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] . -

and	there	were	other	obstacles	which	had	to	be	passed	over	.	66
和	那里	是	其他	障碍	哪个	有	到	是	通过了	超过	.	-

此外，还有其他一些障碍需要克服。[66]

“ [dʒiː] ! [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] , ” [sed] ['bɪli] ,

“	Gee	!	I'd	hate	to	be	trying	to	run	through	here	at	night	-	time	,	”	said	Billy	,
”	吉	!	ID	恨	到	是	尝试	到	跑步	通过	这里	在	夜晚	-	时间	,	”	说	比利	,

“哎呀！我可不想晚上从这里跑过来，”比利说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['greɪpvaɪn] [ænd; ənd] ['meʒəd] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ɒn]

as	he	caught	his	foot	in	a	wild	grapevine	and	measured	his	length	on
作为	他	捕捉	他的	脚	在	一个	荒野	葡萄藤	和	测量	他的	长度	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他的脚被野生葡萄藤绊住，在地上比划了一下自己的身高。

“ [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [eɪ] , ['bɪli] ? ” [ri'mɑːk] [rælf] ['kɛnjən] .

“	With	a	fire	racing	after	you	,	eh	,	Billy	?	”	remarked	Ralph	Kenyon	.
”	和	一个	火	赛车	后	你	,	嗯	,	比利	?	”	评论	拉尔夫	肯扬	.

“比利，你身后仿佛有大火在追赶你，是吧？”拉尔夫·肯扬说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [jʊd] [stænd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rəʊstɪd] . ”

“	It	strikes	me	you'd	stand	a	pretty	good	chance	of	being	roasted	.	”
”	它	罢工	我	你会	站立	一个	漂亮的	好的	机会	的	存在	烤	.	”

“我觉得你很有可能会被人嘲笑。”

“ [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [rælf] , [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fiːlɪŋz] ,

“	Don't	mention	such	a	thing	,	Ralph	,	if	you	care	for	my	feelings	,
”	不	提到	这样的	一个	事物	,	拉尔夫	,	如果	你	关心	为了	我的	情怀	,

“拉尔夫，如果你在意我的感受，就别提这种事。”

” [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [begd] [hɪm] .

”	the	stout	boy	begged	him	.
”	这	肥硕	男生	乞求	他	.

“那个胖男孩恳求道。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fə'rəʊʃəs] [waɪld]['ænɪm(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

“	I	was	thinking	of	some	ferocious	wild	animal	rather	than	of	a	fire	.
”	我	曾是	思维	的	一些	凶猛	荒野	动物	相当	比	的	一个	火	.

“我当时想到的是某种凶猛的野生动物，而不是一场火灾。”

[hjuː] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [saɪd] [rəʊd] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ;

Hugh	,	how	about	that	little	side	road	you	spoke	of	;
休	,	如何	关于	那	小的	边	路	你	辐	的	;

休，你之前提到的那条小路怎么样了？

[həʊp] [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [səʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

hope	we	haven't	been	so	unlucky	as	to	miss	it	?	”
希望	我们	还没有	到过	所以	倒霉	作为	到	错过	它	?	”

希望我们没有那么倒霉，错过了它？

“ [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] , [ən'les] [ɔːl][maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz]

“	I	expect	to	come	on	it	in	another	minute	or	so	,	unless	all	my	calculations
”	我	预计	到	来	在	它	在	其他	分钟	或者	所以	,	除非	全部	我的	计算

[ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ,

are	wrong	,
是	错误的	,

“我预计再过一分钟左右就能上线，除非我的计算完全错误。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt]

and	I	don't	believe	they	are	,	”	was	the	confident	reply	which	the	scout
和	我	不	相信	他们	是	,	”	曾是	这	自信的	回复	哪个	这	侦察

['mɑːstə(r)] [geɪv] [hɪm] .

master	gave	him	.
掌握	给予	他	.

“我不认为他们是，”童子军领队自信地回答道。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊdz] [leɪn] [dʒʌst] [ə'hed]

“	Seems	to	me	I	can	see	something	that	looks	like	a	woods	lane	just	ahead
”	似乎	到	我	我	能	看	某物	那	看起来	喜欢	一个	树林	车道	只是	前方

[ðeə(r)] [baɪ] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [bɜːtʃ] ,

there	by	that	silver	birch	,
那里	经过	那	银	桦木	,

“我好像看到前面那棵银桦树旁边有一条像林间小路的东西。”

[hjuː] ! ” [spəʊk] [ʌp] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Hugh	!	”	spoke	up	Monkey	Stallings	,	who	was	with	them	.
休	!	”	辐	向上	猴	斯托林斯	,	WHO	曾是	和	他们	.

“休！”和他们在一起的猴子斯托林斯开口说道。

“ [gʊd] [aɪz] , ['mʌŋki] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['dʌrəm] .

“	Good	eyes	,	Monkey	!	”	exclaimed	Jack	Durham	.
”	好的	眼睛	,	猴	!	”	惊呼	杰克	达勒姆	.

“好眼力，猴子！”杰克·杜伦惊叹道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	That	it	is	.	”
”	那	它	是	.	”

“确实如此。”

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] !
“ Thank goodness !
” 感谢 善良 !

“谢天谢地!

” ['mʌtə] ['bɪli] ,
” muttered Billy ,
” 低声说道 比利 ,

“比利低声说道,”

[huː] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ig'zəːʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk]
who was breathing hard with the great exertions he had been forced to make
WHO 曾是 呼吸 难的 和 这 伟大的 努力 他 有 到过 强制 到 制作
[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] . -
all this while . 67
全部 这 尽管 . -

他气喘吁吁，显然是刚才那段时间被迫做了大量的体力劳动。67

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [sed] .
It turned out to be as they said .
它 转向 出去 到 是 作为 他们 说 .

结果正如他们所说的那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)
第3/5页

[ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɛfnɜ-z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
The 这 **cut** 切 **-** - **off** 离开 **road** 路 **by** 经过 **which** 哪个 **the** 这 **Heffners** 赫夫纳斯 **were** 是 **accustomed** 习惯 **to** 到 **come** 来 **from** 从 **their** 他们的
[fɑ:m] [wen'evə(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [taʊn] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
farm 农场 **whenever** 每当 **they** 他们 **started** 开始 **for** 为了 **town** 镇 **lay** 躺 **before** 前 **them** 他们 **.** .

赫夫纳一家每次从农场进城时都会走的那条捷径就在他们眼前。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [kˈɒmɛntɪd] [ned] ['twaɪˌfɔ:rd] ,
" " **This** 这 **is** 是 **something** 某物 **like** 喜欢 **it** 它 **,** , **"** " **commented** 评论 **Ned** 内德 **Twyford** 特威福德 **,** ,

"这有点像，"内德·特威福德评论道。

[æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] [fɑ:stə(r)] [geɪt] , [wʌns] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['əʊpən]
as 作为 **they** 他们 **struck** 击 **out** 出去 **at** 在 **a** 一个 **considerably** 相当 **faster** 快点 **gait** 步态 **,** , **once** 一次 **they** 他们 **reached** 达到 **the** 这 **open** 打开
[graʊnd] .
ground 地面 **.** .

一旦到达开阔地带，它们便以明显更快的步伐向前冲去。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , " ['bɪli] [sed] ,
" " **I** 我 **should** 应该 **say** 说 **it** 它 **was** 曾是 **,** , **"** " **Billy** 比利 **said** 说 **,** ,

"应该说确实如此，"比利说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜ:d] [maɪt] [bi:; bi] ['ʌtə] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [sɪn'sɪə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
as 作为 **though** 尽管 **his** 他的 **every** 每一个 **word** 单词 **might** 可能 **be** 是 **uttered** 说出 **in** 在 **a** 一个 **spirit** 精神 **of** 的 **sincere** 真诚 **thanksgiving** 感恩 **.** .

仿佛他说的每一句话都饱含着真挚的感恩之情。

" [wɪr] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['evri] [step] [wi:; wi] [teɪk] , [hju:] ! " [ə'naʊnst] [rælf] ,
" " **We're** 是 **getting** 获得 **closer** 更近 **to** 到 **the** 这 **fire** 火 **every** 每一个 **step** 步 **we** 我们 **take** 拿 **,** , **Hugh** 休 **!** ! **"** " **announced** 宣布 **Ralph** 拉尔夫 **,** ,

"休，我们每走一步都离火源更近一步！"拉尔夫宣布道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['nəʊtɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] .
who WHO **had** 有 **been** 到过 **noting** 注意到 **all** 全部 **things** 事物 **.** .

他一直在记录一切。

[hju:] [nju:] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɒdi] .
Hugh 休 **knew** 知道 **that** 那 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **anybody** 任何人 **.** .

休对此心知肚明，就像任何人都清楚的那样。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [pɑ:st] .
It 它 **had** 有 **been** 到过 **giving** 给予 **him** 他 **considerable** 大量 **anxiety** 焦虑 **for** 为了 **several** 一些 **minutes** 分钟 **past** 过去的 **.** .

这件事已经让他焦虑了好几分钟。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [hɪm'self]

Not	that	he	believed	there	was	cause	to	fear	for	the	safety	of	himself
不是	那	他	相信	那里	曾是	原因	到	害怕	为了	这	安全	的	他自己

[ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,

and	comrades	,
和	同志们	,

倒不是说他认为自己和同志们的安全有理由担忧，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['entəd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

because	that	had	not	as	yet	entered	into	his	calculations	.
因为	那	有	不是	作为	然而	进入	进入	他的	计算	.

因为他当时还没有考虑到这一点。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [huː] , [ə'ləʊn] [ɪn] [ðæt] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] ,

He	was	thinking	of	the	poor	woman	,	who	,	alone	in	that	burning	forest	,
他	曾是	思维	的	这	贫穷的	女士	,	WHO	,	独自的	在	那	燃烧	森林	,

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

with	her	little	children	,
和	她	小的	孩子们	,

他想起了那个可怜的女人，她独自一人带着年幼的孩子被困在那片燃烧的森林里。

[mait] [biː; bi] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['griːdi] [fleɪmz] ,

might	be	striving	to	fight	the	onrush	of	those	greedy	flames	,
可能	是	努力	到	斗争	这	匆忙	的	那些	贪婪的	火焰	,

或许正在努力抵抗那些贪婪火焰的蔓延，

['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['skænti] ['prɒpəti] . -

eager	to	lick	up	her	scanty	property	.	68
渴望的	到	舔	向上	她	稀少	财产	.	-

迫不及待地想要舔舐她那少得可怜的财产。68

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [kɔːzd] [hjuː] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒɒg] - [trɒt] .

The	very	thought	caused	Hugh	to	start	off	on	a	jog	-	trot	.
这	非常	想法	导致	休	到	开始	离开	在	一个	慢跑	-	小跑	.

想到这里，休便开始慢跑起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kɒpid] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , ['iːv(ə)n] [fæt] ['bɪli] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] ,

He	was	immediately	copied	by	all	the	rest	,	even	fat	Billy	joining	in	,
他	曾是	立即地	复制	经过	全部	这	休息	,	甚至	胖的	比利	加入	在	,

他立刻被其他人模仿，就连胖比利也加入了进来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['efət] [meɪd] [hɪm] [pænt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

although	the	effort	made	him	pant	more	than	ever	,
虽然	这	努力	制成	他	喘气	更多的	比	曾经	,

虽然这让他比以往任何时候都更加气喘吁吁，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

so	that	his	tongue	seemed	to	be	protruding	from	between	his	teeth	.
所以	那	他的	舌头	似乎	到	是	突出	从	之间	他的	牙齿	.

所以他的舌头看起来像是从牙齿间伸出来的一样。

“ ['betə(r)] [stɒp] [ðæt] [əʊld] [trɪk] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['bɪli] , ” [wɔːnd] [bʌd] ['mɔːgən] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] .

“	Better	stop	that	old	trick	of	yours	,	Billy	,	”	warned	Bud	Morgan	,	noticing	this	.
”	更好的	停止	那	老的	诡计	的	你的	,	比利	,	”	警告	芽	摩根	,	注意到	这	.

“比利，你最好别再耍那套老把戏了，”巴德·摩根注意到这一点，警告道。

“ [rɪ'membə(r)] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [dʒʌst] [fɪəs]

“	Remember	once	before	how	you	took	a	tumble	and	bit	your	tongue	just	fierce
”	记住	一次	前	如何	你	采取	一个	翻滚	和	少量	你的	舌头	只是	凶猛的

.

:
.

“还记得你以前摔了一跤，然后狠狠地咬了自己舌头吗？”

[sʌm; səm] [deɪ] [jʊl] [nɪp] [ɒf] [ðə; ði] [tɪp] [ɪn'taɪəli] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . ”

Some	**day**	**you'll**	**nip**	**off**	**the**	**tip**	**entirely**	**,**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**.**	**”**
一些	天	你会	掐	离开	这	提示	完全	,	让	我	告诉	你	.	”

我告诉你，总有一天你会把尖端完全剪掉的。

“ [glæd] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] , [bʌd] , ” [grʌnt] ['bɪli] , [huː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə'fens] ['iːzəli] .

“	**Glad**	**you**	**told**	**me**	**,**	**Bud**	**,**	**”**	**grunted**	**Billy**	**,**	**who**	**did**	**not**	**take**	**offense**	**easily**	**.**
”	高兴的	你	讲述	我	,	芽	,	”	哼哼	比利	,	WHO	做过	不是	拿	罪行	容易地	.

“幸亏你告诉我了，巴德，”比利咕哝道，他可不是个容易生气的人。

“ [aɪ'd] [ʃʊə(r)] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʌŋ] - [taɪd] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [skuːl] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [siː]

“	**I'd**	**sure**	**hate**	**to**	**be**	**tongue**	**-**	**tied**	**when**	**I**	**go**	**to**	**singing**	**school**	**,**	**or**	**to**	**see**
”	ID	当然	恨	到	是	舌头	-	系	什么时候	我	去	到	歌唱	学校	,	或者	到	看

[ðə; ði] [g'ɜːlz] . ”

the	**girls**	**.**	**”**
这	女孩们	.	”

“我真不想去声乐学校或者见到女生的时候结结巴巴说不出话来。”

“ [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , ['bɪli] ; [jʊl] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɔːnd] [hɪm]

“	**Hold**	**your**	**breath**	**,**	**Billy**	**;**	**you'll**	**have**	**need**	**of**	**it**	**all**	**,**	**”**	**the**	**other**	**warned**	**him**
”	抓住	你的	气息	,	比利	;	你会	有	需要	的	它	全部	,	”	这	其他	警告	他

['fɜːðə(r)] ,

further	**,**
更远	,

“比利，屏住呼吸；你会需要它的，”另一个人进一步警告他。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['bɪli] [səb'said] .

and	**accordingly**	**Billy**	**subsided**	**.**
和	因此	比利	平静下来	.

于是比利安静了下来。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [suːn] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɛfnər] [fɑːm] .

All	**of**	**them**	**knew**	**they**	**must**	**soon**	**arrive**	**at**	**the**	**Heffner**	**farm**	**.**
全部	的	他们	知道	他们	必须	很快	到达	在	这	赫夫纳	农场	.

他们都知道自己必须尽快到达赫夫纳农场。

[sʌm; səm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [kʊd; kəd] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] ,

Some	**,**	**who**	**had**	**been**	**up**	**there**	**before**	**,**	**could**	**picture**	**the**	**place**	**in**	**their**	**minds**	**,**
一些	,	WHO	有	到过	向上	那里	前	,	可以	图片	这	地方	在	他们的	思想	,

有些曾经去过那里的人，能在脑海中描绘出那里的景象。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [haʊ] [kləʊz] [ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [æt; ət] [liːst] [tuː]

and	**remembered**	**how**	**close**	**the**	**woods**	**came**	**to**	**the**	**buildings**	**on**	**at**	**least**	**two**
和	记得	如何	关闭	这	树林	来了	到	这	建筑物	在	在	至少	二

[saɪdz] .

sides	**.**
侧面	.

并记得树林至少在建筑物的两面都非常靠近建筑物。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] ,

Unfortunately	**these**	**were**	**the**	**north**	**and**	**west**	**,**
很遗憾	这些	是	这	北	和	西方	,

不幸的是，这些地区位于北部和西部。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [wen] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] [mait]

for	**the**	**farmer**	**when**	**clearing**	**the**	**land**	**had**	**concluded**	**that**	**the**	**big**	**woods**	**might**
为了	这	农民	什么时候	清理	这	土地	有	结束	那	这	大的	树林	可能

[sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪnd] - ['breɪkə(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] ,

serve	**as**	**a**	**sort**	**of**	**wind**	**-**	**breaker**	**in**	**winter**	**,**
服务	作为	一个	种类	的	风	-	断路器	在	冬天	,

农民在清理土地时认为，这片茂密的树林在冬天可以起到防风的作用。

[ə; eɪ] [ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [kəʊld] . -

a	shield	against	the	extreme	cold	.	69
一个	盾	反对	这	极端	寒冷的	.	-

抵御极寒的屏障。69

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] [bæd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

That	made	it	doubly	bad	under	the	present	conditions	.
那	制成	它	双倍	坏的	在下面	这	展示	状况	.

在目前情况下，这使得情况雪上加霜。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

It	brought	the	danger	closer	to	the	door	of	the	widow	.
它	带来	这	危险	更近	到	这	门	的	这	寡妇	.

这使得危险更逼近了寡妇的家门口。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['aut,bildiŋ] [ðeə(r)] [leɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [graʊnd]

Between	the	woods	and	her	outbuildings	there	lay	only	a	strip	of	ground
之间	这	树林	和	她	附属建筑	那里	躺	仅有的	一个	条	的	地面

[wɪtʃ] [bɔː(r)][æn; ən] ['ɔːtʃəd] ;

which	bore	an	orchard	;
哪个	钻孔	一个	果园	;

在树林和她的附属建筑之间，只有一小块空地，上面有一个果园；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

and	it	was	possible	that	,	as	usual	,
和	它	曾是	可能的	那	,	作为	通常	,

而且，很可能像往常一样，

['hevi] [grɑːs] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

heavy	grass	had	been	allowed	to	die	there	under	the	apple	trees	in	the	fall	.
重的	草	有	到过	允许	到	死	那里	在下面	这	苹果	树木	在	这	落下	.

秋天的时候，苹果树下茂密的杂草都枯死了。

[hjuː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'hed] , ['pɪktʃərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

Hugh	was	considering	all	these	things	as	he	ran	ahead	,	picturing	them	in	his	mind	,
休	曾是	考虑	全部	这些	事物	作为	他	跑	前方	,	想象	他们	在	他的	头脑	,

休一边向前跑，一边在脑海中思考着这一切。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [fɜːst] .

and	trying	to	figure	out	just	what	he	should	set	his	force	to	doing	first	.
和	尝试	到	数字	出去	只是	什么	他	应该	放	他的	力量	到	正在做	第一的	.

他正在努力弄清楚应该首先让他的部队执行什么任务。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən][plæn] [ə'hed] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] .

As	a	rule	it	is	the	one	who	can	plan	ahead	who	has	the	better	chance	of	success	.
作为	一个	规则	它	是	这	一	WHO	能	计划	前方	WHO	有	这	更好的	机会	的	成功	.

一般来说，能够提前做好计划的人更有可能获得成功。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [skiːm] [meɪ] [gəʊ] [ə'mɪs] ,

Sometimes	his	schemes	may	go	amiss	,
有时	他的	方案	可能	去	错误	,

有时他的计划可能会失败，

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [seɪvz] [ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['prəʊses] .

but	often	he	saves	a	vast	amount	of	time	by	the	process	.
但	经常	他	保存	一个	广阔的	数量	的	时间	经过	这	过程	.

但通过这种方式，他通常可以节省大量时间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hjuːz] [ɪnˈveərɪəb(ə)l] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] , [wen] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ˈɒfəd] .

This	was	Hugh's	invariable	method	of	doing	things	,	when	the	chance	offered	.
这	曾是	休的	不变的	方法	的	正在做	事物	,	什么时候	这	机会	提供	.

只要有机会，休总是会这样做。

[ˈsʌd(ə)nli] [hjuː] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .

Suddenly	Hugh	felt	a	thrill	pass	over	him	.
突然	休	毛毡	一个	刺激	经过	超过	他	.

突然，休感到一阵激动袭来。

“ [ˈwʌznt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈʃriːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪd] [æt; ət] [ðæt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈɑːθə(r)] ,

“	Wasn't	that	some	one	shrieking	,	and	a	kid	at	that	?	”	demanded	Arthur	,
“	不是	那	一些	一	尖叫	,	和	一个	孩子	在	那	?	”	要求	亚瑟	,

“刚才那是不是有人在尖叫？而且还是个孩子？”亚瑟问道。

[huː] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ræn] .

who	kept	close	to	the	side	of	the	scout	master	while	they	ran	.
WHO	保留	关闭	到	这	边	的	这	侦察	掌握	尽管	他们	跑	.

他们在跑步时一直紧跟在童子军领队身边。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ” [hjuː] [rɪˈplaɪd] ,

“	It	sounded	like	it	to	me	,	”	Hugh	replied	,
“	它	听起来	喜欢	它	到	我	,	”	休	回复	,

“我听起来也像那样，”休回答道。

“ [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [pɪg] [ˈskwiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] .

“	though	it	may	have	been	a	pig	squealing	for	all	we	know	.
“	尽管	它	可能	有	到过	一个	猪	尖叫	为了	全部	我们	知道	.

“虽然我们也不知道那声音是不是猪叫。”

[lets] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɑːstə(r)] , [bɔɪz] ; [ˈevribɒdi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [kɪŋk] ! ” -

Let's	hit	it	up	faster	,	boys	;	everybody	let	out	a	kink	!	”	70
我们来吧	打	它	向上	快点	,	男孩们	;	大家	让	出去	一个	纠结	!	”	-

伙计们，咱们加快节奏；大家都释放一下欲望吧！“70

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒn] [ˈbɪli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] “ [kiːp] [ʌp] [wɪð]

Of	course	it	was	hard	on	Billy	,	but	he	was	bound	to	“	keep	up	with
的	课程	它	曾是	难的	在	比利	,	但	他	曾是	边界	到	“	保持	向上	和

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] ,

the	procession	,
这	游行	,

当然，这对比利来说很艰难，但他必须“跟上队伍”。

” [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [bɜːst] [ɒf] [ˈevri] [ˈbʌt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ˈtraɪɪŋ] .

”	as	he	called	it	,	even	if	he	burst	off	every	button	on	his	coat	trying	.
”	作为	他	称为	它	,	甚至	如果	他	爆裂	离开	每一个	按钮	在	他的	外套	尝试	.

正如他所说，即使他为了尝试而把外套上的所有纽扣都扯掉了。

[ɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [ˈveri] [ˈkrʊkɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs]

If	the	road	had	not	been	so	very	crooked	they	could	easily	have	seen	before	this
如果	这	路	有	不是	到过	所以	非常	歪	他们	可以	容易地	有	已见	前	这

[wɒt] [leɪ] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

what	lay	ahead	of	them	.
什么	躺	前方	的	他们	.

如果这条路不是那么曲折蜿蜒，他们本可以更早地看到前方的路。

[truː] , [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dens] ,

True	,	the	smoke	was	very	dense	,
真的	,	这	抽烟	曾是	非常	稠密	,

没错，烟雾非常浓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [spɑːks] [ðæt] [kept]

and	the	air	seemed	to	be	charged	with	a	myriad	of	sparks	that	kept
和	这	空气	似乎	到	是	带电	和	一个	无数	的	火花	那	保留

['reɪnɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

raining	down	upon	them	;
下雨	向下	之上	他们	;

空气中似乎充满了无数火花，不断地向他们落下；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

but	at	that	it	was	possible	to	see	some	distance	away	.
但	在	那	它	曾是	可能的	到	看	一些	距离	离开	.

但那时可以看到远处的景色。

[səʊ][fɑːst][dɪd] [ðəʊz] [spɑːks] [kʌm] [daʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['brʌʃɪŋ] [ðem; ðəm]

So	fast	did	those	sparks	come	down	that	the	boys	were	kept	busy	brushing	them
所以	快速地	做过	那些	火花	来	向下	那	这	男孩们	是	保留	忙碌的	刷牙	他们

[ɒf] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

off	their	shoulders	.
离开	他们的	肩膀	.

火花飞溅得太快，男孩们忙着掸掉肩膀上的火花。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðərz] [hæt] ,

They	also	kept	an	eye	on	one	another's	hat	,
他们	还	保留	一个	眼睛	在	一	另一个的	帽子	,

他们还会互相留意对方的帽子。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɪn] [keɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [gɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [sməʊk] .

so	as	to	give	warning	in	case	any	of	the	head	gear	began	to	smoke	.
所以	作为	到	给	警告	在	案件	任何	的	这	头	齿轮	开始	到	抽烟	.

以便在头盔开始冒烟时发出警告。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['eni] [daʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃrɪl] [saʊndz] .

There	could	no	longer	be	any	doubt	concerning	the	nature	of	those	shrill	sounds	.
那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	有关	这	自然	的	那些	尖锐	声音	.

那些刺耳的声音的性质再无任何疑问。

['evri] ['feləʊ] [senst] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] ,

Every	fellow	sensed	their	meaning	,	and	knew	that	children	were	screaming	,
每一个	同伴	感觉到的	他们的	意义	,	和	知道	那	孩子们	是	尖叫	,

每个人都明白他们的意思，都知道孩子们在尖叫。

['aɪðə(r)][ɪn] [ʃɪə(r)] [freɪt] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [stres] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] ['traɪɪŋ]

either	in	sheer	fright	or	under	the	stress	of	great	excitement	as	they	worked	trying
任何一个	在	透明	惊吓	或者	在下面	这	压力	的	伟大的	激动	作为	他们	工作	尝试

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] .

to	assist	their	poor	mother	to	save	her	possessions	.
到	协助	他们的	贫穷的	母亲	到	节省	她	财产	.

他们或是出于恐惧，或是出于极大的兴奋，努力帮助可怜的母亲抢救她的财物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðəʊz] [lædz] [set][ðeə(r)] [tiːθ] [hɑːd] [tə'geðə(r)] ,

It	was	fine	to	see	how	those	lads	set	their	teeth	hard	together	,
它	曾是	美好的	到	看	如何	那些	小伙子们	放	他们的	牙齿	难的	一起	,

看到那些小伙子们咬紧牙关的样子真不错。

[ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [spɜːt] ,

and	endeavored	to	put	on	a	spurt	,
和	努力	到	放	在	一个	喷	,

并试图加速冲刺，

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'tent] ['əʊnli][ɒn] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [siːn] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . -

as	though	intent	only	on	coming	upon	the	scene	as	speedily	as	possible	.	71
作为	尽管	意图	仅有的	在	未来	之上	这	场景	作为	迅速地	作为	可能的	.	-

仿佛一心只想尽快赶到现场。71

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['hɛfnər] [fɑ:m] .

There	was	no	longer	any	doubt	that	the	fire	had	reached	the	Heffner	farm	.
那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	那	这	火	有	达到	这	赫夫纳	农场	.

毫无疑问，火势已经蔓延到了赫夫纳农场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [saʊnd] [hæd; həd] [grəʊn]

They	could	see	it	in	several	directions	,	and	the	roaring	sound	had	grown
他们	可以	看	它	在	一些	方向	,	和	这	咆哮	声音	有	生长

[mʌtʃ] [laʊdə] [naʊ] .

much	louder	now	.
很多	更大声	现在	.

他们从好几个方向都能看到它，而且轰鸣声现在变得更加响亮了。

[ˌaɪ 'ti:] [θrɪld] [ðem; ðəm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .

It	thrilled	them	through	and	through	.
它	激动不已	他们	通过	和	通过	.

这让他们兴奋不已。

['ʌðə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [ɪk'saɪtɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] ['lɑ:stɪd] ,

Other	experiences	in	the	past	may	have	seemed	exciting	while	they	lasted	,
其他	经历	在	这	过去的	可能	有	似乎	激动人心	尽管	他们	持续	,

过去的某些经历或许在当时看来令人兴奋，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [si:t] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [dæʃ]

but	all	of	them	had	to	take	a	back	seat	when	compared	with	this	dash
但	全部	的	他们	有	到	拿	一个	后退	座位	什么时候	比较的	和	这	短跑

[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [im'peril] [fɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['hɛfnər] .

through	the	woods	to	the	imperiled	farm	of	the	Widow	Heffner	.
通过	这	树林	到	这	岌岌可危	农场	的	这	寡妇	赫夫纳	.

但与这次穿越树林前往危难中的赫夫纳寡妇农场的行动相比，所有这些都只能退居其次。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]

All	at	once	they	came	out	of	the	copse	,	and	the	scene	was	before	them
全部	在	一次	他们	来了	出去	的	这	矮林	,	和	这	场景	曾是	前	他们

.

:
.

他们突然从树林里走了出来，眼前的景象就展现在他们面前。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [leɪ] [ðə; ði] [smɔ:l] [fɑ:m] - [haʊs] , [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

On	one	side	lay	the	small	farm	-	house	,	and	back	of	it	the	barn	and	other
在	一	边	躺	这	小的	农场	-	房子	,	和	后退	的	它	这	谷仓	和	其他

['aut,bildiŋ] ,

outbuildings	,
附属建筑	,

一边是小农舍，后面是谷仓和其他附属建筑。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [stæks] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [strɔ:] ,

together	with	several	stacks	,	one	of	them	of	straw	,
一起	和	一些	堆栈	,	一	的	他们	的	稻草	,

还有几堆东西，其中一堆是稻草。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:l] ['θreʃɪŋ] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [kəm'plitɪd] .

showing	that	the	fall	threshing	had	all	been	completed	.
显示	那	这	落下	脱粒	有	全部	到过	完全的	.

这表明秋季脱粒工作已经全部完成。

['mu:vɪŋ] ['fɪgəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['flɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .

Moving	figures	could	be	seen	flitting	back	and	forth	.
移动	数据	可以	是	已见	飞掠	后退	和	前进	.

可以看到一些移动的人影来回穿梭。

[hjuː] [ˈɪnstəntli] [meɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] ,

Hugh	instantly	made	them	out	to	be	those	of	a	woman	,	and	one	man	,
休	即刻	制成	他们	出去	到	是	那些	的	一个	女士	,	和	一	男人	,

休一眼就看出那是一个女人和一个男人的耳朵。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈpɑːtli] - [grəʊn] [ˈtʃɪldrən] .

together	with	several	partly	-	grown	children	.
一起	和	一些	部分	-	生长	孩子们	.

以及几个尚未成年的孩子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbeərɪŋ] [peɪlz] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [dæʃ] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈaut,bildiŋ]

They	were	bearing	pails	of	water	to	dash	upon	the	sides	of	the	outbuildings
他们	是	轴承	水桶	的	水	到	短跑	之上	这	侧面	的	这	附属建筑

[ɪn] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [maɪt] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] . -

in	the	hope	that	in	this	way	they	might	save	them	from	going	.	72
在	这	希望	那	在	这	方式	他们	可能	节省	他们	从	去	.	-

他们提着水桶，准备往附属建筑的墙壁上泼水，希望这样能阻止它们被冲毁。72

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [pænz] ,

Even	the	children	had	some	sort	of	pans	,
甚至	这	孩子们	有	一些	种类	的	平底锅	,

就连孩子们也都有一些锅碗瓢盆。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ziːl] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiːt] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [tuː; tə]

and	were	working	with	all	the	zeal	possible	to	add	their	little	mite	to
和	是	在职的	和	全部	这	热情	可能的	到	添加	他们的	小的	螨虫	到

[ðə; ðɪ] [ˈsəʊkɪŋ] [ˈprəʊses] ,

the	soaking	process	,
这	浸泡	过程	,

它们竭尽全力地参与到浸泡过程中，希望能贡献出自己的一份力量。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈkraɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃrɪl] [ˈvɔɪsɪz] .

meanwhile	crying	at	the	top	of	their	shrill	voices	.
同时	哭泣	在	这	顶部	的	他们的	尖锐	声音	.

与此同时，他们发出尖锐的哭喊声。

[ˈʌtərɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] ,

Uttering	loud	shouts	of	encouragement	,
发出声音	大声	喊叫	的	鼓励	,

大声喊出鼓励的口号，

[hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈfɑːloʊərz] [ræn] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [breɪv]

Hugh	and	his	fourteen	followers	ran	forward	to	the	assistance	of	the	brave
休	和	他的	十四	追随者	跑	向前	到	这	协助	的	这	勇敢的

[bʌt; bət] [ˈɔːlməʊst] [dɪˈstræktɪd] [ˈwʊmən] [ˈfɑːmə(r)] . -

but	almost	distracted	woman	farmer	.	73
但	几乎	愣	女士	农民	.	-

休和他的十四名追随者跑上前去帮助那位勇敢但几乎惊慌失措的女农夫。73

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [ˈbiːvəs] .

AS	BUSY	AS	BEAVERS	.
作为	忙碌的	作为	海狸	.

忙得像海狸一样。

“ [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɛfnər] , ” [hjuː] [təʊld][ðə; ði] [ˈwʊmən] [æz; əz][hiː; hi] [riːʧt]

“	Leave	it	to	us	,	Mrs	.	Heffner	,	”	Hugh	told	the	woman	as	he	reached
”	离开	它	到	我们	,	太太	.	赫夫纳	,	”	休	讲述	这	女士	作为	他	达到

[hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

her	side	.
她	边	.

“交给我们吧，赫夫纳太太，”休走到她身边时对她说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈtaɪəd] [aʊt] [wɪð] [ˈwɜːkɪŋ] .

“	You	are	all	tired	out	with	working	.
”	你	是	全部	疲劳的	出去	和	在职的	.

你们都工作累坏了。

[get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] .

Get	your	children	back	to	the	house	,	and	keep	them	out	of	harm's	way	.
得到	你的	孩子们	后退	到	这	房子	,	和	保持	他们	出去	的	伤害	方式	.

把孩子带回家，并确保他们处于安全状态。

[wiːl; wil] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] !

We'll	save	your	property	if	it	can	be	done	!
出色地	节省	你的	财产	如果	它	能	是	完毕	!

如果可以的话，我们会尽力保住您的房产！

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

”	She	was	wringing	her	hands	and	very	much	excited	.
”	她	曾是	拧干	她	双手	和	非常	很多	兴奋的	.

她双手紧握，非常激动。

“ [əʊ] ! [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [hjuː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [frendz] .

“	Oh	!	I	am	glad	you	have	come	,	Hugh	,	you	and	your	brave	friends	.
”	哦	!	我	是	高兴的	你	有	来	,	休	,	你	和	你的	勇敢的	朋友们	.

“哦！休，你和你的勇敢朋友们能来真是太好了。”

[seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ai] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Save	the	place	if	you	can	;	it	is	everything	I	own	in	the	world	.
节省	这	地方	如果	你	能	;	它	是	一切	我	自己的	在	这	世界	.

如果可以，请保留这个地方；这是我全部的家当。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [stɑːv] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [went] .

The	children	would	starve	if	it	went	.
这	孩子们	会	饿死	如果	它	去	.

如果这栋楼没了，孩子们会饿死的。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] [ˈwɜːkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [helps] !

But	I	must	keep	on	working	,	for	every	little	bit	helps	!
但	我	必须	保持	在	在职的	,	为了	每一个	小的	少量	帮助	!

但我必须继续努力，因为积少成多！

” [hjuː] [dɪd] [nɒt] [weɪst] [əˈnʌðə(r)] [ˈsekənd] [ɒv; əv] [taɪm] .

”	Hugh	did	not	waste	another	second	of	time	.
”	休	做过	不是	浪费	其他	第二	的	时间	.

休一刻也没耽搁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] ,

There	was	need	of	haste	,
那里	曾是	需要	的	匆忙	,

必须抓紧时间，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [ded] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]

for	already	the	fire	was	creeping	along	through	the	dead	grass	in	the	orchard
为了	已经	这	火	曾是	爬行	沿着	通过	这	死的	草	在	这	果园

，

，

，

因为火势已经开始在果园枯草丛中蔓延了。

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aut,bildiŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [stæks] [ɒv; əv] [heɪ] .

heading	straight	for	the	outbuildings	,	and	those	stacks	of	hay	.
标题	直的	为了	这	附属建筑	,	和	那些	堆栈	的	干草	.

径直走向附属建筑和那些干草堆。

[ðə; ði]['lætə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ]

The	latter	must	have	caught	fire	before	now	only	that	they	were	covered	by
这	后者	必须	有	捕捉	火	前	现在	仅有的	那	他们	是	涵盖	经过

[ə; eɪ] [bɔːd] [ʃiːld] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃed] [reɪn] . -

a	board	shield	intended	to	shed	rain	.	74
一个	木板	盾	故意的	到	棚	雨	.	-

后者肯定之前就已经着火了，只是被一块用来挡雨的木板遮盖住了。74

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][brˈgæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

The	scout	master	began	to	give	his	orders	as	though	he	had	been
这	侦察	掌握	开始	到	给	他的	订单	作为	尽管	他	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

accustomed	to	running	a	fire	engine	all	his	life	,
习惯	到	跑步	一个	火	引擎	全部	他的	生活	,

童子军领队开始下达命令，就好像他一辈子都在开消防车一样。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtəz] .

and	also	commanding	a	squad	of	fire	-	fighters	.
和	还	指挥	一个	队	的	火	-	战士	.

同时他还指挥着一支消防队。

“ [get] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bʌkit] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtə(r)] .

“	Get	any	sort	of	buckets	or	other	things	to	carry	water	.
“	得到	任何	种类	的	水桶	或者	其他	事物	到	携带	水	.

“找些水桶或其他容器来装水。

[stɑːt] [ðæt] [pʌmp] [tuː; tə]['gəʊɪŋ] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Start	that	pump	to	going	as	lively	as	you	can	.
开始	那	泵	到	去	作为	热闹	作为	你	能	.

启动泵，让它尽可能地运转起来。

[dʒæk] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [spel] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['slækən] [ʌp] .

Jack	,	you	begin	,	and	someone	spell	you	when	you	slacken	up	.
杰克	,	你	开始	,	和	某人	拼写	你	什么时候	你	放松	向上	.

杰克，你先开始，等你懈怠的时候有人来帮你。

[dəʊnt] [let] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [get] ['stɑːtɪd] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] .

Don't	let	a	fire	get	started	,	whatever	happens	.
不	让	一个	火	得到	开始	,	任何	发生	.

无论如何，都不要让火烧起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['sməʊkɪŋ] , [pɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .

As	soon	as	you	see	it	smoking	,	pour	water	on	the	place	.
作为	很快	作为	你	看	它	吸烟	,	倒	水	在	这	地方	.

一旦看到冒烟，就立即用水浇灭。

[wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['feloʊz] ! ”

We've	just	got	to	fight	it	off	,	you	hear	,	fellows	!	”
我们已经	只是	得到	到	斗争	它	离开	,	你	听到	,	伙伴们	!	”

伙计们，我们必须奋力抵抗！

“ [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] , [hjuː] , ” [sed] ['bɪli] ,
“ That's the kind of talk , Hugh , ” said Billy ,
“ 那就是 这 种类 的 讲话 , 休 , ” 说 比利 ,

“休，你这才是那种话，”比利说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [wɒʃ] ['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
as he picked up a wash boiler and appropriated it to his own individual
作为 他 挑选 向上 一个 洗 锅炉 和 挪用 它 到 他的 自己的 个人
[juːz] .
use .
使用 .

他拿起一个洗衣锅炉，据为己有。

[iːtʃ] [bɔɪ] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ves(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
Each boy hunted high and low for any kind of vessel that could be used
每个 男生 猎杀 高的 和 低的 为了 任何 种类 的 血管 那 可以 是 用过的
[tuː; tə] [kən'veɪ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aut,bildiŋ] .
to convey water to the exposed sides of the outbuildings .
到 传达 水 到 这 裸露 侧面 的 这 附属建筑 .

每个男孩都四处寻找可以用来将水输送到附属建筑物裸露侧面的任何船只。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['meni] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [wʊd] [hæv; həv] ['griːtɪd] [ðə; ði][kwɪə(r)] [ə'pɪərəns]
At another time many a hearty laugh would have greeted the queer appearance
在 其他 时间 许多 一个 爽朗 笑 会 有 问候 这 酷儿 外貌
[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][skeə(r)][ʌp] .
of some of the things they managed to scare up .
的 一些 的 这 事物 他们 管理 到 吓 向上 .

在其他时候，他们设法弄来的那些奇形怪状的东西，一定会引来许多人的开怀大笑。

['sevrəl] ['iːv(ə)n] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['kæriŋ] ['pɪtʃər] , ['kɪtʃɪn]
Several even dashed into the farm - house and came out carrying pitchers , kitchen
一些 甚至 虚线 进入 这 农场 - 房子 和 来了 出去 携带 投手 , 厨房
[tɪnz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][kəʊl] ['bʌkit] ! -
tins and even coal buckets ! 75
罐头 和 甚至 煤炭 水桶 ! -

甚至有几个人冲进农舍，出来时手里拿着水罐、厨房罐头，甚至还有煤桶！75

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʌn] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi] [wɜːkt] ,
Of course , one fellow at the pump , no matter how hard he worked ,
的 课程 , 一 同伴 在 这 泵 , 不 事情 如何 难的 他 工作 ,

当然，加油站里总有一个人，不管他多么努力工作，

[kʊd; kəd]['nevə(r)] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnstəntli] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['kærɪəz] .
could never supply such a string of constantly going and coming carriers .
可以 绝不 供应 这样的 一个 细绳 的 不断地 去 和 未来 承运人 .

永远无法提供如此源源不断往返的运输工具。

[hjuː] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [mait] [nɒt][biː; bi]['ʌðə(r)] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr]
Hugh looked around to see whether there might not be other means for securing
休 看起来 大约 到 看 无论 那里 可能 不是 是 其他 方法 为了 确保
[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtli] ['niːdɪd] ['fluːɪd] .
a supply of the greatly needed fluid .
一个 供应 的 这 非常 需要 体液 .

休环顾四周，看看是否还有其他办法获得急需的液体。

“ [hɪə(r)] , ['mʌŋki] ,
“ Here , Monkey ,
“ 这里 , 猴 ,

“猴子，给你，

[juː; jʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rest] [rʌn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [fɪl]

you	and	some	of	the	rest	run	over	to	the	duck	pond	there	and	fill
你	和	一些	的	这	休息	跑步	超过	到	这	鸭子	池塘	那里	和	充满

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbʌkit] [ðæt] [weɪ] .

your	buckets	that	way	.
你的	水桶	那	方式	.

你和其他一些人跑到那边的鸭塘边，用桶接水。

[ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] ;

It's	not	much	further	than	to	come	to	the	pump	;
它是	不是	很多	更远	比	到	来	到	这	泵	;

到水泵那里就不远了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ['aɪðə(r)] .

and	the	supply	of	water	isn't	going	to	give	out	either	.
和	这	供应	的	水	不是	去	到	给	出去	任何一个	.

而且供水也不会中断。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['stægərɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld]

"	Just	then	the	woman	came	staggering	along	with	a	bucket	that	she	had	filled
"	只是	然后	这	女士	来了	令人震惊	沿着	和	一个	桶	那	她	有	已填

[æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] .

at	the	pump	.
在	这	泵	.

“就在这时，那女人踉跄着走了过来，手里提着一个在水泵旁装满水的桶。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hjuː] [dɪˈlɪbərətli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	almost	exhausted	,	and	seeing	this	,	Hugh	deliberately	took	her
她	曾是	几乎	筋疲力尽的	,	和	看到	这	,	休	故意地	采取	她

['bɜːd(ə)n] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

burden	away	from	her	.
负担	离开	从	她	.

她几乎筋疲力尽，休见状，特意替她分担了重担。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	I'm	going	to	take	your	place	,	Mrs	.	Heffner	,	"	he	told	her	,
"	我是	去	到	拿	你的	地方	,	太太	.	赫夫纳	,	"	他	讲述	她	,

“我将代替您，赫夫纳夫人，”他告诉她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ]

and	when	she	made	a	feeble	resistance	,	he	continued	:	“	There's	a	shortage
和	什么时候	她	制成	一个	微弱	反抗	,	他	持续	:	“	有	一个	短缺

[ɒv; əv] [ˈbʌkit] ,

of	buckets	,
的	水桶	,

当她做出微弱的反抗时，他继续说道：“水桶不够用了，

[ænd; ənd][aɪ][kænt][stænd] [əˈraʊnd] ['aɪd(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜːks] .

and	I	can't	stand	around	idle	while	a	woman	works	.
和	我	不能	站立	大约	闲置的	尽管	一个	女士	作品	.

我不能袖手旁观，看着女人干活。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] . " -

Go	back	and	sit	down	and	watch	us	.	"	76
去	后退	和	坐	向下	和	手表	我们	.	"	-

回去坐下，看着我们。”76

[wʌn] [θɪŋ] [hjuː] ['nəʊtɪst] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

One	thing	Hugh	noticed	with	more	or	less	satisfaction	.
一	事物	休	注意到	和	更多的	或者	较少的	满意	.

休注意到一件事，并对此感到比较满意。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [siːst] [ðeə(r)][waɪld] ,

The	children	had	ceased	their	wild	,
这	孩子们	有	停止	他们的	荒野	,

孩子们不再胡闹了，

[hɪ'sterɪk(ə)l] ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['swɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)]

hysterical	screaming	as	soon	as	they	saw	the	stream	of	boys	swarming	over
歇斯底里的	尖叫	作为	很快	作为	他们	锯	这	溪流	的	男孩们	蜂拥而至	超过

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

他们一看到成群结队的男孩涌过来，就歇斯底里地尖叫起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən]

They	had	fallen	back	,	and	were	observing	all	that	went	on	with	wide	-	open
他们	有	倒下	后退	,	和	是	观察	全部	那	去	在	和	宽的	-	打开

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他们退到了后方，睁大眼睛观察着周围发生的一切。

['kɒnfɪdəns] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [fraɪt] .

Confidence	had	apparently	taken	the	place	of	fright	.
信心	有	显然	已采取	这	地方	的	惊吓	.

显然，自信已经取代了恐惧。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] [ɒn][hænd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

With	such	a	small	army	of	willing	workers	on	hand	it	was	quite	patent
和	这样的	一个	小的	军队	的	愿意的	工人	在	手	它	曾是	相当	专利

[tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['biːt(ə)n] [bæk] .

to	their	childish	minds	that	the	fire	must	surely	be	beaten	back	.
到	他们的	幼稚	思想	那	这	火	必须	一定	是	被打败	后退	.

手头只有这么一小队愿意帮忙的工人，在他们稚嫩的心灵中，很明显地，这场火肯定能被扑灭。

[hjuː] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kɒnfɪdəns] [hɪm'self] ,

Hugh	wished	he	had	a	little	more	of	that	confidence	himself	,
休	希望	他	有	一个	小的	更多的	的	那	信心	他自己	,

休希望自己也能多一些那样的自信。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'kraʊtʃɪŋ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['aut,bildiŋ] .

as	he	saw	how	the	encroaching	flames	were	nearing	the	outbuildings	.
作为	他	锯	如何	这	侵入	火焰	是	临近	这	附属建筑	.

他看到熊熊烈火正逼近附属建筑。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [snætʃ] [ʌp] [əʊld] [bruːmz] ,

He	knew	that	some	of	them	must	immediately	snatch	up	old	brooms	,
他	知道	那	一些	的	他们	必须	立即地	抢夺	向上	老的	扫帚	,

['brɑːntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] ,

branches	off	the	trees	,
分支	离开	这	树木	,

他知道他们中的一些人必须立刻捡起旧扫帚和树枝，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['smʌðərɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)] ,

or	any	other	sort	of	smothering	article	they	could	secure	,
或者	任何	其他	种类	的	窒息	文章	他们	可以	安全的	,

或者他们能找到的任何其他可以闷住人的物品。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['bɪldɪŋz] .

and	proceed	to	beat	out	the	flames	before	they	reached	the	threatened	buildings	.
和	继续	到	打	出去	这	火焰	前	他们	达到	这	威胁	建筑物	.

然后立即扑灭火焰，防止其蔓延到受威胁的建筑物。

[əˈkɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] ,

Accordingly	**,**	**he**	**handed**	**his**	**bucket**	**over**	**to**	**one**	**of**	**the**	**other**	**boys**	**,**
因此	,	他	递交	他的	桶	超过	到	一	的	这	其他	男孩们	,

于是，他把水桶交给了另一个男孩。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈdezɪgneɪt] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɒreɪ]

and	**began**	**to**	**designate**	**those**	**whom**	**he**	**wanted**	**to**	**accompany**	**him**	**in**	**his**	**foray**
和	开始	到	指定	那些	谁	他	通缉	到	陪伴	他	在	他的	突袭

.

:

.

于是他开始指定他想和他一起出征的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhændikæpt] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [baɪ] [nɒt]

He	**was**	**careful**	**to**	**select**	**those**	**who**	**were**	**handicapped**	**in**	**their**	**work**	**by**	**not**
他	曾是	小心	到	选择	那些	WHO	是	残疾人	在	他们的	工作	经过	不是

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ˈkæriə(r)] .

having	**the**	**right**	**sort**	**of**	**water**	**carrier**	**.**
拥有	这	正确的	种类	的	水	载体	.

他仔细挑选了那些因为没有合适的挑水工而影响工作的人。

[ˈeni] [wɪð] [ˈbʌkit] [mait] [kiːp] [ɒn] [ˈduːɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .

Any	**with**	**buckets**	**might**	**keep**	**on**	**doing**	**just**	**what**	**now**	**occupied**	**their**	**attention**	**.**
任何	和	水桶	可能	保持	在	正在做	只是	什么	现在	占领	他们的	注意力	.

任何拿着水桶的人都可能会继续做他们现在正在做的事情。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hjuː] [pɪkt] [aʊt] [sɪks] [bɔɪz] , [ˈkaʊntɪŋ] [hɪmˈself] . -

In	**this**	**way**	**Hugh**	**picked**	**out**	**six**	**boys**	**,**	**counting**	**himself**	**.**	**77**
在	这	方式	休	挑选	出去	六	男孩们	,	计数	他自己	.	-

就这样，休挑出了六个男孩，包括他自己。[77]

“ [get] [æn; ən] [əʊld] [bruːm] [ɔː(r)] [ˈeni] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ˈbiːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

“	**Get**	**an**	**old**	**broom**	**or**	**any**	**sort**	**of**	**thing**	**that**	**will**	**be**	**useful**	**in**	**beating**	**out**	**the**
“	得到	一个	老的	扫帚	或者	任何	种类	的	事物	那	将要	是	有用	在	殴打	出去	这

[ˈbɜːnɪŋ] [grɑːs] !

burning	**grass**	**!**
燃烧	草	!

“找一把旧扫帚或者任何可以用来扑灭燃烧的草的东西！”

” [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ,

”	**he**	**told**	**them**	**,**
”	他	讲述	他们	,

他告诉他们：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)]

and	**that**	**was**	**the**	**first**	**intimation**	**the**	**boys**	**had**	**as**	**to**	**what**	**the**	**nature**
和	那	曾是	这	第一的	暗示	这	男孩们	有	作为	到	什么	这	自然

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] .

of	**their**	**new**	**occupation**	**was**	**to**	**be**	**.**
的	他们的	新的	职业	曾是	到	是	.

这是男孩们第一次意识到他们的新职业的性质。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ˈaɪd(ə)l] [skaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ˈeniweə(r)] .

There	**was**	**not**	**an**	**idle**	**scout**	**to**	**be**	**seen**	**anywhere**	**.**
那里	曾是	不是	一个	闲置的	侦察	到	是	已见	任何地方	.

到处都看不到一个闲着的侦察兵。

[ˈevri] [ˈfeləʊ] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbiːvə(r)] .

Every	**fellow**	**worked**	**like**	**a**	**beaver**	**.**
每一个	同伴	工作	喜欢	一个	海狸	.

每个人都像海狸一样勤劳。

[ðə; ði] [ləʊn] [mæn] , [huːm] [hjuː] [hæd; həd] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːm] [hænd] ,

The	lone	man	,	whom	Hugh	had	supposed	was	a	farm	hand	,
这	孤独	男人	,	谁	休	有	据称	曾是	一个	农场	手	,

休原以为那个独行男子是农场工人。

[stɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [skwɒdz] [ɒv; əv] [bɔɪz] .

stopped	in	his	work	once	or	twice	to	stare	at	the	rushing	squads	of	boys	.
停止	在	他的	工作	一次	或者	两次	到	盯	在	这	匆忙	球队	的	男孩们	.

他时不时停下手中的工作，盯着那群奔跑的男孩们看。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈblækənd] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] ,

His	face	was	blackened	with	the	smoke	,
他的	脸	曾是	变黑	和	这	抽烟	,

他的脸被烟熏黑了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [strʌk] [hjuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

and	while	it	had	struck	Hugh	that	there	was	something	familiar	about	the
和	尽管	它	有	击	休	那	那里	曾是	某物	熟悉的	关于	这

[ˈʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

休觉得对方身上有种似曾相识的感觉，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈnevə(r)] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [glɑːns] [æt; ət] [hɪm] .

he	had	really	never	taken	a	second	glance	at	him	.
他	有	真的	绝不	已采取	一个	第二	瞥一眼	在	他	.

他之前从未正眼瞧过他。

[hjuː] [dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [hæd; həd] [ɑːmd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [sʌtʃ]

Hugh	did	not	even	wait	until	all	of	his	bunch	had	armed	themselves	with	such
休	做过	不是	甚至	等待	直到	全部	的	他的	束	有	武装	他们自己	和	这样的

[ˈsmʌðərɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] .

smothering	devices	as	they	could	find	about	the	stable	.
窒息	设备	作为	他们	可以	寻找	关于	这	稳定的	.

休甚至没等到他手下所有人都用马厩里能找到的窒息装置武装好自己。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈkriːpɪŋ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ,

He	was	already	at	work	at	the	line	of	creeping	,	jumping	fire	,
他	曾是	已经	在	工作	在	这	线	的	爬行	,	跳	火	,

他已经在蔓延跳跃的火线前忙碌起来了。

[ˈhævɪŋ] [sɪˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [əˈtæk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [strɔː] [stæk] .

having	selected	his	point	of	attack	near	the	straw	stack	.
拥有	已选	他的	观点	的	攻击	靠近	这	稻草	堆	.

他选择了靠近稻草堆的攻击点。

[hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] , [wɪpt] [ænd; ənd] [biːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [vɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	pounded	,	whipped	and	beat	at	the	fire	with	all	the	vim	he	could
他	猛击	,	鞭打	和	打	在	这	火	和	全部	这	vim	他	可以

[ˈmʌstə(r)] ,

muster	,
鼓起	,

他用尽全力捶打、鞭打、击打火堆，

[ˈiːv(ə)n] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ˈɒbstɪnətli] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [ˈstæmpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

even	jumping	on	what	obstinately	remained	,	and	stamping	it	out	.
甚至	跳	在	什么	顽固地	剩余	,	和	冲压	它	出去	.

甚至扑向顽固残留的部分，并将其彻底消灭。

[ðæt] [stæk] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd]

That	stack	must	not	be	allowed	to	come	in	contact	with	the	fire	if	it	could
那	堆	必须	不是	是	允许	到	来	在	接触	和	这	火	如果	它	可以

[biː; bi] [prɪˈventɪd] [θruː] [ˈeni] [ˈefət] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] . -

be	prevented	through	any	effort	on	his	part	.	78
是	阻止	通过	任何	努力	在	他的	部分	.	-

如果他能采取任何措施阻止，就绝不能让烟囱接触到火源。78

[ˈbɪli] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ˈkæriɪŋ] [ðæt] [wɒʃ] [ˈbɔɪlə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [hɑːf] [fɪld]

Billy	was	close	beside	him	,	having	found	carrying	that	wash	boiler	,	even	half	filled
比利	曾是	关闭	旁	他	,	拥有	成立	携带	那	洗	锅炉	,	甚至	一半	已填

[wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,

with	water	,
和	水	,

比利就在他旁边，他发现那台洗衣锅虽然只装了一半水，却还扛在肩上。

[nəʊ] [tʃaɪldz] [pleɪ] .

no	child's	play	.
不	孩子的	玩	.

这可不是儿戏。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [æn; ən] [əʊld] [ˈsteɪb(ə)l] [bruːm] ,

He	,	too	,	had	discovered	an	old	stable	broom	,
他	,	也	,	有	发现	一个	老的	稳定的	扫帚	,

他也发现了一把旧马厩扫帚。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [biˈlebə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˈsævɪdʒ] [ˈfjʊəri] ,

with	which	he	was	belaboring	the	fire	with	savage	fury	,
和	哪个	他	曾是	费力	这	火	和	野蛮的	愤怒	,

他用尽全力，以近乎疯狂的狂怒扑向火堆。

[ˈpaʊndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈgriːvəns] [əˈgenst] [ɪts] [ˈfɜːðə(r)]

pounding	it	as	though	he	might	have	a	special	grievance	against	its	further
猛击	它	作为	尽管	他	可能	有	一个	特别的	不满	反对	它是	更远

[ɪnˈkrəʊtʃmənt] .

encroachment	.
侵犯	.

他猛烈地敲打着它，仿佛对它的进一步侵占有着特殊的怨恨。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɒd] [bɪˈkeɪm] [ˈbɪzi] , [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈnəʊtɪsəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n]

When	all	of	the	squad	became	busy	,	they	began	to	make	a	noticeable	impression
什么时候	全部	的	这	队	成为	忙碌的	,	他们	开始	到	制作	一个	显	印象

[ɒn] [ðə; ði] [fleɪmz] .

on	the	flames	.
在	这	火焰	.

当所有队员都投入战斗后，他们开始对火势产生显著影响。

[ˈbæfld] , [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [tʌŋz] [dɑːtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪtəz] ,

Baffled	,	the	fiery	tongues	darted	out	a	few	times	at	the	fighters	,
困惑	,	这	火热	舌头	飞镖	出去	一个	很少	时代	在	这	战士	,

困惑不已，那几条火红的舌头朝战士们伸出了几下，

[ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [ˈkɒmbæt] .

and	then	seemed	to	give	up	the	unequal	combat	.
和	然后	似乎	到	给	向上	这	不等	战斗	.

然后似乎放弃了这场实力悬殊的战斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hjuː] [njuː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

It	was	just	as	Hugh	knew	would	be	the	case	.
它	曾是	只是	作为	休	知道	会	是	这	案件	.

事情果然不出休所料。

['hɑːdli] [wʊd] [ðeɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)]

Hardly	would	they	turn	to	another	section	than	the	smoldering	fire	was	sure
几乎	会	他们	转动	到	其他	部分	比	这	闷烧	火	曾是	当然

[tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

to	spring	up	again	.
到	春天	向上	再次	.

他们几乎不敢转向其他区域，因为阴燃的火肯定会再次燃起。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ,

So	it	kept	them	busy	going	back	again	and	again	to	repeat	the	whipping	,
所以	它	保留	他们	忙碌的	去	后退	再次	和	再次	到	重复	这	鞭打	,

所以他们就忙着一次又一次地回去重复鞭打。

['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɪnd] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ɒn][ðem; ðəm] .

only	to	have	the	wind	play	the	same	trick	on	them	.
仅有的	到	有	这	风	玩	这	相同的	诡计	在	他们	.

却又被风耍了同样的把戏。

[ə'ləʊn] , [hjuː] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [rɪ'streɪnt] ,

Alone	,	Hugh	could	never	have	managed	to	keep	the	fire	in	restraint	,
独自的	,	休	可以	绝不	有	管理	到	保持	这	火	在	克制	,

单凭休一人之力，根本不可能控制住火势。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] ['eɪb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [səb'djuːd] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['kwɔːtə(r)] . -

but	with	such	able	assistance	it	was	finally	subdued	in	that	particular	quarter	.	79
但	和	这样的	有能力的	协助	它	曾是	最后	低沉的	在	那	特别的	四分之一	.	-

但在如此得力协助下，该地区的威胁最终被平息了。[79]

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][get][ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

This	gave	them	a	minute	to	get	their	breath	and	look	around	at	the
这	给予	他们	一个	分钟	到	得到	他们的	气息	和	看	大约	在	这

['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz][ɪn]['fjuːtʃə(r)] [deɪz] .

stirring	picture	which	often	returned	to	their	minds	in	future	days	.
搅拌	图片	哪个	经常	返回	到	他们的	思想	在	未来	天	.

这让他们有时间喘口气，环顾四周，欣赏这激动人心的景象，这景象在以后的日子里常常浮现在他们的脑海中。

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [saɪt] ,

Over	to	the	north	it	was	a	fearful	sight	,
超过	到	这	北	它	曾是	一个	可怕	视线	,

向北望去，景象十分可怕。

[wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

with	the	fire	leaping	up	among	some	of	the	trees	.
和	这	火	跳跃	向上	之中	一些	的	这	树木	.

火焰在一些树木间窜起。

[paɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [greɪt] ['tɔːrtʃɪz] , [bʌt; bət] [əʊks] ,

Pines	were	blazing	like	great	torches	,	but	oaks	,
松树	是	炽烈	喜欢	伟大的	火炬	,	但	橡树	,

松树像巨大的火炬一样熊熊燃烧，但橡树却.....

['biːtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] [triːz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] ,

beeches	and	other	forest	trees	did	not	seem	to	be	affected	,
山毛榉	和	其他	森林	树木	做过	不是	似乎	到	是	做作的	,

山毛榉和其他林木似乎没有受到影响。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [træʃ] [æt; ət][ðeə(r)]['beɪsiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪnd,roʊz] [ɒv; əv]

the	fire	being	confined	to	the	trash	at	their	bases	,	such	as	windrows	of
这	火	存在	受限	到	这	垃圾	在	他们的	基地	,	这样的	作为	风堆	的

[ded] [liːvz] ,

dead	leaves	,
死的	树叶	,

火势被限制在垃圾堆底部，例如成堆的枯叶中。

[stʌmps] , [lɒgz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['fjuːəl] .

stumps	,	logs	and	anything	else	in	the	way	of	fuel	.
树桩	,	日志	和	任何事物	别的	在	这	方式	的	燃料	.

树桩、原木以及其他任何可作为燃料的东西。

[ðəʊz] ['fɑːrmərz] [huː] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [stækt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['weɪtɪŋ]

Those	farmers	who	had	their	winter	supply	of	wood	stacked	in	the	forest	waiting
那些	农民	WHO	有	他们的	冬天	供应	的	木头	堆叠	在	这	森林	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [sled] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

for	the	first	snow	so	as	to	haul	it	on	sleds	to	the	house	,
为了	这	第一的	雪	所以	作为	到	运输	它	在	雪橇	到	这	房子	,

那些在森林里堆放过冬木柴，等着第一场雪来临时用雪橇把木柴拉回家的农民们

[stʊd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [krɒp] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [ə'njuː] .

stood	to	lose	the	entire	crop	,	and	would	have	to	cut	anew	.
站立	到	失去	这	全部的	庄稼	,	和	会	有	到	切	重新	.

可能会颗粒无收，不得不重新收割。

['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [hiːps] [ɒv; əv] [fens] ['reɪlz] [leɪd] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [wɜːk] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [miːt]

Others	who	had	heaps	of	fence	rails	laid	by	for	winter	work	would	also	meet
其他的	WHO	有	堆积如山	的	栅栏	铁轨	铺设	经过	为了	冬天	工作	会	还	见面

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɒs] ,

with	a	complete	loss	,
和	一个	完全的	损失	,

其他那些为冬季施工准备了大量栅栏木条的人也会遭受全部损失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ['faɪə(r)] ['hʌntɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [kwɪk] [wɜːk] [ɒv; əv]

for	the	ground	fire	hunted	all	of	these	things	out	and	made	quick	work	of
为了	这	地面	火	猎杀	全部	的	这些	事物	出去	和	制成	快的	工作	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为地面火力将所有这些目标都发现了，并迅速将其消灭。

['liːvɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['tretʃərəs] [grɑːs] ['faɪə(r)] ,

Leaving	some	of	the	boys	to	keep	watch	over	that	treacherous	grass	fire	,
离开	一些	的	这	男孩们	到	保持	手表	超过	那	奸诈	草	火	,

留下几个男孩看守那场危险的草火，

[hjuː] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] .

Hugh	hurried	back	to	see	how	the	rest	were	getting	along	with	their	work	.
休	慌忙	后退	到	看	如何	这	休息	是	获得	沿着	和	他们的	工作	.

休急忙回去看看其他人工作进展如何。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [pliːzd] [hɪm] . -

He	stopped	at	a	shed	and	made	a	discovery	that	pleased	him	.	80
他	停止	在	一个	棚	和	制成	一个	发现	那	高兴	他	.	-

他停在一间棚屋前，有了一个令他高兴的发现。80

“ [hɪə(r)] , [dʒæk] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get] [ðɪs] ['spreɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [aʊt] !

“	Here	,	Jack	,	come	and	help	me	get	this	spraying	machine	out	!
“	这里	,	杰克	,	来	和	帮助	我	得到	这	喷洒	机器	出去	!

“杰克，过来帮我把这台喷洒机搬出去！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [skaʊt] .

”	he	called	to	the	nearest	scout	.
”	他	称为	到	这	最近的	侦察	.

他向最近的侦察兵喊道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [æt; ət] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

“	We	can	fill	the	barrel	at	the	pond	and	drag	it	over	to	the	house	.
“	我们	能	充满	这	桶	在	这	池塘	和	拖	它	超过	到	这	房子	.

“我们可以把池塘边的桶装满水，然后拖到房子那边去。”

[aɪl] [kʌt] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɒf] [ðə; ði] [həʊz] [səʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔːst]

I'll	cut	the	nozzle	off	the	hose	so	a	good	stream	of	water	can	be	forced
患病的	切	这	喷嘴	离开	这	软管	所以	一个	好的	溪流	的	水	能	是	强制

[tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,

to	the	roof	,
到	这	屋顶	,

我会把软管上的喷嘴剪掉，这样就能让强劲的水流喷到屋顶上。

[ænd; ənd] ['smʌðə(r)] ['eni] [spɑːk] [ðæt] [drɒps] .

and	smother	any	spark	that	drops	.
和	窒息	任何	火花	那	滴	.

并扑灭任何可能产生的火花。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [kidz] ['eniweɪ] ,

It's	going	to	insure	a	home	for	those	poor	kids	anyway	,
它是	去	到	保证	一个	家	为了	那些	贫穷的	孩子们	反正	,

无论如何，这笔钱都会为那些贫困的孩子们提供住房保险。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['evriθɪŋ] [els] [gəʊz] [ʌp] [ɪn] [sməʊk] .

even	if	everything	else	goes	up	in	smoke	.
甚至	如果	一切	别的	去	向上	在	抽烟	.

即使其他一切都化为乌有。

〞 [dʒæk] ['dʌrəm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] .

〞	Jack	Durham	was	only	too	willing	to	take	hold	.
〞	杰克	达勒姆	曾是	仅有的	也	愿意的	到	拿	抓住	.

杰克·杜伦非常乐意掌控局面。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] [æn; ən] [ɒks] .

He	was	strongly	built	,	and	able	to	work	like	an	ox	.
他	曾是	强烈	建造	,	和	有能力的	到	工作	喜欢	一个	牛	.

他体格强壮，能像牛一样干活。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ræn] [ðə; ði] [wiːld] ['spreɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ,

Together	they	ran	the	wheeled	spraying	machine	down	to	the	duck	pond	,
一起	他们	跑	这	带轮子的	喷洒	机器	向下	到	这	鸭子	池塘	,

他们一起驾驶着轮式喷洒机来到鸭塘边。

[ænd; ənd] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['bʌkɪt] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hjuː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

and	utilizing	the	first	bucket	that	came	along	Hugh	started	to	scoop	up	the	water
和	利用	这	第一的	桶	那	来了	沿着	休	开始	到	舀	向上	这	水

,

,

,

于是，休拿起随手拿来的第一个水桶，开始舀水。

['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] [wiːlz] .

throwing	it	into	the	barrel	that	was	mounted	on	the	two	wheels	.
投掷	它	进入	这	桶	那	曾是	安装	在	这	二	车轮	.

把它扔进安装在两个轮子上的桶里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] - [θɜːdz] [fʊl] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [siːzd] [həʊld] , [ænd; ənd] [wɪð]

When	it	was	two	-	thirds	full	,	he	and	Jack	seized	hold	,	and	with
什么时候	它	曾是	二	-	三分之一	满的	,	他	和	杰克	查获	抓住	,	和	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] ,

considerable	straining	and	dragging	,
大量	紧张	和	拖拽	,

当桶装满三分之二时，他和杰克抓住桶柄，费了好大劲才把桶拉起来。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .

managed	to	get	it	over	to	the	farm	-	house	.
管理	到	得到	它	超过	到	这	农场	-	房子	.

设法把它运到了农舍。

[dʒʌst][æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [sed] ,
Just **as** **Hugh** **had** **said** **,**
只是 作为 休 有 说 ,

正如休所说，

[wen] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['pɒkɪt] [naɪf] [bleɪd] [tuː; tə]['sevə(r)][ðə; ði] ['nɒzl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
when **he** **used** **his** **sharp** **pocket** **knife** **blade** **to** **sever** **the** **nozzle** **at** **the** **end** **of**
什么时候 他 用过的 他的 锋利的 口袋 刀 刀刃 到 断绝 这 喷嘴 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [həʊz] ,
the **hose** **,**
这 软管 ,

当他用锋利的折叠刀刀片割断软管末端的喷嘴时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv]
it **was** **possible** **to** **reach** **any** **part** **of** **the** **roof** **with** **a** **small** **stream** **of**
它 曾是 可能的 到 抵达 任何 部分 的 这 屋顶 和 一个 小的 溪流 的
['wɔːtə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [pʌmp] [wɒz; wəz] [set] ['gəʊɪŋ] .
water **once** **the** **pump** **was** **set** **going** **.**
水 一次 这 泵 曾是 放 去 .

一旦水泵启动，就可以用一小股水流冲洗屋顶的任何部分。

“ [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [fɜːst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [dʒæk] , ” [sed] [hjuː]
“ **We'll** **try** **it** **,** **to** **make** **sure** **first** **before** **I** **leave** **you** **in** **charge** **,** **Jack** **,** **”** **said** **Hugh**
“ 出色地 尝试 它 , 到 制作 当然 第一的 前 我 离开 你 在 收费 , 杰克 , ” 说 休
. -
. **81**
. -

“我们会先试一试，确保万无一失，然后再把一切都交给你，杰克，”休说道。81

[ə; eɪ] [fjuː] [plʌndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzəli] [wɜːkt] [pʌmp] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
A **few** **plunges** **of** **the** **easily** **worked** **pump** **satisfied** **the** **scout** **master** **that** **it**
一个 很少 暴跌 的 这 容易地 工作 泵 使满意 这 侦察 掌握 那 它
[wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
was **all** **right** **.**
曾是 全部 正确的 .

童子军领队轻轻按了几下那台易于操作的水泵，便确信一切正常。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spɑːk] [drɒp] [ɒn][ðə; ði][draɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] ,
He **saw** **a** **large** **spark** **drop** **on** **the** **dry** **roof** **of** **the** **house** **near** **the** **ridge** **-** **pole** **,**
他 锯 一个 大的 火花 降低 在 这 干燥 屋顶 的 这 房子 靠近 这 岭 - 极 ,

他看到一团巨大的火花落在屋脊附近的干燥屋顶上。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['draʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [tɜːnd]
and **had** **no** **difficulty** **whatever** **in** **drowning** **it** **out** **with** **the** **stream** **he** **turned**
和 有 不 困难 任何 在 溺水 它 出去 和 这 溪流 他 转向
[ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
in **that** **direction** **,**
在 那 方向 ,

他毫不费力地就用溪流淹没了它，于是他转向那个方向。

['skwiːzɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɛvəd] [həʊz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kæri] ['fɜːðə(r)] .
squeezing **the** **end** **of** **the** **severed** **hose** **in** **order** **to** **make** **the** **water** **carry** **further** **.**
挤压 这 结尾 的 这 切断 软管 在 命令 到 制作 这 水 携带 更远 .

挤压断裂软管的末端，使水流得更远。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] , [doʊnt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,
“ **You** **see** **how** **it's** **done** **,** **don't** **you** **,** **Jack** **?** **”** **he** **asked** **,**
“ 你 看 如何 它是 完毕 , 不 你 , 杰克 ? ” 他 问 ,

“你看到了吧，杰克？”他问道。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [həʊz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [smɔːlə(r)] ,

holding	up	the	hose	to	display	his	manner	of	making	the	opening	smaller	,
保持	向上	这	软管	到	展示	他的	方式	的	制作	这	开幕	较小的	,

他举起软管，向人演示如何缩小开口。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

and	thus	increasing	the	force	of	the	discharge	.
和	因此	增加	这	力量	的	这	释放	.

从而增加放电力。

“ [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] .

“ Use	it	that	way	when	you	have	to	reach	the	further	end	of	the	roof	.
“ 使用	它	那	方式	什么时候	你	有	到	抵达	这	更远	结尾	的	这	屋顶	.

“当你需要到达屋顶的另一端时，就用这种方法。”

[ænd; ənd] [step] [ə'raʊnd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['ɪz(ə)nt]

And	step	around	occasionally	to	the	other	side	to	make	sure	a	fire	isn't
和	步	大约	偶尔	到	这	其他	边	到	制作	当然	一个	火	不是

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [juː; jʊ] .

stealing	a	march	on	you	.
偷窃	一个	行进	在	你	.

时不时绕到另一边，确保火势没有蔓延过来。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] . ”

The	house	is	going	to	be	saved	at	all	events	.	”
这	房子	是	去	到	是	已保存	在	全部	活动	.	”

无论如何，这栋房子都会被保住。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ['iːzi] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] , [hjuː] , ” [dʒæk] [təʊld] [hɪm] .

“ You	just	make	your	mind	easy	on	that	score	,	Hugh	,	”	Jack	told	him	.
“ 你	只是	制作	你的	头脑	简单的	在	那	分数	,	休	,	”	杰克	讲述	他	.

“休，你别在这件事上费心思了，”杰克对他说。

“ [ɪf] [maɪ] ['mʌs(ə)lz] [doʊnt] [gəʊ] [bæk] [ɒn] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [æz; əz] [jet] ,

“ If	my	muscles	don't	go	back	on	me	,	which	they	never	have	as	yet	,
“ 如果	我的	肌肉	不	去	后退	在	我	,	哪个	他们	绝不	有	作为	然而	,

“如果我的肌肉再也恢复不了原状（虽然它们至今还没有恢复过），

[ai] [kæn; kən] [pʌmp] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	pump	this	thing	all	day	,	and	stand	up	under	it	.
我	能	泵	这	事物	全部	天	,	和	站立	向上	在下面	它	.

我可以整天给它充气，还可以站在下面。

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [gɑːd] ,

” Leaving	the	other	on	guard	,
” 离开	这	其他	在	警卫	,

“让对方保持警惕，

[hjuː] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [laɪn] .

Hugh	once	more	turned	back	to	other	parts	of	the	exciting	fire	line	.
休	一次	更多的	转向	后退	到	其他	部分	的	这	激动人心	火	线	.

休再次转身回到了激动人心的火线其他部分。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kæriɪŋ] ['bʌkit] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [mə'θɒdɪkli] ,

He	noticed	that	the	hired	man	was	still	carrying	buckets	of	water	methodically	,
他	注意到	那	这	雇用	男人	曾是	仍然	携带	水桶	的	水	有条不紊	,

他注意到那个雇工仍然有条不紊地提着水桶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hjuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]

and	it	struck	Hugh	he	had	been	standing	by	Mrs	.	Heffner	in	a	way	that
和	它	击	休	他	有	到过	常设	经过	太太	.	赫夫纳	在	一个	方式	那

[wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [preɪz] .

was	worthy	of	praise	.
曾是	值得	的	称赞	.

休突然意识到，他一直以来对赫夫纳太太的支持值得称赞。

[stɪl] , [hjuː] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] ,

Still	,	Hugh	paid	little	or	no	attention	to	him	,
仍然	,	休	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	他	,

然而，休几乎没怎么理会他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] [ðen] ,

for	a	dozen	different	things	were	passing	through	his	brain	then	,
为了	一个	打	不同的	事物	是	通过	通过	他的	脑	然后	,

当时他脑子里闪过十几个不同的想法，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] . -

all	of	which	had	to	do	with	the	saving	of	the	farm	buildings	.	82
全部	的	哪个	有	到	做	和	这	保存	的	这	农场	建筑物	.	-

这一切都与保住农场建筑有关。82

“ [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [hjuː] ? ” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] ,

“	How	long	do	you	reckon	this	is	going	to	keep	up	,	Hugh	?	”	asked	Arthur	,
“	如何	长的	做	你	估计	这	是	去	到	保持	向上	,	休	?	”	问	亚瑟	,

“休，你觉得这种情况能持续多久？”亚瑟问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [nɪə(r)][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , [tuː; tə][mɒp][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [red]

as	he	stopped	near	the	scout	master	,	to	mop	his	face	with	his	big	red
作为	他	停止	靠近	这	侦察	掌握	,	到	拖把	他的	脸	和	他的	大的	红色的

[bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] .

bandana	handkerchief	.
头巾	手帕	.

他停在童子军领队附近，用他的大红色手帕擦了擦脸。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Hugh	.
“	我	不	知道	,	”	回复	休	.

“我不知道，”休回答道。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [wɜːst] ['əʊvə(r)] [wɪð] .

“	I	hope	that	another	hour	at	the	most	will	see	the	worst	over	with	.
“	我	希望	那	其他	小时	在	这	最多	将要	看	这	最差	超过	和	.

“我希望最多再过一个小时，最糟糕的情况就能过去。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [θɪŋz] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] [ɪts] ['laɪkli] [wiːl; wil] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

If	we	can	keep	things	from	going	that	long	it's	likely	we'll	come	out	all	right	.
如果	我们	能	保持	事物	从	去	那	长的	它是	可能	出色地	来	出去	全部	正确的	.

”

”

”

如果我们能阻止事态持续那么长时间，我们很可能就没事了。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɛrz] ['getɪŋ] ['maɪti] ['tɒrɪd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! ”

but	the	air's	getting	mighty	torrid	,	I	tell	you	!	”
但	这	空气	获得	强大的	热带	,	我	告诉	你	!	”

但我告诉你，这天气真是热得要命！

“ [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪərz] [pɑ:st] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

“	That's	because	the	fire's	passed	us	and	is	moving	along	on	both	sides	,
”	那就是	因为	这	火灾的	通过了	我们	和	是	移动	沿着	在	两个都	侧面	,

“那是因为火势已经越过我们，正在向两侧蔓延。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .

as	well	as	from	the	north	.
作为	出色地	作为	从	这	北	.

以及来自北方的。

[wɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['bɜ:nɪŋ] ,

We're	in	the	midst	of	a	big	burning	,
是	在	这	中间	的	一个	大的	燃烧	,

我们正处于一场大火之中，

[ænd; ənd] [su:n] ['i:v(ə)n] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] ,

and	soon	even	escape	to	the	south	will	be	cut	off	,
和	很快	甚至	逃脱	到	这	南	将要	是	切	离开	,

很快，就连向南逃亡的希望也会被切断。

[ən'les] [wi:; wi] [fi:l] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gæntlɪt] .

unless	we	feel	like	running	the	gantlet	.
除非	我们	感觉	喜欢	跑步	这	挑战	.

除非我们想挑战极限。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [naʊ] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [spɑ:ks] . ”

The	danger	now	isn't	so	much	from	the	flames	as	from	the	sparks	.	”
这	危险	现在	不是	所以	很多	从	这	火焰	作为	从	这	火花	.	”

现在的危险与其说是来自火焰，不如说是来自火星。

“ [jes] , ['ðer] [θɪkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] , ” [ə'sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	Yes	,	they're	thicker	than	ever	,	it	strikes	me	,	”	assented	the	other	,
”	是的	,	它们是	较厚	比	曾经	,	它	罢工	我	,	”	同意	这	其他	,

“是的，我觉得它们比以前更厚了，”另一个人赞同道。

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [kwɪk] ['slæʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

making	several	quick	slashes	at	his	shoulders	,
制作	一些	快的	斜杠	在	他的	肩膀	,

他迅速地朝他的肩膀砍了几刀，

[ænd; ənd] [ðen] ['snætʃɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæt][tu:; tə] [bi:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['smə:ldərɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	then	snatching	off	his	campaign	hat	to	beat	out	a	smouldering	fire	in	the
和	然后	抢夺	离开	他的	活动	帽子	到	打	出去	一个	闷烧	火	在	这

[kraʊn] . -

crown	.	83
王冠	.	-

然后他一把扯下竞选帽，拍灭了头顶上正在闷烧的火苗。83

“ ['itl] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] , ”

“	It'll	be	worth	something	to	us	to	save	the	place	for	Mrs	.	Heffner	,	”
”	它将	是	值得	某物	到	我们	到	节省	这	地方	为了	太太	.	赫夫纳	,	”

[sed] [hju:] .

said	Hugh	.
说	休	.

“把这个地方留给赫夫纳夫人，对我们来说是有意义的，”休说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] ['evri] [skaʊt] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [wɜ:k] [tɪl] [hi:; hi] [drɒps] ,

“	I'm	sure	every	scout	is	ready	to	work	till	he	drops	,
”	我是	当然	每一个	侦察	是	准备好	到	工作	直到	他	滴	,

“我相信每个球探都做好了工作到筋疲力尽的准备。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['iːzi] .

so	as	to	make	her	mind	easy	.
所以	作为	到	制作	她	头脑	简单的	.

好让她安心。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [kidz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] ！ ”

Think	of	those	poor	kids	without	a	home	!	”
思考	的	那些	贫穷的	孩子们	没有	一个	家	！	”

想想那些无家可归的可怜孩子吧！

“ [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] !

“	We	can	stand	it	for	another	hour	,	if	we	have	to	!
”	我们	能	站立	它	为了	其他	小时	,	如果	我们	有	到	！

“如果需要的话，我们可以再坚持一个小时！”

” ['ɑːθə(r)] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] ,

”	Arthur	declared	,	and	with	that	he	ran	off	to	make	up	for	lost	time	,
”	亚瑟	声明	,	和	和	那	他	跑	离开	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	,

“亚瑟宣布道，说完便跑去弥补失去的时间。”

[ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɒnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['bʌkit] .

rejoining	the	string	that	was	heading	for	the	pond	with	their	buckets	.
重新加入	这	细绳	那	曾是	标题	为了	这	池塘	和	他们的	水桶	.

他们带着水桶重新汇合到原本要去池塘的队伍中。

['meni] [taɪmz] [dɪd] [ðəʊz] [ʃɑːp] - [aɪd] [bɔɪz] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] ,

Many	times	did	those	sharp	-	eyed	boys	discover	a	fire	just	starting	,
许多	时代	做过	那些	锋利的	-	眼睛	男孩们	发现	一个	火	只是	开始	,

这些眼尖的男孩们多次发现刚刚燃起的火苗。

[weə(r)] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [kəʊl] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] [snʌg] [nʊk] ,

where	a	live	coal	had	managed	to	settle	in	some	snug	nook	,
在哪里	一个	居住	煤炭	有	管理	到	定居	在	一些	舒适	角落	,

一块燃烧的煤炭设法安放在某个隐蔽的角落里，

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sməʊldə(r)] .

and	the	dry	wood	soon	began	to	smoulder	.
和	这	干燥	木头	很快	开始	到	闷烧	.

干燥的木头很快开始冒烟。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ɔːlweɪz] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðiːz] [æm'bɪʃəs] [bɪ'gɪnɪŋz] ,

The	dash	of	a	bucket	always	put	an	end	to	these	ambitious	beginnings	,
这	短跑	的	一个	桶	总是	放	一个	结尾	到	这些	雄心勃勃	开端	,

一桶水总能终结这些雄心勃勃的开始。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [biːn] [kept] [ɪn'tækt] .

and	so	the	buildings	had	up	to	now	been	kept	intact	.
和	所以	这	建筑物	有	向上	到	现在	到过	保留	完好无损的	.

因此，这些建筑物至今仍完好无损。

[hjuː] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

Hugh	put	his	hand	on	the	side	of	the	barn	.
休	放	他的	手	在	这	边	的	这	谷仓	.

休把手放在谷仓的侧面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [wen] [hiː; hi] [felt] [haʊ] [hɒt][ðə; ði] [wʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

He	was	worried	when	he	felt	how	hot	the	wood	seemed	to	be	.
他	曾是	担心	什么时候	他	毛毡	如何	热的	这	木头	似乎	到	是	.

他感觉到木头很烫，便感到有些担心。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [θɪŋz] [səʊ] [ðeid] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , ” [hiː; hi][təʊld]
“ It wouldn't take much to start things so they'd go with a rush , ” he told
” 它 不会 拿 很多 到 开始 事物 所以 他们会 去 和 一个 匆忙 , ” 他 讲述
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“只要稍加努力，他们就会急于行动，”他对自己说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʌkit] [ˌwʊdnt] ['hɪndə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] . ” -
“ and a hundred buckets wouldn't hinder the flames . ” 84
” 和 一个 百 水桶 不会 阻碍 这 火焰 . ” -

“一百个水桶也阻挡不了火焰。”84

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːt] [tuː; tə] ['skriːmɪŋ] [ə'gen] ,
Just then he heard the children start to screaming again ,
只是 然后 他 听到 这 孩子们 开始 到 尖叫 再次 ,

就在这时，他听到孩子们又开始尖叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɑːsti] ['fiːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [njuː]
and the sound gave him a nasty feeling , for he felt that it meant new
和 这 声音 给予 他 一个 可恶的 感觉 , 为了 他 毛毡 那 它 意思是 新的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

这个声音让他感到一阵不祥之感，因为他觉得这意味着新的麻烦即将到来。

[æz; əz] [hjuː] [tɜːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [strɔː] [stæk] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] ,
As Hugh turned he was dismayed to see the straw stack was on fire ,
作为 休 转向 他 曾是 沮丧 到 看 这 稻草 堆 曾是 在 火 ,

休转过身，惊恐地发现稻草堆着火了。

[ə; eɪ] [spɑːk] ['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'spəʊzd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
a spark having managed to lodge in some exposed part of it , and being
一个 火花 拥有 管理 到 小屋 在 一些 裸露 部分 的 它 , 和 存在
[ˌʌn'nəʊtɪst] ,
unnoticed ,
未被察觉 ,

一团火花设法嵌入到它某个裸露的部位，而且没有被人发现，

[hæd; həd] ['faɪnəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪts]['faɪəri] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
had finally communicated its fiery touch to the inflammable material of which
有 最后 沟通 它是 火热 触碰 到 这 易燃 材料 的 哪个
[ðə; ði] [stæk] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] .
the stack was composed .
这 堆 曾是 由 .

最终，它炽热的火焰触及了构成这座建筑的易燃材料。

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ai] [ges] !
“ That settles it for us , I guess !
” 那 定居点 它 为了 我们 , 我 猜测 !

“看来这件事就这么定了！”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [wen] [ðɪs] [njuː] [dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz]
” one of the scouts was heard to shout , when this new disaster was
” 一 的 这 侦察兵 曾是 听到 到 喊 , 什么时候 这 新的 灾难 曾是
[dɪ'skʌvəd] . -
discovered . 85
发现 . -

“当发现这场新的灾难时，有人听到其中一名侦察兵的喊叫声。”85

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bæk] - ['faɪərɪŋ] .
BACK - FIRING .
后退 - 射击 .

适得其反。

['gɪvɪŋ] [ʌp][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [hju:] [tu:; tə][du:; də] .
Giving up was one of the hardest things for Hugh to do .
给予 向上 曾是 一 的 这 最难 事物 为了 休 到 做 .

对休来说，放弃是最难做到的事情之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd]
He had been known to work for a full hour over a boy who had
他 有 到过 已知 到 工作 为了 一个 满的 小时 超过 一个 男生 WHO 有
[bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
been a long time under water ,
到过 一个 长的 时间 在下面 水 ,

他曾为了一个在水下待了很久的男孩连续工作整整一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'sɪstəns] [ɪn] ['si:ɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ]
and then found the reward for his persistence in seeing signs of returning
和 然后 成立 这 报酬 为了 他的 持久性 在 看到 标志 的 返回
[laɪf] .
life .
生活 .

然后，他坚持不懈的努力得到了回报，看到了生命复苏的迹象。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [si:zd] [ə'pɒn] [ðæt] [strɔ:] - [stæk] [dɪd] [nɒt] [mi:n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Just because the fire had seized upon that straw - stack did not mean they should
只是 因为 这 火 有 查获 之上 那 稻草 - 堆 做过 不是 意思是 他们 应该
[θrəʊ] [ʌp] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][kraɪ] [kwɪts] .
throw up their hands and cry quits .
扔 向上 他们的 双手 和 哭 退出 .

仅仅因为大火吞噬了那堆稻草，并不意味着他们就应该举手投降、放弃抵抗。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəd] [ə'bʌndənt] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ['evri] [wʌn] [ɒv; əv]
On the contrary , it offered abundant reasons why they should , every one of
在 这 相反 , 它 提供 丰富 原因 为什么 他们 应该 , 每一个 一 的
[ðem; ðəm] , [get] ['bɪzi] ,
them , get busy ,
他们 , 得到 忙碌的 ,

相反，它提供了大量理由，说明他们每个人都应该行动起来。

[ænd; ənd] [faɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [paɪl] .
and fight to save the pile .
和 斗争 到 节省 这 桩 .

奋力保住这堆东西。

[hju:z] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði]['sləʊgən][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - [taɪm] [skɒtʃ] ['bɔ:də(r)] ['tʃi:ftən] ,
Hugh's voice rang out like the slogan of an old - time Scotch border chieftain ,
休的 嗓音 响铃 出去 喜欢 这 口号 的 一个 老的 - 时间 苏格兰威士忌 边界 头目 ,

休的声音响亮而有力，就像一位老式苏格兰边境酋长的口号。

['rælɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haɪləndə] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] .
rallying his Highlanders to meet the rush of the foe .
集结 他的 高地人 到 见面 这 匆忙 的 这 敌人 .

他号召高地人迎击敌人的进攻。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

He	happened	to	have	a	bucket	full	of	water	in	his	hands	at	the	time	,
他	发生	到	有	一个	桶	满的	的	水	在	他的	双手	在	这	时间	,

当时他手里正好拿着一桶水。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [dæʃt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stæk] .

and	with	this	he	dashed	straight	at	the	stack	.
和	和	这	他	虚线	直的	在	这	堆	.

于是他径直冲向了那堆东西。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	flames	were	already	having	a	merry	time	of	it	,
这	火焰	是	已经	拥有	一个	欢乐	时间	的	它	,

火焰已经熊熊燃烧起来了。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [friː] [pleɪ] ,

and	given	another	minute	or	so	of	free	play	,
和	给定	其他	分钟	或者	所以	的	自由的	玩	,

并给予大约一分钟的自由活动时间，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][hjuːdʒ] [hiːp] [ɒv; əv] [strɔː] . -

nothing	could	have	been	done	to	save	the	huge	heap	of	straw	.	86
没有什么	可以	有	到过	完毕	到	节省	这	巨大的	堆	的	稻草	.	-

已经没有任何办法可以挽救那一大堆稻草了。86

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

it	promised	to	take	all	the	combined	energy	of	the	scouts	to	fight	the
它	承诺	到	拿	全部	这	合并	活力	的	这	侦察兵	到	斗争	这

['ɪnrəʊdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['iːgə(r)] [fleɪmz] ,

inroads	of	those	eager	flames	,
入口	的	那些	渴望的	火焰	,

它预示着，侦察兵们将动用一切力量来抵御那些熊熊燃烧的火焰的侵袭。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][həʊld] .

once	they	had	taken	hold	.
一次	他们	有	已采取	抓住	.

一旦它们扎根。

“ [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ,

“	Beat	it	,	soak	it	with	water	,	tear	it	to	pieces	if	you	have	to	,
“	打	它	,	浸泡	它	和	水	,	撕	它	到	件	如果	你	有	到	,

“打它，用水浸泡它，必要时把它撕成碎片，

[bʌt; bət][dəʊnt][let] [ˌaɪ 'tiː][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

but	don't	let	it	get	the	better	of	you	!	”	shouted	the	scout	master	.
但	不	让	它	得到	这	更好的	的	你	!	”	喊叫	这	侦察	掌握	.

“但是别让它打败你！”童子军领队喊道。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [stæk] ['waɪldli] .

A	number	of	the	boys	were	attacking	the	stack	wildly	.
一个	数字	的	这	男孩们	是	攻击	这	堆	疯狂地	.

一些男孩疯狂地攻击着那堆东西。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [stʊd] [kləʊz][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɑːpə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

The	hired	man	stood	close	by	and	watched	operations	as	though	he	had
这	雇用	男人	站立	关闭	经过	和	观看	运营	作为	尽管	他	有

['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

never	seen	anything	like	it	in	all	his	life	.
绝不	已见	任何事物	喜欢	它	在	全部	他的	生活	.

雇工站在附近，目睹了整个过程，仿佛他这辈子从未见过这样的景象。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ˌenə'dʒetɪk] [lædz] [went]

Evidently	the	systematic	and	determined	way	in	which	those	energetic	lads	went
显然	这	系统	和	决定	方式	在	哪个	那些	精力充沛	小伙子们	去

[æt; ət] [θɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] .

at	things	had	made	a	most	powerful	impression	on	him	.
在	事物	有	制成	一个	最多	强大的	印象	在	他	.

显然，那些精力充沛的小伙子们做事有条不紊、坚定不移的方式给他留下了非常深刻的印象。

[wʌns] [hjuː] , ['siːɪŋ] [hɪm] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

Once	Hugh	,	seeing	him	standing	there	,
一次	休	,	看到	他	常设	那里	,

休看到他站在那里，

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]

called	out	to	him	to	lend	a	hand	and	fetch	water	if	he	could	do
称为	出去	到	他	到	借	一个	手	和	拿来	水	如果	他	可以	做

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

nothing	more	.
没有什么	更多的	.

我喊他帮忙，如果他不能做其他事的话，就去打水。

[ðə; ði][mæn] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

The	man	aroused	himself	and	started	to	do	what	he	was	told	.
这	男人	被唤醒	他自己	和	开始	到	做	什么	他	曾是	讲述	.

那人起了生理反应，开始按照吩咐去做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [hjuːz] [tʌŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [njuː]

It	was	once	on	the	tip	of	Hugh's	tongue	to	ask	the	boys	if	any	one	knew
它	曾是	一次	在	这	提示	的	休的	舌头	到	问	这	男孩们	如果	任何	一	知道

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['blækənd] [feɪs] ,

the	man	with	the	blackened	face	,
这	男人	和	这	变黑	脸	,

休一度很想问问那几个男孩，有没有人认识那个脸涂黑的男人。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] ,

for	something	about	him	seemed	strangely	familiar	,
为了	某物	关于	他	似乎	奇怪的	熟悉的	,

他身上有种莫名的熟悉感，让人觉得很熟悉。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] .

although	he	could	not	take	the	time	to	figure	it	out	,	nor	did	it	matter	.
虽然	他	可以	不是	拿	这	时间	到	数字	它	出去	,	也不	做过	它	事情	.

虽然他没时间去弄明白，但这也无关紧要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['sʌmθɪŋ] [ə'rəʊz][tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

As	it	happened	,	something	arose	to	divert	his	attention	to	another	point	,
作为	它	发生	,	某物	出现	到	转移	他的	注意力	到	其他	观点	,

恰巧，有一件事转移了他的注意力，让他关注到了另一件事上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['spiːdəli] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] . -

and	he	speedily	forgot	all	about	the	unknown	man	.	87	-
和	他	迅速地	忘了	全部	关于	这	未知	男人	.		-

他很快就把那个陌生人忘得一干二净。

[sʌtʃ] ['enədʒi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [riːp] [sək'ses] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [strɔː] - [stæk]

Such	**energy**	**certainly**	**deserved**	**to**	**reap**	**success**	**,**	**and**	**in**	**the**	**end**	**the**	**straw**	**-**	**stack**
这样的	活力	当然	应得的	到	收割	成功	,	和	在	这	结尾	这	稻草	-	堆

[wɒz; wəz] [seɪvd] ,

was	**saved**	**,**
曾是	已保存	,

这样的努力理应获得成功，最终稻草堆得以保存。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

but	**it**	**had**	**been**	**a**	**pretty**	**narrow**	**escape**	**.**
但	它	有	到过	一个	漂亮的	狭窄的	逃脱	.

但这次逃脱确实非常惊险。

“ [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	**The**	**worst**	**of**	**it**	**is**	**,**
“	这	最差	的	它	是	,

最糟糕的是，

” [sed] [hjuː] [bɪ'twiːn] [gɑːsps] [wen] [hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n][ðə; ði][lɑːst] ['θretnɪŋ] [spɑːk] [hæd; həd]

”	**said**	**Hugh**	**between**	**gasps**	**when**	**he**	**felt**	**certain**	**the**	**last**	**threatening**	**spark**	**had**
”	说	休	之间	喘息	什么时候	他	毛毡	肯定	这	最后的	威胁	火花	有

[biːn] [krʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

been	**crushed**	**out**	**of**	**existence**	**,**
到过	碎	出去	的	存在	,

“休喘着粗气说道，他确信最后一丝威胁的火花已经被彻底熄灭了。”

“ [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [paɪl][hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][slɪm] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ]

“	**that**	**if**	**this**	**pile**	**had**	**gone**	**there**	**would**	**have**	**been**	**a**	**slim**	**chance**	**for**	**saving**
“	那	如果	这	桩	有	已消失	那里	会	有	到过	一个	苗条的	机会	为了	保存

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['heɪˌstæks] ;

any	**of**	**the**	**other**	**haystacks**	**;**
任何	的	这	其他	干草堆	;

“如果这堆干草没了，其他干草堆就几乎没有机会保住了；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt][tuː; tə] ['bɜːnɪŋ] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	**after**	**all**	**of**	**them**	**got**	**to**	**burning**	**we**	**wouldn't**	**have**	**been**	**able**	**to**
和	后	全部	的	他们	得到	到	燃烧	我们	不会	有	到过	有能力的	到

[həʊld][ðə; ði] [bɑːn] [bæk] . ”

hold	**the**	**barn**	**back**	**.**	**”**
抓住	这	谷仓	后退	.	”

等它们全部着火之后，我们就根本拦不住谷仓了。

“ [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] [fluː] , [tuː] , ” [dɪ'kleəd] ['bɪli]

“	**Chances**	**are**	**even**	**the**	**house**	**would**	**have**	**gone**	**up**	**the**	**flue**	**,**	**too**	**,**	**”**	**declared**	**Billy**
“	机会	是	甚至	这	房子	会	有	已消失	向上	这	烟道	,	也	,	”	声明	比利

,

,

,

“说不定连房子本身也会从烟道里烧掉呢，”比利说道。

[huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

who	**had**	**worked**	**like**	**a**	**good**	**fellow**	**to**	**assist**	**in**	**the**	**work**	**.**
WHO	有	工作	喜欢	一个	好的	同伴	到	协助	在	这	工作	.

他像个好伙伴一样协助工作。

['bɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Billy	**was**	**a**	**sight**	**by**	**this**	**time**	**calculated**	**to**	**excite**	**the**	**laughter**	**of**	**his**	**chums**	**.**
比利	曾是	一个	视线	经过	这	时间	计算	到	激发	这	笑声	的	他的	朋友们	.

此时的比利的样子，足以让他的朋友们开怀大笑。

[wɒt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['efəts] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

What	,	with	his	own	personal	efforts	,	added	to	the	heat	of	the	fire	,
什么	,	和	他的	自己的	个人的	努力	,	额外	到	这	热	的	这	火	,

他个人的努力，又是如何加剧了火势的呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['feəli] ['riːkɪŋ] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

he	had	long	been	fairly	reeking	with	perspiration	.
他	有	长的	到过	相当	臭气熏天	和	汗	.

他身上早就散发着浓重的汗臭味。

[striːks] [ɒv; əv] [blæk] [ræn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['fiːdʒiː]['aɪləndə(r)]

Streaks	of	black	ran	across	his	face	and	made	him	look	like	a	Fiji	Islander
连胜	的	黑色的	跑	穿过	他的	脸	和	制成	他	看	喜欢	一个	斐济	岛民

['dekəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] .

decorated	for	the	warpath	.
装饰	为了	这	战争之路	.

他脸上布满了黑色的条纹，使他看起来像一个盛装打扮准备上战场的斐济岛民。

“ [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['aɪələnd] , ['bɪli] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] [təʊld][hɪm] ,

“	Talk	about	the	map	of	Ireland	,	Billy	,	”	one	of	the	other	scouts	told	him	,
“	讲话	关于	这	地图	的	爱尔兰	,	比利	,	”	一	的	这	其他	侦察兵	讲述	他	,

“比利，说说爱尔兰地图吧，”另一个童子军对他说。

“ [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] . ” -

“	you	carry	it	around	with	you	.	”	88
“	你	携带	它	大约	和	你	.	”	-

“你把它随身携带。”88

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [kɔːk] , ” [ri'mɑːk] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] ,

“	He	certainly	came	from	somewhere	near	Cork	,	”	remarked	another	fellow	,
“	他	当然	来了	从	某处	靠近	软木	,	”	评论	其他	同伴	,

“他肯定来自科克附近，”另一个人评论道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['blɑːni] [stəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)] .

“	because	he	kissed	the	Blarney	Stone	before	crossing	over	.
“	因为	他	亲吻	这	布拉尼	石头	前	过境	超过	.

“因为他过河前亲吻了布拉尼石。”

['bɪli] [kæn; kən] [sɒft] - [səʊp] [juː; jʊ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

Billy	can	soft	-	soap	you	to	beat	the	band	.
比利	能	柔软的	-	肥皂	你	到	打	这	乐队	.

比利能用最温和的方式哄骗你。

[hiː; hi] [gets] ['nɪəli] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] . ”

He	gets	nearly	anything	he	wants	.	”
他	获得	几乎	任何事物	他	想要	.	”

他几乎想要什么就能得到什么。

“ [əʊ] ! [hiːps] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [wɒnt] ['sʌmtaɪm] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['bɪli] .

“	Oh	!	heaps	more	than	I	want	sometime	,	”	laughed	the	good	-	natured	Billy	.
“	哦	!	堆积如山	更多的	比	我	想	有时	,	”	笑了	这	好的	-	自然	比利	.

“哦！比我想要的要多得多，”性情温和的比利笑着说。

['hævɪŋ] [geɪnd] [ðɪs] [hɑːd] - [fɔːt] ['vɪktəri] ,

Having	gained	this	hard	-	fought	victory	,
拥有	获得	这	难的	-	战斗	胜利	,

经过一番艰苦卓绝的战斗，最终取得了这场胜利。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [ə'gen] .

the	boys	felt	that	they	must	take	a	rest	before	starting	in	again	.
这	男孩们	毛毡	那	他们	必须	拿	一个	休息	前	开始	在	再次	.

男孩们觉得他们必须休息一下才能继续前进。

[hjuː] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kwɔːtə(r)] [ðə; ði] ['perəl]

Hugh	surveyed	the	field	,	and	tried	to	figure	from	which	quarter	the	peril
休	调查	这	场地	,	和	尝试	到	数字	从	哪个	四分之一	这	危险

[maɪt] [kʌm] [nekst] .

might	come	next	.
可能	来	下一个	.

休环顾四周，试图判断下一个危险可能来自哪个方向。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , [hjuː] , " [ri'mɑːk] ['ɑːθə(r)]

"	I'm	afraid	there's	getting	to	be	a	shift	of	the	wind	,	Hugh	,	"	remarked	Arthur
"	我是	害怕的	有	获得	到	是	一个	转移	的	这	风	,	休	,	"	评论	亚瑟

,

,

,

"恐怕风向要变了，休，"亚瑟说道。

[huː] , ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['prɒfɪt] ,

who	,	being	known	as	a	sort	of	weather	prophet	,
WHO	,	存在	已知	作为	一个	种类	的	天气	先知	,

他，被誉为某种天气预言家，

[felt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wɪnd] .

felt	it	his	duty	to	observe	all	such	things	as	clouds	and	wind	.
毛毡	它	他的	责任	到	观察	全部	这样的	事物	作为	云	和	风	.

他觉得自己有责任观察云朵和风之类的自然现象。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

"	That	would	make	it	bad	for	us	again	,	"	asserted	the	scout	master	.
"	那	会	制作	它	坏的	为了	我们	再次	,	"	断言	这	侦察	掌握	.

"那对我们来说又会是件坏事，"童子军领队断言道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [njuː] ['kwɔːtə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd]

"	You	mean	the	fire	is	bound	to	strike	us	from	a	new	quarter	if	the	wind
"	你	意思是	这	火	是	边界	到	罢工	我们	从	一个	新的	四分之一	如果	这	风

[wɪps] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [naʊ] ;

whips	around	as	it's	trying	to	do	right	now	;
鞭子	大约	作为	它是	尝试	到	做	正确的	现在	;

"你的意思是，如果风像现在这样猛烈地转向，火势一定会从新的方向袭击我们；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? " ['kwestʃənd] ['ɑːθə(r)] . -

is	that	it	,	Hugh	?	"	questioned	Arthur	.	89
是	那	它	,	休	?	"	被质问	亚瑟	.	-

"就这样吗，休？"亚瑟问道。89

" [ɪts] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , " [hjuː] [təʊld] [hɪm] .

"	It's	moving	into	the	northwest	,	"	Hugh	told	him	.
"	它是	移动	进入	这	西北	,	"	休	讲述	他	.

"它正在向西北方向移动，"休告诉他。

" [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [ded] [grɑːs] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [siːm] [tuː; tə]

"	Which	would	bring	it	across	that	patch	of	dead	grass	that	up	to	now	seems	to
"	哪个	会	带来	它	穿过	那	修补	的	死的	草	那	向上	到	现在	似乎	到

[hæv; həv] [kept] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] .

have	kept	from	burning	.
有	保留	从	燃烧	.

"这样一来，火势就会蔓延到那片枯草丛中，而这片枯草丛到目前为止似乎还没有被烧毁。"

[ðen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kləuzə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

Then	the	woods	are	closer	on	that	side	,
然后	这	树林	是	更近	在	那	边	,

那么那边的树林就更近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi]['greɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [haʊs] . ″

and	the	heat	would	be	greater	on	the	roofs	of	the	barn	and	house	.	″
和	这	热	会	是	更大的	在	这	屋顶	的	这	谷仓	和	房子	.	″

谷仓和房屋的屋顶会更加炎热。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] ['bɪzi] [ə'gen] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][wet] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ðæt]['feɪsɪz][ðæt] [weɪ] ?

“	Shall	we	get	busy	again	and	try	to	wet	down	everything	that	faces	that	way	?
″	将	我们	得到	忙碌的	再次	和	尝试	到	湿的	向下	一切	那	面孔	那	方式	?

“我们是不是该再次行动起来，把所有朝向那个方向的东西都浇湿？”

″ [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

”	asked	the	other	,	as	though	grasping	the	conditions	by	which	they	were	now
″	问	这	其他	,	作为	尽管	抓握	这	状况	经过	哪个	他们	是	现在

[kən'frʌntɪd] .

confronted	.
面对	.

“另一个人问道，仿佛明白了他们现在所面临的处境。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , ″ [sed] [hjuː] .

“	It	is	the	only	thing	we	can	do	,	”	said	Hugh	.
″	它	是	这	仅有的	事物	我们	能	做	,	″	说	休	.

“这是我们唯一能做的，”休说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːdərs] ,

As	soon	as	he	had	shouted	out	the	new	orders	,
作为	很快	作为	他	有	喊叫	出去	这	新的	订单	,

他刚一喊出新命令，

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌri] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɑːpə'reɪʃnz] .

once	more	there	was	a	hurry	call	for	the	bucket	brigade	to	start	operations	.
一次	更多的	那里	曾是	一个	匆忙	称呼	为了	这	桶	旅	到	开始	运营	.

再次紧急召集大家组成运水队开始作业。

['taɪəd] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][frɒm; frəm][ðeə(r)] [leɪt] [ɪg'zəːʃən] , [ðə; ði] [skaʊts] ['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

Tired	though	they	might	be	from	their	late	exertions	,	the	scouts	never	hesitated	.
疲劳的	尽管	他们	可能	是	从	他们的	晚的	努力	,	这	侦察兵	绝不	犹豫了一下	.

尽管侦察兵们可能因为前期的奔波而疲惫不堪，但他们从未犹豫。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [wɒz; wəz] [ə'gen] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

The	noisy	clang	of	the	pump	was	again	heard	in	the	land	,
这	嘈杂	铛	的	这	泵	曾是	再次	听到	在	这	土地	,

乡间再次响起了水泵刺耳的撞击声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['hʌsl] [lædz] ['kærid] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [pɔɪnt] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	a	stream	of	hustling	lads	carried	water	to	the	new	point	that	was
和	一个	溪流	的	忙碌	小伙子们	携带	水	到	这	新的	观点	那	曾是

['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['enəmi] .

threatened	by	the	insatiable	enemy	.
威胁	经过	这	贪得无厌	敌人	.

一群忙碌的小伙子们提着水前往受到贪婪敌人威胁的新据点。

[hjuː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

Hugh	had	made	a	correct	diagnosis	of	the	case	,
休	有	制成	一个	正确的	诊断	的	这	案件	,

休对病情做出了正确的诊断。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,

for	as	soon	as	the	wind	swung	around	into	the	northwest	,
为了	作为	很快	作为	这	风	摇摆	大约	进入	这	西北	,

因为风向一转，就转向了西北方向。

[ðæt] [ded] [grɑːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['swɪftli] [tə'wɔːd]

that	dead	grass	began	to	blaze	up	and	the	fire	started	to	travel	swiftly	toward
那	死的	草	开始	到	火焰	向上	和	这	火	开始	到	旅行	迅速地	朝向

[ðə; ði] ['aut,bildiŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] .

the	outbuildings	of	the	farm	.
这	附属建筑	的	这	农场	.

枯草开始燃烧，火势迅速蔓延至农场的附属建筑。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃerɪʃt] [pə'zeʃənz] ['θret(ə)nd] [wɪð]

Once	more	the	poor	widow	saw	her	cherished	possessions	threatened	with
一次	更多的	这	贫穷的	寡妇	锯	她	珍爱	财产	威胁	和

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

可怜的寡妇再次眼睁睁地看着自己珍爱的财物面临被毁的威胁。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stɪl] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'gen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] ,

Unable	to	remain	still	,	she	had	again	joined	the	throng	of	willing	workers	,
无法	到	保持	仍然	,	她	有	再次	加入	这	人群	的	愿意的	工人	,

她无法保持静止，再次加入了众多自愿劳动者的行列。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [best] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'laʊd] . -

and	was	carrying	water	as	best	the	conditions	allowed	.	90
和	曾是	携带	水	作为	最好的	这	状况	允许	.	-

他尽其所能地携带了水。90

[ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , [tuː] , ['stægəd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] .

The	hired	man	,	too	,	staggered	back	and	forth	with	a	bucket	.
这	雇用	男人	,	也	,	交错	后退	和	前进	和	一个	桶	.

雇工也提着水桶踉跄跄地来回走动。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [strɒŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [hjuː] , [ɒn] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] ,

He	did	not	appear	to	be	very	strong	,	but	then	Hugh	,	on	noticing	this	,
他	做过	不是	出现	到	是	非常	强的	,	但	然后	休	,	在	注意到	这	,

他看起来并不强壮，但休注意到这一点后，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ig'zəːʃən] .

supposed	he	was	tired	out	from	his	long	-	continued	exertions	.
据称	他	曾是	疲劳的	出去	从	他的	长的	-	持续	努力	.

我猜想他是因为长时间的劳作而疲惫不堪。

['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Doubtless	they	had	struggled	against	the	encroachment	of	the	fire	for
毫无疑问	他们	有	挣扎	反对	这	侵犯	的	这	火	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [geɪv] [ðem; ðəm] [njuː] [həʊp] .

some	time	before	the	coming	of	the	scouts	gave	them	new	hope	.
一些	时间	前	这	未来	的	这	侦察兵	给予	他们	新的	希望	.

毫无疑问，在侦察兵到来之前，他们已经与大火的蔓延抗争了一段时间，侦察兵的到来给他们带来了新的希望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ɪn] .

It	was	a	lively	ten	minutes	they	all	put	in	.
它	曾是	一个	热闹	十	分钟	他们	全部	放	在	.

那十分钟他们都非常投入，气氛活跃。

[ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['bʌkit] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtə(r)] [stæmpt] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

Those	who	did	not	have	buckets	in	which	to	carry	water	stamped	on	the	fire	,
那些	WHO	做过	不是	有	水桶	在	哪个	到	携带	水	盖章	在	这	火	,

那些没有水桶来提水的人就在火上盖章。

[ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bruːmz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [laɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

and	fought	it	with	brooms	or	any	other	like	article	they	could	find	.
和	战斗	它	和	扫帚	或者	任何	其他	喜欢	文章	他们	可以	寻找	.

他们用扫帚或任何其他能找到的类似物品与它搏斗。

[led] [baɪ] [hjuː] , [ðeɪ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['aut,bildiŋ]

Led	by	Hugh	,	they	defied	the	flames	to	approach	closer	to	the	outbuildings
引领	经过	休	,	他们	违抗	这	火焰	到	方法	更近	到	这	附属建筑

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [laɪn] .

than	a	certain	line	.
比	一个	肯定	线	.

在休的带领下，他们不顾烈火，比规定的线更靠近附属建筑。

['bɪli] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['əuvəstept] [ðə; ði] [baʊndz]

Billy	was	so	industriously	engaged	that	he	must	have	overstepped	the	bounds
比利	曾是	所以	勤奋地	已订婚的	那	他	必须	有	越界	这	界限

[ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] .

of	personal	safety	.
的	个人的	安全	.

比利工作非常投入，以至于他可能已经越过了人身安全的界限。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

The	first	thing	he	knew	he	was	feeling	uncomfortably	warm	in	the	rear	.
这	第一的	事物	他	知道	他	曾是	感觉	不舒服地	温暖的	在	这	后部	.

他醒来时的第一感觉就是屁股后面一阵燥热难耐。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

Then	one	of	the	other	fellows	gave	a	shriek	.
然后	一	的	这	其他	伙伴们	给予	一个	尖叫	.

然后，另一个人发出了一声尖叫。

“ [jʊr; jər] [ɒn]['faɪə(r)] , ['bɪli] !

“	You're	on	fire	,	Billy	!
“	你是	在	火	,	比利	!

“你状态火热，比利！”

[jʊr; jər] [ɔːl] [ə'bleɪz] !

You're	all	ablaze	!
你是	全部	燃烧	!

你们都燃起来了！

[stænd] [stɪl] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [wæk] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [bruːm] ! ” -

Stand	still	,	and	let	me	whack	you	with	this	broom	!	”	91
站立	仍然	,	和	让	我	猛击	你	和	这	扫帚	!	”	-

站住别动，让我用这把扫帚打你！91

“ [heɪ] , [bend]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][aʊt] [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd][dʒæk] ['dʌrəm] ,

“	Hey	,	bend	over	,	and	I'll	put	you	out	all	right	!	”	cried	Jack	Durham	,
“	嘿	,	弯曲	超过	,	和	患病的	放	你	出去	全部	正确的	!	”	哭	杰克	达勒姆	,

“嘿，弯下腰，我保证让你彻底昏过去！”杰克·杜伦喊道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]

and	immediately	following	his	words	he	gave	the	bucket	he	was	holding	a
和	立即地	下列的	他的	字	他	给予	这	桶	他	曾是	保持	一个

['klevə(r)] [tɒs] [ðæt] [ʃɒt] [ɪts] ['kɒntents] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

clever	toss	that	shot	its	contents	all	over	the	fat	boy	.
聪明的	折腾	那	射击	它是	内容	全部	超过	这	胖的	男生	.

话音刚落，他就把手中的桶猛地一甩，桶里的东西溅了胖男孩一身。

“ [naʊ] [jʊr; jər] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , ['bɪli] !

“	Now	you're	extinguished	,	Billy	!
“	现在	你是	熄灭	,	比利	!

“比利，你现在彻底完了！”

” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] .

”	he	told	the	other	,	laughingly	,	as	he	ran	off	to	the	duck	pond	.
”	他	讲述	这	其他	,	笑着	,	作为	他	跑	离开	到	这	鸭子	池塘	.

“他笑着对另一个人说，然后跑向了鸭塘。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [hjuː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmæstər] [ðə; ði] [njuː]

It	was	a	satisfaction	to	Hugh	to	see	that	they	were	mastering	the	new
它	曾是	一个	满意	到	休	到	看	那	他们	是	掌握	这	新的

[əˈtæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈelɪmənt] .

attack	of	the	devouring	element	.
攻击	的	这	吞噬	元素	.

看到他们逐渐掌握了吞噬元素的新型攻击方式，休感到很欣慰。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ['gəʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['bleɪzɪz]

Several	times	there	had	been	danger	of	the	barn	going	,	for	little	blazes
一些	时代	那里	有	到过	危险	的	这	谷仓	去	,	为了	小的	火焰

['stɑːtɪd] [ʌp] ;

started	up	;
开始	向上	;

谷仓曾多次有被烧毁的危险，因为曾发生过小火灾；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðiːz] .

but	a	dash	of	water	finished	these	.
但	一个	短跑	的	水	完成的	这些	.

但加点水就煮好了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ['muːɪŋ] ['waɪldlɪ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɑːn] ,

They	could	hear	a	cow	mooing	wildly	inside	the	barn	,
他们	可以	听到	一个	奶牛	哞哞叫	疯狂地	里面	这	谷仓	,

他们能听到谷仓里一头母牛狂野的哞叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['stæmpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔːl] , ['biːɪŋ] ['greɪtlɪ] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ɔːl] [ðɪs] ['klæmə(r)]

and	a	horse	was	stamping	in	his	stall	,	being	greatly	excited	by	all	this	clamor
和	一个	马	曾是	冲压	在	他的	摊位	,	存在	非常	兴奋的	经过	全部	这	叫嚣

.

:
.

一匹马在马厩里跺着脚，被这喧闹声吓坏了。

[hjuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siː]

Hugh	had	already	made	up	his	mind	that	if	the	worst	came	they	must	see
休	有	已经	制成	向上	他的	头脑	那	如果	这	最差	来了	他们	必须	看

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

to	it	that	the	poor	animals	were	given	a	chance	for	their	lives	;
到	它	那	这	贫穷的	动物	是	给定	一个	机会	为了	他们的	生活	;

休已经下定决心，如果最糟糕的情况发生，他们必须确保这些可怜的动物有机会活下去；

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [bɑːn] [teɪk] ['faɪə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd][ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [biː; bi]

should	the	barn	take	fire	in	earnest	,	and	all	hope	of	saving	the	building	be
应该	这	谷仓	拿	火	在	认真	,	和	全部	希望	的	保存	这	建筑	是

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

如果谷仓真的着火了，而且所有挽救这座建筑的希望都破灭了，

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [liːd] [bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

some	one	must	go	inside	and	lead	both	horse	and	cow	to	the	outside
一些	一	必须	去	里面	和	带领	两个都	马	和	奶牛	到	这	外部

[eə(r)] .

air	.
空气	.

必须有人进去把马和牛都牵到外面去透透气。

['fɔːtʃənətli] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðɪs] ['despərət] [steɪdʒ] ,

Fortunately	things	did	not	reach	this	desperate	stage	,
幸运的是	事物	做过	不是	抵达	这	绝望的	阶段	,

幸好事情没有发展到如此绝望的地步。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [skaʊts] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

for	the	efforts	of	the	hard	-	working	scouts	to	save	the	buildings	were
为了	这	努力	的	这	难的	-	在职的	侦察兵	到	节省	这	建筑物	是

[kraʊnd] [wɪð] [kəm'pliːt] [sək'ses] . -

crowned	with	complete	success	.	92
加冕	和	完全的	成功	.	-

勤劳的童子军们为保护建筑物所做的努力最终取得了圆满成功。92

“ [wiː] !

“	Whee	!
”	轮子	!

“哇！

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːkɪŋ] [faɪt] , [ðəʊ] ! ” [gɑːspt] ['bɪli] ,

but	that	was	a	corking	fight	,	though	!	”	gasped	Billy	,
但	那	曾是	一个	软木塞	斗争	,	尽管	!	”	倒吸一口气	比利	,

“不过，那真是一场精彩的战斗啊！”比利喘着气说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [briːð]

when	it	was	finally	safe	for	them	to	stop	their	labor	and	breathe
什么时候	它	曾是	最后	安全的	为了	他们	到	停止	他们的	劳动	和	呼吸

[mɔː(r)] ['friːli] .

more	freely	.
更多的	自由	.

终于，她们可以安全地停止分娩，自由呼吸了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wʌn] [aʊt] , [æz; əz][wiː; wi] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] ! ” [sə'dʒestid] ['hærəld]

“	But	we	won	out	,	as	we	nearly	always	did	,	you	noticed	!	”	suggested	Harold
“	但	我们	韩元	出去	,	作为	我们	几乎	总是	做过	,	你	注意到	!	”	建议	哈罗德

[trə'meɪn] ,

Tremaine	,
特雷梅恩	,

“但我们赢了，就像我们几乎每次都赢一样，你注意到了吗！”哈罗德·特雷梅恩说道。

[huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] ['væljuəb(ə)l] ['lesnz] [sɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]

who	had	learned	some	pretty	valuable	lessons	since	becoming	a	member	of
WHO	有	学习	一些	漂亮的	有价值的	课程	自从	成为	一个	成员	的

['oʊkˌveɪl] [truːp] .

Oakvale	Troop	.
奥克维尔	部队	.

自从加入奥克维尔童子军以来，他学到了一些非常宝贵的经验。

“ [θæŋks] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , ” ['ædɪd] [rælf] ['kɛnjən] .

“	Thanks	to	Hugh	and	his	way	of	doing	things	,	”	added	Ralph	Kenyon	.
“	谢谢	到	休	和	他的	方式	的	正在做	事物	,	”	额外	拉尔夫	肯扬	.

“感谢休和他的做事方式，”拉尔夫·肯扬补充道。

“ [aɪv] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði] [skaʊt]

“	I've	done	no	more	than	the	rest	of	you	,	”	objected	the	scout
“	我已经	完毕	不	更多的	比	这	休息	的	你	,	”	反对	这	侦察

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

“我做的并不比你们其他人多，”童子军领队反驳道。

“ ['evri] ['feləʊ] [ɪz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiːz] [hæd; həd][æn; ən]['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri] .

“	Every	fellow	is	justly	entitled	to	feel	that	he's	had	an	equal	share	in	the	glory	.
“	每一个	同伴	是	公正地	标题	到	感觉	那	他是	有	一个	平等的	分享	在	这	荣耀	.

”

”

“每个人都有理由觉得自己平等地分享了荣耀。”

“ [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][ə'raʊnd] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [sə'dʒestid] [bʌd] ['mɔ:gən] .
“ There's enough to go around , all right , ” suggested Bud Morgan .
“ 有 足够的 到 去 大约 , 全部 正确的 , ” 建议 芽 摩根 .

“够大家分的，”巴德·摩根说道。

“ [ai] [nəʊ] [aɪm][æz; əz][glæd][æz; əz][ai][kæn; kən][bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] .
“ I know I'm as glad as I can be that we came up here .
“ 我 知道 我是 作为 高兴的 作为 我 能 是 那 我们 来了 向上 这里 .

“我知道我非常高兴我们来到这里。”

[ɪts] [bi:n] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .
It's been a picnic fighting the forest fire .
它是 到过 一个 野餐 斗争 这 森林 火 .

扑灭森林大火简直就像一场野餐。

[ɪf] [wi:; wi] [kænt] [help] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪv] [helpt] [tʃi:t] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [preɪ] . ” -
If we can't help extinguish it we've helped cheat it out of its prey . ” 93
如果 我们 不能 帮助 熄灭 它 我们已经 帮助 欺骗 它 出去 的 它是 猎物 . ” -

如果我们无法帮助消灭它，我们就帮它夺走了猎物。”93

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['ru:ɪnd] , [maɪ] [breɪv] [bɔɪz] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] .
“ You have saved me from being ruined , my brave boys , ” declared Mrs .
“ 你 有 已保存 我 从 存在 毁坏 , 我的 勇敢的 男孩们 , ” 声明 太太 .
['hɛfnər] ,
Heffner ,
赫夫纳 ,

“你们救了我，我的勇敢的孩子们，”赫夫纳夫人说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gru:p] .
as she looked at the group .
作为 她 看起来 在 这 团体 .

她看着这群人。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] , ['nevə(r)] .
“ I'll never forget it , never .
“ 患病的 绝不 忘记 它 , 绝不 .

“我永远不会忘记它，永远不会。”

[wen] [maɪ] ['wɪli] [ænd; ənd] [ben] [grəʊ] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [ðeɪ]
When my Willie and Ben grow up to be big enough I give you my word they
什么时候 我的 威利 和 本 生长 向上 到 是 大的 足够的 我 给 你 我的 单词 他们
[ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsəʊ][weə(r)][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .
shall also wear the uniforms of the scouts .
将 还 穿 这 制服 的 这 侦察兵 .

我向你保证，等我的威利和本长大到足够大的时候，他们也会穿上童子军的制服。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ['ti:tʃɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]
If this is what your organization teaches you to do for others in time of
如果 这 是 什么 你的 组织 教导 你 到 做 为了 其他的 在 时间 的
[ni:d] ,
need ,
需要 ,

如果你的组织教导你在他人需要帮助时应该这样做，

['evri] [bɔɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] . ”
every boy ought to belong . ”
每一个 男生 应该 到 属于 . ”

每个男孩都应该有归属感。

“ [ðeɪ] [wʊd] , ” [sed] [hju:] ,
“ They would , ” said Hugh ,
“ 他们 会 , ” 说 休 ,

“他们会的，”休说道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][fəʊks]['əʊnli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɒt] [wɒz; wəz]
“ if their folks only took the trouble to investigate for themselves what was
“ 如果 他们的 各位 仅有的 采取 这 麻烦 到 调查 为了 他们自己 什么 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] .
going on .
去 在 .

“如果他们的家人肯花点时间自己去调查一下到底发生了什么事就好了。”

[bʌt; bət] [wɪr] [ɔːl][glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] , [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help]
But we're all glad to be here , Mrs . Heffner , glad to be able to help
但 是 全部 高兴的 到 是 这里 , 太太 . 赫夫纳 , 高兴的 到 是 有能力的 到 帮助
[juː; jʊ] [aʊt] .
you out .
你 出去 .

但是我们都很高兴来到这里，赫夫纳夫人，很高兴能够帮助您。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,
It would have been too bad if you lost your home ,
它 会 有 到过 也 坏的 如果 你 丢失的 你的 家 ,

如果你失去了家园，那就太糟糕了。

['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
after fighting so hard all these years to build it up ,
后 斗争 所以 难的 全部 这些 年 到 建造 它 向上 ,

经过多年艰苦奋斗才建立起来的

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] . ”
and keep a roof over the heads of your family . ”
和 保持 一个 屋顶 超过 这 头部 的 你的 家庭 . ”

并确保家人有房可住。

“ [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [hjuː] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] , [bɪ'gɪnɪŋ]
“ I never could have lived through it again , Hugh , ” she told him , beginning
“ 我 绝不 可以 有 居住地 通过 它 再次 , 休 , ” 她 讲述 他 , 开始
[tuː; tə][kraɪ] ,
to cry ,
到 哭 ,

“休，我再也无法承受那样的痛苦了，”她说着，开始哭泣。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [siːmd] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ʌp]
now that the danger seemed over , for up to then she had kept up
现在 那 这 危险 似乎 超过 , 为了 向上 到 然后 她 有 保留 向上
['wʌndəfəli] .
wonderfully .
太棒了 .

危险似乎已经过去，因为在此之前，她一直表现得非常出色。

“ [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
“ What if the wind changed again and swung in from that side over there ,
“ 什么 如果 这 风 已更改 再次 和 摇摆 在 从 那 边 超过 那里 ,
[hjuː] ?
Hugh ?
休 ?

“休，如果风向再次改变，从那边吹过来怎么办？”

” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] [dʒʌst] [ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
” asked Arthur just then , pointing as he spoke .
” 问 亚瑟 只是 然后 , 指向 作为 他 辐 .

“亚瑟这时问道，一边说着一边指着。

“ [ai] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	I	hardly	think	it	will	,	”	the	scout	master	replied	.
”	我	几乎	思考	它	将要	,	”	这	侦察	掌握	回复	.

“我很难相信会这样，”童子军领队回答道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] ,

“	But	just	as	you	say	,	there	is	a	little	chance	,
”	但	只是	作为	你	说	,	那里	是	一个	小的	机会	,

“但正如你所说，还是有很小的可能性的，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['æbsəlu:tli] [ʃʊə(r)][wi:; wi][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [bæk] - ['faɪə(r)] . ”

and	to	make	things	absolutely	sure	we	must	get	busy	and	back	-	fire	.	”
和	到	制作	事物	绝对地	当然	我们	必须	得到	忙碌的	和	后退	-	火	.	”

为了确保万无一失，我们必须行动起来，甚至不惜反其道而行之。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['hærəld] , [hu:] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:n] [kən'sɜ:nɪŋ] ['meni]

“	What's	that	?	”	asked	Harold	,	who	had	considerable	to	learn	concerning	many
”	是什么	那	?	”	问	哈罗德	,	WHO	有	大量	到	学习	有关	许多

[θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊtdɔ:(r)] [laɪf] . -

things	connected	with	outdoor	life	.	94
事物	连接	和	户外的	生活	.	-

“那是什么？”哈罗德问道，他对户外生活相关的许多事情还有很多需要学习。94

“ [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [aʊt] [west] , ” [hju:] [ɪk'spleɪnd] ,

“	Why	,	in	the	old	days	out	West	,	”	Hugh	explained	,
”	为什么	,	在	这	老的	天	出去	西方	,	”	休	解释	,

“为什么呢，在过去的西部，”休解释道。

“ [wen] [ə; eɪ]['bɔ:də(r)][mæn] [faʊnd] [hɪm'self] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['dʌgaʊt] [hi:; hi]

“	when	a	border	man	found	himself	threatened	with	a	fire	near	his	dugout	he
”	什么时候	一个	边界	男人	成立	他自己	威胁	和	一个	火	靠近	他的	独木舟	他

[wʊd] [hɪm'self] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [grɑ:s] .

would	himself	apply	a	match	to	the	dead	grass	.
会	他自己	申请	一个	匹配	到	这	死的	草	.

“当一个边境居民发现自己的掩体附近有火灾威胁时，他会自己用火柴点燃枯草。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [i:t] [ɪts] [weɪ] [ʌp] ['sləʊli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

It	would	eat	its	way	up	slowly	against	the	wind	,
它	会	吃	它是	方式	向上	缓慢地	反对	这	风	,

它会逆风慢慢向上啃噬，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [bɜ:nd] ['əʊvə(r)] .

and	by	the	time	the	big	fire	arrived	there	would	be	a	section	burned	over	.
和	经过	这	时间	这	大的	火	到达的	那里	会	是	一个	部分	烧伤	超过	.

等到大火烧到那里时，已经有一部分区域被烧毁了。

[ðɪs] [wʊd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪə(r)] ,

This	would	serve	as	a	protection	to	him	against	the	roaring	fire	,
这	会	服务	作为	一个	保护	到	他	反对	这	咆哮	火	,

这将保护他免受熊熊烈火的伤害。

[wɪtʃ] [wʊd] [pɑ:s] [hɪm] [baɪ][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] . ”

which	would	pass	him	by	on	either	side	.	”
哪个	会	经过	他	经过	在	任何一个	边	.	”

它会从他两侧掠过。”

“ [əʊ] ! [aɪ] [si:] [naʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['hærəld] ,

“	Oh	!	I	see	now	what	you	mean	,	”	commented	Harold	,
”	哦	!	我	看	现在	什么	你	意思是	,	”	评论	哈罗德	,

“哦！我现在明白你的意思了，”哈罗德评论道。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,

who	was	anxious	to	learn	many	of	these	interesting	things	,
WHO	曾是	焦虑的	到	学习	许多	的	这些	有趣的	事物	,

他渴望了解这些有趣的事情，

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] ['stɑrtɪŋ] ['lɪt(ə)l]['faɪərz][weər'evə(r)][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]

“	we	will	go	around	starting	little	fires	wherever	we	can	find	a	clump	of
“	我们	将要	去	大约	开始	小的	火灾	无论	我们	能	寻找	一个	丛	的

[ded] [grɑːs] [ðæt] ['hæznt] [biːn] ['wɔːtə(r)] - [səʊkt] ,

dead	grass	that	hasn't	been	water	-	soaked	,
死的	草	那	还没有	到过	水	-	浸泡过	,

“我们会四处寻找未被水浸透的枯草丛，并在那里点燃小火。”

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [bɜːn] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	let	them	burn	as	far	back	as	they	can	.
和	让	他们	烧伤	作为	远的	后退	作为	他们	能	.

让他们烧到最远的地方去。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ; [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [bæk] -

Show	me	how	to	do	it	,	Hugh	;	I'd	like	to	have	a	hand	in	this	back	-
展示	我	如何	到	做	它	,	休	;	ID	喜欢	到	有	一个	手	在	这	后退	-

['faɪərɪŋ] ['bɪznəs] .

firing	business	.
射击	商业	.

休，教教我怎么做吧；我也想参与到这件适得其反的事情中来。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	sounds	good	to	me	.
它	声音	好的	到	我	.

我觉得不错。

” [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [streɪndʒ] ['haɪəd][mæn] ,

”	The	other	boys	,	as	well	as	Mrs	.	Heffner	and	the	strange	hired	man	,
”	这	其他	男孩们	,	作为	出色地	作为	太太	.	赫夫纳	和	这	奇怪的	雇用	男人	,

“其他男孩，还有赫夫纳太太和那个陌生的雇工，

[hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [hjuː] [sed] .

had	heard	all	that	Hugh	said	.
有	听到	全部	那	休	说	.

我听到了休说的所有话。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [wɜːd] ['gɪv(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn]

No	sooner	was	the	word	given	than	a	number	of	them	started	to	run
不	很快	曾是	这	单词	给定	比	一个	数字	的	他们	开始	到	跑步

[frɒm; frəm] [tʌft] [tuː; tə] [tʌft] [ɒv; əv] [ded] [grɑːs] ,

from	tuft	to	tuft	of	dead	grass	,
从	簇	到	簇	的	死的	草	,

命令一发出，他们中的一些人就开始从一丛枯草跑到另一丛枯草。

[ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəbrænd] .

applying	a	firebrand	.
申请	一个	火炬手	.

涂抹火炬。

[weə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðiː] [fleɪmz]

Where	only	a	few	minutes	ago	they	had	been	trying	their	best	to	kill	the	flames
在哪里	仅有的	一个	很少	分钟	前	他们	有	到过	尝试	他们的	最好的	到	杀	这	火焰

,

,

,

就在几分钟前，他们还在竭尽全力扑灭火焰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kəʊksɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [ə'freʃ] . -

they	were	now	turning	their	attention	to	coaxing	them	to	start	up	afresh	.	95
他们	是	现在	转弯	他们的	注意力	到	哄骗	他们	到	开始	向上	重新	.	-

他们现在正试图说服他们重新开始。95

“ ['faɪərz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [θɪŋ] , ” [ri'mɑːk] ['bɪli] , ['waɪzli] ,

“	Fire's	all	right	,	and	a	right	good	thing	,	”	remarked	Billy	,	wisely	,
”	火灾的	全部	正确的	,	和	一个	正确的	好的	事物	,	”	评论	比利	,	明智地	,

“火是好事，而且是件好事，”比利睿智地说道。

“ [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	if	only	you	can	control	it	.	”
”	如果	仅有的	你	能	控制	它	.	”

“要是你能控制它就好了。”

“ [jes] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Yes	,	”	said	Hugh	,
”	是的	,	”	说	休	,

“是的，”休说道。

“ [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['faɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɜːvənt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd]

“	like	a	lot	of	other	things	fire	makes	a	splendid	servant	but	a	mighty	bad
”	喜欢	一个	很多	的	其他	事物	火	制作	一个	灿烂	仆人	但	一个	强大的	坏的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

“就像很多其他事物一样，火可以成为绝佳的仆人，但却是一个非常糟糕的主人。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] ['bɪdɪŋ] [naʊ] ,

We're	going	to	get	it	to	do	our	bidding	now	,
是	去	到	得到	它	到	做	我们的	投标	现在	,

现在我们要让它听命于我们了。

[ænd; ənd] [kliːn] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ded] [grɑːs] [ɒn][ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] .

and	clean	off	the	dead	grass	on	the	east	side	of	the	buildings	.
和	干净的	离开	这	死的	草	在	这	东方	边	的	这	建筑物	.

清除建筑物东侧的枯草。

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][slɪp][ænd; ənd] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] . ”

Keep	a	sharp	watch	so	that	it	doesn't	give	you	the	slip	and	surprise	us	.	”
保持	一个	锋利的	手表	所以	那	它	不	给	你	这	滑	和	惊喜	我们	.	”

睁大眼睛盯着它，别让它溜走，给我们一个措手不及。

“ [wiː; wi] [niːd] ['faɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

“	We	need	fire	to	keep	us	warm	,	and	to	do	our	cooking	for	us
”	我们	需要	火	到	保持	我们	温暖的	,	和	到	做	我们的	烹饪	为了	我们

, ” [kən'tɪnjuːd] ['bɪli] ;

,	”	continued	Billy	;
,	”	持续	比利	;

“我们需要火来取暖，也需要火来给我们做饭，”比利继续说道；

[ænd; ənd] [ðen] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] :

and	then	clapping	his	hands	behind	him	he	went	on	to	add	:
和	然后	鼓掌	他的	双手	在后面	他	他	去	在	到	添加	:

然后他向后拍了拍手，接着说道：

“ [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [baɪts] [həʊlz] [θruː] [ðə; ðɪ]['əʊnli] ['traʊzəz] [juːv] [gɒt] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ]

“	But	when	it	bites	holes	through	the	only	trousers	you've	got	along	it	is	going
”	但	什么时候	它	咬	孔	通过	这	仅有的	裤子	你已经	得到	沿着	它	是	去

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] ,

a	little	too	far	,
一个	小的	也	远的	,

“但是，如果它把你身上唯一一条裤子都咬出洞来，那就有点过分了。”

[ai] [seɪ] .
I say .
我 说 .

我说。

[ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['rəʊstɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒæk] ;
And I might have been roasted if it hadn't been for you , Jack ;
和 我 可能 有 到过 烤 如果 它 之前没有 到过 为了 你 , 杰克 ;

要不是你，杰克，我可能早就被烤焦了；

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [wɪð] [ðæt] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
you saved my life with that bucket of water ,
你 已保存 我的 生活 和 那 桶 的 水 ,

你用那桶水救了我的命。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['prɪti] [mɔɪst] . ”
even if you did make me feel pretty moist . ”
甚至 如果 你 做过 制作 我 感觉 漂亮的 潮湿 . ”

即使你确实让我感觉很湿润。”

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [rælf] [dʒʌst] [ðen] .
“ Listen , ” said Ralph just then .
“ 听 , ” 说 拉尔夫 只是 然后 .

“听着，”拉尔夫这时说道。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːd] ? ” [ɑːskt] [hjuː] ,
“ What did you think you heard ? ” asked Hugh ,
“ 什么 做过 你 思考 你 听到 ? ” 问 休 ,

“你刚才好像听到了什么？”休问道。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [streɪnd] [ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [wɪ'ðaʊt]
when all of them had strained their hearing for a full minute without
什么时候全部 的 他们 有 紧张 他们的 听力 为了 一个 满的 分钟 没有
['kætʃɪŋ] ['eni] [saʊnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
catching any sound out of the ordinary .
捕捉 任何 声音 出去 的 这 普通的 .

当他们所有人集中注意力听了一整分钟，却没有听到任何异常的声音时。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] , ” [əd'mɪtɪd] [rælf] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['sʌmwʌn]
“ I must have been mistaken , ” admitted Ralph , “ but it was like someone
“ 我 必须 有 到过 错误 , ” 承认 拉尔夫 , “ 但 它 曾是 喜欢 某人
['kɔːlɪŋ] ! ” -
calling ! ” 96
呼叫 ! ” -

“我一定是弄错了，”拉尔夫承认道，“但那感觉就像有人在叫我一样！”96

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['piːtə(r)] , [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
PETER , THE BOUND BOY .
彼得 , 这 边界 男生 .

被绑的男孩彼得。

“ [əʊ] ! [wɒt] [ɪf] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] ['faɪə(r)] - [træp] ,
“ Oh ! what if somebody was caught in that fire - trap ,
“ 哦 ! 什么 如果 某人 曾是 捕捉 在 那 火 - 陷阱 ,

“哦！要是有人被困在那场火灾陷阱里怎么办？”

[ænd; ənd][səʊ] [mɪkst] [ʌp][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ?

and	so	mixed	up	he	couldn't	tell	which	way	to	go	?
和	所以	混合	向上	他	不能	告诉	哪个	方式	到	去	?

他彻底糊涂了，分不清该往哪走?

〃 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɪli] [huː] [sed] [ðɪs] .

〃	It	was	Billy	who	said	this	.
〃	它	曾是	比利	WHO	说	这	.

“这是比利说的。”

['ɔːlweɪz] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] , [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ə'pɔːld] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ]

Always	tender	-	hearted	,	the	stout	scout	was	appalled	at	such	a	dreadful	thing
总是	投标	-	心地	,	这	肥硕	侦察	曾是	震惊	在	这样的	一个	可怕	事物

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

这位心地善良的壮硕侦察兵对如此可怕的事情的发生感到震惊。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] - [fɪld] ['fɒrɪst] .

They	all	stood	there	and	stared	hard	at	the	smoke	-	filled	forest	.
他们	全部	站立	那里	和	凝视	难的	在	这	抽烟	-	已填	森林	.

他们都站在那里，目不转睛地盯着烟雾弥漫的森林。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

Here	and	there	flashes	of	flame	could	still	be	seen	,
这里	和	那里	闪光灯	的	火焰	可以	仍然	是	已见	,

不时还能看到几缕火光。

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [triː] [bɜːnd] ['fɪəsli] .

and	in	more	than	one	place	a	tree	burned	fiercely	.
和	在	更多的	比	一	地方	一个	树	烧伤	激烈地	.

不止一处地方树木熊熊燃烧。

“ [lets] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , 〃 [sed] [hjuː] .

“	Let's	hope	it	isn't	as	bad	as	that	,	〃	said	Hugh	.
〃	我们来吧	希望	它	不是	作为	坏的	作为	那	,	〃	说	休	.

“希望情况不会那么糟糕，”休说道。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌp] [θruː] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

“	The	people	up	through	this	section	had	plenty	of	warning	to	get	away	,
〃	这	人们	向上	通过	这	部分	有	很多	的	警告	到	得到	离开	,

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] ,

from	what	I	heard	,
从	什么	我	听到	,

据我所知，这一带的人们有足够的时间撤离。

〃 [ri'mɑːk] [ned] ['twaɪˌfɔːrd] .

〃	remarked	Ned	Twyford	.
〃	评论	内德	特威福德	.

内德·特威福德评论道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['suːnə(r)] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] , [dʒʌst][æz; əz]

“	But	some	of	them	would	sooner	stay	and	take	the	chances	,	just	as
〃	但	一些	的	他们	会	很快	停留	和	拿	这	机会	,	只是	作为

['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [hɪə(r)][dɪd] ,

Mrs	.	Heffner	here	did	,
太太	.	赫夫纳	这里	做过	,

“但他们中的一些人宁愿留下来冒险，就像这位赫夫纳夫人一样。”

〃 ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] [sə'dʒestid] .

〃	Monkey	Stallings	suggested	.
〃	猴	斯托林斯	建议	.

“猴子斯托林斯建议道。”

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bleɪm] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] , ” [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ˌintə'dʒekt] . -

“	You	could	hardly	blame	them	,	either	,	”	another	boy	interjected	.	97
”	你	可以	几乎	责备	他们	,	任何一个	,	”	其他	男生	插话	.	-

“你也不能责怪他们，”另一个男孩插话道。97

“ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] ['dezət] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] , ” [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [təʊld][ðem; ðəm] ,

“	It's	hard	to	desert	your	property	,	”	the	widow	told	them	,
”	它是	难的	到	沙漠	你的	财产	,	”	这	寡妇	讲述	他们	,

“放弃自己的财产是很困难的，”寡妇告诉他们。

“ [ɪ'speʃəli] [wen] [juːv] [gɒt][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,

“	especially	when	you've	got	a	family	of	children	to	bring	up	,
”	尤其	什么时候	你已经	得到	一个	家庭	的	孩子们	到	带来	向上	,

“尤其是当你还要抚养孩子的时候，

[ænd; ənd][nəʊ] ['hʌzbənd] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [liːn] [ɒn] .

and	no	husband	or	father	to	lean	on	.
和	不	丈夫	或者	父亲	到	倾斜	在	.

而且没有丈夫或父亲可以依靠。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [driːm] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [greɪt] . ”

But	I	didn't	dream	the	danger	would	be	so	great	.	”
但	我	没有	梦	这	危险	会	是	所以	伟大的	.	”

但我没想到危险竟然如此之大。

“ [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [hjuː] ,

“	You	mean	,	”	said	Hugh	,
”	你	意思是	,	”	说	休	,

“你的意思是，”休说道，

“ [ðæt] [ɪf] [jʊd] [nəʊn] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]

“	that	if	you'd	known	how	bad	it	was	you'd	have	gone	off	in	the	wagon	and
”	那	如果	你会	已知	如何	坏的	它	曾是	你会	有	已消失	离开	在	这	车皮	和

[left] [θɪŋz] [tuː; tə] [bɜːn] ?

left	things	to	burn	?
左边	事物	到	烧伤	?

“如果你早知道情况有多糟糕，你就会坐着马车逃走，任由一切付之一炬吗？”

” [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

”	She	drew	her	two	younger	children	convulsively	to	her	.
”	她	画	她	二	年轻	孩子们	痉挛地	到	她	.

她猛地把两个年幼的孩子拉到自己身边。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	Yes	,	I	think	I	would	,	”	she	admitted	.
”	是的	,	我	思考	我	会	,	”	她	承认	.

“是的，我想我会的，”她承认道。

“ [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði]

“	The	lives	of	my	little	ones	are	worth	much	more	to	me	than	even	the
”	这	生活	的	我的	小的	一个	是	值得	很多	更多的	到	我	比	甚至	这

[fɑːm] ['bɪldɪŋz] .

farm	buildings	.
农场	建筑物	.

“对我来说，孩子们的生命比农场的建筑更有价值。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [həʊm] [dʒʌst] [wen] [aɪ]

But	it	would	have	been	very	cruel	to	have	lost	my	home	just	when	I
但	它	会	有	到过	非常	残忍的	到	有	丢失的	我的	家	只是	什么时候	我

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['peɪmənt] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] . ”

was	making	the	last	payment	to	lift	the	mortgage	.	”
曾是	制作	这	最后的	支付	到	举起	这	抵押	.	”

但如果我正准备支付最后一笔房贷还清贷款，却失去了房子，那将是非常残酷的。”

" [hjuː] !
" Hugh !
" 休 !

"休!

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgen] !
there it was again !
那里 它 曾是 再次 !

它又出现了!

" [kɔːld] [aʊt] [rælf] .
" called out Ralph .
" 称为 出去 拉尔夫 .

拉尔夫喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtrəʊl] [ˈɔːlweɪz] [sed] [rælf] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] .
The boys of the Wolf Patrol always said Ralph had the ears of a fox .
这 男孩们 的 这 狼 巡逻 总是 说 拉尔夫 有 这 耳朵 的 一个 狐狸 .

狼巡逻队的队员们总是说拉尔夫长着狐狸的耳朵。

[ˈaɪðə(r)] [θruː] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] ,
Either through natural causes ,
任何一个 通过 自然的 原因 ,

无论是自然原因,

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wen] [ˈtræpɪŋ] [smɔːl] [fɜː(r)] - [ˈbeərɪŋ]
or because of the training he had received when trapping small fur - bearing
或者 因为 的 这 训练 他 有 已收到 什么时候 诱捕 小的 毛皮 - 轴承
[ˈænɪmlz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [taɪm] ,
animals during the winter time ,
动物 期间 这 冬天 时间 ,

或者因为他曾在冬季捕捉小型毛皮动物时接受过相关训练。

[rælf] [ˈsɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saʊndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈhɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪts] . -
Ralph certainly could catch sounds that were unheard by his mates . 98
拉尔夫 当然 可以 抓住 声音 那 是 闻所未闻 经过 他的 伙伴们 . -

拉尔夫确实能听到他的同伴们听不到的声音。98

[æt; ət] [ðɪs] [freʃ] [əˈnaʊnsmənt] [njuː] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈrəʊz] .
At this fresh announcement new excitement arose .
在 这 新鲜的 公告 新的 激动 出现 .

这一最新消息引发了新的兴奋。

" [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [juː; jʊ] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [rælf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] .
" The same sound you heard before , was it , Ralph ? " asked the scout master .
" 这 相同的 声音 你 听到 前 , 曾是 它 , 拉尔夫 ? " 问 这 侦察 掌握 .

"拉尔夫，你之前听到的声音和现在一样吗？"童子军领队问道。

" [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [tel] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hjuː] . "
" As near as I could tell , it was , Hugh . "
" 作为 靠近 作为 我 可以 告诉 , 它 曾是 , 休 . "

"据我所知，确实是休。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" And you think it may have been someone shouting ? " continued the other .
" 和 你 思考 它 可能 有 到过 某人 喊叫 ? " 持续 这 其他 .

"你觉得会不会是有人在喊叫？"另一个人接着问道。

[rælf] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Ralph shrugged his shoulders .
拉尔夫 耸了耸肩 他的 肩膀 .

拉尔夫耸了耸肩。

“ [siːmd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Seemed	like	it	,	that's	all	I	can	say	,	”	he	replied	.
”	似乎	喜欢	它	,	那就是	全部	我	能	说	,	”	他	回复	.

“看起来是这样，我只能这么说。”他回答道。

[wʌns] [ə'gen] ['evribɒdi] ['lɪsnd] .

Once	again	everybody	listened	.
一次	再次	大家	听着	.

大家再次都听进去了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [siːzd] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)]

They	could	hear	the	crackling	of	the	flames	as	the	fire	seized	upon	another
他们	可以	听到	这	噼啪作响	的	这	火焰	作为	这	火	查获	之上	其他

[hɑːf] - [ded] [paɪn] [triː] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

half	-	dead	pine	tree	not	far	away	,
一半	-	死的	松树	树	不是	远的	离开	,

他们能听到火焰噼啪作响的声音，不远处另一棵半死不活的松树也被大火吞噬了。

['maʊntɪŋ] ['ʌpwəd] [wɪð] [fɪəs] [rə'pɪdəti] .

mounting	upward	with	fierce	rapidity	.
安装	向上	和	凶猛的	快速	.

以惊人的速度向上攀升。

“ [ðeə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [rælf] ['sʌd(ə)nli] .

“	There	,	didn't	you	hear	that	?	”	demanded	Ralph	suddenly	.
”	那里	,	没有	你	听到	那	?	”	要求	拉尔夫	突然	.

“你没听到吗？”拉尔夫突然质问道。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊts] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [ʌn'sɜːt(ə)n] [kaɪnd]

Several	of	the	other	scouts	admitted	that	they	had	caught	some	uncertain	kind
一些	的	这	其他	侦察兵	承认	那	他们	有	捕捉	一些	不确定	种类

[ɒv; əv] [saʊnd] ,

of	sound	,
的	声音	,

其他几名侦察兵也承认他们听到了一些不明声音。

[ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] .

though	unable	to	say	just	what	it	seemed	to	resemble	.
尽管	无法	到	说	只是	什么	它	似乎	到	类似	.

虽然无法确切地说它像什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [krəʊ] [kɔː] , ” [sə'dʒestid] [dʒæk] ['dʌrəm] .

“	It	may	have	been	a	crow	cawing	,	”	suggested	Jack	Durham	.
”	它	可能	有	到过	一个	乌鸦	嘎嘎叫	,	”	建议	杰克	达勒姆	.

“那可能是乌鸦的叫声，”杰克·杜伦猜测道。

“ [ɔː(r)] [els] [ə; eɪ] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ? ” ['ædɪd] [bʌd] ['mɔːgən] . -

“	Or	else	a	dog	barking	in	the	woods	?	”	added	Bud	Morgan	.	99
”	或者	别的	一个	狗	叫声	在	这	树林	?	”	额外	芽	摩根	.	-

“或者，是树林里传来的狗吠声？”巴德·摩根补充道。99

“ [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] , ” [pə'sistid] [rælf] , “ [ɪts] ['hedɪd] [ðɪs] [wei] ,

“	Whatever	it	can	be	,	”	persisted	Ralph	,	“	it's	headed	this	way	,
”	任何	它	能	是	,	”	持续	拉尔夫	,	“	它是	标题	这	方式	,

“不管是什么，”拉尔夫坚持说，“它都会朝着这个方向发展。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'fɔː(r)] .

because	all	of	you	heard	the	cry	that	time	and	you	couldn't	before	.
因为	全部	的	你	听到	这	哭	那	时间	和	你	不能	前	.

因为那时你们都听到了哭声，而之前你们却听不到。

" [hjuː] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" Hugh turned toward the widow .
" 休 转向 朝向 这 寡妇 .

休转向寡妇。

" [huː] [laɪvz; lɪvz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][juː; jʊ]['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] ?
" Who lives nearest to you over that way , Mrs . Heffner ?
" WHO 生活 最近的 到 你 超过 那 方式 , 太太 . 赫夫纳 ?

"赫夫纳太太，您家那边住得最近的人是谁？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
" he asked her .
" 他 问 她 .

他问她。

" [ðə; ði] — [əʊ] !
" The Bargers — oh !
" 这 巴格斯 — 哦 !

"巴格尔一家——哦!

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [ə'gen] [lɑːst] [naɪt] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] .
I wonder if he got back again last night ? " was the answer she made .
我 想知道 如果 他 得到 后退 再次 最后的 夜晚 ? " 曾是 这 回答 她 制成 .

"我不知道他昨晚有没有回来？"她回答道。

[hjuː] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Hugh saw that she was looking anxious .
休 锯 那 她 曾是 寻找 焦虑的 .

休看出她看起来很焦虑。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] ?
" Why do you say that , Mrs . Heffner ?
" 为什么 做 你 说 那 , 太太 . 赫夫纳 ?

"赫夫纳夫人，您为什么这么说？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪts] [ðɪs] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
" It's this way , " she tried to explain .
" 它是 这 方式 , " 她 尝试 到 解释 .

"是这样的，"她试图解释。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːrdʒər][ɪz][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [θriː] ['tʃɪldrən] .
" Mr . Barger is a widower , and has three children .
" 先生 . 巴格尔 是 一个 鳏夫 , 和 有 三 孩子们 .

"巴格先生是位鳏夫，有三个孩子。"

[hiː; hi] ['dʌznt] [kiːp] ['haɪəd] [help] [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [baʊnd] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['wɜːkɪŋ]
He doesn't keep hired help but has a bound boy of about fifteen working
他 不 保持 雇用 帮助 但 有 一个 边界 男生 的 关于 十五 在职的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

他没有雇佣工人，而是雇佣了一个大约十五岁的男孩为他工作。

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['bɑːrdʒər][ɪz][ə; eɪ]

Poor	Peter	has	a	hard	time	of	it	because	Mr	.	Barger	is	a
贫穷的	彼得	有	一个	难的	时间	的	它	因为	先生	.	巴格尔	是	一个

['drɪŋkɪŋ] [mæn] ,

drinking	man	,
喝	男人	,

可怜的彼得日子不好过，因为巴格先生是个酗酒的人。

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [bɒs] . ”

and	not	an	easy	boss	.	”
和	不是	一个	简单的	老板	.	”

而且他可不是个好相处的上司。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt][hiː; hi][went] [ə'weɪ] ['jestədeɪ] ? ” [ɑːskt] [hjuː] .

“	Do	you	mean	that	he	went	away	yesterday	?	”	asked	Hugh	.
“	做	你	意思是	那	他	去	离开	昨天	?	”	问	休	.

“你是说他昨天就走了？”休问道。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ləʊd]['ɪntuː] [taʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	He	took	a	load	into	town	,	”	she	replied	.
“	他	采取	一个	加载	进入	镇	,	”	她	回复	.

“他把货物运进了城，”她回答说。

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ? ”

“	But	surely	he	had	plenty	of	time	to	get	back	home	again	?	”
“	但	一定	他	有	很多	的	时间	到	得到	后退	家	再次	?	”

“但他肯定有足够的时间回家吧？”

“ [məʊst][men] [wʊd] , ” ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [ɪk'spleɪnd] ,

“	Most	men	would	,	”	Mrs	.	Heffner	explained	,
“	最多	男人	会	,	”	太太	.	赫夫纳	解释	,

“大多数男人都会这么做，”赫夫纳夫人解释说。

“ [bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrdʒər][gəʊz][ɪn][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [miːts] [sʌm; səm] [buːn]

“	but	when	Mr	.	Barger	goes	in	once	in	a	while	he	meets	some	boon
“	但	什么时候	先生	.	巴格尔	去	在	一次	在	一个	尽管	他	满足	一些	恩惠

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

“但是巴格尔先生偶尔进去的时候，会遇到一些好伙伴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

[ænd; ənd][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [həʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌdld] [kən'dɪʃn] . ″

and	he	usually	gets	home	the	next	day	at	noon	in	a	muddled	condition	.	″
和	他	通常	获得	家	这	下一个	天	在	中午	在	一个	混乱	状况	.	″

-

100

-

他通常第二天中午到家，神情恍惚。”100

[hjuː] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'lɑːm] .

Hugh	grasped	the	cause	of	her	alarm	.
休	抓住	这	原因	的	她	警报	.

休明白了她惊慌的原因。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [left] [ðeə(r)] [wɪð] ['əʊnli] [ðæt] [baʊnd] [bɔɪ]

“	You	are	afraid	the	three	children	have	been	left	there	with	only	that	bound	boy
“	你	是	害怕的	这	三	孩子们	有	到过	左边	那里	和	仅有的	那	边界	男生

['piːtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Peter	to	take	care	of	them	?
彼得	到	拿	关心	的	他们	?

“你担心那三个孩子被独自留在那里，只有被绑着的男孩彼得照顾他们吗？ ″

″ [hiː; hi] [ɑːskt] .

″	he	asked	.
″	他	问	.

他问道。

“ [jes] , [aɪm] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [hjuː] .

“	Yes	,	I'm	fearful	that	is	what	has	happened	,	Hugh	.
“	是的	,	我是	可怕	那	是	什么	有	发生	,	休	.

“是的，我担心事情就是这样发生的，休。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [sməʊk]

And	think	of	those	poor	children	in	the	midst	of	that	terrible	smoke
和	思考	的	那些	贫穷的	孩子们	在	这	中间	的	那	糟糕的	抽烟

[ænd; ənd]['faɪə(r)] .

and	fire	.
和	火	.

想想那些身处可怕浓烟烈火中的可怜孩子们吧。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðev] [biːn]

Even	if	they	haven't	been	burned	to	death	,	there's	a	chance	they've	been
甚至	如果	他们	还没有	到过	烧伤	到	死亡	,	有	一个	机会	他们有	到过

['smʌðə] .

smothered	.
窒息	.

即使他们没有被活活烧死，也有可能被闷死。

″ [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .

″	All	of	the	scouts	had	heard	what	was	said	.
″	全部	的	这	侦察兵	有	听到	什么	曾是	说	.

“所有侦察兵都听到了这些话。”

[ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] .

They	looked	toward	the	forest	with	pitying	eyes	.
他们	看起来	朝向	这	森林	和	怜悯	眼睛	.

他们用怜悯的目光望向森林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn] [ðəʊz] [sməʊk] - [ʃraʊdɪd] [wʊdz] .

It	was	terrible	to	think	of	children	being	lost	in	those	smoke	-	shrouded	woods	.
它	曾是	糟糕的	到	思考	的	孩子们	存在	丢失的	在	那些	抽烟	-	被遮蔽的	树林	.

想到有孩子迷失在烟雾弥漫的树林里，真是令人心痛。

“ [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] , [hjuː] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] ,

“	Can	we	do	anything	,	Hugh	?	”	asked	Billy	,
”	能	我们	做	任何事物	,	休	?	”	问	比利	,

“休，我们能做些什么吗？”比利问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] ['redi] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [rʌʃ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hɪm'self] [ɪf] [hjuː] [bʌt; bət]

looking	as	though	ready	to	even	rush	out	into	the	forest	himself	if	Hugh	but
寻找	作为	尽管	准备好	到	甚至	匆忙	出去	进入	这	森林	他自己	如果	休	但

[geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .

gave	the	word	.
给予	这	单词	.

只要休一声令下，他看起来就准备亲自冲进森林里去。

“ [jes] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [help] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Yes	,	there	is	one	thing	that	might	help	,	”	the	scout	master	decided	.
”	是的	,	那里	是	一	事物	那	可能	帮助	,	”	这	侦察	掌握	决定	.

“是的，有一件事或许会有帮助，”童子军领队决定道。

“ [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd]['skaʊə(r)][ðə; ði] [wʊdz] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” ['kwestʃənd] ['hærəld] .

“	Start	out	and	scour	the	woods	,	do	you	mean	?	”	questioned	Harold	.
”	开始	出去	和	冲刷	这	树林	,	做	你	意思是	?	”	被质问	哈罗德	.

“你是说先从树林里开始搜寻吗？”哈罗德问道。

“ [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [sed] [hjuː] .

“	No	,	because	we	might	manage	to	miss	them	after	all	,	”	said	Hugh	.
”	不	,	因为	我们	可能	管理	到	错过	他们	后	全部	,	”	说	休	.

“不，因为我们最终可能还是会错过它们，”休说道。

“ [lets] [ɔːl][dʒɔɪn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] .

“	Let's	all	join	together	and	give	a	yell	.
”	我们来吧	全部	加入	一起	和	给	一个	叫喊	.

“让我们一起呐喊吧。”

['ðer] [baʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][kæn; kən] [hed] [ðɪs]

They're	bound	to	hear	it	,	if	what	we	believe	is	true	,	and	can	head	this
它们是	边界	到	听到	它	,	如果	什么	我们	相信	是	真的	,	和	能	头	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

如果我们所相信的是真的，他们肯定会听到，而且可能会朝这个方向走来。

[naʊ] , ['redi] ! ” -

Now	,	ready	!	”	101
现在	,	准备好	!	”	-

好了，准备好了！“101

[laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)l] ,

Like	every	other	high	school	pupil	,
喜欢	每一个	其他	高的	学校	瞳孔	,

和其他高中生一样，

[hjuː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['klevə(r)]['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪə(r)] ['kæptɪn] [wen] [ðeɪ] [fɔːt]

Hugh	had	watched	the	clever	tactics	of	the	cheer	captain	when	they	fought
休	有	观看	这	聪明的	策略	的	这	欢呼	队长	什么时候	他们	战斗

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] [ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd] [ɔː(r)][ðə; ði]['grɪdaɪən] [wɪð] [sʌm; səm]['raɪv(ə)l] [skuːl] .

for	honors	on	the	diamond	or	the	gridiron	with	some	rival	school	.
为了	荣誉	在	这	钻石	或者	这	烤架	和	一些	竞争对手	学校	.

休曾亲眼目睹啦啦队队长在棒球场或橄榄球场上与敌对学校争夺荣誉时所展现出的巧妙战术。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [ʃaʊt] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ]

He	**knew**	**how**	**to**	**bring**	**out**	**a**	**concerted**	**shout**	**,**	**capable**	**of**	**carrying**	**a**	**long**
他	知道	如何	到	带来	出去	一个	协同	喊	,	有能力的	的	携带	一个	长的

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

他知道如何发出响亮的呐喊，这种呐喊能够传得很远。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [tʌŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

and	**when**	**they**	**all**	**gave**	**tongue**	**together**	**the**	**result**	**was**	**certainly**	**satisfactory**	**.**
和	什么时候	他们	全部	给予	舌头	一起	这	结果	曾是	当然	令人满意的	.

当他们一起伸舌头时，结果当然令人满意。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	**Listen**	**!**
”	听	!

“听！

” [wɔːnd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] .

”	**warned**	**the**	**scout**	**leader**	**,**	**as**	**the**	**sound**	**died**	**away**	**.**
”	警告	这	侦察	领导者	,	作为	这	声音	死亡	离开	.

“警戒线，”侦察兵队长警告道，声音渐渐消失了。

['pleɪnli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [kraɪ] .

Plainly	**all**	**of**	**them**	**caught**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**an**	**answering**	**cry**	**.**
显然	全部	的	他们	捕捉	什么	似乎	到	是	一个	回答	哭	.

显然，他们所有人都听到了一声像是回应的呼喊。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [bɔɪ] ['piːtə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] , [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	**It**	**must**	**be**	**that**	**boy**	**Peter**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Heffner**	**,**	**excitedly**	**,**
”	它	必须	是	那	男生	彼得	,	”	说	太太	.	赫夫纳	,	兴奋地	,

“一定是那个叫彼得的男孩，”赫夫纳太太激动地说。

“ [hiːz] [traɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)]

“	**he's**	**tried**	**to**	**lead**	**those**	**poor**	**children**	**over**	**to**	**my**	**house**	**,**	**not**	**knowing**	**where**
”	他是	尝试	到	带领	那些	贫穷的	孩子们	超过	到	我的	房子	,	不是	会心	在哪里

[els] [tuː; tə][gəʊ] .

else	**to**	**go**	**.**
别的	到	去	.

“他试图把那些可怜的孩子带到我家来，因为他们不知道还能去哪里。”

[əʊ] ! [pliːz] [help] [hɪm] [get] [hɪə(r)] , [hjuː] !

Oh	**!**	**please**	**help**	**him**	**get**	**here**	**,**	**Hugh**	**!**
哦	!	请	帮助	他	得到	这里	,	休	!

哦！休，请帮帮他到这里吧！

[ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [wʊdz] . ”

The	**dear**	**little**	**things**	**,**	**just**	**to**	**think**	**of**	**them**	**being**	**out**	**in**	**those**	**terrible**	**woods**	**.**	**”**
这	亲爱的	小的	事物	,	只是	到	思考	的	他们	存在	出去	在	那些	糟糕的	树林	.	”

这些可爱的小家伙们，一想到它们竟然身处那片可怕的树林里，就让人心疼。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] , ” [sed] [hjuː] .

“	**Wait**	**a**	**minute**	**and**	**we'll**	**give**	**another**	**shout**	**,**	**”**	**said**	**Hugh**	**.**
”	等待	一个	分钟	和	出色地	给	其他	喊	,	”	说	休	.

“稍等片刻，我们再喊一声，”休说道。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [keɪm] ['kwɪkli] .

When	**they**	**did**	**so**	**the**	**response**	**came**	**quickly**	**.**
什么时候	他们	做过	所以	这	回复	来了	迅速地	.

他们这样做之后，很快就得到了回应。

“ ['kləuzə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] [dʒæk] ['dʌrəm] .
“ **Closer than before , ” said Jack Durham .**
” 更近 比 前 , ” 说 杰克 达勒姆 .

“比以前更近了，”杰克·杜伦说道。

“ [hiːz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ! ” [dɪ'kleəd] [rælf] . -
“ **He's getting his bearings all right ! ” declared Ralph . 102**
” 他是 获得 他的 轴承 全部 正确的 ! ” 声明 拉尔夫 . -

“他完全适应了！”拉尔夫说道。102

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm] ['pəʊstɪd] , ” ['ædɪd] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] ,
“ **We must keep him posted , ” added Arthur Cameron ,**
” 我们 必须 保持 他 发布 , ” 额外 亚瑟 卡梅伦 ,

“我们必须随时向他汇报情况，”亚瑟·卡梅伦补充道。

“ [ænd; ənd][ai] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] ['sɪəriəsli] .
“ **and I hope none of them will be burned seriously .**
” 和 我 希望 没有任何 的 他们 将要 是 烧伤 严重地 .

“我希望他们中没有人会被严重烧伤。”

[aɪm][glæd][ai] [brɔːt] [ðæt] [sælv] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I'm glad I brought that salve along with me .
我是 高兴的 我 带来 那 药膏 沿着 和 我 .

我很庆幸带上了那瓶药膏。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [bɜːnz] .
We found it good at other times to take the fire out of burns .
我们 成立 它 好的 在 其他 时代 到 拿 这 火 出去 的 烧伤 .

我们发现，在其他情况下，扑灭烧伤的火焰也很有好处。

” [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ðæt] ['tʃɪərɪŋ] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm]
” Each time they sent out that cheering shout it seemed as though the reply came
” 每个 时间 他们 发送 出去 那 欢呼 喊 它 似乎 作为 尽管 这 回复 来了
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪərə(r)][æt; ət][hænd] .
from a point nearer at hand .
从 一个 观点 更近 在 手 .

“每次他们发出欢呼声，回应似乎都来自更近的地方。”

“ [hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ” [dɪ'kleəd] ['bɪli] .
“ **He's coming right along , ” declared Billy .**
” 他是 未来 正确的 沿着 , ” 声明 比利 .

“他进步很快，”比利说道。

“ [ə'nʌðə(r)] [kɔːl][ɔː(r)][səʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] , ” [ned] ['twaɪˌfɔːrd][təʊld][ðem; ðəm] .
“ Another call or so ought to do the business , ” Ned Twyford told them .
” 其他 称呼 或者 所以 应该 到 做 这 商业 , ” 内德 特威福德 讲述 他们 .

“再打个电话应该就能解决问题了，”内德·特威福德告诉他们。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] , ” ['hærəld] ['ventʃəd] , “ [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][skeə(r)] ['eni] [wʌn] ,
“ Poor chap , ” Harold ventured , “ it's enough to scare any one ,
” 贫穷的 小伙子 , ” 哈罗德 冒险 , “ 它是 足够的 到 吓 任何 一 ,

“可怜的家伙，”哈罗德试探性地说，“这足以吓到任何人了。”

[dʒʌst][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ə'faɪə(r)] .
just the thought of being lost in a forest afire .
只是 这 想法 的 存在 丢失的 在 一个 森林 着火 .

光是想到自己迷失在森林大火中就让人害怕。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['sməʊki] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

"	All	of	them	were	scanning	the	smoky	edge	of	the	woods	as	if	they
"	全部	的	他们	是	扫描	这	烟	边缘	的	这	树林	作为	如果	他们

['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɪgəz] ['ɪʃuː] [fɔːθ] [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [tə'wɔːd]

fully	expected	to	see	a	party	of	childish	figures	issue	forth	and	hasten	toward
完全	预期的	到	看	一个	派对	的	幼稚	数据	问题	前进	和	趋	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"他们都警惕地扫视着树林烟雾缭绕的边缘，仿佛随时都会看到一群孩童的身影从树林中走出来，朝他们疾驰而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][wʌn] [ðəʊz] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt] [suːn] [fə'get] .

It	was	a	very	exciting	moment	,	and	one	those	boys	would	not	soon	forget	.
它	曾是	一个	非常	激动人心	片刻	,	和	一	那些	男孩们	会	不是	很快	忘记	.

那是一个非常激动人心的时刻，也是那些男孩们永远不会忘记的时刻。

" [ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [aʊt] [rælf] .

"	I	see	something	moving	over	there	!	"	called	out	Ralph	.
"	我	看	某物	移动	超过	那里	!	"	称为	出去	拉尔夫	.

"我看到那边有什么东西在动！"拉尔夫喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

He	pointed	as	he	said	this	,
他	尖	作为	他	说	这	,

他一边指着一边说道：

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgə(r)] .

and	every	one	tried	to	follow	the	direction	of	his	extended	finger	.
和	每一个	一	尝试	到	跟随	这	方向	的	他的	扩展	手指	.

于是，每个人都试图顺着他伸出的手指的方向去看。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] ['kʌmɪŋ] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [bʌd] ['mɔːgən] . -

"	Yes	,	there	is	some	person	coming	,	"	ejaculated	Bud	Morgan	.	103	
"	是的	,	那里	是	一些	人	未来	,	"	射精	芽	摩根	.	-	

"是的，有人来了，"巴德·摩根脱口而出。[103]

" ['əʊnli][wʌn][dɪd][juː; jʊ][seɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə'pɔːld] .

"	Only	one	did	you	say	?	"	cried	the	widow	,	as	though	appalled	.
"	仅有的	一	做过	你	说	?	"	哭	这	寡妇	,	作为	尽管	震惊	.

"你说只有一个？"寡妇惊叫道，仿佛受到了惊吓。

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [bʌd] [kən'tɪnjuːd] ; " [ðeə(r)] ,

"	Seems	to	be	,	"	Bud	continued	;	"	there	,
"	似乎	到	是	,	"	芽	持续	;	"	那里	,

"似乎是这样，"巴德继续说道，"就在那里，

[naʊ] [hiːz] [bɜːst] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['betə(r)] . "

now	he's	burst	out	on	the	open	I	can	see	him	better	.	"
现在	他是	爆裂	出去	在	这	打开	我	能	看	他	更好的	.	"

现在他冲到空旷的地方，我能更清楚地看到他了。

" [dʒʌst][wʌn]['pɜːs(ə)n] ? " [pə'sistid] ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] .

"	Just	one	person	?	"	persisted	Mrs	.	Heffner	.
"	只是	一	人	?	"	持续	太太	.	赫夫纳	.

"只有一个人吗？"赫夫纳太太追问道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [bɔɪ] ['piːtə(r)][juː; jʊ][təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] , " [sed] [rælf] ;

"	Looks	like	it	might	be	the	boy	Peter	you	told	us	about	,	"	said	Ralph	;
"	看起来	喜欢	它	可能	是	这	男生	彼得	你	讲述	我们	关于	,	"	说	拉尔夫	;

"看来他可能就是你跟我们说的那个叫彼得的男孩，"拉尔夫说；

“ [hiːz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ['stedi] [bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] ['prɪti] ['grɒgi] .
“ he's bending over and trying to walk steady but he seems pretty groggy .
“ 他是 弯曲 超过 和 尝试 到 走 稳定的 但 他 似乎 漂亮的 昏昏沉沉 .

“他弯着腰，努力保持行走的平稳，但他看起来摇摇晃晃的，很不稳。”

[jes] , [ðæts] ['piːtə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə'ləʊn] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] . ”
Yes , that's Peter all right , but he's alone , Mrs . Heffner . ”
是的 , 那就是 彼得 全部 正确的 , 但 他是 独自的 , 太太 . 赫夫纳 . ”

“没错，那就是彼得，但他是一个人，赫夫纳太太。”

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [dʒæk] ['dʌrəm]
“ Must have cut out for himself , and tried to escape , ” Jack Durham
“ 必须 有 切 出去 为了 他自己 , 和 尝试 到 逃脱 , ” 杰克 达勒姆
[hint] ,
hinted ,
暗示 ,

“他一定是自己想办法逃走的，”杰克·杜伦暗示道。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [skɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn]
with all the scorn in his voice that a true scout would naturally feel for any one
和 全部 这 轻蔑 在 他的 嗓音 那 一个 真的 侦察 会 自然 感觉 为了 任何 一
[huː] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .
who would be guilty of such an act .
WHO 会 是 有罪的 的 这样的 一个 行为 .

他的语气中充满了真正的童子军对犯下这种罪行的人自然会有的鄙夷之情。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɒv; əv]['piːtə(r)] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] .
“ But I wouldn't have believed that of Peter , ” objected the widow .
“ 但 我 不会 有 相信 那 的 彼得 , ” 反对 这 寡妇 .

“但我不会相信彼得会说出那样的话，”寡妇反驳道。

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] , [rɪ'laɪəb(ə)l] , [breɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] .
“ He always struck me as a steady , reliable , brave sort of boy .
“ 他 总是 击 我 作为 一个 稳定的 , 可靠的 , 勇敢的 种类 的 男生 .

“他给我的印象一直是个稳重、可靠、勇敢的男孩。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] ['piːtə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðəʊz] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
It wouldn't be like Peter to run away and leave those motherless children to
它 不会 是 喜欢 彼得 到 跑步 离开 和 离开 那些 无母 孩子们 到
[bɜːn] [wen] [ðə; ðɪ] [fɑːm] - [haʊs] [tʊk] ['faɪə(r)] . ”
burn when the farm - house took fire . ”
烧伤 什么时候 这 农场 - 房子 采取 火 . ”

彼得不会在农舍着火时逃走，抛下那些失去母亲的孩子任其被烧死。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

[hiːz] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
he's fallen over now , poor fellow !
他是 倒下 超过 现在 , 贫穷的 同伴 !

他摔倒了，可怜的家伙！

” [kraɪd] ['bɪli] .
” cried Billy .
” 哭 比利 .

“比利喊道。”

“ [nəʊ] , [hiːz] [gɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kiːps] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ” [dʒæk] ['dʌrəm] [dɪ'kleəd] .
“ No , he's got on his feet again , and keeps right along , ” Jack Durham declared .
“ 不 , 他是 得到 在 他的 脚 再次 , 和 保持 正确的 沿着 , ” 杰克 达勒姆 声明 .

“不，他已经重新站起来了，而且继续前进，”杰克·杜伦说道。

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ; [hiːz] [gɒt][ðə; ði][grɪt][ɔːl] [raɪt] . ” -
“ Bully for Peter ; he's got the grit all right . ” 104
“ 欺负 为了 彼得 ; 他是 得到 这 砂砾 全部 正确的 . ” -

“彼得真棒；他确实很有毅力。”104

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['stægərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
The boy came staggering toward them .
这 男生 来了 令人震惊 朝向 他们 .

男孩踉跄着朝他们走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [bɜːnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
He was , indeed , a piteous sight with his clothes burned in many places ,
他 曾是 , 的确 , 一个 可怜的 视线 和 他的 衣服 烧伤 在 许多 地方 ,

他的衣服多处烧焦，看起来确实十分可怜。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['faɪəri] [red] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] ['feəli] ['tɒtərɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] .
his face fiery red from the heat , and his limbs fairly tottering under him .
他的 脸 火热 红色的 从 这 热 , 和 他的 四肢 相当 颤巍巍 在下面 他 .

他脸涨得通红，四肢也几乎摇摇欲坠。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði][tɪn] [kʌp][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] [hjuː] [held] [aʊt][tuː; tə][hɪm] .
He pushed aside the tin cup of cold water Hugh held out to him .
他 推动 旁边 这 锡 杯子 的 寒冷的 水 休 握住 出去 到 他 .

他一把推开休递给他的那杯冷水。

“ [seɪv] — [ðə; ði][kidz] — ['ðer] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] — ['kʊd(ə)nt] [fetʃ]
“ Save — the kids — they're in between the rocks at the Dry Spring — couldn't fetch
” 节省 — 这 孩子们 — 它们是 在 之间 这 岩石 在 这 干燥 春天 — 不能 拿来
- [ɪm] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
' em any further .
- 呃 任何 更远 .

“救救孩子们——他们被困在干泉的岩石缝里——再也救不回去了。”

[əʊ] ! [pliːz] [gəʊ] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['piːtə(r)] [kə'læpst] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] . -
Oh ! please go , ” and with that Peter collapsed in a heap . 105
哦 ! 请 去 , ” 和 和 那 彼得 倒塌 在 一个 堆 . -

“哦！求你了，”说完，彼得便瘫倒在地。105

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[æt; ət][ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] .
AT THE DRY SPRING .
在 这 干燥 春天 .

在干涸的泉水边。

“ [waɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hæz; həz] ['feɪntɪd] !
“ Why the poor boy has fainted !
” 为什么 这 贫穷的 男生 有 昏厥 !

“可怜的孩子晕倒了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
” exclaimed the widow .
” 惊呼 这 寡妇 .

“寡妇惊呼道。”

['ɑːθə(r)] ['kæmərən] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)]['piːtə(r)] .
Arthur Cameron was quickly bending over Peter .
亚瑟 卡梅伦 曾是 迅速地 弯曲 超过 彼得 .

亚瑟·卡梅隆迅速弯下腰，俯身靠近彼得。

“ [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] , [hjuː] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I'll**	**bring**	**him**	**around**	**,**	**Hugh**	**,**	**and**	**look**	**after**	**him**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	患病的	带来	他	大约	,	休	,	和	看	后	他	,	”	他	说	.

“我会把他带过来，休，照顾他，”他说。

“ [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kidz] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	**Do**	**something**	**for**	**the**	**kids**	**out**	**there**	**in**	**the**	**woods**	**.**
”	做	某物	为了	这	孩子们	出去	那里	在	这	树林	.

“为那些在树林里的孩子们做点什么吧。”

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] [tɪn] [kʌp] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [pliːz] .

Let	**me**	**have**	**that**	**tin**	**cup**	**of**	**cold**	**water**	**,**	**please**	**.**
让	我	有	那	锡	杯子	的	寒冷的	水	,	请	.

请把那杯冷水给我。

” ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd]

”	**Knowing**	**that**	**Arthur**	**could**	**be**	**trusted**	**to**	**do**	**the**	**right**	**thing**	**by**	**the**	**exhausted**
”	会心	那	亚瑟	可以	是	可信	到	做	这	正确的	事物	经过	这	筋疲力尽的

[bɔɪ] ,

boy	**,**
男生	,

“知道亚瑟值得信任，会为这个疲惫不堪的男孩做正确的事，

[hjuː] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] .

Hugh	**turned**	**to**	**Mrs**	**.**	**Heffner**	**.**
休	转向	到	太太	.	赫夫纳	.

休转向赫夫纳太太。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [mæm] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	**Did**	**you**	**hear**	**what**	**he**	**said**	**,**	**ma'm**	**?**	**”**	**he**	**demanded**	**.**
”	做过	你	听到	什么	他	说	,	女士	?	”	他	要求	.

“夫人，您听到他说了什么吗？”他质问道。

“ [jes] , ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] . ”

“	**Yes**	**,**	**every**	**word**	**of**	**it**	**,**	**Hugh**	**.**	**”**
”	是的	,	每一个	单词	的	它	,	休	.	”

“是的，休，每一个字都是真的。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ? ”

“	**He**	**must**	**have**	**had**	**the**	**children**	**along**	**with**	**him**	**?**	**”**
”	他	必须	有	有	这	孩子们	沿着	和	他	?	”

“他当时肯定带着孩子吧？”

“ [dʒʌst][æz; əz][ai] [sed] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .

“	**Just**	**as**	**I**	**said**	**,**	**”**	**she**	**told**	**him**	**.**
”	只是	作为	我	说	,	”	她	讲述	他	.

“正如我所说，”她告诉他。

“ ['piːtə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ju: 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

“	**Peter**	**thought**	**of**	**us**	**because**	**I've**	**been**	**kind**	**to**	**him**	**a**	**few**	**times**	**.**
”	彼得	想法	的	我们	因为	我已经	到过	种类	到	他	一个	很少	时代	.

“彼得想到了我们，因为我曾经几次善待过他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] . ” -

He	**was**	**trying**	**to**	**fetch**	**them**	**here**	**.**	**”**	**106**
他	曾是	尝试	到	拿来	他们	这里	.	”	-

他当时正试图把他们带到这里来。”106

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [wei] ; [ðæts] [ə'baʊt] [wɒt] [ai] [meɪd] [aʊt] [hiː; hi] [sed] ?

“	**But**	**they**	**gave**	**out**	**on**	**the**	**way**	**;**	**that's**	**about**	**what**	**I**	**made**	**out**	**he**	**said**	**?**
”	但	他们	给予	出去	在	这	方式	;	那就是	关于	什么	我	制成	出去	他	说	?

“但他们在途中就放弃了；我大概听他说的是这个意思？”

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [ri'mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	the	scout	master	remarked	,	with	a	note	of	interrogation	in	his	voice	.
"	这	侦察	掌握	评论	,	和	一个	笔记	的	审讯	在	他的	嗓音	.

"童子军领队用审问的语气说道。"

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

"是的，

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['piːtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	I	really	believe	Peter	must	have	done	the	best	he	could	trying	to
和	我	真的	相信	彼得	必须	有	完毕	这	最好的	他	可以	尝试	到

[haɪd] [ðem; ðəm][səʊ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ˌwʊdnt] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] . "

hide	them	so	the	fire	wouldn't	injure	the	poor	little	darlings	.	"
隐藏	他们	所以	这	火	不会	损伤	这	贫穷的	小的	亲爱的们	.	"

我真的相信彼得一定尽力把它们藏起来，以免火灾伤到这些可怜的小家伙们。

" [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] ? "

"	He	mentioned	a	place	he	called	the	Dry	Spring	?	"
"	他	提及	一个	地方	他	称为	这	干燥	春天	?	"

"他提到过一个叫做'干泉'的地方？"

" [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [pleɪs] ,

"	We	all	know	that	place	,
"	我们	全部	知道	那	地方	,

"我们都知道那个地方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] -

and	he	would	have	to	pass	it	on	the	way	here	from	the	Bargers	'
和	他	会	有	到	经过	它	在	这	方式	这里	从	这	巴格斯	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他从巴格斯家过来的时候必须经过那里。

" ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [ɪk'spleɪnd] .

"	Mrs	.	Heffner	explained	.
"	太太	.	赫夫纳	解释	.

"赫夫纳夫人解释道。"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	think	I	could	find	it	?
"	做	你	思考	我	可以	寻找	它	?

你觉得我能找到吗?

" [hjuː] [ɑːskt] [nekst] .

"	Hugh	asked	next	.
"	休	问	下一个	.

休接着问道。

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

She	considered	for	a	brief	space	of	time	.
她	经过考虑的	为了	一个	简短的	空间	的	时间	.

她略作思考。

" [ðə; ði] [smәʊk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [mait] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] , [hjuː] . "

"	The	smoke	in	the	forest	might	bother	you	,	Hugh	.	"
"	这	抽烟	在	这	森林	可能	打扰	你	,	休	.	"

"休，森林里的烟雾可能会让你感到不舒服。"

“ [əʊ] ！ [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ， ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [rɪ'mɑːk] .

“	Oh	!	we'd	have	to	stand	for	that	,	”	was	his	cheery	remark	.
”	哦	！我们会		有	到	站立	为了	那	，	”	曾是	他的	欢快的	评论	.

“哦！我们只能接受这个结果了，”他兴高采烈地说。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] . ”

“	I	think	I	could	tell	you	how	to	go	.	”
”	我	思考	我	可以	告诉	你	如何	到	去	.	”

“我想我可以告诉你该怎么做。”

“ [ðen] [pliːz] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] ， ” [sed] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

“	Then	please	do	it	,	Mrs	.	Heffner	,	”	said	the	scout	master	.
”	然后	请	做	它	，	太太	.	赫夫纳	，	”	说	这	侦察	掌握	.

“那就请您去做吧，赫夫纳夫人，”童子军领队说道。

“ [hɪə(r)] , [dʒæk] , [bʌd] [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] ， [dɒn] ['mɪlə(r)] , [stænd][baɪ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

“	Here	,	Jack	,	Bud	and	you	,	too	,	Don	Miller	,	stand	by	and	listen	,
”	这里	，	杰克	，	芽	和	你	，	也	，	大学教师	磨坊主	，	站立	经过	和	听	，

“杰克、巴德，还有你，唐·米勒，都过来听着。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] . ” -

because	you're	elected	to	keep	me	company	on	this	trip	.	”	107
因为	你是	当选	到	保持	我	公司	在	这	旅行	.	”	-

因为你被选中陪我一起出差。”107

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] ,

“	And	how	about	me	?	”	asked	Billy	,
”	和	如何	关于	我	?	”	问	比利	,

“那我呢？”比利问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɪn'triːti] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [lʊk] .

trying	to	throw	all	sorts	of	entreaty	into	his	voice	and	look	.
尝试	到	扔	全部	排序	的	恳求	进入	他的	嗓音	和	看	.

他试图用各种恳求的语气和眼神来表达自己的意思。

“ [jʊr; jər] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][stænd] [gɑːd] ， ” [hjuː] [təʊld][hɪm] .

“	You're	nominated	to	stay	right	here	and	stand	guard	,	”	Hugh	told	him	.
”	你是	提名	到	停留	正确的	这里	和	站立	警卫	，	”	休	讲述	他	.

“你被提名留在这里站岗，”休告诉他。

“ [fækt][ɪz] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['æθliːts] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] , ['bɪli] .

“	Fact	is	,	we've	got	to	have	athletes	on	this	trip	,	Billy	.
”	事实	是	，我们已经		得到	到	有	运动员	在	这	旅行	，	比利	.

“事实是，比利，我们这次旅行必须要有运动员参加。”

[naʊ] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] ， [lets] [hɪə(r)][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)nz] , [pliːz] . ”

Now	,	Mrs	.	Heffner	,	let's	hear	the	directions	,	please	.	”
现在	，	太太	.	赫夫纳	，我们来吧		听到	这	方向	，	请	.	”

赫夫纳夫人，请您指路吧。

“ [fɜːst] [hed] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [weə(r)] ['piːtə(r)] [keɪm] [aʊt] ， ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

“	First	head	into	the	woods	where	Peter	came	out	,	”	she	explained	.
”	第一的	头	进入	这	树林	在哪里	彼得	来了	出去	，	”	她	解释	.

“先往彼得出来的地方走，”她解释说。

“ [jʊl] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] .

“	You'll	run	across	a	stone	wall	.
”	你会	跑步	穿过	一个	石头	墙	.

你会遇到一堵石墙。

[kiːp] [ðæt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .

Keep	that	to	your	right	.
保持	那	到	你的	正确的	.

把它放在你的右边。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [draɪ] [bed]

About	the	time	you	reach	the	end	of	the	wall	you	ought	to	see	the	dry	bed
关于	这	时间	你	抵达	这	结尾	的	这	墙	你	应该	到	看	这	干燥	床

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kriːk] .

of	a	creek	.
的	一个	溪	.

当你走到墙的尽头时，你应该会看到一条干涸的河床。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['wɔːtə(r)] [rʌnz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [ɪts] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ]

Sometimes	in	the	spring	,	water	runs	there	,	but	just	now	it's	as	dry	as	a
有时	在	这	春天	,	水	跑步	那里	,	但	只是	现在	它是	作为	干燥	作为	一个

[bəʊn] . ”

bone	.	”
骨	.	”

春天的时候，那里有时会有水流，但现在却干涸得像沙漠一样。

“ [duː; də] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [kriːk] ? ” [ɑːskt] [hjuː] .

“	Do	we	follow	the	bed	of	the	dry	creek	?	”	asked	Hugh	.
“	做	我们	跟随	这	床	的	这	干燥	溪	?	”	问	休	.

“我们沿着干涸的河床走吗？”休问道。

“ [jes] , [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .

“	Yes	,	all	the	way	.
“	是的	,	全部	这	方式	.

“是的，完全正确。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [jʊl] [straɪk] [ðə; ði] [draɪ] [sprɪŋ] .

I	should	say	it	was	all	of	half	a	mile	before	you'll	strike	the	Dry	Spring	.
我	应该	说	它	曾是	全部	的	一半	一个	英里	前	你会	罢工	这	干燥	春天	.

应该说，你走不到半英里就会看到干泉。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [fed] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ræn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɒks] [laɪ] [ðeə(r)] .

Once	it	fed	the	stream	that	ran	there	,	but	now	only	the	rocks	lie	there	.
一次	它	美联储	这	溪流	那	跑	那里	,	但	现在	仅有的	这	岩石	说谎	那里	.

它曾经是那里溪流的源泉，但现在那里只剩下石头了。

['piːtə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bɑːrdʒər] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [rɒks] . ”

Peter	must	have	left	the	Barger	children	among	those	rocks	.	”
彼得	必须	有	左边	这	巴格尔	孩子们	之中	那些	岩石	.	”

彼得一定把巴格尔家的孩子们留在了那些岩石堆里。

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] , ” [sed] [hjuː] .

“	We	understand	,	Mrs	.	Heffner	,	”	said	Hugh	.
“	我们	理解	,	太太	.	赫夫纳	,	”	说	休	.

“我们明白了，赫夫纳夫人，”休说道。

“ [dʒʌst] [tel] [ˌjuː 'es] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [draɪ] [sprɪŋ] . ” -

“	Just	tell	us	on	which	side	we	will	find	the	Dry	Spring	.	”	108
“	只是	告诉	我们	在	哪个	边	我们	将要	寻找	这	干燥	春天	.	”	-

“告诉我们，干泉在哪一边就行了。”108

“ [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] ,

“	Keep	watch	on	your	right	as	you	go	from	here	,	”	she	told	him	,
“	保持	手表	在	你的	正确的	作为	你	去	从	这里	,	”	她	讲述	他	,

她告诉他：“从这里往前走的时候，注意你的右边。”

“ [ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] [gɒn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəsənts]

“	and	while	you're	gone	I	shall	pray	that	you	find	the	poor	little	innocents
“	和	尽管	你是	已消失	我	将	祈祷	那	你	寻找	这	贫穷的	小的	无辜者

[seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] . ”

safe	and	unharmed	.	”
安全的	和	毫发无损	.	”

“在你离开的这段时间里，我会祈祷你能找到那些可怜的无辜孩子们，让他们平安无事。”

“ ['redi] , [bɔɪz] ? ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

“	Ready	,	boys	?	”	called	out	the	scout	master	.
”	准备好	,	男孩们	?	”	称为	出去	这	侦察	掌握	.

“孩子们，准备好了吗？”童子军领队喊道。

“ [ɒn] [dek] , [hjuː] , ” [rɪ'plaɪd] [dɒn] ['mɪlə(r)] ,

“	On	deck	,	Hugh	,	”	replied	Don	Miller	,
”	在	甲板	,	休	,	”	回复	大学教师	磨坊主	,

“休，准备出发了，”唐·米勒回答道。

“ [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es]

“	and	I	suppose	it	wouldn't	be	a	bad	scheme	for	each	one	of	us
”	和	我	认为	它	不会	是	一个	坏的	方案	为了	每个	一	的	我们

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fʊl] [kæn'tiːn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'lɒŋ] . ”

to	carry	a	full	canteen	of	water	along	.	”
到	携带	一个	满的	食堂	的	水	沿着	.	”

“我想，我们每个人都带上一壶水，这应该是个不错的办法。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [dɒn] , ” [əd'mɪtɪd] [hjuː] .

“	A	good	idea	,	Don	,	”	admitted	Hugh	.
”	一个	好的	主意	,	大学教师	,	”	承认	休	.

“好主意，唐，”休承认道。

“ [ai][hæv; həv][wʌn] [ɔːl'redi] , [juː; jʊ] [meɪ] ['nəʊtɪs] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [mɔː(r)][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [hɑːm] .

“	I	have	one	already	,	you	may	notice	,	but	several	more	can	do	no	harm	.
”	我	有	一	已经	,	你	可能	注意	,	但	一些	更多的	能	做	不	伤害	.

“你可能已经注意到了，但我多几个也无妨。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðiːz] , [hjuː] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə]

”	As	they	were	getting	these	,	Hugh	noticed	that	Peter	was	responding	to
”	作为	他们	是	获得	这些	,	休	注意到	那	彼得	曾是	回应	到

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] .

the	treatment	of	Arthur	Cameron	.
这	治疗	的	亚瑟	卡梅伦	.

“当他们接受这些治疗时，休注意到彼得对亚瑟·卡梅隆的治疗有反应。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swuːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːgəli] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]

He	had	come	out	of	his	swoon	and	was	eagerly	drinking	some	water
他	有	来	出去	的	他的	昏厥	和	曾是	急切地	喝	一些	水

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .

from	a	bucket	.
从	一个	桶	.

他已经从昏迷中醒来，正津津有味地从桶里喝水。

[nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːtʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns]

No	doubt	his	tongue	and	throat	were	parched	from	his	recent	experience
不	怀疑	他的	舌头	和	喉	是	干渴	从	他的	最近的	经验

[ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] .

in	the	burning	forest	.
在	这	燃烧	森林	.

毫无疑问，他刚刚经历了森林大火的洗礼，舌头和喉咙肯定都干裂了。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [tʃʌm] [ment] [tuː; tə] [ə'tempt] ,

When	he	realized	what	Hugh	and	his	several	chums	meant	to	attempt	,
什么时候	他	已实现	什么	休	和	他的	一些	朋友们	意思是	到	试图	,

当他意识到休和他的几个朋友打算做什么时，

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	bound	boy	started	to	get	upon	his	feet	.
这	边界	男生	开始	到	得到	之上	他的	脚	.

被绑的男孩开始站了起来。

“ [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld]
“ I'll go along and show you , ” he said , and Arthur had to catch hold
“ 患病的 去 沿着 和 展示 你 , ” 他 说 , 和 亚瑟 有 到 抓住 抓住
[ɒv; əv] [hɪm] ;
of him ;
的 他 ;

“我带你一起去看看，”他说，亚瑟不得不抓住他；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'striːmli] [wiːk] [θruː] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . -
he was so extremely weak through exhaustion and excitement . 109
他 曾是 所以 极其 虚弱的 通过 疲惫 和 激动 . -

他因精疲力竭和兴奋过度而极其虚弱。109

“ [nəʊ] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” ['ɑːθə(r)] [təʊld] [hɪm] , [sɪ'vɪəli] .
“ No , you're going to stay just where you are , ” Arthur told him , severely .
“ 不 , 你是 去 到 停留 只是 在哪里 你 是 , ” 亚瑟 讲述 他 , 严重 .

“不行，你就待在原地，”亚瑟严厉地告诉他。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɔːk] ['twenti] [fiːt] . ”
“ You're not in a fit condition to walk twenty feet . ”
“ 你是 不是 在 一个 合身 状况 到 走 二十 脚 . ”

“你现在的身体状况连走二十英尺都做不到。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] ?
“ But what if they couldn't find the place ?
“ 但 什么 如果 他们 不能 寻找 这 地方 ?

“但如果他们找不到那个地方怎么办？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['pliːdɪd] .
” the boy pleaded .
” 这 男生 恳求 .

男孩哀求道。

“ [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] , ['piːtə(r)] , [doʊnt] [juː; jʊ] [fɪə(r)] , ” [dʒæk] ['dʌrəm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
“ We'll get there , Peter , don't you fear , ” Jack Durham assured him .
“ 出色地 得到 那里 , 彼得 , 不 你 害怕 , ” 杰克 达勒姆 保证 他 .

“我们会到达目的地的，彼得，别担心，”杰克·杜伦向他保证道。

“ ['evri] [taɪm] , ” ['ædɪd] [bʌd] ['mɔːgən] .
“ Every time , ” added Bud Morgan .
“ 每一个 时间 , ” 额外 芽 摩根 .

“每次都是这样，”巴德·摩根补充道。

['bɪli] [wɜːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] .
Billy Worth was not the only disappointed one .
比利 值得 曾是 不是 这 仅有的 失望的 一 .

比利·沃斯并不是唯一感到失望的人。

['evri] [skaʊt] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'kʌmpəni] [hjuː] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
Every scout who could not accompany Hugh felt as though he were being
每一个 侦察 WHO 可以 不是 陪伴 休 毛毡 作为 尽管 他 是 存在
['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triːt] .
cheated out of a treat .
作弊 出去 的 一个 对待 .

每个没能陪同休的童子军都觉得自己错过了一次难得的享受。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ['pɑːti] ,
They would all have been pleased to belong to the rescue party ,
他们 会 全部 有 到过 高兴 到 属于 到 这 救援 派对 ,

他们都会很乐意加入救援队。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , [səʊ][ðeə(r)]

but	at	the	same	time	they	had	learned	the	value	of	discipline	,	so	there
但	在	这	相同的	时间	他们	有	学习	这	价值	的	纪律	,	所以	那里

[wɒz; wəz][nəʊ]['prəʊtest] .

was	no	protest	.
曾是	不	反对	.

但与此同时，他们也学会了纪律的价值，所以没有抗议。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .

The	hired	man	had	listened	to	all	that	went	on	.
这	雇用	男人	有	听着	到	全部	那	去	在	.

雇工把发生的一切都听了个遍。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːθə(r)] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['piːtə(r)] .

He	had	watched	the	business	-	like	way	in	which	Arthur	revived	the	fainting	Peter	.
他	有	观看	这	商业	-	喜欢	方式	在	哪个	亚瑟	复活	这	昏厥	彼得	.

他亲眼目睹了亚瑟如何以沉着冷静的方式将昏厥的彼得救醒。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][help] , [æz; əz] [hjuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ,

Apparently	the	help	,	as	Hugh	took	it	for	granted	he	must	be	,
显然	这	帮助	,	作为	休	采取	它	为了	的确	他	必须	是	,

显然，休认为帮助是理所当然的，所以他一定是这么认为的。

[tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ventʃə(r)] ,

took	a	lively	interest	in	the	venture	,
采取	一个	热闹	兴趣	在	这	风险投资	,

他对这项事业表现出了浓厚的兴趣，

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz]

for	after	the	boys	had	actually	started	he	called	out	in	a	voice	that	was
为了	后	这	男孩们	有	实际上	开始	他	称为	出去	在	一个	嗓音	那	曾是

['hʌski] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smәʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] :

husky	from	the	smoke	he	had	swallowed	:
沙哑	从	这	抽烟	他	有	吞咽	:

因为男孩们真的开始行动后，他用因吞咽烟雾而变得沙哑的声音喊道：

“ [aɪ][həʊp][ænd; ənd] [preɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] . ” -

“	I	hope	and	pray	you	may	get	those	children	,	Hugh	Hardin	.	”	110
“	我	希望	和	祈祷	你	可能	得到	那些	孩子们	,	休	哈丁	.	”	-

“我衷心希望你能找到那些孩子，休·哈丁。”110

[hjuː] [hɑːf] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [æz; əz] [ðəʊ] ['temptɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

Hugh	half	turned	in	his	tracks	as	though	tempted	to	reply	,	but	changing	his
休	一半	转向	在	他的	轨道	作为	尽管	受诱惑	到	回复	,	但	变化	他的

[maɪnd] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

mind	hurried	along	.
头脑	慌忙	沿着	.

休转过身，似乎想回答，但随即改变了主意，加快了脚步。

“ [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .

“	Watch	out	for	the	stone	wall	,	boys	,	”	he	told	the	other	three	.
“	手表	出去	为了	这	石头	墙	,	男孩们	,	”	他	讲述	这	其他	三	.

“孩子们，小心石墙，”他告诉其他三人。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] , [hjuː] ? ”

“	She	said	it	lay	on	the	right	,	didn't	she	,	Hugh	?	”
“	她	说	它	躺	在	这	正确的	,	没有	她	,	休	?	”

“她说它在右边，对吧，休？”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]
“ Yes , and the Dry Spring lies in the same direction from the bed of the
“ 是的 , 和 这 干燥 春天 谎言 在 这 相同的 方向 从 这 床 的 这
[kri:k] ,
creek ,
溪 ,

“是的，干泉也位于溪床的同一方向。”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
” the scout master explained .
” 这 侦察 掌握 解释 .

“童子军领队解释道。”

“ [ðɪs] [sməʊk] [ɪz][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tʌf] , ” [ri'mɑ:k] [dʒæk] .
“ This smoke is sure enough tough , ” remarked Jack .
“ 这 抽烟 是 当然 足够的 艰难的 , ” 评论 杰克 .

“这烟劲儿真够大的，”杰克说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [grɪps] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] — [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] - [ɪm] [smɑ:t] . ”
“ It grips your eyes — and how it makes ' em smart . ”
“ 它 握把 你的 眼睛 — 和 如何 它 制作 - 呃 聪明的 . ”

“它能牢牢抓住你的眼球——还能让你变得更聪明。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌju: 'es] , ” [əb'zɜ:vd] [bʌd] .
“ There's a lively bunch of fire ahead of us , ” observed Bud .
“ 有 一个 热闹 束 的 火 前方 的 我们 , ” 观察到 芽 .

“前面有一大片熊熊燃烧的火，”巴德说道。

“ [wi:l; wil] [pɑ:s] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['li:də(r)] .
“ We'll pass around it , ” suggested the leader .
“ 出色地 经过 大约 它 , ” 建议 这 领导者 .

“我们轮流传下去，”领头人建议道。

“ [nəʊ][ju:z] ['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] ['faɪtɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn] [spɒts] , ” [dɒn] ['mɪlə(r)][təʊld][ðem; ðəm] .
“ No use wasting our time fighting fire in spots , ” Don Miller told them .
“ 不 使用 浪费 我们的 时间 斗争 火 在 地点 , ” 大学教师 磨坊主 讲述 他们 .

“我们没必要浪费时间去零星地灭火，”唐·米勒告诉他们。

“ [wi:l; wil] [ki:p] [ɔ:l]['aʊə(r)] [streŋθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] [wɪv] [gɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] , ” [hju:] [ɪk'spleɪnd]
“ We'll keep all our strength for the job we've got before us , ” Hugh explained
“ 出色地 保持 全部 我们的 力量 为了 这 工作 我们已经 得到 前 我们 , ” 休 解释
.
:
.

“我们会把所有精力都集中在眼前的工作上，”休解释道。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] [dʒæk] .
“ I only hope we find the place , ” said Jack .
“ 我 仅有的 希望 我们 寻找 这 地方 , ” 说 杰克 .

“我只希望我们能找到那个地方，”杰克说。

“ [wɪð] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['fraɪt(ə)nd] [kidz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , ” [dɒn] ['ædɪd] ,
“ With the poor , frightened kids safe and sound , ” Don added ,
“ 和 这 贫穷的 , 害怕 孩子们安全的 和 声音 , ” 大学教师 额外 ,

“孩子们平安无事，他们可怜又害怕，”唐补充道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst][æz; əz]['tendə(r)] - [hɑ:tɪd] [æz; əz] ['bɪli] [wɜ:θ] . -
for he was almost as tender - hearted as Billy Worth . 111
为了 他 曾是 几乎 作为 投标 - 心地 作为 比利 值得 . -

因为他几乎和比利·沃斯一样心地善良。[111]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

They	were	now	deep	in	the	woods	.
他们	是	现在	深的	在	这	树林	.

他们现在已经深入森林深处了。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [sməʊk] [klaʊdz] .

All	around	them	lay	the	smoke	clouds	.
全部	大约	他们	躺	这	抽烟	云	.

他们周围烟雾弥漫。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ˈsməʊldərɪŋ] [bedz] [ɒv; əv] [liːvz] [ɔː(r)] [stʌmps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsləʊli] [ˈgɪvɪŋ]

It	arose	from	smoldering	beds	of	leaves	or	stumps	that	were	slowly	giving
它	出现	从	闷烧	床	的	树叶	或者	树桩	那	是	缓慢地	给予

[ʌp] [ðeə(r)] [ˈsʌbstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [fleɪmz] .

up	their	substance	to	the	hungry	flames	.
向上	他们的	物质	到	这	饥饿的	火焰	.

它是由燃烧的树叶或树桩慢慢地向熊熊烈火释放出它们的物质而形成的。

[ðə; ði] [ləʊ] [stəʊn] [wɔːl] [leɪ] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

The	low	stone	wall	lay	close	beside	them	on	the	right	.
这	低的	石头	墙	躺	关闭	旁	他们	在	这	正确的	.

低矮的石墙紧挨着他们的右侧。

[hjuː] [wˈʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ,

Hugh	wondered	what	it	had	ever	been	built	for	,
休	想知道	什么	它	有	曾经	到过	建造	为了	,

休想知道它当初建造的目的是什么。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [əˈbændənd] [rəʊd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] .

though	there	were	traces	of	a	long	-	abandoned	road	to	be	seen	in	places	.
尽管	那里	是	痕迹	的	一个	长的	-	弃	路	到	是	已见	在	地方	.

虽然在某些地方还能看到一条废弃已久的道路的痕迹。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [kriːk]

All	of	them	were	constantly	on	the	watch	for	signs	of	the	dry	creek
全部	的	他们	是	不断地	在	这	手表	为了	标志	的	这	干燥	溪

[bed] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɛfnər] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [gaɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

bed	which	Mrs	.	Heffner	had	explained	was	to	be	their	guide	all	of	the
床	哪个	太太	.	赫夫纳	有	解释	曾是	到	是	他们的	指导	全部	的	这

[weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][draɪ] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] .

way	to	where	the	dry	spring	was	located	.
方式	到	在哪里	这	干燥	春天	曾是	位于	.

他们全都时刻留意着干涸的河床的迹象，赫夫纳太太解释说，这条河床将一路指引他们找到干涸的泉水所在之处。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈhed] [ðeə(r)] , [hjuː] , ” [əˈnaʊnst] [dʒæk] , [ˈprez(ə)ntli] .

“	I	think	I	see	it	ahead	there	,	Hugh	,	”	announced	Jack	,	presently	.
“	我	思考	我	看	它	前方	那里	,	休	,	”	宣布	杰克	,	目前	.

“我想我看到前面有东西了，休，”杰克这时说道。

“ [jes] , [jʊr; jər] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [dɒn] [ˈmɪlə(r)] [ˈekəʊd] , [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd]

“	Yes	,	you're	right	about	that	,	”	Don	Miller	echoed	,	proving	that	he	,	too	,	had
“	是的	,	你是	正确的	关于	那	,	”	大学教师	磨坊主	回声	,	证明	那	他	,	也	,	有

[meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .

made	the	discovery	.
制成	这	发现	.

“是的，你说得对，”唐·米勒附和道，证明他也发现了这一点。

“ [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [wiː; wi] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hjuː] , “ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [endz] .

“	It's	about	time	we	struck	it	,	”	said	Hugh	,	“	because	here's	where	the	wall	ends	.
“	它是	关于	时间	我们	击	它	,	”	说	休	,	“	因为	这里是	在哪里	这	墙	结束	.

“我们早就该攻克它了，”休说，“因为墙到此为止了。”

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [θɪŋz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

She	described	things	exactly	as	they	are	.
她	描述	事物	确切地	作为	他们	是	.

她把事情描述得非常清楚。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪl] . ″ -

It's	a	pleasure	to	follow	up	such	a	trail	.	″	112
它是	一个	乐趣	到	跟随	向上	这样的	一个	踪迹	.	″	-

能够追踪这样一条线索，真是一件乐事。”112

[ðə; ði] [kriːk] [bed] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪn] ['evɪdəns] .

The	creek	bed	was	plainly	in	evidence	.
这	溪	床	曾是	显然	在	证据	.

溪床清晰可见。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [aɪs] - [kəʊld]

Years	before	there	must	have	been	quite	a	lovely	little	stream	of	clear	ice	-	cold
年	前	那里	必须	有	到过	相当	一个	迷人的	小的	溪流	的	清除	冰	-	寒冷的

['wɔːtə(r)] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [mɒs] - ['kʌvəd] [stəʊnz] .

water	gurgling	between	those	moss	-	covered	stones	.
水	淙淙	之间	那些	苔藓	-	涵盖	石头	.

很多年前，一定有一条清澈冰凉的小溪在长满青苔的石头间潺潺流淌。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪn'tɪəriə(r)] [kən'vʌlʃn]

That	was	before	the	spring	had	stopped	,	owing	to	some	interior	convulsion
那	曾是	前	这	春天	有	停止	,	欠款	到	一些	内部的	抽搐

[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [rɒk] “ [slɪp] .

of	Nature	or	rock	“	slip	.
的	自然	或者	岩石	″	滑	.

那是在泉水因自然界内部的某种剧烈运动或岩石“滑坡”而停止流动之前。

″ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [θruː]

”	It	was	very	hot	and	almost	suffocating	in	the	midst	of	the	forest	through
″	它	曾是	非常	热的	和	几乎	令人窒息的	在	这	中间	的	这	森林	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] [pɑːst] .

which	the	devastating	fire	had	so	recently	passed	.
哪个	这	毁灭性的	火	有	所以	最近	通过了	.

“森林里非常炎热，几乎令人窒息，因为不久前这里曾发生过毁灭性的大火。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [triːz] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

It	would	have	been	much	more	so	had	the	trees	been	included	in	the	general
它	会	有	到过	很多	更多的	所以	有	这	树木	到过	包括	在	这	一般的

[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

conflagration	.
大火	.

如果树木也被卷入这场大火中，后果将不堪设想。

['friːkwəntli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]

Frequently	one	of	the	scouts	would	feel	the	necessity	for	taking	a	mouthful
频繁地	一	的	这	侦察兵	会	感觉	这	必要性	为了	采取	一个	一口气

[ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,

of	cold	water	,
的	寒冷的	水	,

经常会有童子军感到需要喝一口冷水。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['perələsli] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [steɪdʒ] .

because	he	believed	himself	to	be	perilously	near	the	choking	stage	.
因为	他	相信	他自己	到	是	危险地	靠近	这	窒息	阶段	.

因为他觉得自己已经濒临窒息的危险境地。

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðəʊz] [kænˈtiːn]

One	and	all	were	glad	they	had	been	wise	enough	to	carry	those	canteens
一	和	全部	是	高兴的	他们	有	到过	明智的	足够的	到	携带	那些	食堂

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

along	with	them	.
沿着	和	他们	.

所有人都庆幸自己明智地带上了那些水壶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [ɔː(r)] [bɜːd] [laɪf] [ˈeniweə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

There	was	no	sign	of	animal	or	bird	life	anywhere	about	them	.
那里	曾是	不	符号	的	动物	或者	鸟	生活	任何地方	关于	他们	.

周围没有任何动物或鸟类的踪迹。

[pəˈhæps] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈperɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .

Perhaps	many	of	these	perished	in	the	fire	.
也许	许多	的	这些	遇难	在	这	火	.

或许他们中的许多人都在火灾中丧生。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊˈevə(r)] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ]

Most	of	them	,	however	,	must	have	found	some	means	for	escaping
最多	的	他们	,	然而	,	必须	有	成立	一些	方法	为了	逃脱

[θruː] [flaɪt] , [ɔː(r)] [ˈfeɪlɪŋ] [ðæt] ,

through	flight	,	or	failing	that	,
通过	航班	,	或者	失败	那	,

然而，他们中的大多数人肯定都找到了某种逃脱的方法，比如逃跑，或者如果逃跑失败，

[ˈteɪkən] [ˈrefjuːdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [pəˈhæps] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] .

taken	refuge	among	the	rocks	,	perhaps	in	hiding	places	under	the	roots	of	trees	.
已采取	避难所	之中	这	岩石	,	也许	在	隐藏	地方	在下面	这	根	的	树木	.

躲藏在岩石间，或许藏身于树根下的隐蔽处。

“ [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈprɪti] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [hjuː] ? ” [ˈventʃəd] [dʒæk] .

“	Must	be	pretty	near	there	I	should	say	,	Hugh	?	”	ventured	Jack	.
“	必须	是	漂亮的	靠近	那里	我	应该	说	,	休	?	”	冒险	杰克	.

“休，应该就在附近吧？”杰克试探性地问道。

“ [wɪv] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈkʌvəd] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ˈterətri] [sɪns] [ˈstɑrtɪŋ] [aʊt] , ” [bʌd] [ˈmɔːgən]

“	We've	certainly	covered	half	a	mile	of	territory	since	starting	out	,	”	Bud	Morgan
“	我们已经	当然	涵盖	一半	一个	英里	的	领土	自从	开始	出去	,	”	芽	摩根

[əˈsɜːtɪd] ,

asserted	,
断言	,

“从一开始，我们肯定已经走了半英里远，”巴德·摩根断言道。

[ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bænˈdænə] [ˈfriːli] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [mɒp] [hɪz; ɪz] [ˈstriːmɪŋ] [feɪs] . -

using	his	bandana	freely	in	order	to	mop	his	streaming	face	.	113
使用	他的	头巾	自由	在	命令	到	拖把	他的	流媒体	脸	.	-

他随意地用头巾擦拭着流泪的脸。113

“ [nɒt] [kwaɪt] [ðæt] [mʌtʃ] [jet] , ” [hjuː] [təʊld] [ðem; ðəm] .

“	Not	quite	that	much	yet	,	”	Hugh	told	them	.
“	不是	相当	那	很多	然而	,	”	休	讲述	他们	.

“还没到那个程度，”休告诉他们。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

“	You	know	,	in	a	case	of	this	kind	,
“	你	知道	,	在	一个	案件	的	这	种类	,

“你知道，在这种情况下，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [juːv] [gɒn] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [hæv; həv] .

it's	easy	to	think	you've	gone	further	than	you	really	have	.
它是	简单的	到	思考	你已经	已消失	更远	比	你	真的	有	.

人们很容易高估自己的实际成就。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ləʊkeɪtɪd] ,

But	we	are	coming	close	to	where	the	spring	ought	to	be	located	,
但	我们	是	未来	关闭	到	在哪里	这	春天	应该	到	是	位于	,

但我们已经快要找到泉水应该在的地方了。

[ænd; ənd][wiːl; wil][ɔːl][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪnz] . ”

and	we'll	all	be	on	the	watch	for	the	signs	.	”
和	出色地	全部	是	在	这	手表	为了	这	标志	.	”

我们都会密切关注各种迹象。

“ ['ɪtl] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] , ” ['ventʃəd] [dɒn] ['mɪlə(r)] ['kɒnfɪdəntli] .

“	It'll	never	give	us	the	slip	,	”	ventured	Don	Miller	confidently	.
“	它将	绝不	给	我们	这	滑	,	”	冒险	大学教师	磨坊主	自信地	.

“它绝不会逃脱我们的追捕，”唐·米勒自信地说道。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['veri] [wel] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][təʊld][ðem; ðəm] ,

“	I	don't	see	how	it	could	very	well	,	”	the	scout	master	told	them	,
“	我	不	看	如何	它	可以	非常	出色地	,	”	这	侦察	掌握	讲述	他们	,

“我不太明白怎么会这样，”童子军领队告诉他们。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fed] [ðə; ði] [kriːk] ,

“	because	when	the	spring	was	working	it	fed	the	creek	,
“	因为	什么时候	这	春天	曾是	在职的	它	美联储	这	溪	,

“因为泉水充足的时候，它就能滋养小溪。”

[səʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['iːzəli] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] . ”

so	we	should	easily	tell	where	they	joined	forces	.	”
所以	我们	应该	容易地	告诉	在哪里	他们	加入	力量	.	”

所以我们应该很容易就能看出他们是在哪里联手的。”

“ [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , ” ['ventʃəd] [bʌd] , “ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [ðæt] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [raɪt]

“	Unless	I	miss	my	guess	,	”	ventured	Bud	,	“	we're	going	to	strike	that	junction	right
“	除非	我	错过	我的	猜测	,	”	冒险	芽	,	“	是	去	到	罢工	那	交汇处	正确的

[ə'weɪ] . ”

away	.	”
离开	.	”

“如果我没猜错的话，”巴德试探性地说，“我们马上就要到达那个十字路口了。”

“ [lʊks] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [dʒæk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

“	Looks	so	to	me	,	”	Jack	hastened	to	add	.
“	看起来	所以	到	我	,	”	杰克	加快	到	添加	.

“我看是这样，”杰克赶紧补充道。

[θruː] [ðə; ði] ['ediɪŋ] [riːðz; riːθs][ɒv; əv]['pʌndʒənt] [bluː] [wʊd] [sməʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][paɪl]

Through	the	eddying	wreaths	of	pungent	blue	wood	smoke	they	could	see	a	pile
通过	这	涡流	花圈	的	泼辣	蓝色的	木头	抽烟	他们	可以	看	一个	桩

[ɒv; əv] [stəʊnz] .

of	stones	.
的	石头	.

透过缭绕的刺鼻蓝色木烟，他们可以看到一堆石头。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

It	lay	on	their	right	,	and	that	was	where	the	widow	had	told	them	to
它	躺	在	他们的	正确的	,	和	那	曾是	在哪里	这	寡妇	有	讲述	他们	到

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

它就在他们右边，寡妇告诉他们要往那里找。

“ [lʊks] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][paɪld] [ðəʊz] [rɒks] [ʌp] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dɒn]
“ Looks almost as if someone had piled those rocks up , doesn't it ? ” said Don
“ 看起来 几乎 作为 如果 某人 有 堆积 那些 岩石 向上 , 不 它 ? ” 说 大学教师
['mɪlə(r)] ,
Miller ,
磨坊主 ,

“看起来好像有人把这些石头堆起来了，不是吗？”唐·米勒说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] ,
as they stumbled along ,
作为 他们 踉跄 沿着 ,

他们跌跌撞撞地向前走着，

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði][spɒt] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][mʌst; məst]
and constantly drew nearer the spot that all of them had decided must
和 不断地 画 更近 这 点 那 全部 的 他们 有 决定 必须
[biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . -
be the place they were aiming for . 114
是 这 地方 他们 是 瞄准 为了 . -

他们不断接近他们一致认定的目的地。114

“ [pə'hæps] [ðæts] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , ['pɑːtli] , ” [hjuː] [əb'zɜːvd] .
“ Perhaps that's what has been done , partly , ” Hugh observed .
“ 也许 那就是 什么 有 到过 完毕 , 部分 , ” 休 观察到 .

“或许部分原因就是这样，”休评论道。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['piːtə(r)] [hiːpt] - [ɪm] [ʌp] [laɪk] [ðæt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .
“ You mean Peter heaped ' em up like that , don't you ? ” asked Jack .
“ 你 意思是 彼得 堆积如山 - 呃 向上 喜欢 那 , 不 你 ? ” 问 杰克 .

“你是说彼得把它们堆成那样，对吧？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['feləʊ] ['piːtə(r)][ɪz] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ I think that's about the kind of fellow Peter is , ” the scout master replied .
“ 我 思考 那就是 关于 这 种类 的 同伴 彼得 是 , ” 这 侦察 掌握 回复 .

“我觉得彼得大概就是那种人，”童子军领队回答道。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l][best][tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
“ Think of him doing his level best to save those children when their father ,
“ 思考 的 他 正在做 他的 等级 最好的 到 节省 那些 孩子们 什么时候 他们的 父亲 ,

“想想他为了拯救那些孩子竭尽全力，而他们的父亲……”

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
who ought to have been at home to look after them ,
WHO 应该 到 有 到过 在 家 到 看 后 他们 ,

谁本该在家照顾他们，

[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] [ɪn] [taʊn] ['əʊvə(r)] [naɪt] . ”
was having a lark in town over night . ”
曾是 拥有 一个 云雀 在 镇 超过 夜晚 . ”

“昨晚在城里寻欢作乐。”

“ ['piːtə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] , ” [ri'mɑːk] [dɒn] ,
“ Peter is a faithful fellow , ” remarked Don ,
“ 彼得 是 一个 忠实 同伴 , ” 评论 大学教师 ,

“彼得是个忠诚的人，”唐说道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [liːdz] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [laɪf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɪð] ['fɑːmə(r)]['bɑːrdʒər] .
“ and I'm afraid he leads a pretty hard life of it there with Farmer Barger .
“ 和 我是 害怕的 他 线索 一个 漂亮的 难的 生活 的 它 那里 和 农民 巴格尔 .

“恐怕他和巴格尔农夫在那里过着相当艰苦的生活。”

[wen] [ai][get] [bæk] [həʊm] [ə'gen] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn]

When	I	get	back	home	again	,	I'm	going	to	see	if	something	can	be	done
什么时候	我	得到	后退	家	再次	,	我是	去	到	看	如果	某物	能	是	完毕

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

我回到家后，会看看能不能帮帮他。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ]['kɪndə(r)]['mɑːstə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] .

He	deserves	a	kinder	master	,	poor	chap	.
他	值得	一个	幼儿园	掌握	,	贫穷的	小伙子	.

他应该遇到一个更仁慈的主人，可怜的孩子。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] ,

"	They	were	now	close	to	the	rocks	,
"	他们	是	现在	关闭	到	这	岩石	,

他们现在离岩石很近了，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [θrɪld] [wɪð] ['iːgənəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

and	all	of	them	felt	thrilled	with	eagerness	to	know	what	the	result	of
和	全部	的	他们	毛毡	激动不已	和	渴望	到	知道	什么	这	结果	的

[ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .

their	mission	was	going	to	be	.
他们的	使命	曾是	去	到	是	.

他们都兴奋不已，迫切想知道这次任务的结果会是什么。

[wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [θriː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l]['bɑːrdʒər] ['tʃɪldrən] [weə(r)] ['piːtə(r)]

Would	they	find	the	three	frightened	and	weary	little	Barger	children	where	Peter
会	他们	寻找	这	三	害怕	和	厌倦	小的	巴格尔	孩子们	在哪里	彼得

[hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [ðem; ðəm] ;

had	entrenched	them	;
有	根深蒂固的	他们	;

他们能否在彼得设下的防御工事里找到那三个惊恐疲惫的巴格尔家小孩?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪns] ['wɔndə] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blækənd] [ænd; ənd]

or	was	it	possible	they	had	since	wandered	off	into	the	blackened	and
或者	曾是	它	可能的	他们	有	自从	漫步	离开	进入	这	变黑	和

['sməʊkɪŋ] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [feɪt] ? -

smoking	forest	to	meet	some	dreadful	fate	?	115
吸烟	森林	到	见面	一些	可怕	命运	?	-

或者，他们是否有可能已经误入那片被烧焦、浓烟滚滚的森林，遭遇了某种可怕的命运？115

[ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [rɒks] [meɪd] [hjuː] ['ʃɪvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ;

The	piled	-	up	rocks	made	Hugh	shiver	to	look	at	them	;
这	堆积	-	向上	岩石	制成	休	颤抖	到	看	在	他们	;

看着那些堆积如山的石头，休不禁打了个寒颤；

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [siːmd] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [keən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] .

he	thought	they	seemed	so	like	a	cairn	or	a	burial	place	.
他	想法	他们	似乎	所以	喜欢	一个	石堆	或者	一个	葬礼	地方	.

他觉得它们看起来很像石冢或墓地。

[səʊ] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

So	,	raising	his	voice	,	the	scout	master	gave	a	loud	shout	,
所以	,	提高	他的	嗓音	,	这	侦察	掌握	给予	一个	大声	喊	,

于是，童子军领队提高了嗓门，大声喊道：

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] , [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

his	object	being	to	learn	the	truth	,	one	way	or	the	other	.
他的	目的	存在	到	学习	这	真相	,	一	方式	或者	这	其他	.

他的目的是要弄清真相，无论如何。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] ,
Immediately all of them felt greatly relieved ,
立即地 全部 的 他们 毛毡 非常 松了口气 ,

他们立刻都感到如释重负。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɒks] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [pɒpt] ['ɪntuː] [vjuː] ['sevrəl] ['taʊzld] [hedz] [æz; əz] [ðə; ði]
for above the rocks there suddenly popped into view several tousled heads as the
为了 多于 这 岩石 那里 突然 爆裂 进入 看法 一些 蓬乱的 头部 作为 这
['tʃɪldrən] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [njuː] [həʊp] .
children stared around in search of the one who had brought them new hope .
孩子们 凝视 大约 在 搜索 的 这 一 WHO 有 带来 他们 新的 希望 .

-
116
-

只见岩石上方突然冒出几个蓬乱的脑袋，孩子们四处张望，寻找那个给他们带来新希望的人。116

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['beib] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
BABES IN THE WOODS .
宝贝们 在 这 树林 .

林中宝贝。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
“ One , two , three !
” 一 , 二 , 三 !

“一二三！

[ɔːl] [ðeə(r)] ! ” [huːp, hwuːp][dʒæk] ['dʌrəm] .
All there ! ” whooped Jack Durham .
全部 那里 ! ” 欢呼 杰克 达勒姆 .

“都在那儿！”杰克·杜伦欢呼道。

“ [wɪr] [ɪn] [greɪt] [lʌk] , ['feloʊz] !
“ We're in great luck , fellows !
” 是 在 伟大的 运气 , 伙伴们 !

“伙计们，我们真是太幸运了！”

” [hjuː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ,
” Hugh assured them ,
” 休 保证 他们 ,

休向他们保证说：

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [fɪə(r)] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz] [wɪð] [æn; ən][aɪs] -
for truth to tell he had felt fear gripping his heart as with an ice -
为了 真相 到 告诉 他 有 毛毡 害怕 扣人心弦 他的 心 作为 和 一个 冰 -
[kəʊld][hænd] .
cold hand .
寒冷的 手 .

说实话，他感到恐惧像一只冰冷的手紧紧攫住了他的心脏。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weə(r)] ['piːtə(r)][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)]
If they had failed to discover the children where Peter had left them after
如果 他们 有 失败的 到 发现 这 孩子们 在哪里 彼得 有 左边 他们 后
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [θruː] [ðə; ði]['sməʊki] ['fɒrɪst] ,
they could walk no further through the smoky forest ,
他们 可以 走 不 更远 通过 这 烟 森林 ,

如果他们没能在烟雾弥漫的森林里找到彼得留下的孩子们，而他们又无法继续前行，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] [tuː; tə]

it	would	have	been	very	much	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	to
它	会	有	到过	非常	很多	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	到

[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

have	tried	to	find	them	.
有	尝试	到	寻找	他们	.

要找到他们，简直就像大海捞针一样。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [baɪ] ['aɪsaɪt] [ə'ləʊn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [bɜːnd] [graʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd]

Following	a	trail	by	eyesight	alone	over	that	burned	ground	must	have	proved
下列的	一个	踪迹	经过	视力	独自的	超过	那	烧伤	地面	必须	有	已证实

[wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

well	-	nigh	impossible	,
出色地	-	夜	不可能的	,

单凭目测就能在那片烧毁的土地上追踪踪迹，几乎是不可能的。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪst] [skaʊts] .

even	for	practiced	scouts	.
甚至	为了	练习	侦察兵	.

即使对于经验丰富的侦察兵来说也是如此。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

But	here	were	the	children	,	ready	and	willing	to	be	saved	.
但	这里	是	这	孩子们	,	准备好	和	愿意的	到	是	已保存	.

但孩子们就在这里，他们已经准备好，并且渴望被拯救。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hændz] [ɪn'tritɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Indeed	,	they	were	already	stretching	out	their	little	hands	entreatingly	toward	the
的确	,	他们	是	已经	伸展	出去	他们的	小的	双手	恳求地	朝向	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

事实上，她们已经伸出小手，恳求地向男孩们伸去。

[æz; əz] [ðəʊ] ['begɪŋ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['triːəʊ][ɒv; əv] [tʃʌm] [nɒt][tuː; tə] [fə'seɪk] [ðem; ðəm] .

as	though	begging	Hugh	and	his	trio	of	chums	not	to	forsake	them	.
作为	尽管	乞讨	休	和	他的	三人组	的	朋友们	不是	到	背叛	他们	.

仿佛在恳求休和他的三个朋友不要抛弃他们。

['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] . -

Hurrying	forward	,	the	scouts	were	quickly	on	the	spot	.	117
匆忙	向前	,	这	侦察兵	是	迅速地	在	这	点	.	-

侦察兵们迅速上前，很快就到达了目标地点。117

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] ['temprərəli] [liːv] [hɪz; ɪz]

They	found	the	reason	why	Peter	had	been	forced	to	temporarily	leave	his
他们	成立	这	原因	为什么	彼得	有	到过	强制	到	暂时地	离开	他的

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [help] .

charges	while	he	went	in	search	of	help	.
收费	尽管	他	去	在	搜索	的	帮助	.

他们找到了彼得被迫暂时离开他所照看的孩子去寻求帮助的原因。

[ðə; ði]['əʊldɪst][tʃaɪld][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] , [ðə; ði]['sekənd] [θriː] ,

The	oldest	child	could	not	have	been	much	more	than	five	,	the	second	three	,
这	最老	孩子	可以	不是	有	到过	很多	更多的	比	五	,	这	第二	三	,

最大的孩子应该只有五岁左右，第二个孩子三岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [les] [ðæn; ðən] [tuː] .

and	the	youngest	less	than	two	.
和	这	最小的	较少的	比	二	.

最小的还不到两岁。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['piːtə(r)][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,

Later	on	they	learned	that	Peter	had	carried	the	little	one	pretty	much	all	the	way	,
之后	在	他们	学习	那	彼得	有	携带	这	小的	一	漂亮的	很多	全部	这	方式	,

后来他们才知道，彼得几乎全程都抱着那个孩子。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [tʃaɪld] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ['eni] ['fɜːðə(r)]

but	when	the	second	child	broke	down	and	was	unable	to	walk	any	further
但	什么时候	这	第二	孩子	打破	向下	和	曾是	无法	到	走	任何	更远

['piːtə(r)][dʒʌst] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

Peter	just	knew	he	had	to	do	something	different	.
彼得	只是	知道	他	有	到	做	某物	不同的	.

但当第二个孩子崩溃，再也走不动路时，彼得就知道他必须采取一些不同的措施。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [sed] [bʌd] ['mɔːgən] ,

“	It's	all	right	,	little	ones	,	”	said	Bud	Morgan	,
”	它是	全部	正确的	,	小的	一个	,	”	说	芽	摩根	,

“没事的，孩子们，”巴德·摩根说道。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [smaɪlz] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] ['jʌŋstər] [laɪk] [hɪm] .

with	one	of	his	reassuring	smiles	that	made	all	youngsters	like	him	.
和	一	的	他的	令人安心	微笑	那	制成	全部	年轻人	喜欢	他	.

他脸上带着那种让所有年轻人都喜欢的、令人安心的笑容。

“ [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] .

“	We've	come	to	take	you	to	the	house	of	your	neighbor	,	Mrs	.	Heffner	.
”	我们已经	来	到	拿	你	到	这	房子	的	你的	邻居	,	太太	.	赫夫纳	.

“我们是来接你去你邻居赫夫纳太太家的。”

[ʃɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [tɪl] ['dædi] ['kɒmz] . ”

She'll	keep	you	till	daddy	comes	.	”
壳	保持	你	直到	爸爸	来	.	”

她会照顾你直到爸爸回来。

“ [bʌt; bət]['piːtə(r)] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði]['əʊldɪst] [tʃaɪld] ,

“	But	Peter	said	we	must	stay	here	,	”	remarked	the	oldest	child	,
”	但	彼得	说	我们	必须	停留	这里	,	”	评论	这	最老	孩子	,

“但是彼得说我们必须留在这里，”最大的孩子说道。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][laɪf][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊ][hɪz; ɪz]

a	boy	who	looked	as	though	later	on	in	life	he	would	be	able	to	hoe	his
一个	男生	WHO	看起来	作为	尽管	之后	在	在	生活	他	会	是	有能力的	到	锄	他的

[əʊn] [rəʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ,

own	row	much	better	than	,
自己的	排	很多	更好的	比	,

一个看起来将来能比别人更擅长耕作的男孩，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kɒmən] [tɔːk] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] . -

according	to	common	talk	,	his	father	was	doing	.	118
根据	到	常见的	讲话	,	他的	父亲	曾是	正在做	.	-

据传，他父亲当时正在做这件事。118

“ ['piːtə(r)] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] , ” [hjuː] [ɪk'spleɪnd] .

“	Peter	sent	us	out	to	fetch	you	,	”	Hugh	explained	.
”	彼得	发送	我们	出去	到	拿来	你	,	”	休	解释	.

“彼得派我们来接你，”休解释道。

“ ['piːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

“	Peter	would	have	come	along	but	we	wouldn't	let	him	,	because	he	was
”	彼得	会	有	来	沿着	但	我们	不会	让	他	,	因为	他	曾是

['taɪəd] [aʊt] ,

tired	out	,
疲劳的	出去	,

“彼得本来也想一起来，但是我们没让他来，因为他太累了。”

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] .

and	burned	in	a	good	many	places	.
和	烧伤	在	一个	好的	许多	地方	.

很多地方都被烧毁了。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

You're	going	to	come	with	us	,	of	course	.
你是	去	到	来	和	我们	,	的	课程	.

你当然要跟我们一起去。

[dʒæk] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

Jack	,	you	take	the	little	one	.
杰克	,	你	拿	这	小的	一	.

杰克，你带走小的那个。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['hʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] .

Put	your	arms	around	his	neck	,	honey	,	for	he	wants	to	carry	you	.
放	你的	武器	大约	他的	脖子	,	蜂蜜	,	为了	他	想要	到	携带	你	.

亲爱的，搂住他的脖子，他想抱你。

[bʌd] , [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

Bud	,	do	the	same	with	the	second	one	.
芽	,	做	这	相同的	和	这	第二	一	.

巴德，对第二个也这样做。

[dɒn] [ænd; ənd] [maɪ'self] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [faɪn] ['mænli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hɪə(r)] ;

Don	and	myself	will	look	after	this	fine	manly	little	chap	here	;
大学教师	和	我	将要	看	后	这	美好的	男子气概	小的	小伙子	这里	;

我和唐会好好照顾这个英俊的小伙子；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] ['taɪəd] [dʒʌst] [let] [juː 'es] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [spel] [juː; jʊ]

and	when	you	get	tired	just	let	us	know	,	for	we	mean	to	spell	you
和	什么时候	你	得到	疲劳的	只是	让	我们	知道	,	为了	我们	意思是	到	拼写	你

['pleɪɪŋ] [nɜːs] .

playing	nurse	.
玩耍	护士	.

如果你累了，就告诉我们，因为我们打算让你来照顾病人。

" [hjuː] [sed] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndɪst] [təʊn] ,

"	Hugh	said	this	in	his	kindest	tone	,
"	休	说	这	在	他的	最善良的	语气	,

休用他最和蔼的语气说道：

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [fækt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)]

and	it	had	always	been	a	notorious	fact	that	children	took	to	the	leader
和	它	有	总是	到过	一个	臭名昭著	事实	那	孩子们	采取	到	这	领导者

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

of	the	Wolf	Patrol	as	though	they	knew	instinctively	that	he	was	a	good
的	这	狼	巡逻	作为	尽管	他们	知道	本能地	那	他	曾是	一个	好的

[frend] .

friend	.
朋友	.

众所周知，孩子们都很喜欢狼队队长，仿佛他们本能地知道他是个好朋友。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] ['ɑːftə(r)] [wʌns] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [hjuːz] [feɪs] .

The	oldest	boy	did	not	hesitate	after	once	looking	into	Hugh's	face	.
这	最老	男生	做过	不是	犹豫	后	一次	寻找	进入	休的	脸	.

年纪最大的男孩看了休一眼后，毫不犹豫地说道。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd] [kən'faɪdɪŋli] ,

He	immediately	put	out	his	little	hand	confidingly	,
他	立即地	放	出去	他的	小的	手	悄悄地	,

他立刻充满信任地伸出小手，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] .

and	allowed	the	scout	master	to	take	it	in	his	.
和	允许	这	侦察	掌握	到	拿	它	在	他的	.

并允许童子军领队把它带走。

[dɒn] [ˈɒfəd] [səˈpɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [flæŋk] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə]

Don	offered	support	on	the	other	side	,	and	thus	flanked	,	what	was	there	to
大学教师	提供	支持	在	这	其他	边	,	和	因此	侧翼	,	什么	曾是	那里	到

[fɪə(r)] [ˈfɜːðə(r)] ?

fear	further	?
害怕	更远	?

唐从另一边提供了支持，这样一来，就有了夹击的余地，还有什么好怕的呢?

[let] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈsməʊldə(r)][ænd; ənd] [bleɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ,

Let	the	forest	smolder	and	blaze	as	it	would	,
让	这	森林	闷烧	和	火焰	作为	它	会	,

就让森林像它原本那样燃烧殆尽吧。

[wɪð] [sʌtʃ] [stɔːntʃ] [ˈælaɪz] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][rest] [staʊt] [ɒv; əv] [hɑːt]

with	such	staunch	allies	between	him	and	danger	he	could	rest	stout	of	heart
和	这样的	坚定	盟国	之间	他	和	危险	他	可以	休息	肥硕	的	心

[ænd; ənd] [ˌʌndɪˈstɜːbd] . -

and	undisturbed	.	119
和	未受干扰	.	-

有了这些坚定的盟友在他和危险之间，他可以安心休息，不受干扰。119

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ʃəʊ] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv] [rɪˈbeljən] [wen] [dʒæk][ænd; ənd] [bʌd] [ˈɒfəd] [tuː; tə]

Nor	did	the	other	two	show	any	sign	of	rebellion	when	Jack	and	Bud	offered	to
也不	做过	这	其他	二	展示	任何	符号	的	叛乱	什么时候	杰克	和	芽	提供	到

[lɪft][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðeə(r)] [staʊt] [ɑːmz] .

lift	them	up	in	their	stout	arms	.
举起	他们	向上	在	他们的	肥硕	武器	.

当杰克和巴德提出用他们强壮的双臂将另外两个孩子抱起来时，他们也没有表现出任何反抗的迹象。

“ [ˈeni] [pɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] ” [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst]

“	Any	port	in	a	storm	”	must	have	appealed	to	the	babes	in	the	woods	just
“	任何	港口	在	一个	风暴	”	必须	有	上诉	到	这	宝贝们	在	这	树林	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

“暴风雨中的任何港口”这句话当时一定很能吸引那些懵懂的孩童。

[bɪˈsaɪdz] , [ðiːz] [bɔɪz] [lʊkt] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]

Besides	,	these	boys	looked	kind	,	and	they	had	promised	to	go	straight	to
除了	,	这些	男孩们	看起来	种类	,	和	他们	有	承诺	到	去	直的	到

[weə(r)] [ˈpiːtə(r)][wɒz; wəz] ,

where	Peter	was	,
在哪里	彼得	曾是	,

此外，这些男孩看起来很和善，他们也答应会直接去找彼得。

[ˈpiːtə(r)][ɪn] [huːm] [ðə; ði][kidz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈkɒnfɪdəns] .

Peter	in	whom	the	kids	seemed	to	have	unbounded	confidence	.
彼得	在	谁	这	孩子们	似乎	到	有	无界	信心	.

孩子们似乎对彼得有着无限的信任。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [bæk] .

So	they	started	back	.
所以	他们	开始	后退	.

于是他们开始返回。

[hjuː] [ænd; ənd] [dɒn] [led][ðə; ði] [wei] , [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Hugh	and	Don	led	the	way	,	with	the	little	chap	between	them	.
休	和	大学教师	引领	这	方式	,	和	这	小的	小伙子	之间	他们	.

休和唐走在前面，小家伙夹在他们中间。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪəd] [aʊt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]

If	the	boy	gave	any	sign	of	being	tired	out	either	of	the	scouts	stood	ready	to
如果	这	男生	给予	任何	符号	的	存在	疲劳的	出去	任何一个	的	这	侦察兵	站立	准备好	到

[lɪft] [hɪm] [ʌp] ,

lift	him	up	,
举起	他	向上	,

如果男孩表现出任何疲倦的迹象，两名童子军随时准备把他扶起来。

“ ['təʊtɪŋ] ” [hɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

“	toting	”	him	part	of	the	way	.
“	携带	”	他	部分	的	这	方式	.

“背着”他走了一段路。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	forest	looked	just	as	gloomy	and	fearful	as	before	,
这	森林	看起来	只是	作为	阴沉	和	可怕	作为	前	,

森林看起来和以前一样阴森恐怖。

['əʊnli] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

only	none	of	them	seemed	to	mind	it	now	.
仅有的	没有任何	的	他们	似乎	到	头脑	它	现在	.

只是现在他们似乎都不在意了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] ['erənd] ,

They	had	accomplished	their	errand	,
他们	有	完成	他们的	差事	,

他们完成了任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spens] [ðæt] [hæd; həd] [wei] [səʊ] ['hevɪli] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz][hæd; həd]['teɪkən]

and	the	suspense	that	had	weighed	so	heavily	on	their	minds	had	taken
和	这	悬念	那	有	称重	所以	重度	在	他们的	思想	有	已采取

[wɪŋz] [ænd; ənd] [fləʊn] [ə'weɪ] .

wings	and	flown	away	.
翅膀	和	飞行	离开	.

压在他们心头的那份紧张感，仿佛插上了翅膀，飞走了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ” [sed] [hjuː] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] ,

“	It	was	a	lucky	thing	all	around	,	”	said	Hugh	as	he	picked	his	way	along	,
“	它	曾是	一个	幸运的	事物	全部	大约	,	”	说	休	作为	他	挑选	他的	方式	沿着	,

“这真是件幸运的事，”休一边小心翼翼地往前走一边说道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [kɔːs] ['pɒsəb(ə)l][mɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tendə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ðæn; ðən]

taking	the	easiest	course	possible	more	on	account	of	those	tender	little	feet	than
采取	这	最容易	课程	可能的	更多的	在	帐户	的	那些	投标	小的	脚	比

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] ,

for	his	own	benefit	,
为了	他的	自己的	益处	,

他选择最轻松的方式，更多是为了保护他那双娇嫩的小脚，而不是为了他自己的利益。

“ [ðæt] [ðə; ði] [kidz] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [strei] [ɒf] . ”

“	that	the	kids	didn't	think	of	straying	off	.	”
“	那	这	孩子们	没有	思考	的	迷途	离开	.	”

“孩子们根本没想过要走失。”

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
“ We would have had a dickens of a time finding them if they had ,
” 我们 会 有 有 一个 狄更斯 的 一个 时间 寻找 他们 如果 他们 有 ,
” [ə'griːd] [dɒn] .
“ agreed Don .
” 同意 大学教师 .

“如果他们真的那样做了，我们可就难找到他们了，”唐同意道。

“ [ʃəʊz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] , ”
“ Shows that someone must have taught them the spirit of obedience , ”
” 演出 那 某人 必须 有 教授 他们 这 精神 的 服从 , ”
[sə'dʒestid] [dʒæk] .
suggested Jack .
建议 杰克 .

杰克认为：“这说明一定有人教过他们服从的精神。”

“ [ai] ['rekən] [naʊ] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɪl] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] ['ekstrə][faɪn] [skaʊts] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
“ I reckon now these two boys will grow up to make extra fine scouts one of these
” 我 估计 现在 这些 二 男孩们 将要 生长 向上 到 制作 额外的 美好的 侦察兵 一 的 这些
[deɪz] . ” -
days . ” 120
天 . ” -

“我估计这两个孩子将来一定会成为非常优秀的童子军。”120

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðen] , ” [dɪ'kleəd] [bʌd] ,
“ Must have been their mother , then , ” declared Bud ,
” 必须 有 到过 他们的 母亲 , 然后 , ” 声明 芽 ,

“那一定是他们的母亲，”巴德断言道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][ɔːl] [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt][ðeə(r)][dæd] [hiːz][ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [stɪk] ;
“ because from all I've heard about their dad he's a pretty poor stick ;
” 因为 从 全部我已经 听到 关于 他们的 爸爸 他是 一个 漂亮的 贫穷的 戳 ;

“因为我听到的关于他们父亲的一切，都表明他是个很差劲的人；

[bæd] [ɪ'nʌf] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [wɜːs] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][left]
bad enough while his wife was living , but a heap worse since he was left
坏的 足够的 尽管 他的 妻子 曾是 活的 , 但 一个 堆 更糟 自从 他 曾是 左边
[ə'ləʊn] . ”
alone . ”
独自的 . ”

妻子在世时他的情况就已经很糟糕了，自从妻子去世后，情况变得更加糟糕。

“ [ɔːl][bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
“ All but this boy here were too young to know anything about their mother
” 全部 但 这 男生 这里 是 也 年轻的 到 知道 任何事物 关于 他们的 母亲
[wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] ,
when she left them ,
什么时候 她 左边 他们 ,

除了这个男孩之外，其他人都太小了，对他们母亲离开他们时的情况一无所知。

” [əb'zɜːvd] [hjuː] .
” observed Hugh .
” 观察到 休 .

休说道。

“ [səʊ][aɪ][ɪ'mædʒɪn][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['sʌmweə(r)] [els] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðev] [biːn]
“ So I imagine we'll have to look somewhere else to see where they've been
” 所以 我 想象 出色地 有 到 看 某处 别的 到 看 在哪里 他们有 到过
['ɪnfluənst] . ”
influenced . ”
影响 . ”

“所以我想我们得从其他地方找找看，看看他们受到了哪些影响。”

“ [naʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [səˈpraɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , [hjuː] , ” [ədˈmɪtɪd]
“ Now I wouldn't be a bit surprised if you were right there , Hugh , ” admitted
” 现在 我 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 你 是 正确的 那里 , 休 , ” 承认
[dɒn] ,
Don ,
大学教师 ,

“如果你当时就在那儿，我一点也不会感到惊讶，休，”唐承认道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpiːtərz] [wɜːk] . ”
“ and that it was Peter's work . ”
” 和 那 它 曾是 彼得的 工作 . ”

“而且这是彼得的作品。”

“ [hiː; hi] [strʌk] [ˌem ˈiː][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈkɒmən] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hjuː] .
“ He struck me as an uncommon sort of a boy , ” continued Hugh .
” 他 击 我 作为 一个 罕见 种类 的 一个 男生 , ” 持续 休 .

“他给我的印象是一个与众不同的男孩，”休继续说道。

“ [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] [wɪð] [ðiːz] [kidz] . ”
“ He certainly was faithful to his trust with these kids . ”
” 他 当然 曾是 忠实 到 他的 相信 和 这些 孩子们 . ”

“他确实没有辜负对这些孩子的信任。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ? ” [ˈkwestʃənd] [bʌd] .
“ What do you suppose will become of them all ? ” questioned Bud .
” 什么 做 你 认为 将要 变得 的 他们 全部 ? ” 被质问 芽 .

“你觉得他们最终会怎么样？”巴德问道。

“ [əʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦！

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɛfnər] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][dæd][kæn; kən]
Mrs . Heffner will be only too glad to look after them until their dad can
太太 . 赫夫纳 将要 是 仅有的 也 高兴的 到 看 后 他们 直到 他们的 爸爸 能
[kʌm] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
come after them ,
来 后 他们 ,

赫夫纳太太非常乐意照顾他们，直到他们的父亲来接他们。

” [hjuː] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] .
” Hugh informed him .
” 休 知情的 他 .

休告诉他。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [get] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ What a shock the man will get if he makes his way this morning to his
” 什么 一个 震惊 这 男人 将要 得到 如果 他 制作 他的 方式 这 早晨 到 他的
[həʊm] [ænd; ənd][faindz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈæʃɪz] ,
home and finds it a heap of ashes ,
家 和 发现 它 一个 堆 的 灰烬 ,

“如果他今天早上回到家，发现家变成了一堆灰烬，他该有多么震惊啊！”

” [səˈdʒestid] [dʒæk] . -
” suggested Jack . 121
” 建议 杰克 . -

杰克建议道。121

“ [hiːl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪbiz] [hæv; həv][ɔːl] [ˈperɪʃt] [ðeə(r)] , ” [ˈædɪd] [bʌd] .
“ He'll think his babies have all perished there , ” added Bud .
” 地狱 思考 他的 婴儿 有 全部 遇难 那里 , ” 额外 芽 .

“他会以为他的孩子都死在那里了，”巴德补充道。

“ ['itl] [sɜ:v] [hɪm] [raɪt] .
“ It'll serve him right .
” 它将 服务 他 正确的 .

“这是他应得的。”

[ə; eɪ] [ʃɒk] [laɪk] [ðæt] [maɪt] [set] [hɪm] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] .
A shock like that might set him to thinking , and to reform .
一个 震惊 喜欢 那 可能 放 他 到 思维 , 和 到 改革 .

这样的打击或许会让他反思，并促使他改过自新。

[ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [j'iəz] [ə'gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] [drɪŋk] ['ælɪk] ['bɑ:rdʒər] [ju:st] [tu:; tə]
I can remember that years ago before he took to drink Alec Barger used to
我 能 记住 那 年 前 前 他 采取 到 喝 亚历克 巴格尔 用过的 到
[bi:; bi] ['rekən] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
be reckoned a fine - looking man ,
是 估计 一个 美好的 - 寻找 男人 ,

我记得多年前，在亚历克·巴格尔开始酗酒之前，他曾被认为是个相貌英俊的男人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fju:tʃə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
with a future before him .
和 一个 未来 前 他 .

他前途光明。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [tu:] [leɪt] [jet] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ʌn'du:] [ðə; ði] [pɑ:st] [ɪf] ['əʊnli] [hi:; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [fʊt]
It isn't too late yet for him to undo the past if only he sets his foot
它 不是 也 晚的 然而 为了 他 到 撤销 这 过去的 如果 仅有的 他 套 他的 脚
[daʊn] [hɑ:d] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feilɪŋ] . ”
down hard on his failings . ”
向下 难的 在 他的 缺点 . ”

只要他能坚决改正自己的错误，现在还不算太晚，他还可以弥补过去的错误。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] [ðɪs] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ? ” ['kwɪrrɪd] [dɒn] .
“ I wonder what the damage done by this forest fire has been ? ” queried Don .
” 我 想知道 什么 这 损害 完毕 经过 这 森林 火 有 到过 ? ” 查询 大学教师 .

“我想知道这场森林火灾造成了多大的损失？”唐问道。

“ [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [kaʊnt] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] [hju:] ,
“ When they go to count up , ” replied Hugh ,
” 什么时候 他们 去 到 数数 向上 , ” 回复 休 ,

“当他们去清点人数的时候，”休回答说，

“ [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] [təʊl] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fɑ:rmz] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd]
“ there will be a pretty heavy toll to pay in the way of farms ruined and
” 那里 将要 是 一个 漂亮的 重的 收费 到 支付 在 这 方式 的 农场 毁坏 和
[wʊd] [bɜ:nd] .
wood burned .
木头 烧伤 .

“农场被毁、木材被烧毁，我们将付出相当沉重的代价。”

['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['mɪsɪz] . [hɛfnɝz] [pleɪs] [dɪd] ,
Plenty of them may have escaped , something like Mrs . Heffner's place did ,
很多 的 他们 可能 有 逃脱 , 某物 喜欢 太太 . 赫夫纳的 地方 做过 ,

他们当中很多人可能已经逃脱了，就像赫夫纳太太家那样。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [went] [ʌp] [ɪn] [sməʊk] . ”
but others went up in smoke . ”
但 其他的 去 向上 在 抽烟 . ”

但其他的都化为灰烬了。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , ” [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
“ That isn't the whole story by a good deal , ” declared Jack .
” 那 不是 这 所有的 故事 经过 一个 好的 交易 , ” 声明 杰克 .

“这远远不是事情的全部真相，”杰克说道。

“ [ɪts] [biːn] [səʊ] ['terəbli] [draɪ] [ðɪs] [fɔːl] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [d'ʌzənz]
“ It's been so terribly dry this fall that I reckon there are fires burning in dozens
” 它是 到过 所以 可怕 干燥 这 落下 那 我 估计 那里 是 火灾 燃烧 在 几十个
[ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [iːst] ,
of places all through the East ,
的 地方 全部 通过 这 东方 ,

“今年秋季异常干燥，我估计东部各地有几十处地方都在发生火灾。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] . ”
from the Adirondacks to the Maine coast . ”
从 这 阿迪朗达克山脉 到 这 缅因州 海岸 . ”

从阿迪朗达克山脉到缅因州海岸。”

“ [ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , ” [saɪd] [dɒn] ,
“ If only it would rain , ” sighed Don ,
” 如果 仅有的 它 会 雨 , ” 叹了口气 大学教师 ,

“要是能下雨就好了，”唐叹了口气。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] [æn; ən] ['aʊərz] ['səʊkɪŋ] [wʊd] [duː; də] ['evriweə(r)] . ”
“ what a wonderful amount of good an hour's soaking would do everywhere . ”
” 什么 一个 精彩的 数量 的 好的 一个 小时 浸泡 会 做 到处 . ”
-
122
-

“浸泡一小时会对全身产生多么美妙的好处啊！”122

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [drɒp] [straɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] ! ” [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
“ I thought I felt a drop strike me a minute ago ! ” admitted Bud .
” 我 想法 我 毛毡 一个 降低 罢工 我 一个 分钟 前 ! ” 承认 芽 .

“我刚才好像感觉被水滴击中了！”巴德承认道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ'd] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
“ I was half afraid to say anything about it , for fear I'd frighten it away .
” 我 曾是 一半 害怕的 到 说 任何事物 关于 它 , 为了 害怕 ID 吓唬 它 离开 .

“我当时有点害怕说出来，怕把它吓跑了。”

[wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [ðəʊ] , ['feloʊz] . ”
One thing you can see for yourselves , though , fellows . ”
一 事物 你 能 看 为了 你们自己 , 尽管 , 伙伴们 . ”

不过，伙计们，有一件事你们自己就能看到了。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dɒn] .
“ What's that ? ” demanded Don .
” 是什么 那 ? ” 要求 大学教师 .

“那是什么？”唐问道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] [ɪn] !
“ The sun has gone in !
” 这 太阳 有 已消失 在 !

太阳落山了！

” [ə'naʊnst] [bʌd] , [æz; əz] ['sɪəriəsli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [ɪ'vent] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
” announced Bud , as seriously as though that event might be the most important
” 宣布 芽 , 作为 严重地 作为 尽管 那 事件 可能 是 这 最多 重要的
[ɒn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ;
on the calendar ;
在 这 日历 ;

巴德郑重宣布道，语气严肃得仿佛这是日程表上最重要的事一样；

[wɪtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] ,
which to tell the truth was a fact ,
哪个 到 告诉 这 真相 曾是 一个 事实 ,

说实话，这的确是事实。

[sɪns] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] .

since	the	whole	country	was	in	danger	of	burning	up	.
自从	这	所有的	国家	曾是	在	危险	的	燃烧	向上	.

因为整个国家都面临被烧毁的危险。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [æn; ən]['iːgə(r)] [lʊk] ['ʌpwəd] .

“	That's	a	fact	!	”	exclaimed	Jack	,	as	he	turned	an	eager	look	upward	.
”	那就是	一个	事实	!	”	惊呼	杰克	,	作为	他	转向	一个	渴望的	看	向上	.

“那的确如此！”杰克惊呼道，同时兴奋地抬头望向天空。

“ [aɪ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌmwɒt] ['gluːmi] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm]

“	I	noticed	it	was	getting	somewhat	gloomy	,	but	thought	it	must	come
”	我	注意到	它	曾是	获得	有些	阴沉	,	但	想法	它	必须	来

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] .

from	the	smoke	.
从	这	抽烟	.

“我注意到天色变得有点阴沉，但我想这一定是烟雾造成的。”

[bʌt; bət] , [hjuː] , [klaʊdz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .

But	,	Hugh	,	clouds	have	come	up	and	covered	the	sky	.
但	,	休	,	云	有	来	向上	和	涵盖	这	天空	.

但是，休，乌云密布，遮蔽了天空。

[əʊ] ! [waɪ] [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə] ['sprɪŋklɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

Oh	!	why	don't	it	start	in	to	sprinkling	right	away	.
哦	！为什么	不	它	开始	在	到	洒	正确的	离开	.	

哦！为什么不马上开始下小雨呢?

[aɪm][hɑːf] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . ”

I'm	half	choked	with	the	dust	that's	in	the	air	.	”
我是	一半	窒息	和	这	灰尘	那就是	在	这	空气	.	”

空气中的灰尘让我几乎窒息。

“ [səʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ” ['ædɪd] [dɒn] ,

“	So	say	we	all	of	us	,	”	added	Don	,
”	所以	说	我们	全部	的	我们	,	”	额外	大学教师	,

“我们所有人都会这么说，”唐补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [kæn'tiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd]

as	he	started	to	raise	his	canteen	to	his	lips	and	then	suddenly	paused
作为	他	开始	到	增加	他的	食堂	到	他的	嘴唇	和	然后	突然	暂停

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] :

to	add	:
到	添加	:

他正要举起水壶送到嘴边，却突然停下来补充道：

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bɔɪz] ; [ɪf] [wɪv] [biːn] ['wetɪŋ] ['aʊə(r)] [θrəʊt] ['evri]

“	Why	,	what's	the	matter	with	us	,	boys	;	if	we've	been	wetting	our	throats	every
”	为什么	,	是什么	这	事情	和	我们	,	男孩们	;	如果	我们已经	到过	润湿	我们的	喉咙	每一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

little	while	,
小的	尽管	,

“哎呀，我们这是怎么了，孩子们？如果我们时不时地就喝点酒润润喉咙，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [kidz] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [tuː] ? ” -

don't	you	think	these	kids	would	like	a	drink	of	fresh	water	,	too	?	”	123
不	你	思考	这些	孩子们	会	喜欢	一个	喝	的	新鲜的	水	,	也	?	”	-

难道你不觉得这些孩子也想喝点清水吗？123

“ ['keələs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !

“	Careless	of	us	,	I	must	say	!
”	粗心	的	我们	,	我	必须	说	!

“不得不说，我们太粗心了！”

" ['mʌtə] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] ,
" muttered Jack , as he stopped ,
" 低声说道 杰克 , 作为 他 停止 ,

"杰克停下脚步，喃喃自语道，"

[gɒt] [daʊn] [ɒn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kæn'tiːn] ,
got down on one knee and then hastened to unscrew the cap of his canteen ,
得到 向下 在 一 膝盖 和 然后 加快 到 拧开 这 帽 的 他的 食堂 ,

他单膝跪地，然后赶紧拧开水壶盖。

['ædɪŋ] : " [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ə; eɪ] [naɪs] [kuːl] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
adding : " Take a drink , little one , a nice cool drink of water .
添加 : " 拿 一个 喝 , 小的 一 , 一个 好的 凉爽的 喝 的 水 .

补充道："喝点水吧，小家伙，喝点凉水。"

['itl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [weə(r)] ['piːtə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] .
It'll make you feel better , and when you get to where Peter and Mrs .
它将 制作 你 感觉 更好的 , 和 什么时候 你 得到 到 在哪里 彼得 和 太太 .
['hɛfnər] [ɑː(r); ə(r)] ,
Heffner are ,
赫夫纳 是 ,

这会让你感觉好些，当你到达彼得和赫夫纳太太所在的地方时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
you will have some bread and milk .
你 将要 有 一些 面包 和 牛奶 .

你会得到一些面包和牛奶。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dræŋk] ['iːgəli] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌfərɪŋ] .
" All of the children drank eagerly , showing how they must have been suffering .
" 全部 的 这 孩子们 喝 急切地 , 显示 如何 他们 必须 有 到过 痛苦 .

"孩子们都津津有味地喝着水，这表明他们一定承受了很大的痛苦。"

['piːtə(r)] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,
Peter , being only a small boy ,
彼得 , 存在 仅有的 一个 小的 男生 ,

彼得当时只是个小男孩，

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːθɔːt] [tuː; tə] [prə'veɪd] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)]
could not have had the forethought to provide any means of carrying water
可以 不是 有 有 这 深思熟虑 到 提供 任何 方法 的 携带 水
[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [flaɪt] ,
along with them on their flight ,
沿着 和 他们 在 他们的 航班 ,

他们不可能事先想到要在飞行途中携带饮用水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ril] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [draɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [draʊt] .
and the forest rills were all dried up from the long - continued drought .
和 这 森林 小溪 是 全部 干燥 向上 从 这 长的 - 持续 干旱 .

由于长期干旱，森林中的溪流全部干涸了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [θruː] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
As soon as the little girl was through , she put her chubby arms around
作为 很快 作为 这 小的 女孩 曾是 通过 , 她 放 她 胖乎乎的 武器 大约
[bʌdz] [nek] [ə'gen] ,
Bud's neck again ,
芽的 脖子 再次 ,

小女孩说完话后，立刻又把胖乎乎的小胳膊搂住了巴德的脖子。

[ænd; ənd] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tʃiːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .
and rested her soft cheek against his .
和 休息 她 柔软的 脸颊 反对 他的 .

她将柔软的脸颊贴在他的脸颊上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [wʌn] [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

It	was	plain	that	the	scouts	had	already	quite	won	the	confidence	of	the
它	曾是	清楚的	那	这	侦察兵	有	已经	相当	韩元	这	信心	的	这

['jʌŋstər] .

youngsters	.
年轻人	.

很明显，童子军们已经赢得了孩子们的信任。

['tʃɪldrən] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] , ['kwɪkli] [saɪz] [ʌp] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['riːəl] [frendz] ;

Children	,	no	matter	how	small	,	quickly	size	up	those	who	are	their	real	friends	;
孩子们	,	不	事情	如何	小的	,	迅速地	尺寸	向上	那些	WHO	是	他们的	真实的	朋友们	;

孩子们，无论多么年幼，都能很快分辨出谁是他们真正的朋友；

['ɪnstɪŋkt] [teɪks] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

instinct	takes	the	place	of	reason	with	them	.
本能	需要	这	地方	的	原因	和	他们	.

对他们来说，本能取代了理性。

[dʒæk][ænd; ənd] [bʌd] ['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skuːl] [sɔːŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['æmbl]

Jack	and	Bud	even	began	to	sing	one	of	their	school	songs	as	they	ambled
杰克	和	芽	甚至	开始	到	唱歌	一	的	他们的	学校	歌曲	作为	他们	漫步

[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdəz] .

along	in	the	wake	of	the	leaders	.
沿着	在	这	唤醒	的	这	领导人	.

杰克和巴德甚至一边跟在领队身后漫步，一边唱起了他们的一首校歌。

[ðə; ðɪ]['ɒbstək(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪm'piːdɪd] [ðeə(r)] [pɑːθ] ,

The	obstacles	they	had	met	no	longer	impeded	their	path	,
这	障碍	他们	有	遇见	不	更长	受阻	他们的	小路	,

他们之前遇到的障碍已不再能阻挡他们的前进道路。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [k'eəz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [stɑːt]

and	being	young	and	free	from	cares	it	did	not	take	much	to	start
和	存在	年轻的	和	自由的	从	关心	它	做过	不是	拿	很多	到	开始

[ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] . -

them	going	.	124
他们	去	.	-

由于年轻无忧，他们很容易就被激怒了。124

“ [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv] , [hjuː] ,

“ This	sure	is	a	queer	experience	for	us	to	have	,	Hugh	,
“ 这	当然	是	一个	酷儿	经验	为了	我们	到	有	,	休	,

“这对我们来说确实是一次很奇特的经历，休。”

” [dɒn] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðeə(r)] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] ,

” Don	was	remarking	as	he	looked	around	at	their	strange	surroundings	,
” 大学教师	曾是	评论	作为	他	看起来	大约	在	他们的	奇怪的	周围环境	,

唐环顾四周，打量着这陌生的环境，说道：“

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['meni] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [stʌmps] , [hɑːf] - [dɪ'keɪd] [lɒgz] [ænd; ənd]

with	the	many	columns	of	smoke	rising	from	stumps	,	half	-	decayed	logs	and
和	这	许多	列	的	抽烟	上升	从	树桩	,	一半	-	腐烂的	日志	和

[dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [ded] [liːvz] ,

deposits	of	dead	leaves	,
存款	的	死的	树叶	,

浓烟从树桩、半腐烂的木头和枯叶堆积处升腾而起。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['sʌmwʊt] [dæmp] [ˌʌndə'niːθ] , [hæd; həd] [nɒt] [bɜːnd] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] ['ʌðə(r)]
which , **being** **somewhat** **damp** **underneath** , **had** **not** **burned** **as** **readily** **as** **other**
哪个 , 存在 有些 潮湿 下 , 有 不是 烧伤 作为 容易 作为 其他
['bætʃɪz] .
batches .
批次 .

由于底部有些潮湿，这批火柴不像其他批次那样容易燃烧。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɪv] [pɑːst] [θruː] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm] ,
“ Well , **it** **counts** **with** **a** **lot** **of** **others** **we've** **passed** **through** **in** **our** **time** ,
“ 出色地 , 它 计数 和 一个 很多 的 其他的 我们已经 通过了 通过 在 我们的 时间 ,

“嗯，它和我们这一生中经历的许多其他事情一样重要。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .
” the **other** **told** **him** .
” 这 其他 讲述 他 .

另一个人告诉他。

“ [wen] [juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [dɒn] ,
“ When **you** **stop** **to** **think** **of** **it** , **Don** ,
“ 什么时候 你 停止 到 思考 的 它 , 大学教师 ,

“当你停下来仔细想想的时候，唐，

[wɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lʌki] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [skaʊts] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv]
we've **been** **a** **pretty** **lucky** **bunch** **of** **scouts** **to** **go** **through** **with** **all** **we** **have**
我们已经 到过 一个 漂亮的 幸运的 束 的 侦察兵 到 去 通过 和 全部 我们 有
[sɪns] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [fɜːst] [fɔːmd] . ”
since **the** **troop** **was** **first** **formed** **. ”**
自从 这 部队 曾是 第一的 形成 . ”

自童子军成立以来，我们这群童子军一直都非常幸运，能够经历这么多事情。

“ [aɪ] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [smaɪl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [kwɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['aʊə(r)] [faɪn] [skaʊt]
“ I **often** **have** **to** **smile** **when** **I** **think** **how** **queer** **it** **seems** **that** **our** **fine** **scout**
“ 我 经常 有 到 微笑 什么时候 我 思考 如何 酷儿 它 似乎 那 我们的 美好的 侦察
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

“每当我想到我们优秀的童子军领队这件事多么古怪时，我常常忍不住微笑，

[lefˈtenənt] ['dɛnmiːd] , [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] [ɒn] [sʌm; səm] [trɪp] [wen'evə(r)] [ðiːz] [bɪg] [θɪŋz]
Lieutenant **Denmead** , **is** **nearly** **always** **away** **on** **some** **trip** **whenever** **these** **big** **things**
中尉 丹米德 , 是 几乎 总是 离开 在 一些 旅行 每当 这些 大的 事物
[ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [ɒf] .
are **pulled** **off** .
是 拉 离开 .

每当这些大事发生时，丹米德中尉几乎总是出差在外。

[ðɪs] [taɪm] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ,
This **time** **we'll** **have** **another** **adventure** **to** **tell** **him** ,
这 时间 出色地 有 其他 冒险 到 告诉 他 ,

这一次，我们将给他讲另一个冒险故事。

[ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ] ['djuːti] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] ,
of **how** **we** **were** **called** **by** **duty** **up** **into** **the** **burning** **forest** ,
的 如何 我们 是 称为 经过 责任 向上 进入 这 燃烧 森林 ,

我们是如何被召唤到燃烧的森林中的，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	what	a	glorious	time	we	had	of	it	beating	the	fire	away	from
和	什么	一个	辉煌	时间	我们	有	的	它	殴打	这	火	离开	从

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [heɪ] - [stæks] . ” -

the	widow's	farm	buildings	and	hay	-	stacks	.	”	125
这	寡妇的	农场	建筑物	和	干草	-	堆栈	.	”	-

我们奋力扑灭寡妇农舍和干草堆上的大火，那真是一段无比美好的时光啊！”125

“ [jes] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [tɒts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [weɪfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ” ['ædɪd]

“ Yes	,	and	bringing	in	these	tots	who	were	the	waifs	of	the	fire	,	”	added
“ 是的	,	和	带来	在	这些	幼儿	WHO	是	这	孤儿	的	这	火	,	”	额外

[hjuː] ,

Hugh	,
休	,

“是的，还有那些在火灾中失去父母的孤儿们，”休补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɒndli] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['kɜːli] - ['hedɪd] [tʃæp] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['mænli]

as	he	looked	fondly	down	at	the	sturdy	curly	-	headed	chap	who	was	so	manly
作为	他	看起来	深情地	向下	在	这	结实的	卷曲	-	标题	小伙子	WHO	曾是	所以	男子气概

[trʌdʒ] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

trudging	alongside	,
艰难跋涉	旁边	,

他慈爱地低头看着身边那个身材魁梧、一头卷发、充满男子气概的小伙子，那小伙子正迈着沉重的步伐走着。

[wɪð] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɜːmə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

with	not	a	single	murmur	,	though	the	way	was	far	from	easy	for	his
和	不是	一个	单身的	低语	,	尽管	这	方式	曾是	远的	从	简单的	为了	他的

['lɪt(ə)l] [fiːt] .

little	feet	.
小的	脚	.

虽然前路对他的小脚来说并不容易，但他却一声不吭。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

“ If	we	didn't	do	a	single	thing	besides	this	,
“ 如果	我们	没有	做	一个	单身的	事物	除了	这	,

“如果我们除了这件事之外什么都不做，

” [dɒn] [ə'sɜːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

” Don	asserted	in	a	way	that	told	how	he	meant	every	word	of	it	,
” 大学教师	断言	在	一个	方式	那	讲述	如何	他	意思是	每一个	单词	的	它	,

唐的语气斩钉截铁地说，字字句句都发自肺腑。

“ [aɪ'd] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [trɪp] [ʌp] [hɪə(r)] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .

“ I'd	feel	that	it	was	worth	our	trip	up	here	ten	times	over	.
“ ID	感觉	那	它	曾是	值得	我们的	旅行	向上	这里	十	时代	超过	.

“我觉得我们来这里十次都值。”

[aɪ] ['nevə(r)] [ræn] [ə'krɒs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kɪdz] [bɪ'fɔː(r)] .

I	never	ran	across	such	a	fine	little	bunch	of	kids	before	.
我	绝不	跑	穿过	这样的	一个	美好的	小的	束	的	孩子们	前	.

我以前从未见过这么可爱的一群孩子。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [tɜːnd] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

No	wonder	Mrs	.	Heffner	turned	white	in	the	face	when	she	thought	of	them	being
不	想知道	太太	.	赫夫纳	转向	白色的	在	这	脸	什么时候	她	想法	的	他们	存在

[left] [ðeə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['əʊnli] ['lɪt(ə)l] ['piːtə(r)] . ”

left	there	in	charge	of	only	little	Peter	.	”
左边	那里	在	收费	的	仅有的	小的	彼得	.	”

难怪赫夫纳太太一想到要把他们留在那里，只留下小彼得照顾他们，就脸色煞白了。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] , ” [ri'mɑ:k] [dʒæk] , [hu:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

“	Everything	is	all	right	now	,	it	looks	like	,	”	remarked	Jack	,	who	,	of	course	,
”	一切	是	全部	正确的	现在	,	它	看起来	喜欢	,	”	评论	杰克	,	WHO	,	的	课程	,

“现在看来一切都好，”杰克说道，当然，他

[hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd]

had	been	listening	to	what	the	others	said	,	for	he	was	close	behind
有	到过	聆听	到	什么	这	其他的	说	,	为了	他	曾是	关闭	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他一直在听其他人说话，因为他紧跟在他们身后。

“ [ðeə(r)] , [ai] [felt] [ˌaɪ 'ti:] !

“	There	,	I	felt	it	!
”	那里	,	我	毛毡	它	!

“我感觉到了！”

” [bɜ:st] [aʊt] [bʌd] ,

”	burst	out	Bud	,
”	爆裂	出去	芽	,

“巴德突然爆发了，”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	when	they	turned	to	look	at	him	he	was	found	to	be	holding	his
和	什么时候	他们	转向	到	看	在	他	他	曾是	成立	到	是	保持	他的

[feɪs] ['ʌpwəd] [æz; əz] [ðəʊ] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] ['tri:ˌtɔps] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

face	upward	as	though	searching	the	bare	treetops	for	something	.
脸	向上	作为	尽管	搜索	这	裸	树梢	为了	某物	.

当他们转头看向他时，发现他正仰着头，仿佛在光秃秃的树梢上寻找着什么。

“ [ə'nʌðə(r)] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] , [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [bʌd] ? ” [ɑ:skt] [dɒn] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]

“	Another	drop	of	rain	,	do	you	mean	,	Bud	?	”	asked	Don	,	with	considerable
”	其他	降低	的	雨	,	做	你	意思是	,	芽	?	”	问	大学教师	,	和	大量

['i:gənəs] . -

eagerness	.	126
渴望	.	-

“你是说又下了一滴雨吗，巴德？”唐急切地问道。[126]

“ [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	It	certainly	was	,	”	came	the	reply	.
”	它	当然	曾是	,	”	来了	这	回复	.

“确实如此，”对方回答道。

“ [əʊ] , [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [weɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [skwi:zd] [aʊt] [ɪn] ['driblit] [ðæt] [wei] ?

“	Oh	,	why	does	it	wait	to	be	squeezed	out	in	driblets	that	way	?
”	哦	,	为什么	做	它	等待	到	是	挤压	出去	在	滴答	那	方式	?

“哦，为什么它要等到被一点一点地挤出来呢？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [wet] [dju:] [ˌju: 'es][baɪ] [naʊ] ,

There's	a	heap	of	wet	due	us	by	now	,
有	一个	堆	的	湿的	到期的	我们	经过	现在	,

现在应该已经下了很多雨了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['weðə(r)] [klɑ:k] [ʌp] ['jɒndə(r)][hæd; həd] ['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm]

and	the	old	weather	clerk	up	yonder	had	better	give	it	to	us	from
和	这	老的	天气	职员	向上	远处	有	更好的	给	它	到	我们	从

[ðə; ði] [bʌŋ] - [həʊl] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪgət] .

the	bung	-	hole	and	not	by	way	of	the	spigot	.
这	塞子	-	洞	和	不是	经过	方式	的	这	水龙头	.

而那边那个老气象员最好从塞子孔里给我们放水，而不是从水龙头里放。

[wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] . ”

We	want	it	,	and	we	want	it	bad	. ”
我们	想	它	,	和	我们	想	它	坏的	. ”

我们想要它，而且非常想要它。

“ [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , [bʌd] , ” [hjuː] [təʊld] [hɪm] .

“ Hold	your	horses	,	Bud	,	” Hugh	told	him	.
” 抓住	你的	马匹	,	芽	,	” 休	讲述	他	.

“别着急，巴德，”休对他说。

“ [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

“ I've	got	an	idea	we're	going	to	get	all	we	need	before	a	great	while	.
” 我已经	得到	一个	主意	是	去	到	得到	全部	我们	需要	前	一个	伟大的	尽管	.

“我有个想法，我们很快就能得到我们所需的一切。”

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] ['drentʃɪŋ] [reɪn] [wʊd] [pʊt] [aʊt] ['nɪəli] ['evri] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] .

Half	an	hour's	drenching	rain	would	put	out	nearly	every	fire	there	is	.
一半	一个	小时	浸透	雨	会	放	出去	几乎	每一个	火	那里	是	.

半小时的倾盆大雨就能扑灭几乎所有的火灾。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [stʌmps] [dɪd] ['sməʊldə(r)] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ]

Even	if	a	few	old	stumps	did	smoulder	afterward	they	couldn't	do	any	more	damage
甚至	如果	一个	很少	老的	树桩	做过	闷烧	之后	他们	不能	做	任何	更多的	损害

,

,

,

即使之后还有一些老树桩冒着烟，也无法造成更大的损害了。

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [wel] [səʊkt] .

things	would	be	so	well	soaked	.
事物	会	是	所以	出色地	浸泡过	.

东西都会被彻底浸湿。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] . ”

By	the	time	we	get	to	the	farm	-	house	it	ought	to	be	starting	in	.	”
经过	这	时间	我们	得到	到	这	农场	-	房子	它	应该	到	是	开始	在	.	”

等我们到达农舍的时候，它应该已经开始响了。

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] [bʌd] ,

“ Huh	!	”	grunted	Bud	,
” 嗯	!	”	哼哼	芽	,

“哼！”巴德咕哝了一声。

“ [aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪf] [ðæt] [wʊd] ['hʌri] [θɪŋz]

“ I'd	be	willing	to	stand	the	worst	kind	of	a	ducking	if	that	would	hurry	things
” ID	是	愿意的	到	站立	这	最差	种类	的	一个	躲避	如果	那	会	匆忙	事物

[ʌp] ['eni] . ”

up	any	.	”
向上	任何	.	”

“如果那样能加快事情进展，我愿意承受最残酷的打击。”

“ [wel] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɔː(r)] ['prɒmɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfrəns] ,

“ Well	,	nothing	that	we	can	do	or	promise	will	make	the	least	difference	,
” 出色地	,	没有什么	那	我们	能	做	或者	承诺	将要	制作	这	至少	不同之处	,

“唉，我们无论做什么或做出什么承诺，都无济于事。”

” [hjuː] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

” Hugh	went	on	to	say	,	with	a	laugh	,
” 休	去	在	到	说	,	和	一个	笑	,

休接着笑着说：

“ [səʊ][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [kiːp] ['aʊə(r)] [kəʊts] [draɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] . ”

“	so	we	might	as	well	keep	our	coats	dry	and	be	comfortable	.	”
”	所以	我们	可能	作为	出色地	保持	我们的	外套	干燥	和	是	舒服的	.	”

“所以我们最好还是保持外套干燥，让自己舒服些。”

“ [wɪr] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wei] [ðeə(r)] [naʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , [hjuː] ?

“	We're	much	more	than	half	way	there	now	,	I	should	say	,	wouldn't	you	,	Hugh	?
”	是	很多	更多的	比	一半	方式	那里	现在	,	我	应该	说	,	不会	你	,	休	?

“我得说，我们现在已经完成了一半以上，你说是不是，休？”

” [dɒn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Don	wanted	to	know	.
”	大学教师	通缉	到	知道	.

唐想知道。

“ [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [dʒæk] .

“	Two	-	thirds	of	the	distance	you	had	better	put	it	,	”	added	Jack	.
”	二	-	三分之一	的	这	距离	你	有	更好的	放	它	,	”	额外	杰克	.

“你最好把它放在三分之二的距离处，”杰克补充道。

[hjuː] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ] ['seɪɪŋ] : -

Hugh	nodded	,	and	then	surprised	them	both	by	saying	:	127
休	点头	,	和	然后	惊讶	他们	两个都	经过	说	:	-

休点了点头，然后出乎两人意料地说：127

“ [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] [θɪŋz] [ə'lɒŋ] .

“	I'll	see	what	I	can	do	to	help	things	along	.
”	患病的	看	什么	我	能	做	到	帮助	事物	沿着	.

“我会尽我所能帮助事情进展顺利。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['liːnɪŋ] [bɜːtʃ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] .

I	remember	that	leaning	birch	over	there	on	the	left	.
我	记住	那	倾斜	桦木	超过	那里	在	这	左边	.

我记得左边那边那棵倾斜的白桦树。

[wiː; wi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

We	struck	it	after	we	had	left	the	stone	wall	just	five	minutes	,
我们	击	它	后	我们	有	左边	这	石头	墙	只是	五	分钟	,

我们离开石墙仅仅五分钟后就撞上了它。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ðeə(r)] ,

so	you	see	by	that	time	we	ought	to	be	back	there	,
所以	你	看	经过	那	时间	我们	应该	到	是	后退	那里	,

所以你看，到那时我们应该已经回到那里了。

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [ɪn][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] .

which	would	mean	the	farm	-	house	in	as	many	more	.
哪个	会	意思是	这	农场	-	房子	在	作为	许多	更多的	.

这意味着农舍的数量也会更多。

[səʊ] [wɪr] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]

So	we're	over	the	worst	of	the	journey	,	and	three	-	quarters	of	the	way
所以	是	超过	这	最差	的	这	旅行	,	和	三	-	四分之一	的	这	方式

[bæk] . ”

back	.	”
后退	.	”

我们已经度过了最艰难的路程，并且走完了四分之三的返程路程。

“ ['evri] ['lɪt(ə)l] [helps] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] ,

“	Every	little	helps	,	”	admitted	Jack	,
”	每一个	小的	帮助	,	”	承认	杰克	,

“积少成多，”杰克承认道。

“ [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .

“	and	I'm	going	to	keep	a	bright	lookout	for	that	old	stone	wall	.
”	和	我是	去	到	保持	一个	明亮的	瞭望台	为了	那	老的	石头	墙	.

“我会时刻留意那堵古老的石墙。”

['itl] [ʃʊə(r)] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

It'll	sure	seem	like	a	good	friend	to	me	;
它将	当然	似乎	喜欢	一个	好的	朋友	到	我	;

它对我来说肯定会像个好朋友一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kidz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðev] [pɑːst]

and	the	kids	will	be	glad	to	get	in	a	house	again	after	all	they've	passed
和	这	孩子们	将要	是	高兴的	到	得到	在	一个	房子	再次	后	全部	他们有	通过了

[θruː] . ”

through	.	”
通过	.	”

经历了这么多磨难，孩子们会很高兴能再次住进自己的房子里。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] [naʊ] !

“	That's	queer	now	!
”	那就是	酷儿	现在	!

“这太奇怪了！”

” [dɒn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	Don	was	heard	to	say	,	half	to	himself	.
”	大学教师	曾是	听到	到	说	,	一半	到	他自己	.

“唐似乎自言自语道。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] , [dɒn] ? ” [ɑːskt] [hjuː] ,

“	What	did	you	think	you	saw	,	Don	?	”	asked	Hugh	,
”	什么	做过	你	思考	你	锯	,	大学教师	?	”	问	休	,

“你以为你看到了什么，唐？”休问道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['steərɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

noticing	that	the	other	seemed	to	be	staring	straight	ahead	.
注意到	那	这	其他	似乎	到	是	凝视	直的	前方	.

注意到对方似乎正目不转睛地盯着前方。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒf] ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['gʌli] , [tuː] ,

“	There	was	something	or	other	moving	off	yonder	,	and	in	this	gully	,	too	,
”	那里	曾是	某物	或者	其他	移动	离开	远处	,	和	在	这	沟壑	,	也	,

“那边好像有什么东西在动，这条沟里也有。”

[weə(r)] [ðə; ði] [kriːk] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ɪk'spleɪnd] .

where	the	creek	used	to	run	,	”	the	scout	explained	.
在哪里	这	溪	用过的	到	跑步	,	”	这	侦察	解释	.

“小溪以前流经的地方，”侦察兵解释道。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [rɒks] .

“	I	saw	it	just	as	it	went	behind	a	clump	of	rocks	.
”	我	锯	它	只是	作为	它	去	在后面	一个	丛	的	岩石	.

“我看到它刚好躲到一簇岩石后面。”

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , ['feloʊz] ; ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [aɪ] [miːn] . ”

Watch	and	see	if	it	comes	out	on	this	side	,	fellows	;	over	there	,	I	mean	.	”
手表	和	看	如果	它	来	出去	在	这	边	,	伙伴们	;	超过	那里	,	我	意思是	.	”

伙计们，等着瞧吧，看看这边结果如何；我是说，那边结果如何。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [dɒn] ? ” [ri'mɑːk] [hjuː] . -

“	Then	it	must	have	been	heading	this	way	,	Don	?	”	remarked	Hugh	.	128
”	然后	它	必须	有	到过	标题	这	方式	,	大学教师	?	”	评论	休	.	-

“那它一定是朝这边飞的，唐？”休说道。

“ [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [nəʊ][waɪld][ˈænɪm(ə)l]

“	Which	it	surely	was	,	and	as	it	stands	to	reason	that	no	wild	animal
”	哪个	它	一定	曾是	,	和	作为	它	站立	到	原因	那	不	荒野	动物

,

,

,

“事实的确如此，而且不难理解，任何野生动物都不会……”

[ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [ˈfaɪə(r)] ,

a	fox	or	anything	else	,	could	have	stuck	it	out	through	all	that	fire	,
一个	狐狸	或者	任何事物	别的	,	可以	有	卡住	它	出去	通过	全部	那	火	,

狐狸或其他任何动物，都可能在那样的烈火中幸存下来。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] — [ðeə(r)] , [lʊk] ! ”

I	take	it	I	must	have	seen	—	there	,	look	!	”
我	拿	它	我	必须	有	已见	—	那里	,	看	!	”

我猜我肯定看到了——看！

“ [waɪ] , [ɪts] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈsʌmbədi] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !

“	Why	,	it's	certainly	somebody	coming	this	way	!
”	为什么	,	它是	当然	某人	未来	这	方式	!

“哎呀，肯定有人朝这边来了！”

” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

”	ejaculated	Bud	,	as	they	stood	and	stared	.
”	射精	芽	,	作为	他们	站立	和	凝视	.

“巴德射了出来，他们站在那里，目瞪口呆。”

“ [ɪf] [ðæt] [smәʊk] [wʊd] [ˈәʊnli] [bləʊ] [әˈweɪ] [wiː; wi][kʊd; kәd] [meɪk] [aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wәz] , ”

“	If	that	smoke	would	only	blow	away	we	could	make	out	who	it	was	,	”
”	如果	那	抽烟	会	仅有的	吹	离开	我们	可以	制作	出去	WHO	它	曾是	,	”

[ˈmʌtə] [dɒn] .

muttered	Don	.
低声说道	大学教师	.

“如果那团烟能散去，我们就能看清是谁了，”唐喃喃自语道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [nәʊ] , ” [ˈventʃәd] [hjuː] .

“	We'll	soon	know	,	”	ventured	Hugh	.
”	出色地	很快	知道	,	”	冒险	休	.

“我们很快就会知道了，”休试探性地说。

“ [hiːz] [ˈhedɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈgʌli] , [juː; jʊ] [siː] . ”

“	He's	headed	up	the	gully	,	you	see	.	”
”	他是	标题	向上	这	沟壑	,	你	看	.	”

“你看，他正沿着沟壑往上走。”

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)] [ˈdædi] ? ” [rɪˈflektɪd] [bʌd] .

“	I	wonder	now	if	it	could	be	their	daddy	?	”	reflected	Bud	.
”	我	想知道	现在	如果	它	可以	是	他们的	爸爸	?	”	反映	芽	.

“我现在怀疑会不会是他们的父亲？”巴德心想。

“ [wel] , [ˈhɑːdli] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)][təʊld] [hɪm] .

“	Well	,	hardly	,	”	the	scout	master	told	him	.
”	出色地	,	几乎	,	”	这	侦察	掌握	讲述	他	.

“嗯，几乎不可能，”童子军领队告诉他。

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frәm][ˈaʊə(r)][rɪə(r)] ,

“	He	would	be	coming	from	our	rear	,
”	他	会	是	未来	从	我们的	后部	,

他会从我们后方进攻，

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɛfnər] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪbiz]

heading	for	the	Heffner	place	to	find	out	if	they	knew	anything	of	his	babies
标题	为了	这	赫夫纳	地方	到	寻找	出去	如果	他们	知道	任何事物	的	他的	婴儿

.

:

.

前往赫夫纳家，看看他们是否知道他的孩子们的情况。

[aɪv] [gɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə][aɪ][kʊd; kəd] [ges] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I've	got	an	idea	I	could	guess	who	it	is	.
我已经	得到	一个	主意	我	可以	猜测	WHO	它	是	.

我有个想法，我能猜到是谁。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [smәʊk] [dɪd] [bləʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪgə(r)]

"	Just	then	the	smoke	did	blow	away	and	they	could	see	the	approaching	figure
"	只是	然后	这	抽烟	做过	吹	离开	和	他们	可以	看	这	接近	数字

['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

very	distinctly	.
非常	明显地	.

“就在这时，烟雾散去，他们清楚地看到了靠近的人影。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

It	was	a	boy	,
它	曾是	一个	男生	,

那是个男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [bruːzd]

and	he	was	limping	painfully	along	as	though	his	feet	had	been	bruised
和	他	曾是	跛行	痛苦地	沿着	作为	尽管	他的	脚	有	到过	瘀伤

[baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [stəʊnz] .

by	the	cruel	stones	.
经过	这	残忍的	石头	.

他一瘸一拐地艰难前行，仿佛双脚被残酷的石头磨破了。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði]['əʊldɪst] [tʃaɪld] [set] [aɪz] [ɒn] [ðæt] ['fɪgə(r)] ['stedəli] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd]

No	sooner	did	the	oldest	child	set	eyes	on	that	figure	steadily	drawing	near	and
不	很快	做过	这	最老	孩子	放	眼睛	在	那	数字	稳步	绘画	靠近	和

['nɪərə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] . -

nearer	than	he	burst	out	into	a	shrill	cry	.	129
更近	比	他	爆裂	出去	进入	一个	尖锐	哭	.	-

大儿子刚一看到那个身影越来越近，就发出了一声尖锐的哭喊。129

“ ['piːtə(r)] , [əʊ] !

“	Peter	,	oh	!
"	彼得	,	哦	!

“彼得，哦！

['piːtə(r)] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ! " [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [sent] [aʊt] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ,

Peter	,	here	we	all	are	!	"	was	what	he	sent	out	;	and	at	that	,
彼得	,	这里	我们	全部	是	!	"	曾是	什么	他	发送	出去	;	和	在	那	,

“彼得，我们都在这里！”他这样吩咐道；然后，

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lɪmp] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] . -

the	bound	boy	forgot	to	limp	as	he	started	on	a	run	toward	them	.	130
这	边界	男生	忘了	到	跛行	作为	他	开始	在	一个	跑步	朝向	他们	.	-

被绑的男孩忘记了跛行，开始朝他们跑去。130

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] .
WHEN **THE** **RAIN** **CAME** **DOWN** **.**
什么时候 这 雨 来了 向下 .

大雨倾盆而下。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ? ” [sed] [dɒn] ['mɪlə(r)] ,
“ **Well** **,** **what** **do** **you** **think** **of** **that** **for** **devotion** **?** **”** **said** **Don** **Miller** **,**
” 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 为了 虔诚 ? ” 说 大学教师 磨坊主 ,

“那么，你觉得这算不算一种虔诚呢？”唐·米勒问道。

[æz; əz][ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
as **the** **bound** **boy** **came** **toward** **them** **,**
作为 这 边界 男生 来了 朝向 他们 ,

当被绑的男孩朝他们走来时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['graʊndləs] ,
his **face** **shining** **with** **happiness** **when** **he** **found** **that** **his** **fears** **were** **groundless** **,**
他的 脸 灼灼 和 幸福 什么时候 他 成立 那 他的 恐惧 是 无根据的 ,

当他发现自己的担忧毫无根据时，脸上绽放出喜悦的笑容。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .
and **that** **all** **his** **charges** **were** **safe** **in** **the** **care** **of** **the** **scouts** **.**
和 那 全部 他的 收费 是 安全的 在 这 关心 的 这 侦察兵 .

他保证，所有他负责照看的人在侦察兵的照料下都很安全。

“ [ɪts] [ʃʊə(r)][ə; eɪ] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] , ” ['mʌtə] [dʒæk] ,
“ **It's** **sure** **a** **lesson** **for** **every** **one** **of** **us** **,** **”** **muttered** **Jack** **,**
” 它是 当然 一个 课 为了 每一个 一 的 我们 , ” 低声说道 杰克 ,

“这对我们每个人来说都是一个教训，”杰克喃喃自语道。

[huː] ['pɒsəbli] ['riːəlaɪzd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] , [ænd; ənd]
who **possibly** **realized** **then** **and** **there** **a** **few** **of** **his** **own** **shortcomings** **,** **and**
WHO 可能 已实现 然后 和 那里 一个 很少 的 他的 自己的 缺点 , 和
[felt] [ri'pruːv] .
felt **reproved** **.**
毛毡 责备 .

他当时可能意识到了自己的一些缺点，并感到受到了责备。

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] , ” [sed] [hjuː] , ['wɪŋkɪŋ] ['veri]
“ **I** **told** **you** **the** **boy** **was** **a** **diamond** **in** **the** **rough** **,** **”** **said** **Hugh** **,** **winking** **very**
” 我 讲述 你 这 男生 曾是 一个 钻石 在 这 粗糙的 , ” 说 休 , 眨眼 非常
[hɑːd] ,
hard **,**
难的 ,

“我早就说过这孩子是块璞玉，”休说着，使劲眨了眨眼。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɑːft, wɔft, wæft]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [ðen] ,
as **though** **the** **smoke** **may** **have** **been** **wafted** **into** **his** **eyes** **just** **then** **,**
作为 尽管 这 抽烟 可能 有 到过 飘散 进入 他的 眼睛 只是 然后 ,

仿佛就在那一刻，烟雾飘进了他的眼睛。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
or **for** **some** **other** **reason** **.**
或者 为了 一些 其他 原因 .

或者出于其他原因。

“ [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [həʊm] [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [truːp] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə]
“ **When** **we** **get** **back** **home** **I'm** **meaning** **to** **have** **the** **entire** **troop** **working** **to**
” 什么时候 我们 得到 后退 家 我是 意义 到 有 这 全部的 部队 在职的 到
['betə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ['sʌmhaʊ] .
better **his** **condition** **somehow** **.**
更好的 他的 状况 不知何故 .

“等我们回到家后，我打算让全队上下齐心协力，想办法改善他的状况。”

[hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)] [ɪz] . ″ -

He	deserves	the	best	there	is	.	″	131
他	值得	这	最好的	那里	是	.	″	-

他值得拥有最好的。″131

“ [ðæts] [raɪt] , ″ [sed] [dʒæk] .

“	That's	right	,	″	said	Jack	.
″	那就是	正确的	,	″	说	杰克	.

“没错，”杰克说。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

“	Look	at	that	little	chap	run	to	meet	him	,
″	看	在	那	小的	小伙子	跑步	到	见面	他	,

“瞧那小家伙跑过去迎接他了！”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈpiːtə(r)] [teɪks] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ?

and	how	Peter	takes	him	up	in	his	arms	?
和	如何	彼得	需要	他	向上	在	他的	武器	?

彼得是如何将他抱起来的?

[naʊ] [hiːz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Now	he's	coming	to	the	other	two	,	and	their	eyes	are	dancing	with	joy	.
现在	他是	未来	到	这	其他	二	,	和	他们的	眼睛	是	跳舞	和	喜悦	.

现在他走向另外两个人，他们眼中充满了喜悦。

[juː; jʊ] [bet] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈpiːtə(r)] . ″

You	bet	they	think	a	heap	of	Peter	.	″
你	赌注	他们	思考	一个	堆	的	彼得	.	″

他们肯定对彼得深信不疑。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [stɑːt] [bæk] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [pleɪd] [aʊt] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði]

“	What	made	you	start	back	again	when	you	were	nearly	played	out	?	″	asked	the
″	什么	制成	你	开始	后退	再次	什么时候	你	是	几乎	玩	出去	?	″	问	这

[skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] ,

scout	master	,
侦察	掌握	,

“是什么让你在几乎筋疲力尽的时候又重新开始呢？”童子军领队问道。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

after	they	had	seen	the	greeting	the	smaller	children	had	for	the	boy	who
后	他们	有	已见	这	问候	这	较小的	孩子们	有	为了	这	男生	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɑːmə(r)] [ˈbɑːrdʒər] .

had	come	from	the	poor	house	to	work	for	Farmer	Barger	.
有	来	从	这	贫穷的	房子	到	工作	为了	农民	巴格尔	.

他们看到小孩子们对从贫民院来为巴格尔农夫打工的男孩的问候。

[ˈpiːtə(r)] [lʊkt] [hɑːf] [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æn; ən] [ˌʌnˈwaɪz]

Peter	looked	half	frightened	as	though	he	feared	he	had	done	an	unwise
彼得	看起来	一半	害怕	作为	尽管	他	害怕	他	有	完毕	一个	失策

[θɪŋ] [ɪn] [ˌdisə'bei] [ˈɔːdərs] .

thing	in	disobeying	orders	.
事物	在	违抗命令	订单	.

彼得看起来有些害怕，好像担心自己违抗命令做了件不明智的事。

“ [ai] [dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪn] - , ″ [hiː; hi] [sed] .

“	I	just	couldn't	help	a	-	comin	'	,	″	he	said	.
″	我	只是	不能	帮助	一个	-	即将到来	-	,	″	他	说	.

“我实在忍不住要来，”他说。

“ [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [faɪnd] - [ɪm] , [ɔː(r)] [els] [ðæt] [ðeid] [streɪ] [əˈweɪ] ,

“	I	was	so	afraid	you	wouldn't	find	'	em	,	or	else	that	they'd	stray	away	,
″	我	曾是	所以	害怕的	你	不会	寻找	-	呃	,	或者	别的	那	他们会	流浪	离开	,

“我当时很害怕你找不到它们，或者它们会走失。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ['sɒləm] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] [ə; eɪ] [fʊt] .

though	they	did	promise	me	solemn	they	wouldn't	budge	a	foot	.
尽管	他们	做过	承诺	我	庄严	他们	不会	预算	一个	脚	.

虽然他们信誓旦旦地向我保证，他们一步也不会挪动。

[bʌt; bət][əʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[aɪm] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɔːl][ə'gɪn] , [ai][ˌeɪ 'em] .

I'm	right	glad	to	see	'	em	all	agin	,	I	am	.
我是	正确的	高兴的	到	看	-	呃	全部	再次	,	我	是	.

我很高兴再次见到他们。

" [hiː; hi] [limp] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

"	He	limped	along	beside	them	after	another	start	was	made	,
"	他	跛行	沿着	旁	他们	后	其他	开始	曾是	制成	,

“在另一次出发后，他一瘸一拐地跟在他们旁边。”

[ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['bɑːrdʒər] ['jʌŋstə(r)] .

and	persisted	in	holding	the	chubby	hand	of	the	smallest	Barger	youngster	.
和	持续	在	保持	这	胖乎乎的	手	的	这	最小	巴格尔	青少年	.

他紧紧握着巴格尔家最小的孩子胖乎乎的小手。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] ['piːtərz] ['feɪθf(ə)l] [hɑːt] ,

Apparently	a	great	load	had	been	lifted	from	Peter's	faithful	heart	,
显然	一个	伟大的	加载	有	到过	抬起	从	彼得的	忠实	心	,

显然，彼得忠诚的心中如释重负。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [fə'gɒtn] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['hæpinəs] .

and	his	own	pains	were	utterly	forgotten	in	his	new	happiness	.
和	他的	自己的	疼痛	是	完全地	被遗忘的	在	他的	新的	幸福	.

在新的幸福中，他完全忘记了自己的痛苦。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wɔːl] ! ” [ə'naʊnst] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] . -

“	There's	the	wall	!	”	announced	Bud	suddenly	.	132
"	有	这	墙	!	"	宣布	芽	突然	.	-

“墙在那儿！”巴德突然宣布道。132

“ [lʊks] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [dɒn] .

“	Looks	like	an	old	friend	to	me	,	”	said	Don	.
"	看起来	喜欢	一个	老的	朋友	到	我	,	"	说	大学教师	.

“我看他像个老朋友，”唐说道。

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [naʊ] ,

“	I	know	the	farm	-	house	isn't	far	away	now	,
"	我	知道	这	农场	-	房子	不是	远的	离开	现在	,

我知道农舍离这里不远了，

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] — [kɔːs] [aɪm]

and	that	means	shelter	from	the	rain	in	case	it	comes	down	—	course	I'm
和	那	方法	庇护所	从	这	雨	在	案件	它	来	向下	—	课程	我是

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kidi] [hɪə(r)] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ,

thinking	of	the	kiddies	here	when	I	say	that	,
思维	的	这	孩子们	这里	什么时候	我	说	那	,

这意味着如果下雨的话，需要有遮雨的地方——当然，我指的是这里的孩子们。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

you	understand	.
你	理解	.

你明白。

[ə; eɪ] ['vetərən] [skaʊt] [hæz; həz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sprɪŋk(ə)l] ,

A	veteran	scout	has	no	need	to	be	afraid	of	a	little	sprinkle	,
一个	老将	侦察	有	不	需要	到	是	害怕的	的	一个	小的	撒	,

经验丰富的球探无需害怕小雨。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['djuːti] .

or	even	a	ducking	in	the	line	of	duty	.
或者	甚至	一个	躲避	在	这	线	的	责任	.

甚至是在执行任务时躲避。

" [hjuː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] .

"	Hugh	was	feeling	unusually	proud	of	his	three	chums	.
"	休	曾是	感觉	异常地	自豪的	的	他的	三	朋友们	.

休为他的三个好友感到格外自豪。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [ænd; ənd] [bʌd]

Perhaps	it	was	partly	on	account	of	the	fine	way	in	which	Jack	and	Bud
也许	它	曾是	部分	在	帐户	的	这	美好的	方式	在	哪个	杰克	和	芽

[pə'sistid] [ɪn] " ['təʊtɪŋ] " [ðəʊz] [tuː] ['beib] ,

persisted	in	"	toting	"	those	two	babes	,
持续	在	"	携带	"	那些	二	宝贝们	,

或许部分原因在于杰克和巴德坚持不懈地"带着"那两个孩子。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [let] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] " [spel] " [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [wʌns] .

and	declining	to	let	either	of	the	others	"	spell	"	them	even	once	.
和	下降	到	让	任何一个	的	这	其他的	"	拼写	"	他们	甚至	一次	.

并且拒绝让其他两人哪怕一次"拼写"这些单词。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɑːstə(r)] [naʊ] , [bɔɪz] ! " [dɪ'kleəd] [dɒn] .

"	It's	coming	down	faster	now	,	boys	!	"	declared	Don	.
"	它是	未来	向下	快点	现在	,	男孩们	!	"	声明	大学教师	.

"伙计们，雪落得更快了！"唐说道。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ,

There	could	be	no	doubt	about	that	,
那里	可以	是	不	怀疑	关于	那	,

这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [drɒps] ['pætə] [ɒn] [ðeə(r)] [kæm'peɪn] [hæts] .

for	they	could	feel	the	drops	pattering	on	their	campaign	hats	.
为了	他们	可以	感觉	这	滴	打节拍	在	他们的	活动	帽子	.

因为他们能感觉到雨滴敲打在他们的竞选帽上。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [wɪð] [ɪts] [ə'tendənt] ['aut,bildiŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [naʊ]

But	then	the	farm	-	house	with	its	attendant	outbuildings	could	be	plainly	seen	now
但	然后	这	农场	-	房子	和	它是	服务员	附属建筑	可以	是	显然	已见	现在

,

,

,

但现在可以清楚地看到农舍及其附属建筑了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] .

and	the	chances	were	they	would	soon	be	under	shelter	.
和	这	机会	是	他们	会	很快	是	在下面	庇护所	.

他们很有可能很快就会找到庇护所。

[ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [tʃɪə(r)] [ə'testɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]

A	rousing	cheer	attested	to	the	fact	that	their	approach	had	been	discovered	by
一个	振奋人心的	欢呼	已证实	到	这	事实	那	他们的	方法	有	到过	发现	经过

[sʌm; səm] [kiːn] - [aɪd] [skaʊt] ,

some	keen	-	eyed	scout	,
一些	敏锐的	-	眼睛	侦察	,

一阵热烈的欢呼声证明，他们的行踪已经被某个眼尖的侦察兵发现了。

[huː] [hæd; həd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpliːzɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

who	had	communicated	the	pleasing	intelligence	to	the	others	.
WHO	有	沟通	这	令人愉悦	智力	到	这	其他的	.

他把令人愉悦的情报传达给了其他人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] - [hɑːtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɛfnər] [ˈweɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] ,

There	was	good	-	hearted	Mrs	.	Heffner	waving	her	hand	to	them	also	,
那里	曾是	好的	-	心地	太太	.	赫夫纳	挥手	她	手	到	他们	还	,

还有一位心地善良的赫夫纳太太，她也向他们挥手致意。

[ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˈiːgəli] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] “ [ˈmʌðə(r)] ” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . -

and	evidently	eagerly	waiting	to	“	mother	”	the	children	.	133
和	显然	急切地	等待	到	“	母亲	”	这	孩子们	.	-

显然，她们非常渴望成为孩子们的“母亲”。[133]

[səʊ] , [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [tuː] ,

So	,	presently	the	boys	arrived	,	and	just	in	good	time	,	too	,
所以	,	目前	这	男孩们	到达的	,	和	只是	在	好的	时间	,	也	,

于是，孩子们很快就到了，而且来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːm] - [haʊs] ,

for	as	they	passed	in	at	the	kitchen	door	of	the	farm	-	house	,
为了	作为	他们	通过了	在	在	这	厨房	门	的	这	农场	-	房子	,

当他们走进农舍的厨房门时，

[ðə; ði][reɪn] [kəˈmenst] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [gʊd] [ˈɜːnɪst] .

the	rain	commenced	to	fall	in	good	earnest	.
这	雨	开始	到	落下	在	好的	认真	.

雨越下越大了。

[ˌaɪ ˈtiː] [biːt] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [təˈtuː] [əˈpɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɪtʃɪn] ,

It	beat	an	increasing	tattoo	upon	the	roof	of	that	kitchen	,
它	打	一个	增加	纹身	之上	这	屋顶	的	那	厨房	,

它敲击着厨房的屋顶，发出越来越响亮的敲击声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [swiːt] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] .

and	the	sound	was	sweet	music	to	the	ears	of	those	boys	.
和	这	声音	曾是	甜的	音乐	到	这	耳朵	的	那些	男孩们	.

对这些男孩来说，那声音简直是天籁之音。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [æn; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ˈælaɪ] [ðæt] [ˈdaʊnpɔː(r)] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ðəʊz]

They	knew	what	an	invaluable	ally	that	downpour	would	prove	to	be	to	those
他们	知道	什么	一个	无价	盟友	那	倾盆大雨	会	证明	到	是	到	那些

['fɑːrmərz] [huːz] ['prɒpəti] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [suːn] [hæv; həv] [biːn] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪərz]

farmers	whose	property	would	otherwise	soon	have	been	threatened	by	the	forest	fires
农民	谁	财产	会	否则	很快	有	到过	威胁	经过	这	森林	火灾

.

:

.

他们知道，这场暴雨对于那些原本财产很快就会受到森林大火威胁的农民来说，将会是多么宝贵的盟友。

“ [gəʊ][ˌaɪ ˈtiː] , [əʊld][reɪn] ! ” [ʃaʊtɪd] [ˈmʌŋki] [ˈstɔːlɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈkeipə] [əˈbaʊt] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

“	Go	it	,	old	rain	!	”	shouted	Monkey	Stallings	as	he	capered	about	after	his
“	去	它	,	老的	雨	!	”	喊叫	猴	斯托林斯	作为	他	跳跃	关于	后	他的

['juːʒuəl]['nɪmb(ə)l]['mænə(r)] .

usual	nimble	manner	.
通常	灵活	方式	.

“加油，老雨！”猴子斯托林斯一边喊着，一边以他一贯的敏捷姿态蹦蹦跳跳。

“ [duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [raɪt] [waɪl] [jʊr; jər] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Do	the	thing	right	while	you're	about	it	.
“	做	这	事物	正确的	尽管	你是	关于	它	.

“趁着做事的时机，把事情做好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军化身森林消防员(The Boy Scouts as Forest Fire Fighters)

[wiː; wi] [niːd] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] [raɪt] [naʊ] !

We	need	lots	and	lots	of	that	stuff	right	now	!
我们	需要	很多	和	很多	的	那	东西	正确的	现在	！

我们现在急需大量的这种东西！

[doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪzə(r)] !

Don't	be	a	miser	!
不	是	一个	吝啬鬼	！

别太吝啬！

[ækt] ['dʒenərəs] !

Act	generous	!
行为	慷慨的	！

慷慨一些！

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	something	like	it	.	”
那就是	某物	喜欢	它	.	”

差不多就是这样。

“ [dʒiː] ! ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [bɜːst] [aʊt] ['bɪli] ,

“	Gee	!	listen	to	it	come	down	,	will	you	?	”	burst	out	Billy	,
“	吉	！	听	到	它	来	向下	，	将要	你	？	”	爆裂	出去	比利	，

“哎呀！听听它掉下来的声音！”比利突然喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ,

as	he	pushed	forward	to	join	the	circle	around	the	three	children	,
作为	他	推动	向前	到	加入	这	圆圈	大约	这	三	孩子们	，

他走上前去，加入到围在三个孩子身边的人群中。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

for	Billy	was	unusually	fond	of	all	little	ones	.
为了	比利	曾是	异常地	喜爱	的	全部	小的	一个	.

因为比利对所有小孩子都格外喜爱。

['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [hæd; həd] ['teɪkən] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [ɑːmz] .

Mrs	.	Heffner	had	taken	each	of	them	in	her	motherly	arms	.
太太	.	赫夫纳	有	已采取	每个	的	他们	在	她	母性	武器	.

赫夫纳夫人像母亲一样将他们一个个抱在怀里。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [bred]

Then	,	thinking	they	must	be	hungry	,	she	hurried	off	to	get	some	bread
然后	,	思维	他们	必须	是	饥饿的	,	她	慌忙	离开	到	得到	一些	面包

[ænd; ənd] [mɪlk] ,

and	milk	,
和	牛奶	，

然后，她以为他们一定饿了，就赶紧去买面包和牛奶。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['tʃɪli] ,

the	latter	to	be	warmed	,	for	the	air	now	began	to	feel	chilly	,
这	后者	到	是	温暖	,	为了	这	空气	现在	开始	到	感觉	寒冷	，

后者需要加热，因为空气开始变得寒冷。

[sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [kʌm] . -

since	the	rain	had	come	.	134
自从	这	雨	有	来	.	-

自从下雨以来。134

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ɪts] [reɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [snəʊ] , ” [sed] [hjuː] ,
“ It's a lucky thing it's rain and not snow , ” said Hugh ,
“ 它是 一个 幸运的 事物 它是 雨 和 不是 雪 , ” 说 休 ,

“幸好是下雨而不是下雪，”休说道。

“ [ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [sʌm; səm] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
“ though that would have helped some , I suppose .
“ 尽管 那 会 有 帮助 一些 , 我 认为 .

“虽然那样或许会有一些帮助。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['faɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['oʊkˌveɪl] [truːp] ,
But after this there's going to be no more fire fighting for Oakvale Troop ,
但 后 这 有 去 到 是 不 更多的 火 斗争 为了 奥克维尔 部队 ,
[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ,
you can understand ,
你 能 理解 ,

但从此以后，奥克维尔消防队将不再参与灭火行动，你应该能理解。

[ðɪs] ['siːz(ə)n] , ['enihaʊ] . ”
this season , anyhow . ”
这 季节 , 无论如何 . ”

至少本赛季是这样。

“ [wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] [fɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ə'raʊnd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [ri'mɑːk] [ned] ['twaɪˌfɔːrd] .
“ We've had our fill of it , all around , I should say , ” remarked Ned Twyford .
“ 我们已经 有 我们的 充满 的 它 , 全部 大约 , 我 应该 说 , ” 评论 内德 特威福德 .

“我们应该说，我们已经受够了这一切，”内德·特威福德说道。

[hjuː] ['kɔːnəd] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] .
Hugh cornered Arthur Cameron .
休 被逼到绝境 亚瑟 卡梅伦 .

休把亚瑟·卡梅伦逼到了墙角。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][let]['piːtə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
“ How did you come to let Peter get away from you ?
“ 如何 做过 你 来 到 让 彼得 得到 离开 从 你 ?

“你怎么能让彼得从你身边溜走呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['æmətə(r)] ['sɜːdʒən] .
” he asked the amateur surgeon .
” 他 问 这 业余 外科医生 .

“他问那位业余外科医生。”

[æt; ət] [ðæt] ['ɑːθə(r)] ['tʃʌkl] .
At that Arthur chuckled .
在 那 亚瑟 轻笑 .

亚瑟闻言轻笑了一声。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] , [hjuː] ,
“ I guess he was a little too smart for me that time , Hugh ,
“ 我 猜测 他 曾是 一个 小的 也 聪明的 为了 我 那 时间 , 休 ,

“我想那时候他比我聪明多了，休。”

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
” he started to explain .
” 他 开始 到 解释 .

他开始解释道。

“ [aɪ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːnz] ,
“ I looked after his burns ,
“ 我 看起来 后 他的 烧伤 ,

我负责处理他的烧伤，

[ænd; ənd] [iːzd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['ləʊʃn] [ðæt] [ɪz][səʊ] [faɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)]

and	eased	them	with	some	of	that	lotion	that	is	so	fine	to	draw	the	fire
和	缓解	他们	和	一些	的	那	洗剂	那	是	所以	美好的	到	画	这	火

[aʊt] .

out	.
出去	.

然后给他们涂抹了一些那种能有效驱散灼痛的乳液来缓解疼痛。

[ðen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [θriː] ['mɪnɪts] .

Then	I	happened	to	turn	my	back	for	just	three	minutes	.
然后	我	发生	到	转动	我的	后退	为了	只是	三	分钟	.

然后我碰巧转过身去，只有短短三分钟。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə'gen] [aɪ] [mɪst] ['piːtə(r)] ,

When	I	came	around	again	I	missed	Peter	,
什么时候	我	来了	大约	再次	我	错过	彼得	,

当我再次醒来时，我想念彼得。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [slɪp] [ə'weɪ] . ”

and	one	of	the	boys	told	me	he	had	seen	him	slip	away	.	”
和	一	的	这	男孩们	讲述	我	他	有	已见	他	滑	离开	.	”

其中一个男孩告诉我，他看到他溜走了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ges] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] . -

“	Did	you	guess	where	he	had	gone	?	”	asked	the	scout	master	.	135
“	做过	你	猜测	在哪里	他	有	已消失	?	”	问	这	侦察	掌握	.	-

“你猜到他去哪儿了吗？”童子军领队问道。135

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	Well	,	it	didn't	take	me	long	to	do	that	,	”	came	the	answer	.
“	出色地	,	它	没有	拿	我	长的	到	做	那	,	”	来了	这	回答	.

“嗯，我没花多少时间就做到了，”对方回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] [siːn] [haʊ] ['nɜːvəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['əʊvə(r)]

“	I	had	seen	how	nervous	he	was	,	and	heard	him	saying	to	himself	over
“	我	有	已见	如何	紧张的	他	曾是	,	和	听到	他	说	到	他自己	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] :

and	over	:
和	超过	:

“我看到他很紧张，也听到他一遍又一遍地自言自语：

- [aɪ][ʃʊə(r)] [həʊp] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [kidz] .

'	I	sure	hope	they	find	the	kids	.
-	我	当然	希望	他们	寻找	这	孩子们	.

我真心希望他们能找到孩子们。

- [səʊ][aɪ][kʊd; kəd][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

'	So	I	could	size	it	up	.
-	所以	我	可以	尺寸	它	向上	.

这样我就可以评估它的大小了。

['piːtə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm][gəʊ] ,

Peter	had	disappeared	and	no	one	saw	him	go	,
彼得	有	消失	和	不	一	锯	他	去	,

彼得不见了，没有人看见他离开。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [id] [kʌm] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

but	I	felt	pretty	sure	he'd	come	back	with	you	;	and	I	was	right	.
但	我	毛毡	漂亮的	当然	他会	来	后退	和	你	;	和	我	曾是	正确的	.

但我当时很确定他会和你一起回来；我的判断是对的。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kidi] , [hjuː] . ”

He	thinks	a	heap	of	the	kiddies	,	Hugh	.	”
他	思考	一个	堆	的	这	孩子们	,	休	.	”

休认为很多孩子都这样。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][ɒv; əv]['piːtə(r)] , ” ['ædɪd] [hjuː] .

“	Yes	,	and	they	do	of	Peter	,	”	added	Hugh	.
”	是的	,	和	他们	做	的	彼得	,	”	额外	休	.

“是的，他们也确实提到了彼得，”休补充道。

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] ['ɑːθə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

Whereupon	he	began	to	tell	Arthur	just	what	he	and	some	of	the	others
于是	他	开始	到	告诉	亚瑟	只是	什么	他	和	一些	的	这	其他的

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪz] [pɑːθ][ɪn][laɪf]

had	decided	they	must	do	to	try	and	make	the	bound	boy's	path	in	life
有	决定	他们	必须	做	到	尝试	和	制作	这	边界	男孩们	小路	在	生活

[les] ['θɔːni] .

less	thorny	.
较少的	带刺的	.

于是他开始向亚瑟讲述他和其他人决定要做些什么，才能让这个被绑架的男孩的人生道路不那么坎坷。

[ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

Unnoticed	by	either	of	the	scouts	,
未被察觉	经过	任何一个	的	这	侦察兵	,

两名侦察兵都没有注意到，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [drɔːn] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tʃætɪŋ] .

someone	had	drawn	closer	to	them	at	the	time	they	began	chatting	.
某人	有	绘制	更近	到	他们	在	这	时间	他们	开始	聊天	.

他们开始聊天时，有人走近了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['haɪəd][mæn] ,

It	was	the	“	hired	man	,
它	曾是	这	”	雇用	男人	,

那是“雇工”，

” [hiː; hi] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [striːkt] [wɪð] [graɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smәʊk] [ænd; ənd] ['sɪndəz]

”	he	whose	face	was	so	streaked	with	grime	from	the	smoke	and	cinders
”	他	谁	脸	曾是	所以	条纹	和	污垢	从	这	抽烟	和	煤渣

[ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] .

that	his	best	friend	might	have	had	more	or	less	difficulty	in	recognizing	him	.
那	他的	最好的	朋友	可能	有	有	更多的	或者	较少的	困难	在	识别	他	.

他的脸上沾满了烟尘和煤渣，以至于他最好的朋友可能都很难认出他。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ðeə(r)][baɪ][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] .

Evidently	he	had	been	drawn	there	by	some	subtle	attraction	.
显然	他	有	到过	绘制	那里	经过	一些	微妙的	景点	.

显然，他是被某种微妙的吸引力吸引到那里的。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] , [tuː] ,

The	subject	of	the	boy's	conversation	must	have	deeply	interested	him	,	too	,
这	主题	的	这	男孩们	对话	必须	有	深	感兴趣的	他	,	也	,

男孩谈论的话题一定也深深吸引了他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][nɒd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ['evri] [taɪm] [wʌn]

for	he	could	be	seen	to	nod	his	head	in	the	affirmative	every	time	one
为了	他	可以	是	已见	到	点头	他的	头	在	这	肯定	每一个	时间	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [dɪd] [hɪm] ['kredɪt] .

of	them	made	some	remark	that	did	him	credit	.
的	他们	制成	一些	评论	那	做过	他	信用	.

因为每当有人说了些赞扬他的话，他都会点头表示赞同。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [muːvd] [əˈweɪ] [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz]

When	**finally**	**the**	**two**	**boys**	**moved**	**away**	**the**	**man**	**stood**	**there**	**for**	**some**	**time**	**as**
什么时候	最后	这	二	男孩们	已搬	离开	这	男人	站立	那里	为了	一些	时间	作为

[ðəʊ] [lɒst] [ɪn] [rɪˈflekʃ(ə)n] .

though	**lost**	**in**	**reflection**	**.**
尽管	丢失的	在	反射	.

最后两个男孩走开了，男人站在那里好一会儿，仿佛陷入了沉思。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

Then	**he**	**laughed**	**softly**	**to**	**himself**	**as**	**though**	**he**	**considered**	**that**	**there**	**was**	**a**
然后	他	笑了	轻轻	到	他自己	作为	尽管	他	经过考虑的	那	那里	曾是	一个

[dʒəʊk] [ɒn] ['sʌmbədi] . -

joke	**on**	**somebody**	**.**	**136**
开玩笑	在	某人	.	-

然后他轻轻地笑了笑，仿佛觉得有人在开玩笑。136

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

It	**was**	**just**	**then**	**that**	**the**	**kitchen**	**door**	**was**	**flung**	**wide**	**open**	**and**	**a**
它	曾是	只是	然后	那	这	厨房	门	曾是	扔	宽的	打开	和	一个

['drɪpɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['stægərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

dripping	**figure**	**of**	**a**	**man**	**came**	**staggering**	**into**	**the**	**room**	**.**
滴落	数字	的	一个	男人	来了	令人震惊	进入	这	房间	.

就在这时，厨房的门被猛地推开，一个浑身湿透的男人踉跄着走进了房间。

[hjuː] ['ɪnstəntli] [gest] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Hugh	**instantly**	**guessed**	**who**	**it**	**must**	**be**	**even**	**before**	**he**	**heard**	**one**	**of**	**the**
休	即刻	猜对了	WHO	它	必须	是	甚至	前	他	听到	一	的	这

['tʃɪldrən] [kraɪ] [aʊt] :

children	**cry**	**out**	**:**
孩子们	哭	出去	:

休甚至在听到孩子哭喊之前，就立刻猜到是谁干的了：

“ ['dædi] !

“	**Daddy**	**!**
”	爸爸	!

“爸爸！

” [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['pæʃənətli] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['beib] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

”	**Immediately**	**the**	**man**	**was**	**passionately**	**kissing**	**the**	**babes**	**of**	**the**	**woods**	**,**
”	立即地	这	男人	曾是	热情地	接吻	这	宝贝们	的	这	树林	,

“那男人立刻热情地亲吻起林中的小狮子来，

['əʊnli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊkt]

only	**refraining**	**from**	**taking**	**them**	**in**	**his**	**arms**	**because**	**of**	**his**	**soaked**
仅有的	克制	从	采取	他们	在	他的	武器	因为	的	他的	浸泡过

[kən'dɪʃn] .

condition	**.**
状况	.

他只是因为浑身湿透才没有把它们抱在怀里。

[hjuː] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrdʒər][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

Hugh	**saw**	**that**	**Mr**	**.**	**Barger**	**was**	**still**	**a**	**fine**	**-**	**looking**	**man**	**.**
休	锯	那	先生	.	巴格尔	曾是	仍然	一个	美好的	-	寻找	男人	.

休看到巴格先生依然是一位相貌英俊的男人。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [siːmd] ['streɪndʒli] [muːvd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

He	**also**	**noticed**	**that**	**Mrs**	**.**	**Heffner**	**seemed**	**strangely**	**moved**	**at**	**seeing**	**him**	**,**
他	还	注意到	那	太太	.	赫夫纳	似乎	奇怪的	已搬	在	看到	他	,

他还注意到，赫夫纳太太见到他时似乎异常激动。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] .

though	at	the	time	he	did	not	exactly	understand	why	.
尽管	在	这	时间	他	做过	不是	确切地	理解	为什么	.

虽然当时他并不完全明白为什么。

['leɪtə(r)][ɒn] [hjuː] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv] [haʊ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːrdʒər][hæd; həd]

Later	on	Hugh	learned	the	whole	story	of	how	years	before	Mr	.	Barger	had
之后	在	休	学习	这	所有的	故事	的	如何	年	前	先生	.	巴格尔	有

[biːn] ['kɔːtɪŋ] ['sæli] ['sleɪvɪn] ,

been	courting	Sally	Slavin	,
到过	求爱	莎莉	斯拉文	,

后来休得知了整个故事，原来多年前巴格先生一直在追求萨莉·斯拉文。

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kwɒrəl] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

but	an	unfortunate	quarrel	had	separated	them	.
但	一个	不幸	争吵	有	分开	他们	.

但一场不幸的争吵使他们分离了。

[bəuθ][hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] ['pɑːtnə] .

Both	had	married	and	lost	their	partners	.
两个都	有	已婚	和	丢失的	他们的	合作伙伴	.

两人都结过婚，但都失去了伴侣。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɛfnər] , [ðə; ði]['wɪdəʊə(r)][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz]

Since	the	death	of	Mr	.	Heffner	,	the	widower	had	tried	to	renew	his
自从	这	死亡	的	先生	.	赫夫纳	,	这	鳏夫	有	尝试	到	更新	他的

[ə'tenʃən] .

attentions	.
注意	.

自赫夫纳先生去世后，这位鳏夫就一直试图重新引起他的注意。

[ðəʊ] ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Though	Mrs	.	Heffner	cared	for	him	,
尽管	太太	.	赫夫纳	关心	为了	他	,

虽然赫夫纳太太很照顾他，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rezəluːtli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt]

she	had	resolutely	declined	to	encourage	him	as	a	suitor	on	account
她	有	坚决地	拒绝	到	鼓励	他	作为	一个	求婚者	在	帐户

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] ,

of	his	bad	habits	,
的	他的	坏的	习惯	,

她因为他的不良习惯而坚决拒绝了他作为求婚者的要求。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [ləʊθ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] . -

which	he	seemed	loth	to	give	up	.	137
哪个	他	似乎	洛斯	到	给	向上	.	-

他似乎很不情愿放弃。137

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .

The	man	was	trembling	like	a	leaf	.
这	男人	曾是	发抖	喜欢	一个	叶子	.

那人浑身颤抖，像一片树叶。

[hjuː] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ʃɒk] ,

Hugh	believed	he	had	had	a	serious	shock	,
休	相信	他	有	有	一个	严肃的	震惊	,

休认为自己受到了严重的惊吓。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] :

and	so	he	was	not	surprised	to	hear	him	say	to	Mrs	.	Heffner	:
和	所以	他	曾是	不是	惊讶	到	听到	他	说	到	太太	.	赫夫纳	:

所以，当他听到他对赫夫纳太太说：

“ [wen] [ai] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [ai] [ˈhʌrɪd] [maɪ] [tiːm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ə; eɪ]

“	When	I	heard	about	the	fire	up	this	way	I	hurried	my	team	as	fast	as	a
“	什么时候	我	听到	关于	这	火	向上	这	方式	我	慌忙	我的	团队	作为	快速地	作为	一个

[wɪp] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [teə(r); tɪə] .

whip	could	make	them	tear	.
鞭	可以	制作	他们	撕	.

“当我听说这边着火时，我立刻催促我的团队以最快的速度前进。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ai] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [maɪ]

Leaving	the	horses	on	the	road	I	made	my	way	through	the	fire	to	where	my
离开	这	马匹	在	这	路	我	制成	我的	方式	通过	这	火	到	在哪里	我的

[haʊs] [hæd; həd] [stʊd] .

house	had	stood	.
房子	有	站立	.

我把马留在路边，穿过火海，来到我家原来所在的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈruːɪnz] .

It	was	a	heap	of	ruins	.
它	曾是	一个	堆	的	废墟	.

那里已成一片废墟。

[ˈmʌni] [kæn; kən] [rɪˈpleɪs] [ðæt] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈterəb(ə)l] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd]

Money	can	replace	that	,	but	my	terrible	fear	was	that	my	children	had
钱	能	代替	那	,	但	我的	糟糕的	害怕	曾是	那	我的	孩子们	有

[ˈperɪʃt] .

perished	.
遇难	.

金钱可以弥补这一切，但我最害怕的是我的孩子们已经遇难了。

[ˈsæli] ,

Sally	,
莎莉	,

莎莉，

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [gɒt] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ˈəʊnli]

right	then	and	there	I	got	down	on	my	knees	and	promised	Heaven	that	if	only
正确的	然后	和	那里	我	得到	向下	在	我的	膝盖	和	承诺	天堂	那	如果	仅有的

[ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðəʊz] [ˈbeɪb] [əˈgen] [ʌnˈhɑːmd] ,

I	could	find	those	babes	again	unharmed	,
我	可以	寻找	那些	宝贝们	再次	毫发无损	,

当时我就跪了下来，向上帝祈祷，如果我能再次找到那些毫发无损的孩子们，我一定会这么做。

[ˈnevə(r)] [wʊd] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪl] [stʌf] [pɑːs] [maɪ] [lɪps] [əˈgen] .

never	would	a	drop	of	the	vile	stuff	pass	my	lips	again	.
绝不	会	一个	降低	的	这	卑鄙的	东西	经过	我的	嘴唇	再次	.

我发誓，以后绝不再让一滴这种肮脏的东西进入我的嘴里。

[ˈsæli] , [ai] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [vaʊ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ?

Sally	,	I	mean	to	keep	that	vow	as	long	as	I	live	,	you	understand	?
莎莉	,	我	意思是	到	保持	那	发誓	作为	长的	作为	我	居住	,	你	理解	?

莎莉，我打算终生信守这个誓言，你明白吗?

” [hjuː] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [blʌʃ] [səʊ] ,

”	Hugh	wondered	why	the	widow	should	blush	so	,
”	休	想知道	为什么	这	寡妇	应该	脸红	所以	,

休纳闷寡妇为什么会脸红。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪfs] [pres] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and **snatching** **up** **the** **smallest** **of** **the** **waifs** **press** **the** **little** **one** **to** **her**
和 抢夺 向上 这 最小 的 这 孤儿 按 这 小的 一 到 她
[hɑ:t] .
heart **.**
心 .

她一把抱起最小的孤儿，把小家伙紧紧地搂在怀里。

[hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)][ɒn] ,
He **knew** **all** **about** **it** **later** **on** **,**
他 知道 全部 关于 它 之后 在 ,

他后来才知道所有的事情。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðæt] [ðəʊz] ['mʌðələs] ['beib] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [læk] [ðə; ði][keə(r)]
and **could** **rejoice** **in** **that** **those** **motherless** **babes** **would** **no** **longer** **lack** **the** **care**
和 可以 麾 在 那 那些 无母 宝贝们 会 不 更长 缺少 这 关心
[ðeɪ] ['ni:dɪd] . -
they **needed** **.** **138**
他们 需要 . -

并可以欣慰地看到，那些失去母亲的婴儿将不再缺乏所需的照料。[138]

" [θɪŋz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt] [fɜ:st] - [klɑ:s] , [eɪ] , [hju:] ? " [ri'mɑ:k] ['bɪli] ,
" **Things** **seem** **to** **be** **turning** **out** **first** **-** **class** **,** **eh** **,** **Hugh** **?** **"** **remarked** **Billy** **,**
" 事物 似乎 到 是 转弯 出去 第一的 - 班级 , 嗯 , 休 ? " 评论 比利 ,

"看来事情进展得非常顺利，是吧，休？"比利说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑ:n-] .
as **he** **and** **the** **scout** **master** **stood** **watching** **all** **this** **transpiring** **.**
作为 他 和 这 侦察 掌握 站立 观看 全部 这 正在发生 .

他和童子军领队站在那里，看着这一切发生。

" [ɪts] [tu:] [bæd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:rdʒər] [lɒst] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðəʊ] .
" **It's** **too** **bad** **Mr** **.** **Barger** **lost** **his** **house** **,** **though** **.**
" 它是 也 坏的 先生 . 巴格尔 丢失的 他的 房子 , 尽管 .

"巴格先生失去房子真是太可惜了。"

[pə'hæps] ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [wɪl] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [kidz] [tɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . "
Perhaps **Mrs** **.** **Heffner** **will** **shelter** **the** **kids** **till** **he** **can** **put** **up** **another** **one** **.** **"**
也许 太太 . 赫夫纳 将要 庇护所 这 孩子们 直到 他 能 放 向上 其他 一 . "

或许赫夫纳太太会暂时收留孩子们，直到他能盖起另一栋房子为止。

" [ʃi:z] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][hɪə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] , " [ri'mɑ:k]
" **She's** **got** **plenty** **of** **room** **for** **them** **all** **here** **in** **her** **house** **,** **"** **remarked**
" 她是 得到 很多 的 房间 为了 他们 全部 这里 在 她 房子 , " 评论
[hju:] ,
Hugh **,**
休 ,

"她家地方够大，足够他们所有人住，"休说道。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [sə'dʒestɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['bɪli] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]
with **something** **so** **suggestive** **in** **his** **manner** **that** **even** **Billy** **noticed** **it** **and**
和 某物 所以 暗示性的 在 他的 方式 那 甚至 比利 注意到 它 和
['mænɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .
managed **to** **give** **a** **guess** **as** **to** **what** **it** **meant** **.**
管理 到 给 一个 猜测 作为 到 什么 它 意思是 .

他举止间流露出的某种暗示意味，甚至连比利都注意到了，并设法猜出了其中的含义。

" [hwju:] ! [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [taɪd] [sets] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Whew** **!** **is** **that** **the** **way** **the** **tide** **sets** **,** **do** **you** **think** **?**
" 呼! ! 是 那 这 方式 这 潮 套 , 做 你 思考 ?

"呼！你觉得潮水就是这样退去的吗？"

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [wel] , [hiːz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] .
" Well , he's a pretty fine looking fellow , and she's as good as gold .
" 出色地 , 他是 一个 漂亮的 美好的 寻找 同伴 , 和 她是 作为 好的 作为 金子 .

"嗯，他长得挺帅的，她也非常好。"

[seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [wen] [hiː; hi][təʊld] [əˈbaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
Say , that must have been what he meant when he told about giving up his
说 , 那 必须 有 到过 什么 他 意思是 什么时候 他 讲述 关于 给予 向上 他的
[bæd][ˈhæbɪts] .
bad habits .
坏的 习惯 .

说不定这就是他之前说的戒掉坏习惯的意思呢。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
Well , it would be a fine thing all around .
出色地 , 它 会 是 一个 美好的 事物 全部 大约 .

那对各方来说都是一件好事。

[ðɪs] [fɑːm] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [mænz] [keə(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['beib] [niːd] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)]
This farm requires a man's care ; and his babes need a mother to look after
这 农场 需要 一个 男人的 关心 ; 和 他的 宝贝们 需要 一个 母亲 到 看 后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这座农场需要男人照料；他的孩子需要母亲照顾。

[ðəʊ] [ˈpiːtə(r)] [traɪz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kæn; kən] . "
though Peter tries to do the best he can . "
尽管 彼得 尝试 到 做 这 最好的 他 能 . "

虽然彼得尽力做到最好。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [wei] , " [riˈmɑːk] [hjuː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [lɑːf] ,
" If it does turn out that way , " remarked Hugh , with a low laugh ,
" 如果 它 做 转动 出去 那 方式 , " 评论 休 , 和 一个 低的 笑 ,

"如果真那样的话，"休低声笑着说道。

" [wɒt] [bɪˈkʌmz] [ɒv; əv][ɔːl][ˈaʊə(r)][bɪg][plænz][tuː; tə]["betə(r)] ['piːtərz] [kənˈdɪʃn] ?
" what becomes of all our big plans to better Peter's condition ?
" 什么 变成 的 全部 我们的 大的 计划 到 更好的 彼得的 状况 ?

"我们所有改善彼得病情的宏伟计划最终都怎么样了？"

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [həʊm] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,
He could find his home here and be well looked after ,
他 可以 寻找 他的 家 这里 和 是 出色地 看起来 后 ,

他可以在这里找到归宿，得到很好的照顾。

[bɪˈsaɪdz] ['steɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] [mʌtʃ] . " -
besides staying with the children he loves so much . " 139
除了 入住 和 这 孩子们 他 爱 所以 很多 . " -

除了陪伴他深爱的孩子们之外。"139

" [ɪts] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [wen]
" It's all coming out like one of those old fairy tales we used to read when
" 它是 全部 未来 出去 喜欢 一 的 那些 老的 仙女 故事 我们 用过的 到 读 什么时候
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kidz] ,
we were kids ,
我们 是 孩子们 ,

"这一切就像我们小时候读过的那些老童话故事一样，

〞 [ri'mɑːk] ['bɪli] ,

〞	remarked	Billy	,
〞	评论	比利	,

比利说道：〞

[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː]

as	though	that	time	were	ages	and	ages	ago	in	place	of	a	very	few
作为	尽管	那	时间	是	年龄	和	年龄	前	在	地方	的	一个	非常	很少

[j'iəz] ;

years	;
年	;

仿佛那段时间已经过去了很久很久，而不是仅仅几年而已；

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dɔnz] [ðə; ði] ['kɑːki] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [hiː; hi][dʒʌmps][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]

but	then	when	a	boy	dons	the	khaki	of	a	scout	he	jumps	far	ahead	of
但	然后	什么时候	一个	男生	唐斯	这	卡其色	的	一个	侦察	他	跳跃	远的	前方	的

[hɪz; ɪz] [j'iəz] ,

his	years	,
他的	年	,

但是，当一个男孩穿上童子军的卡其布制服时，他的能力就远远超越了他的年龄。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪm][pɑːst] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['evə(r)]

and	the	dim	past	seems	to	be	spanned	by	a	bridge	longer	than	any	ever
和	这	暗淡	过去的	似乎	到	是	跨越	经过	一个	桥	更长	比	任何	曾经

[bɪlt] [wɪð] ['mɔːt(ə)l][hændz] .

built	with	mortal	hands	.
建造	和	凡人	双手	.

而遥远的过去，似乎被一座比凡人建造的任何桥梁都更长的桥梁所横跨。

〝 ['piːtə(r)] [lʊks] [pliːzd] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , 〞 [sed] [hjuː] .

〝	Peter	looks	pleased	enough	,	you	can	see	,	〞	said	Hugh	.
〝	彼得	看起来	高兴	足够的	,	你	能	看	,	〞	说	休	.

〝你看，彼得看起来挺高兴的。〞休说道。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Indeed	,	the	bound	boy	was	smiling	all	over	as	he	stood	back	and	watched	.
的确	,	这	边界	男生	曾是	微笑	全部	超过	作为	他	站立	后退	和	观看	.

事实上，被绑着的男孩站在一旁观看时，脸上却洋溢着笑容。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrdʒər] ['hɪərɪŋ] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [gʊd] [keə(r)]['piːtə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	Mr	.	Barger	hearing	what	wonderful	good	care	Peter	had	taken	of	his
什么时候	先生	.	巴格尔	听力	什么	精彩的	好的	关心	彼得	有	已采取	的	他的

['beɪbiz] ,

babies	,
婴儿	,

当巴格先生听说彼得对他的孩子们照顾得多么周到细致时，

[keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpinəs] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

came	over	and	squeezed	his	hand	,	the	boy's	happiness	knew	no	bounds	.
来了	超过	和	挤压	他的	手	,	这	男孩们	幸福	知道	不	界限	.

她走过去紧紧握住他的手，男孩高兴极了。

[ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

If	his	life	had	not	been	all	that	it	might	in	the	past	,
如果	他的	生活	有	不是	到过	全部	那	它	可能	在	这	过去的	,

如果他过去的人生没有达到预期，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['kælɪndə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

he	realized	now	a	new	day	had	dawned	on	his	calendar	,	and	that	the
他	已实现	现在	一个	新的	天	有	黎明	在	他的	日历	,	和	那	这

['fjuːtʃə(r)] ['prɒmɪst] [mʌtʃ] .

future	promised	much	.
未来	承诺	很多	.

他意识到日历上又迎来了新的一天，未来充满希望。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wɪl][biː; bi] ['getɪŋ] [daʊn] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .

“	I	suppose	we'll	be	getting	down	home	some	time	to	-	day	,	”	suggested	Billy	.
“	我	认为	出色地	是	获得	向下	家	一些	时间	到	-	天	,	”	建议	比利	.

“我想我们今天应该会回家了，”比利说道。

“ [ðəʊ] [ɪf] [ðɪs] [reɪn] [kiːps] [ʌp] ,

“	Though	if	this	rain	keeps	up	,
“	尽管	如果	这	雨	保持	向上	,

“不过，如果这场雨一直下下去的话，

[wiːl; wɪl][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [wel] [səʊkt] [lɒt][ɒv; əv] [skaʊts] [wen] [wiː; wi] [straɪk] ['oʊkˌveɪl] .

we'll	be	a	pretty	well	soaked	lot	of	scouts	when	we	strike	Oakvale	.
出色地	是	一个	漂亮的	出色地	浸泡过	很多	的	侦察兵	什么时候	我们	罢工	奥克维尔	.

当我们突袭奥克维尔时，我们的侦察兵们肯定会浑身湿透。

[bʌt; bət] [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪz] ?

But	who	cares	for	expenses	?
但	WHO	关心	为了	开支	?

但谁会在乎开销呢?

['hævnt] [wiː; wi] [ɔːl] [gɒt] [ɒn]['aʊə(r)]['əʊldɪst] [dʌdz] , [ænd; ənd] [wʌts] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [skaʊt] ,

Haven't	we	all	got	on	our	oldest	duds	,	and	what's	a	wetting	to	a	scout	,
还没有	我们	全部	得到	在	我们的	最老	失败	,	和	是什么	一个	润湿	到	一个	侦察	,

['eniweɪ] ? ” -

anyway	?	”	140
反正	?	”	-

我们不都穿上了最旧的衣服吗？而且，对童子军来说，尿湿又算得了什么呢？140

“ [nəʊ][juːz] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] [ə'waɪl] , ” [hjuː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	No	use	bothering	about	that	yet	awhile	,	”	Hugh	assured	him	.
“	不	使用	烦人	关于	那	然而	一会儿	,	”	休	保证	他	.

“暂时不用担心这件事，”休向他保证道。

“ [ðə; ði][reɪn] [meɪ] [let] [ʌp] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][get] [bæk] [wɪð] [draɪ]['dʒækɪts] .

“	The	rain	may	let	up	,	and	we'll	get	back	with	dry	jackets	.
“	这	雨	可能	让	向上	,	和	出色地	得到	后退	和	干燥	夹克	.

“雨可能会停，我们回去的时候就能穿上干爽的外套了。”

[ðen] [ə'gen] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][bɪg]['wægən] [wɪð] [ə; eɪ]['kænvəs] ['wɔːtəpruːf] [tɒp] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn]

Then	again	I	noticed	a	big	wagon	with	a	canvas	waterproof	top	out	there	in	the	barn
然后	再次	我	注意到	一个	大的	车皮	和	一个	帆布	防水的	顶部	出去	那里	在	这	谷仓

.

:

.

然后我又注意到谷仓里停着一辆带帆布防水顶的大篷车。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [pə'hæps] ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [maɪt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz]

If	it	comes	to	the	worst	perhaps	Mrs	.	Heffner	might	have	her	horses
如果	它	来	到	这	最差	也许	太太	.	赫夫纳	可能	有	她	马匹

[hɪtʃt] [tuː; tə] [ðæt] ,

hitched	to	that	,
搭便车	到	那	,

如果情况发展到最糟糕的地步，或许赫夫纳太太的马匹会因此而遭殃。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][paɪl][ɪn][laɪk] [sɑːˈdiːnz] . ”

and	we	could	all	pile	in	like	sardines	.	”
和	我们	可以	全部	桩	在	喜欢	沙丁鱼	.	”

我们都可以像沙丁鱼一样挤进去。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][əˈnʌðə(r)] [wei] , ” [sed] [ˈbɪli] .

“	Well	,	there's	another	way	,	”	said	Billy	.
”	出色地	,	有	其他	方式	,	”	说	比利	.

“嗯，还有另一种办法，”比利说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][hæv; həv][gɒt] [ˈtelɪfəʊn]

“	You	know	some	of	the	people	up	along	the	road	have	got	telephone
”	你	知道	一些	的	这	人们	向上	沿着	这	路	有	得到	电话

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈoʊkˌveɪl] .

communication	with	Oakvale	.
沟通	和	奥克维尔	.

“你知道，这条路沿线的一些人已经可以通过电话与奥克维尔联系上了。”

[naʊ] [ə; eɪ] [skaʊt] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [ˈlɪvəri]

Now	a	scout	could	make	his	way	over	to	the	road	and	call	up	the	livery
现在	一个	侦察	可以	制作	他的	方式	超过	到	这	路	和	称呼	向上	这	涂装

[æt; ət] [ˈoʊkˌveɪl] ,

at	Oakvale	,
在	奥克维尔	,

现在，一名球探可以走到路边，呼叫奥克维尔的马厩。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [rɪgz] [kʌm] [ʌp][ˈɑːftə(r)][ˌjuː ˈes] .

so	as	to	have	covered	rigs	come	up	after	us	.
所以	作为	到	有	涵盖	钻井平台	来	向上	后	我们	.

这样一来，我们之后就会有带顶棚的钻井平台出现。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈprentɪs] [sed] [id] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspens] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈeni] . ”

Mr	.	Prentice	said	he'd	stand	for	the	expense	,	if	there	was	any	.	”
先生	.	普伦蒂斯	说	他会	站立	为了	这	费用	,	如果	那里	曾是	任何	.	”

普伦蒂斯先生表示，如果有任何费用，他愿意承担。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [hjuː] .

“	What's	that	?	”	exclaimed	Hugh	.
”	是什么	那	?	”	惊呼	休	.

“那是什么？”休惊呼道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈprentɪs] , [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ? ”

“	Why	do	you	say	Mr	.	Prentice	,	I'd	like	to	know	?	”
”	为什么	做	你	说	先生	.	普伦蒂斯	,	ID	喜欢	到	知道	?	”

“普伦蒂斯先生，您为什么这么说？我很想知道。”

“ [wel] , [ai][dɪˈkleə(r)] !

“	Well	,	I	declare	!
”	出色地	,	我	宣布	!

“好吧，我宣布！”

” [kraɪd] [ˈbɪli] , “ [ai] [kliːn] [fəˈgɒt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [huː] [hiː; hi]

”	cried	Billy	,	“	I	clean	forgot	that	you	were	away	when	he	told	us	who	he
”	哭	比利	,	“	我	干净的	忘了	那	你	是	离开	什么时候	他	讲述	我们	WHO	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

“我完全忘了你不在家，他才告诉我们他是谁。”比利喊道。

[ai][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [blæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

I	never	would	have	known	him	with	all	that	black	on	his	face	,
我	绝不	会	有	已知	他	和	全部	那	黑色的	在	他的	脸	,

他脸上全是黑色的，我根本认不出他来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [bɜːnd] [ɪn]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] .

and	his	clothes	burned	in	ever	so	many	places	.
和	他的	衣服	烧伤	在	曾经	所以	许多	地方	.

他的衣服多处都烧焦了。

[waɪ] , [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪəd][mæn][ɪz]['mɪstə(r)] . ['prentɪs] , [juː; jʊ] [siː] !

Why	,	the	one	we	took	for	the	hired	man	is	Mr	.	Prentice	,	you	see	!
为什么	,	这	一	我们	采取	为了	这	雇用	男人	是	先生	.	普伦蒂斯	,	你	看	!

你看，我们以为是雇工的那个人，其实是普伦蒂斯先生！

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][lɑːst] [nəʊt][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [tuː; tə] [peɪ] [ɒn]

He	had	come	up	here	to	fetch	the	last	note	for	Mrs	.	Heffner	to	pay	on
他	有	来	向上	这里	到	拿来	这	最后的	笔记	为了	太太	.	赫夫纳	到	支付	在

[hɜː(r); hə(r)] ['mɔːgɪdʒ] ,

her	mortgage	,
她	抵押	,

他来这里是为了帮赫夫纳太太取回她抵押贷款的最后一笔款项。

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] [kept] [hɪm] [hɪə(r)] .

when	the	fire	coming	closer	kept	him	here	.
什么时候	这	火	未来	更近	保留	他	这里	.

火势逼近，将他困在了这里。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [wɪtʃ] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][dɪd][ɔːl] [raɪt] . ”

Then	he	had	to	help	her	fight	it	off	,	which	I	reckon	he	did	all	right	.	”
然后	他	有	到	帮助	她	斗争	它	离开	,	哪个	我	估计	他	做过	全部	正确的	.	”

-

141

-

然后他不得不帮她对抗病魔，我觉得他做得还不错。”141

“ ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ! ” [rɪ'piːtɪd] [hjuː] .

“	Mr	.	Prentice	!	”	repeated	Hugh	.
“	先生	.	普伦蒂斯	!	”	重复	休	.

“普伦蒂斯先生！”休重复道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪsənz] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [men] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

“	To	think	that	it	should	be	Addison's	father	of	all	men	who	happened	to	be
“	到	思考	那	它	应该	是	艾迪生的	父亲	的	全部	男人	WHO	发生	到	是

[ʌp][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ! ”

up	here	when	we	were	showing	what	scouts	were	made	of	!	”
向上	这里	什么时候	我们	是	显示	什么	侦察兵	是	制成	的	!	”

“真没想到，在我们展示童子军精神的时候，碰巧是艾迪生的父亲在这里！”

“ [jes] , [ænd; ənd] [hjuː] , ” [sed] [wʌn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

“	Yes	,	and	Hugh	,	”	said	one	,	coming	up	behind	the	two	boys	,
“	是的	,	和	休	,	”	说	一	,	未来	向上	在后面	这	二	男孩们	,

“是的，还有休，”其中一个人从两个男孩身后走过来说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'fes] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ][glæd][ɒv; əv]

“	I	want	to	confess	right	here	and	now	that	I	never	was	so	glad	of
“	我	想	到	承认	正确的	这里	和	现在	那	我	绝不	曾是	所以	高兴的	的

['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] ! ” -

anything	in	my	life	!	”	142
任何事物	在	我的	生活	!	”	-

“我此刻就要坦白，我这辈子从未如此庆幸过！”142

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[raɪt] - [ə'baʊt] [feɪs] !
RIGHT - ABOUT FACE !
正确的 - 关于 脸 !

完全反转!

[hjuː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['ædɪsən] ['prentɪs] .
Hugh caught his breath as he realized what all this meant for Addison Prentice .
休 捕捉 他的 气息 作为 他 已实现 什么 全部 这 意思是 为了 艾迪生 普伦蒂斯 .

休意识到这一切对艾迪生·普伦蒂斯意味着什么，不禁倒吸了一口气。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['prɒmɪnənt] [mæn][ɪn][ɔːl] ['oʊkˌveɪl] [huː] [hæd; həd] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
Here was the one prominent man in all Oakvale who had positively refused to
这里 曾是 这 一 著名的 男人 在 全部 奥克维尔 WHO 有 积极地 拒绝 到
[bɪ'liːv] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [skaʊt] ['muːvmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]
believe there could be any good thing come out of this scout movement that was
相信 那里 可以 是 任何 好的 事物 来 出去 的 这 侦察 移动 那 曾是
['swiːpɪŋ] [laɪk] [waɪld]['faɪə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
sweeping like wild fire all over the country .
扫荡 喜欢 荒野 火 全部 超过 这 国家 .

这是奥克维尔镇唯一一位杰出人物，他坚决不相信席卷全国的童子军运动会带来任何好处。

[ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mænə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]
In a wonderful manner he had been placed in a position to witness a
在 一个 精彩的 方式 他 有 到过 放置 在 一个 位置 到 证人 一个
['præktɪkl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [skaʊt] ['tæktɪks][ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
practical demonstration of the efficiency of scout tactics and organization .
实际的 示范 的 这 效率 的 侦察 策略 和 组织 .

他很幸运地被安排在一个能够亲眼目睹侦察战术和组织效率实际应用的位置上。

“ [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm] .
“ This certainly is a surprise to me , Mr . Prentice , ” Hugh told him .
“ 这 当然 是 一个 惊喜 到 我 , 先生 . 普伦蒂斯 , ” 休 讲述 他 .

“这确实让我感到惊讶，普伦蒂斯先生，”休告诉他。

“ [aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] .
“ I never dreamed it was you .
“ 我 绝不 梦见 它 曾是 你 .

“我做梦也没想到会是你。”

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['lʊkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['sʌmθɪŋ]
Several times I found myself looking your way , and wondering why something
一些 时代 我 成立 我 寻找 你的 方式 , 和 好奇 为什么 某物
[ə'baʊt] [juː; jʊ] [siːmd] [səʊ][fə'mɪliə(r)] ;
about you seemed so familiar ;
关于 你 似乎 所以 熟悉的 ;

有好几次，我发现自己看向你，心想为什么你身上有种似曾相识的感觉；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [tʃʌm] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌp]
but before I could mention it to any of my chums something would come up
但 前 我 可以 提到 它 到 任何 的 我的 朋友们 某物 会 来 向上
[tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒf] . ” -
to put me off . ” 143
到 放 我 离开 . ” -

但还没等我跟朋友们提起这件事，就会有其他事发生，让我打消念头。”143

“ [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ,
“ I don't wonder you didn't know me , ” laughed Mr . Prentice ,
“ 我 不 想知道 你 没有 知道 我 , ” 笑了 先生 . 普伦蒂斯 ,

“难怪你不认识我，”普伦蒂斯先生笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [waɪf] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ]
“ and I think my wife would try to chase me out of the house with a
” 和 我 思考 我的 妻子 会 尝试 到 追赶 我 出去 的 这 房子 和 一个
[bruːm] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈentərɪŋ] .
broom if she saw me entering .
扫帚 如果 她 锯 我 进入 .

“我想如果我妻子看到我进屋，她会拿着扫帚把我赶出去。”

[bʌt; bət] , [hjuː] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [ˈbɪli] .
But , Hugh , would you mind shaking hands with me ; and you , too , Billy .
但 , 休 , 会 你 头脑 摇晃 双手 和 我 ; 和 你 , 也 , 比利 .

但是，休，你介意和我握个手吗？还有你，比利。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈhʌmbli] [əˈpɒlədʒaɪz][tuː; tə] [ˈevri] [ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈoʊkˌveɪl] [truːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [miːn]
I want to humbly apologize to every member of Oakvale Troop for the mean
我 想 到 谦卑地 道歉 到 每一个 成员 的 奥克维尔 部队 为了 这 意思是
[ˌestɪˈmeɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪv] [biːn] [ˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [deɪ] ,
estimation in which I've been holding them up to this wonderful day ,
估算 在 哪个 我已经 到过 保持 他们 向上 到 这 精彩的 天 ,

我谨向奥克维尔童子军的每一位成员真诚道歉，因为我之前对他们的评价过于苛刻，直到今天这个美好的日子。

[wen] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [skeɪlz] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] .
when I've had the scales lifted from my eyes .
什么时候 我已经 有 这 秤 抬起 从 我的 眼睛 .

当我拨开迷雾，看清真相的时候。

” [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈredɪli] [biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [ˈdʒɔɪəsli] [fɜːst] [hjuː] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɪli] [iːtʃ]
” It can readily be understood how joyously first Hugh and then Billy each
” 它 能 容易 是 理解 如何 欣喜地 第一的 休 和 然后 比利 每个
[grɪpt] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwɒri] [ˈəʊnə(r)] .
gripped a hand of the quarry owner .
紧握 一个 手 的 这 采石场 所有者 .

“不难理解，休和比利先后多么高兴地握住了采石场主的手。

[ˈriːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [frʌnt] [ɪn][ˈmɪstə(r)] .
for the time being they considered that this amazing change of front in Mr .
为了 这 时间 存在 他们 经过考虑的 那 这 惊人的 改变 的 正面 在 先生 .
[ˈprentɪs] [ˈiːv(ə)n] [dwɔːf] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [səˈpraɪzɪŋ] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][trɪp] .
Prentice even dwarfed all the other surprising events of this record trip .
普伦蒂斯 甚至 矮小的 全部 这 其他 奇怪 活动 的 这 记录 旅行 .

就目前而言，他们认为普伦蒂斯先生的这种惊人的态度转变，甚至比这次破纪录之旅中的所有其他令人惊讶的事件都更令人震惊。

“ [ðə; ðɪ] [siːd] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən] , “ [wɒz; wəz] [səʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
“ The seed , ” explained the gentleman , “ was sown on the occasion of your
“ 这 种子 , ” 解释 这 绅士 , “ 曾是 播种 在 这 场合 的 你的
[ˈwʌndəf(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
wonderful presence of mind ,
精彩的 在场 的 头脑 ,

“这颗种子，”这位先生解释道，“正是因为你出色的临场应变能力而播下的。”

[hjuː] , [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðæt] [lɒg] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [stəʊn] [kɑː(r)] ,
Hugh , in throwing that log in front of the runaway stone car ,
休 , 在 投掷 那 日志 在 正面 的 这 逃跑 石头 车 ,

休把那根木头扔到失控的石车前面，

[ænd; ənd] ['ʃʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .
and shunting it off the track .
和 分流 它 离开 这 追踪 .

并将其从轨道上移开。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [seɪvd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] ,
In doing that you possibly saved a number of lives ,
在 正在做 那 你 可能 已保存 一个 数字 的 生活 ,

这样做或许挽救了不少人的生命。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [gɪlt] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [səˈvaɪvd] .
and me from a feeling of guilt that I never could have survived .
和 我 从 一个 感觉 的 有罪 那 我 绝不 可以 有 幸存下来 .

而我则因一种我本无法幸存的愧疚感而感到自责。

" [hiː; hi] [stɪl] [held] [hjuːz] [hænd] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" He still held Hugh's hand while saying this ,
" 他 仍然 握住 休的 手 尽管 说 这 ,

“说这番话的时候，他仍然握着休的手。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grɪp] [ðæt] [təʊld] [haʊ] ['diːpli] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] . -
and gave it a grip that told how deeply his feelings were stirred . 144
和 给予 它 一个 紧握 那 讲述 如何 深 他的 情怀 是 搅拌 . -

他紧紧握住它，那份激动之情足以说明他内心有多么激动。[144]

“ [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,
“ I said to myself ,
“ 我 说 到 我 ,

我对自己说，

[wen] [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ] [wɪts] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌmnəs] ['əʊvə(r)][maɪ]
when I could get my wits to working after the feeling of numbness over my
什么时候 我 可以 得到 我的 智慧 到 在职的 后 这 感觉 的 麻木 超过 我的
['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
narrow escape had passed away ,
狭窄的 逃脱 有 通过了 离开 ,

当死里逃生带来的麻木感消退后，我的思维才逐渐清晰起来。

[ðæt] [ɪf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
that if being a scout could teach a boy to show such wonderful presence of
那 如果 存在 一个 侦察 可以 教 一个 男生 到 展示 这样的 精彩的 在场 的
[maɪnd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['perəl] ,
mind in the face of a sudden peril ,
头脑 在 这 脸 的 一个 突然 危险 ,

如果当童子军能教会一个男孩在面对突如其来的危险时展现出如此出色的临场应变能力，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['muːvmənt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [kən'dem] [wɪ'ðaʊt]
there must be something about this movement that I should never condemn without
那里 必须 是 某物 关于 这 移动 那 我 应该 绝不 谴责 没有
['hævɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜːðə(r)] .
having investigated further .
拥有 调查 更远 .

这个运动肯定有其特殊之处，我不应该在没有进一步调查的情况下妄下断言。

[ænd; ənd] , [hjuː] ,
And , Hugh ,
和 , 休 ,

还有，休，

['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ai][hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['kwaɪət][ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'pɪnjənz] [frɒm; frəm]

ever	since	then	I	have	been	making	quiet	inquiries	and	getting	opinions	from
曾经	自从	然后	我	有	到过	制作	安静的	查询	和	获得	意见	从

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [men] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [nəʊ] [wɒt] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

some	of	our	leading	men	without	letting	them	know	what	my	object
一些	的	我们的	领导	男人	没有	出租	他们	知道	什么	我的	目的

[wɒz; wəz] . ”

was	.	”
曾是	.	”

从那以后，我一直在暗中打听，从我们一些主要男性领导人那里获取意见，而没有让他们知道我的目的是什么。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wɒt] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [sɜː(r)] , ” [sed] [hjuːˌ] .

“	That	was	only	what	I	asked	you	to	do	in	the	first	place	,	sir	,	”	said	Hugh	.
“	那	曾是	仅有的	什么	我	问	你	到	做	在	这	第一的	地方	,	先生	,	”	说	休	.

“先生，那正是我一开始就要求你做的。”休说道。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [ðə; ði] ['dʒentlmən] [kən'tɪnjuːd] , “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]

“	Yes	,	I	know	it	was	,	”	the	gentleman	continued	,	“	but	I	am	an
“	是的	,	我	知道	它	曾是	,	”	这	绅士	持续	,	“	但	我	是	一个

['ɒbstɪnət] [mæn] ,

obstinate	man	,
顽固	男人	,

“是的，我知道是这样，”这位先生继续说道，“但我是一个固执的人。”

[ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] .

and	persisted	in	shutting	my	eyes	to	the	facts	.
和	持续	在	关闭	我的	眼睛	到	这	事实	.

我一直对事实视而不见。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

But	I	was	rapidly	coming	to	the	conclusion	that	I	was	making	the	greatest
但	我	曾是	快速	未来	到	这	结论	那	我	曾是	制作	这	最

[mis'teik] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪn]['gəʊɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ]

mistake	of	my	life	in	going	against	such	a	great	development	of	the	American	boy
错误	的	我的	生活	在	去	反对	这样的	一个	伟大的	发展	的	这	美国人	男生

,

,

,

但我很快就意识到，我违背了美国男孩如此伟大的发展趋势，这是我一生中犯下的最大错误。

[wen] [ai] ['stɑːtɪd] [ʌp] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

when	I	started	up	here	this	morning	.
什么时候	我	开始	向上	这里	这	早晨	.

我今天早上刚到这里的时候。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [dʌn] [ænd; ənd] [hɜːd] ['spəʊkən][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [bɔɪz]

what	I	have	seen	done	and	heard	spoken	of	you	and	your	brave	boys
什么	我	有	已见	完毕	和	听到	说	的	你	和	你的	勇敢的	男孩们

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][hæz; həz] ['ʌtəli] [ˌəʊvə'welmd] [ˌem 'iː] [wɪð] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [rɪ'grets] . ”

since	coming	here	has	utterly	overwhelmed	me	with	confusion	and	regrets	.	”
自从	未来	这里	有	完全地	不堪重负	我	和	困惑	和	遗憾	.	”

自从来到这里，我所看到的、所听到的关于你和你勇敢的孩子们的事迹，让我感到无比困惑和遗憾。

“ [aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][glæd] , [sɜː(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['ædɪsənz] [seɪk] ！ ” [sed] [hjuː] ， ['sɒftli] [ænd; ənd]
“ I'm more than glad , sir — for Addison's sake ！ ” said Hugh , softly and
“ 我是 更多的 比 高兴的 , 先生 — 为了 艾迪生的 清酒 ！ ” 说 休 , 轻轻 和
['miːnɪŋli] . -
meaningly . 145
有意义的 . -

“我当然非常高兴，先生——看在艾迪森的份上！”休轻声而意味深长地说。[145]

“ [jes] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,
“ Yes , ” the other went on to remark ,
“ 是的 , ” 这 其他 去 在 到 评论 ,

“是的，”另一个人接着说道。

“ [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] [truːp] ['ɑːftə(r)]
“ there'll be no difficulty about his getting permission to join your troop after
“ 将会 是 不 困难 关于 他的 获得 允许 到 加入 你的 部队 后
[ðɪs] .
this .
这 .

“此后他加入你们部队应该不会有任何问题。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] [aɪ'd][biː; bi] [θriː] [taɪmz] [mɔː(r)] [bent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [dɒn] [ðə; ði]
if he showed any hesitation I'd be three times more bent on making him don the
如果 他 显示 任何 犹豫 ID 是 三 时代 更多的 弯曲 在 制作 他 大学教师 这
['kɑːki] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt] [ðæt] ['feɪvə(r)] .
khaki than I was before in refusing to grant that favor .
卡其色 比 我 曾是 前 在 拒绝 到 授予 那 偏爱 .

如果他表现出任何犹豫，我就会比之前拒绝给他这个恩惠时更加坚定地让他穿上卡其布制服。

[aɪ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [lɪst][ɒv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] ['əʊpənz][ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [skaʊt] .
I can plainly see what a great list of possibilities opens up before a scout .
我 能 显然 看 什么 一个 伟大的 列表 的 可能性 打开 向上 前 一个 侦察 .

我完全可以理解，一份详尽的可能性清单会给球探带来多么大的可能性。

[ɪf] ['ædɪsən] [kæn; kən] , [ɪn] [taɪm] ,
If Addison can , in time ,
如果 艾迪生 能 , 在 时间 ,

如果艾迪森能够，假以时日，

[bɪ'kʌm] [æz; əz]['sensəb(ə)l][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] — [aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [seɪ]
become as sensible a boy as most of your companions — I might easily say
变得 作为 明智的 一个 男生 作为 最多 的 你的 同伴 — 我 可能 容易地 说
[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɑː(r); ə(r)] ,
all of them — are ,
全部 的 他们 — 是 ,

努力成为一个像你的大多数同伴——我甚至可以说所有同伴——那样懂事的孩子。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz]
I will be grateful every day of my life that Fortune took me up here to see Mrs
我 将要 是 感激的 每一个 天 的 我的 生活 那 财富 采取 我 向上 这里 到 看 太太
. ['hɛfnər] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,
. Heffner at just the time the forest was burning ,
. 赫夫纳 在 只是 这 时间 这 森林 曾是 燃烧 ,

我将终生感激命运带我来到这里，在森林着火的那一刻见到赫夫纳夫人。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [truːp] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]['rendə(r)] [fɜːst] [eɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .

and	your	troop	came	up	to	render	first	aid	to	the	afflicted	.
和	你的	部队	来了	向上	到	使成为	第一的	援助	到	这	受苦的	.

你的部队赶来为伤者提供急救。

" ['riːəli] , [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['lækɪŋ] ,

"	Really	,	there	did	not	appear	to	be	anything	lacking	,
"	真的	,	那里	做过	不是	出现	到	是	任何事物	缺乏	,

"真的，看起来什么都不缺。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [dʒʌst] [raɪt] .

for	it	all	seemed	to	have	come	out	just	right	.
为了	它	全部	似乎	到	有	来	出去	只是	正确的	.

因为一切似乎都进行得非常顺利。

[ɪf] [hjuː] [hɪm'self] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['plænɪŋ] ,

If	Hugh	himself	could	have	had	the	planning	,
如果	休	他自己	可以	有	有	这	规划	,

如果休·杰克曼本人能够参与策划的话，

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ɒn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

he	doubted	whether	he	could	have	improved	on	what	had	happened	.
他	怀疑	无论	他	可以	有	改进	在	什么	有	发生	.

他怀疑自己是否能够改进已经发生的事情。

" [ðen] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] ['ædɪsən] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Then	you	give	me	permission	to	tell	Addison	that	he	can	put	in	his
"	然后	你	给	我	允许	到	告诉	艾迪生	那	他	能	放	在	他的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] ,

application	to	join	the	scouts	,
应用	到	加入	这	侦察兵	,

"那么你允许我告诉艾迪森，他可以申请加入童子军了。"

[duː; də][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ?

do	you	,	Mr	.	Prentice	?
做	你	,	先生	.	普伦蒂斯	?

普伦蒂斯先生，您知道吗?

" [hjuː] [ɑːskt] .

"	Hugh	asked	.
"	休	问	.

"休问道。"

" [jʊl] ['hɑːdli] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [hjuː] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

"	You'll	hardly	have	the	opportunity	,	Hugh	,	"	he	was	told	,
"	你会	几乎	有	这	机会	,	休	,	"	他	曾是	讲述	,

"你几乎没有机会了，休，"有人告诉他。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [həʊm] [aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] ['ɔːdərs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][dʒɔɪn][æt; ət]

"	because	as	soon	as	I	get	home	I	will	issue	orders	that	he	must	join	at
"	因为	作为	很快	作为	我	得到	家	我	将要	问题	订单	那	他	必须	加入	在

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['miːtɪŋ] ! " -

the	very	first	meeting	!	"	146
这	非常	第一的	会议	!	"	-

"因为我一回家就会下令，他必须参加第一次会议！"146

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['prɪti] ['hæpi] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] ,

"	It	will	make	him	pretty	happy	,	I	think	,	sir	,
"	它	将要	制作	他	漂亮的	快乐的	,	我	思考	,	先生	,

"我想，先生，这会让他非常高兴。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] . ”

for	he	has	set	his	heart	on	being	one	of	us	. ”
为了	他	有	放	他的	心	在	存在	一	的	我们	. ”

因为他一心想成为我们中的一员。

“ [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['dʌbli] ['hæpi] [wen] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] ,

“	And	let	me	tell	you	it	will	make	his	father	doubly	happy	when	that	time	comes	,
”	和	让	我	告诉	你	它	将要	制作	他的	父亲	双倍	快乐的	什么时候	那	时间	来	,

“我可以告诉你，到那时，他父亲一定会双倍高兴。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [θɪŋz] [aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .

for	I	have	seen	and	heard	things	I	never	would	have	believed	possible	a	week	ago	.
为了	我	有	已见	和	听到	事物	我	绝不	会	有	相信	可能的	一个	星期	前	.

因为我看到了、听到了一些一周前我根本无法相信的事情。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [men] [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

It	just	goes	to	show	how	foolish	men	can	be	to	judge	without	knowing	what	they	are	talking	about	.
它	只是	去	到	展示	如何	愚蠢	男人	能	是	到	法官	没有	会心	什么	他们	是	说	关于	.

这正好说明，不了解情况就妄下判断的人是多么愚蠢。

[bʌt; bət] , [hjuː] ,

But	,	Hugh	,
但	,	休	,

但是，休，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ɪndʒəri][aɪ][hæv; həv] [ʌn'wɪtɪŋli] [dʌn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][baɪ] ['buːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I	shall	try	and	make	amends	for	what	injury	I	have	unwittingly	done	the	cause	in	the	past	by	booming	it	in	the	future	.
我	将	尝试	和	制作	修改	为了	什么	受伤	我	有	不知不觉	完毕	这	原因	在	这	过去的	经过	蓬勃发展	它	在	这	未来	.

我将努力弥补过去无意中对该事业造成的伤害，并在未来大力支持它。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [raɪt] - [ə'baʊt] [feɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] .

You	see	,	it's	a	case	of	right	-	about	face	with	me	.
你	看	,	它是	一个	案件	的	正确的	-	关于	脸	和	我	.

你看，我的想法完全改变了。

[ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] [wen] [maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

They	do	say	that	I'm	pretty	sure	to	go	to	extremes	when	my	mind	is	made	up	.
他们	做	说	那	我是	漂亮的	当然	到	去	到	极端情况	什么时候	我的	头脑	是	制成	向上	.

” ” ”

他们说我一旦下定决心，就一定会走极端。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juːv] [rɪ'fɔːmd] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['bɪli] ,

“	The	boys	will	all	be	glad	to	know	that	you've	reformed	,	sir	,	”	said	Billy	,
”	这	男孩们	将要	全部	是	高兴的	到	知道	那	你已经	改革后的	,	先生	,	”	说	比利	,

“孩子们都会很高兴知道您已经改过自新了，先生，”比利说道。

['bəʊldli] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['prentɪs] ['əʊnli] ['tʃʌkl] . -

boldly	**,**	**but**	**Mr**	**.**	**Prentice**	**only**	**chuckled**	**.**	**147**
大胆地	,	但	先生	.	普伦蒂斯	仅有的	轻笑	.	-

他大胆地说道，但普伦蒂斯先生只是轻笑了一声。147

“ [jes] , [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , ['bɪli] ,

“ Yes	**,**	**you**	**hit**	**the**	**nail**	**squarely**	**on**	**the**	**head**	**when**	**you**	**call**	**it**	**that**	**, Billy**	**,**
” 是的	,	你	打	这	指甲	完全	在	这	头	什么时候	你	称呼	它	那	, 比利	,

“没错，比利，你这么说真是一针见血。”

” [hiː; hi] ['fræŋkli] [dɪ'kleəd] .

” he	**frankly**	**declared**	**.**
” 他	坦率地说	声明	.

他坦率地宣称。

“ [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [maɪn] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] .

“ In	**a**	**case**	**like**	**mine**	**nothing**	**short**	**of**	**a**	**reformation**	**would**	**fill**	**the**	**bill**	**.**
” 在	一个	案件	喜欢	矿	没有什么	短的	的	一个	改革	会	充满	这	账单	.

“像我这样的情况，唯有彻底改革才能解决问题。”

[jʊl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]

You'll	**never**	**understand**	**how**	**much**	**I've**	**enjoyed**	**being**	**here**	**and**	**watching**	**the**	**way**	**you**
你会	绝不	理解	如何	很多	我已经	享受	存在	这里	和	观看	这	方式	你

[bɔɪz] [went] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] .

boys	**went**	**about**	**saving**	**the**	**farm**	**buildings**	**.**
男孩们	去	关于	保存	这	农场	建筑物	.

你们永远不会明白我有多享受待在这里，看着你们这些小伙子们努力拯救农场建筑的过程。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**you**	**knew**	**just**	**what**	**to**	**do**	**and**	**how**	**to**	**work**	**it**	**.**
它	似乎	作为	如果	你	知道	只是	什么	到	做	和	如何	到	工作	它	.

你似乎很清楚该怎么做，以及如何操作。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] .

I	**had**	**a**	**lesson**	**I'll**	**never**	**forget**	**.**
我	有	一个	课	患病的	绝不	忘记	.

我上了一堂终生难忘的课。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [baɪ] [ðəm'selvz] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [maɪ]

The	**boys**	**of**	**to**	**-**	**day**	**are**	**in**	**a**	**class**	**by**	**themselves**	**when**	**compared**	**with**	**my**
这	男孩们	的	到	-	天	是	在	一个	班级	经过	他们自己	什么时候	比较的	和	我的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

与我那个年代的男孩相比，现在的男孩简直是天壤之别。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [haʊ] [ðeɪ] [əʊ] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt]

I	**can**	**see**	**now**	**how**	**they**	**owe**	**most**	**of**	**it**	**to**	**the**	**teachings**	**of**	**the**	**scout**
我	能	看	现在	如何	他们	欠	最多	的	它	到	这	教义	的	这	侦察

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

organization	**.**
组织	.

我现在明白了，他们的大部分成就都归功于童子军组织的教导。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [nuːn] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv]

” As	**it**	**was**	**getting**	**on**	**toward**	**noon**	**,**	**and**	**boys**	**are**	**known**	**to**	**have**
” 作为	它	曾是	获得	在	朝向	中午	,	和	男孩们	是	已知	到	有

[fə'rəʊʃəs] ['æpitait] ,

ferocious	**appetites**	**,**
凶猛	食欲	,

“眼看快到中午了，众所周知，男孩们的食欲都非常旺盛，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd] , ['mɪsɪz] . ['hɛfnər] ['bizi] [hɜː'self] [ɪn]

especially	when	they	have	been	working	very	hard	,	Mrs	.	Heffner	busied	herself	in
尤其	什么时候	他们	有	到过	在职的	非常	难的	,	太太	.	赫夫纳	忙碌	她自己	在

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] .

getting	a	luncheon	.
获得	一个	午餐	.

尤其是在他们辛勤工作之后，赫夫纳太太忙着准备午餐。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] [fuːd] [ɪn]

Like	most	of	her	class	she	always	had	a	great	abundance	of	good	food	in
喜欢	最多	的	她	班级	她	总是	有	一个	伟大的	丰富	的	好的	食物	在

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

和班上大多数同学一样，她家里总是储备着很多好吃的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [və'reɪʃəs] [lædz] .

which	was	a	fortunate	thing	for	that	army	of	voracious	lads	.
哪个	曾是	一个	幸运	事物	为了	那	军队	的	贪婪的	小伙子们	.

这对那群如狼似虎的小伙子来说，倒是一件幸运的事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Such	a	jolly	time	they	had	of	it	,
这样的	一个	快乐的	时间	他们	有	的	它	,

他们玩得非常开心。

['evribɒdi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][end]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [hæd; həd][tuː; tə]

everybody	trying	to	lend	a	helping	hand	until	in	the	end	Mrs	.	Heffner	had	to
大家	尝试	到	借	一个	帮助	手	直到	在	这	结尾	太太	.	赫夫纳	有	到

[tʃeɪs] [ðə; ði] [lɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'rendʒmənts] .

chase	the	lot	out	of	the	kitchen	while	she	completed	her	arrangements	.
追赶	这	很多	出去	的	这	厨房	尽管	她	完全的	她	安排	.

大家都想帮忙，但最后赫夫纳太太不得不把所有人都赶出厨房，自己才能完成安排。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hæpi] , [hjuː] [θɔːt] ;

But	she	was	looking	very	happy	,	Hugh	thought	;
但	她	曾是	寻找	非常	快乐的	,	休	想法	;

但休心想，她看上去很高兴；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [speəd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] ;

perhaps	it	was	because	a	good	fortune	had	spared	her	possessions	;
也许	它	曾是	因为	一个	好的	财富	有	幸存	她	财产	;

或许是因为好运让她保住了财产；

[ɔː(r)] [ə'gen] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ʃeə(r)]

or	again	there	may	have	been	still	another	reason	which	she	did	not	choose	to	share
或者	再次	那里	可能	有	到过	仍然	其他	原因	哪个	她	做过	不是	选择	到	分享

[wɪð] ['eni] [wʌn] . -

with	any	one	.	148
和	任何	一	.	-

或者，可能还有另一个原因，她选择不与任何人分享。[148]

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːl] [nɒt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .

And	that	was	a	meal	not	soon	to	be	forgotten	.
和	那	曾是	一个	一顿饭	不是	很快	到	是	被遗忘的	.

那是一顿令人难忘的晚餐。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,

All	sorts	of	good	things	were	forthcoming	,
全部	排序	的	好的	事物	是	即将推出	,

各种好事接踵而至，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [skaʊt] [kʊd; kəd] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [stɪl]

so	that	no	scout	could	rise	from	the	table	and	claim	that	his	appetite	still
所以	那	不	侦察	可以	上升	从	这	桌子	和	宣称	那	他的	食欲	仍然

['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

clamored	for	more	.
喧闹	为了	更多的	.

这样，就不会有侦察兵从餐桌旁站起来，声称自己还意犹未尽。

[keɪk] , [paɪz] , [dʒæmz] [ænd; ənd] ['dʒeliz] , ['sænwɪtʃz] , [mɪlk] , ['kɒfi] [wɪð] [rɪtʃ] [kriːm] , [hɑːd] -

Cake	,	pies	,	jams	and	jellies	,	sandwiches	,	milk	,	coffee	with	rich	cream	,	hard	-
蛋糕	,	馅饼	,	果酱	和	果冻	,	三明治	,	牛奶	,	咖啡	和	富有的	奶油	,	难的	-

[bɔɪld] [egz] [baɪ] [ðə; ði] [skɔː(r)] ,

boiled	eggs	by	the	score	,
煮沸	鸡蛋	经过	这	分数	,

蛋糕、馅饼、果酱和果冻、三明治、牛奶、加浓奶油的咖啡、大量的煮鸡蛋，

['iːv(ə)n] ['sevrəl] [kəʊld] ['tʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [taʊn]

even	several	cold	chickens	which	she	had	been	intending	to	take	to	town
甚至	一些	寒冷的	鸡	哪个	她	有	到过	意图	到	拿	到	镇

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['teɪb(ə)l] — [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst]

for	the	Woman's	Exchange	table	—	all	these	and	much	more	were	placed
为了	这	女性的	交换	桌子	—	全部	这些	和	很多	更多的	是	放置

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

before	the	boys	,
前	这	男孩们	,

甚至还有几只她原本打算带到镇上妇女交换摊位上的冷鸡——所有这些以及更多的东西都被摆在了男孩们面前。

[ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] ['bɪli] [saɪd] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'dʌn] [ðə; ði] [lɑːst]

until	even	Billy	sighed	and	humbly	confessed	that	he	had	undone	the	last
直到	甚至	比利	叹了口气	和	谦卑地	坦白	那	他	有	未完成	这	最后的

['bʌt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vest] ,

button	of	his	vest	,
按钮	的	他的	背心	,

直到比利叹了口气，谦卑地承认他解开了背心的最后一颗扣子。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [ə'nʌðə(r)] [baɪt] .

and	could	not	eat	another	bite	.
和	可以	不是	吃	其他	咬	.

他一口也吃不下了。

[ə'baʊt] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [siːst] .

About	two	in	the	afternoon	it	was	discovered	that	the	rain	had	ceased	.
关于	二	在	这	下午	它	曾是	发现	那	这	雨	有	停止	.

下午两点左右，人们发现雨停了。

[nəʊ] [wʌn] [rɪ'gretɪd] [ðɪs] [fækt] ,

No	one	regretted	this	fact	,
不	一	后悔	这	事实	,

没有人对此感到后悔。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [səʊ] ['hevɪli] [ðæt] ['evri] ['faɪə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ]

for	it	had	come	down	so	heavily	that	every	fire	must	have	been	long
为了	它	有	来	向下	所以	重度	那	每一个	火	必须	有	到过	长的

[sɪns] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

since	extinguished	.
自从	熄灭	.

因为暴雨倾盆而下，所有的火苗肯定早已被扑灭了。

“ [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] , [bɔɪz] , ” [ə'naʊnst] [hjuː] ,

“	Now's	our	chance	to	go	home	,	boys	,	”	announced	Hugh	,
“	现在是	我们的	机会	到	去	家	,	男孩们	,	”	宣布	休	,

“伙计们，现在是我们回家的机会了，”休宣布道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'raʊnd] , [æz; əz][hæts][wɜ:(r); wə(r)] [lʊkt] [ʌp] ,

at	which	there	was	a	decided	scurrying	around	,	as	hats	were	looked	up	,
在	哪个	那里	曾是	一个	决定	匆匆忙忙	大约	,	作为	帽子	是	看起来	向上	,

[ænd; ənd] [gʊd] - [bai] [sed] .

and	good	-	byes	said	.
和	好的	-	轮空	说	.

于是大家慌忙四处张望，纷纷抬头看看帽子，互相道别。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd]['wægən]['mɪsɪz] . ['hɛfnər] [hæz; həz] [ləun] [ˌem 'i:] ,

"	I'm	going	to	town	with	the	horse	and	wagon	Mrs	.	Heffner	has	loaned	me	,
"	我是	去	到	镇	和	这	马	和	车皮	太太	.	赫夫纳	有	借出的	我	,

"我要坐赫夫纳太太借给我的马车去镇上。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['prentɪs] , " [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [skaʊts] [wɒnt] [tu:; tə] [raɪd] , [seɪ] [ðə; ði]

"	said	Mr	.	Prentice	,	"	and	if	any	of	you	scouts	want	to	ride	,	say	the
"	说	先生	.	普伦蒂斯	,	"	和	如果	任何	的	你	侦察兵	想	到	骑	,	说	这

[wɜ:d] . " -

word	.	"	149
单词	.	"	-

普伦蒂斯先生说："你们这些童子军里，谁想骑马，就说一声。"149

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑ:nsə(r)] ;

There	was	not	a	single	answer	;
那里	曾是	不是	一个	单身的	回答	;

没有一个答案；

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['haɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [həʊm]

apparently	the	boys	looked	forward	to	such	a	fine	time	hiking	it	for	home
显然	这	男孩们	看起来	向前	到	这样的	一个	美好的	时间	远足	它	为了	家

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] .

that	they	did	not	care	to	be	separated	.
那	他们	做过	不是	关心	到	是	分开	.

显然，男孩们非常期待回家的徒步旅行，所以他们并不在意分开。

[hju:] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:p] ,

Hugh	considered	this	a	compliment	to	the	leaders	of	the	troop	,
休	经过考虑的	这	一个	赞扬	到	这	领导人	的	这	部队	,

休认为这是对部队领导的赞扬。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][mɔ:(r)] [wʊd]

for	it	might	be	thought	that	a	few	out	of	the	dozen	and	more	would
为了	它	可能	是	想法	那	一个	很少	出去	的	这	打	和	更多的	会

[prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][raɪd] [həʊm] .

prefer	to	ride	home	.
更喜欢	到	骑	家	.

因为人们可能会认为，这十几个人中至少有几个人会选择骑车回家。

" [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:p] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ɒn]

"	I've	an	idea	we	may	find	the	other	half	of	the	troop	waiting	for	us	on
"	我已经	一个	主意	我们	可能	寻找	这	其他	一半	的	这	部队	等待	为了	我们	在

[ðə; ði][rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

"我有个想法，我们或许会在路上遇到另一半士兵在等我们。"

" [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][wi:l; wil][ɔ:l][gəʊ] [bæk] [tə'geðə(r)] .

"	he	mentioned	,	"	and	if	so	we'll	all	go	back	together	.
"	他	提及	,	"	和	如果	所以	出色地	全部	去	后退	一起	.

"他说道，"如果真是这样，我们都会一起回去。"

" ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑ:t] ,

"	Everybody	was	sorry	to	see	them	depart	,
"	大家	曾是	对不起	到	看	他们	离开	,

"大家都舍不得他们离开。"

['i:v(ə)n][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l]['bɑ:rdʒər] ['jʌŋstər] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði]

even	the	three	little	Barger	youngsters	who	had	become	quite	friendly	with	the
甚至	这	三	小的	巴格尔	年轻人	WHO	有	变得	相当	友好的	和	这

[skaʊts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðem; ðəm] .

scouts	during	the	short	time	they	had	known	them	.
侦察兵	期间	这	短的	时间	他们	有	已知	他们	.

甚至还有三个巴格尔家的小孩，他们在认识童子军的短暂时间里就和他们成了非常友好的朋友。

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

杰克，

[dɒn] [ænd; ənd] [bʌd] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [lʊk] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] " ['beib]

Don	and	Bud	would	always	look	back	to	their	association	with	the	"	babes
大学教师	和	芽	会	总是	看	后退	到	他们的	协会	和	这	"	宝贝们

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] " [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ki:n] ['pleʒə(r)] .

of	the	woods	"	with	a	feeling	of	keen	pleasure	.
的	这	树林	"	和	一个	感觉	的	敏锐的	乐趣	.

唐和巴德总是会带着一种强烈的快乐回忆起他们与"林中少女"的交往。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ælɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]

Sure	enough	,	there	was	Alec	and	his	detachment	waiting	for	them	at
当然	足够的	,	那里	曾是	亚历克	和	他的	分离	等待	为了	他们	在

[ðə; ði]['pri:] - [ə'reɪndʒd] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] .

the	pre	-	arranged	rendezvous	.
这	预	-	安排	会合	.

果然，亚历克和他的部下已经在预定的会面地点等着他们了。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['sekʃənz] ['saɪtɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['kɔ:lɪŋ] [bæk]

When	the	two	sections	sighted	one	another	there	was	more	or	less	calling	back
什么时候	这	二	部分	目击者	一	其他	那里	曾是	更多的	或者	较少的	呼叫	后退

[ænd; ənd] [fɔ:θ] ,

and	forth	,
和	前进	,

两个小队相遇时，彼此之间进行着或多或少的呼喊。

[ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] .

and	cheering	.
和	欢呼	.

并发出欢呼声。

[ə'pærəntli] ['ælɪks] [kraʊd] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['sɪəriəs] [taɪm] [ðæt]

Apparently	Alec's	crowd	could	not	have	had	anything	like	the	serious	time	that
显然	亚历克的	人群	可以	不是	有	有	任何事物	喜欢	这	严肃的	时间	那

[keɪm] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

came	the	way	of	Hugh	and	his	chums	.
来了	这	方式	的	休	和	他的	朋友们	.

显然，亚历克那群人不可能像休和他的朋友们那样度过一段严肃的时光。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:mz] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

This	was	to	be	seen	in	the	fact	that	their	uniforms	,	unlike	the	others	,
这	曾是	到	是	已见	在	这	事实	那	他们的	制服	,	与此不同	这	其他的	,

这一点可以从他们的制服上看出来，与其他人的制服不同，

[dɪd] [nɒt] [beə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['juːsɪdʒ] , [wɪð] [həʊlz] [bɜːnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

did	not	bear	signs	of	hard	usage	,	with	holes	burned	here	and	there	,
做过	不是	熊	标志	的	难的	用法	,	和	孔	烧伤	这里	和	那里	,

没有明显使用痕迹，只有零星烧灼的小洞。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] ['wɔːtə(r)] [səʊkt] . -

besides	being	pretty	well	water	soaked	.	150
除了	存在	漂亮的	出色地	水	浸泡过	.	-

除了几乎完全被水浸透之外。150

[ɒv; əv] [kɔːs] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði]

Of	course	both	sides	were	wild	to	hear	what	had	been	accomplished	by	the
的	课程	两个都	侧面	是	荒野	到	听到	什么	有	到过	完成	经过	这

['ʌðə(r)] [dɪ'tætʃmənt] .

other	detachment	.
其他	分离	.

当然，双方听到对方分遣队取得的战果都非常激动。

“ [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [flɔː(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [spɪn] [ðə; ði] [jɑːn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɪli]

“	Who's	going	to	take	the	floor	first	and	spin	the	yarn	?	”	demanded	Billy
“	谁是	去	到	拿	这	地面	第一的	和	旋转	这	纱	?	”	要求	比利

[wɜːθ] ,

Worth	,
值得	,

“谁先开口讲故事？”比利·沃思问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)] ['ælɪks] [sə'pɔːtəz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn]

who	was	really	anxious	to	know	just	how	far	Alec's	supporters	had	gone	in
WHO	曾是	真的	焦虑的	到	知道	只是	如何	远的	亚历克的	支持者	有	已消失	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] .

the	way	of	fire	-	fighting	.
这	方式	的	火	-	斗争	.

他非常想知道亚历克的支持者们在灭火方面究竟做到了什么程度。

['ælɪk] [ænd; ənd] [hjuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

Alec	and	Hugh	exchanged	looks	,	and	smiled	.
亚历克	和	休	交换	看起来	,	和	微笑	.

亚历克和休交换了一个眼神，然后笑了。

“ [ai] ['rekən] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɒs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] ['wɒnts] [tuː; tə]

“	I	reckon	we'll	have	to	toss	up	for	it	,	then	,	seeing	that	each	wants	to
“	我	估计	出色地	有	到	折腾	向上	为了	它	,	然后	,	看到	那	每个	想要	到

[biː; bi] [lɑːst] ,

be	last	,
是	最后的	,

“看来我们只能掷硬币决定了，因为每个人都想垫底。”

” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [sændz] [bɔɪ] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔɪn] .

”	remarked	the	Sands	boy	,	taking	out	a	coin	.
”	评论	这	桑兹	男生	,	采取	出去	一个	硬币	.

“桑兹家的男孩一边说着，一边掏出一枚硬币。”

“ [ðæt] [suːts] [juː 'es] , ” [sed] ['bɪli] ; “ [ænd; ənd] [hjuː] [kæn; kən] [seɪ] ['weðə(r)] [ɪts] [hedz] [ɔː(r)] [teɪlz] . ”

“	That	suits	us	,	”	said	Billy	;	“	and	Hugh	can	say	whether	it's	heads	or	tails	.	”
“	那	西装	我们	,	”	说	比利	;	“	和	休	能	说	无论	它是	头部	或者	尾巴	.	”

“这正合我们意，”比利说，“休可以告诉你硬币是正面还是反面。”

“ [wɪtʃ'evə(r)] [fɔ:ls] ['ʌpwəd] [mi:nz] [ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt]
“ Whichever falls upward means the last to tell the story , doesn't it ? ” asked
” 任何 瀑布 向上 方法 这 最后的 到 告诉 这 故事 , 不 它 ? ” 问
[hju:] .
Hugh .
休 .

“哪个向上掉下来就意味着哪个最后讲这个故事，不是吗？”休问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɔ:l] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði]['kwɔ:tə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” ['ælɪk][təʊld][hɪm] .
“ Yes , and you call out while the quarter is in the air , ” Alec told him .
” 是的 , 和 你 称呼 出去 尽管 这 四分之一 是 在 这 空气 , ” 亚历克 讲述 他 .

“是的，你还要在硬币还在空中的时候大声喊叫，”亚历克告诉他。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [hwɜ:rl] ['ʌpwəd] ,
So he sent it whirling upward ,
所以 他 发送 它 旋转 向上 ,

于是他把它向上发射出去。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] [hju:] [sæŋ] [aʊt] :
and about the time it reached its highest point Hugh sang out :
和 关于 这 时间 它 达到 它是 最高 观点 休 唱 出去 :

就在歌声达到最高点的时候，休·杰克曼高声唱道：

“ [teɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !
“ Tails for me !
” 尾巴 为了 我 !

“尾巴给我！”

” [ðə; ði] [kɔɪn] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
” The coin fell to the ground ,
” 这 硬币 跌倒 到 这 地面 ,

硬币掉到了地上。

[ænd; ənd] ['nju:mərəs] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kreɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd]
and numerous heads were craned in the effort to see what the result would
和 很多的 头部 是 起重机 在 这 努力 到 看 什么 这 结果 会
[tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] . -
turn out to be . 151
转动 出去 到 是 . -

许多人伸长脖子，试图看看结果会如何。151

“ [ju:; jʊ][wɪn] , [hju:] , ” [ri'mɑ:k] ['ælɪk] , ['lɑ:fɪŋli] .
“ You win , Hugh , ” remarked Alec , laughingly .
” 你 赢 , 休 , ” 评论 亚历克 , 笑着 .

“你赢了，休，”亚历克笑着说。

“ [teɪlz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [feɪs] [ʌp] .
“ Tails it is , face up .
” 尾巴 它 是 , 脸 向上 .

“反面朝上。”

[aɪm]['əʊnli] ['sɒri] [aɪv] [gɒt][səʊ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [tel] ,
I'm only sorry I've got so little to tell ,
我是 仅有的 对不起 我已经 得到 所以 小的 到 告诉 ,

我只是很遗憾，我没什么可说的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [wɜ:k] ['wʌznt] [səʊ][fɑ:st][ænd; ənd]['fjʊəriəs] [æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪ]
because our work wasn't so fast and furious as you had come your way
因为 我们的 工作 不是 所以 快速地 和 狂怒 作为 你 有 来 你的 方式
,
,
,

因为我们的工作不像你们那样进展迅速、节奏飞快，

[ɪf] [saɪnz] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,

if	signs	count	for	anything	,
如果	标志	数数	为了	任何事物	,

如果迹象能说明什么的话，

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['ælɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['njuːmərəs] [smɔːl] [həʊlz] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

"	and	as	he	said	this	Alec	pointed	to	numerous	small	holes	burned	in	the
"	和	作为	他	说	这	亚历克	尖	到	很多的	小的	孔	烧伤	在	这

[kləʊðz] [ɒv; əv] [hjuː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [hɪm] .

clothes	of	Hugh	and	some	of	those	who	had	fought	the	flames	with	him	.
衣服	的	休	和	一些	的	那些	WHO	有	战斗	这	火焰	和	他	.

“说着，亚历克指着休和一些与他一起扑灭火焰的人的衣服上烧出的许多小洞。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [hjuː] [təʊld] [hɪm] [də'rektli] ,

“	All	the	same	,	"	Hugh	told	him	directly	,
"	全部	这	相同的	,	"	休	讲述	他	直接地	,

“尽管如此，”休直接告诉他。

“ [wiː; wi] [nəʊ] ['maɪti] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [kept] [juː; jʊ]

“	we	know	mighty	well	it	was	only	the	want	of	a	chance	that	kept	you
"	我们	知道	强大的	出色地	它	曾是	仅有的	这	想	的	一个	机会	那	保留	你

[frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['met(ə)l] .

from	showing	your	mettle	.
从	显示	你的	气概	.

“我们非常清楚，你之所以没能展现出你的实力，仅仅是因为缺少机会。”

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌki] [ðæt] [wei] .

We	happened	to	be	lucky	that	way	.
我们	发生	到	是	幸运的	那	方式	.

我们碰巧运气不错。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] ,

So	long	as	you	did	your	part	the	best	you	knew	how	,
所以	长的	作为	你	做过	你的	部分	这	最好的	你	知道	如何	,

只要你尽你所能做到最好，

[wɒt] [ɒdz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['fɒləʊd] ?

what	odds	does	it	make	how	much	of	a	result	followed	?
什么	赔率	做	它	制作	如何	很多	的	一个	结果	随后	?

这种可能性有多大？最终结果会如何？

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [hjuː] .

"	That	was	characteristic	of	Hugh	.
"	那	曾是	特征	的	休	.

“那是休的典型特征。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ækts] ,

He	tried	to	minimize	his	own	acts	,
他	尝试	到	最小化	他的	自己的	行为	,

他试图淡化自己的行为，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [skaʊt] [hæd; həd]

while	at	the	same	time	eager	to	enlarge	upon	anything	a	fellow	scout	had
尽管	在	这	相同的	时间	渴望的	到	放大	之上	任何事物	一个	同伴	侦察	有

[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

been	able	to	accomplish	.
到过	有能力的	到	完成	.

同时，他也渴望在同伴侦察员取得的任何成就基础上进行拓展。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈbrʌðəli] [treɪt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][best] - [laɪkt] [ˈfeləʊ] [ɪn][ɔː(r)]

It	was	this	brotherly	trait	that	had	made	him	the	best	-	liked	fellow	in	or
它	曾是	这	兄弟般的	特征	那	有	制成	他	这	最好的	-	喜欢	同伴	在	或者

[əˈraʊnd] [ˈoʊkˌveɪl] .

around	Oakvale	.
大约	奥克维尔	.

正是这种兄长般的特质，使他成为奥克维尔及其周边地区最受欢迎的人。

['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [hjuː] ['hɑːrdɪn][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɒmən] ,

Selfishness	and	Hugh	Hardin	had	little	in	common	,
自私	和	休	哈丁	有	小的	在	常见的	,

自私自利和休·哈丁几乎没有任何共同之处。

[æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [ˌʌndə'stʊd] [huː] [njuː] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] . -

as	every	boy	understood	who	knew	the	young	scout	master	.	152
作为	每一个	男生	理解	WHO	知道	这	年轻的	侦察	掌握	.	-

每个认识这位年轻童子军领队的男孩都明白这一点。152

“ [wel] , ” [bɪ'gæn] ['ælɪk] ,

“	Well	,	”	began	Alec	,
“	出色地	,	”	开始	亚历克	,

“嗯，”亚历克开口道，

“ [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [æk'tɪvətiz] .

“	it	isn't	going	to	take	me	long	to	cover	the	ground	of	our	activities	.
“	它	不是	去	到	拿	我	长的	到	覆盖	这	地面	的	我们的	活动	.

“我很快就能了解我们各项活动的情况。”

[wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwɒb] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [fɑːm] ,

We	got	to	the	squab	and	chicken	farm	,
我们	得到	到	这	乳鸽	和	鸡	农场	,

我们到了乳鸽和鸡的养殖场，

[ænd; ənd] [faʊnd] [əʊld] [ziːk] ['prɪti] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['sensɪz] ,

and	found	Old	Zeke	pretty	nearly	out	of	his	seven	senses	,
和	成立	老的	泽克	漂亮的	几乎	出去	的	他的	七	感官	,

发现老泽克几乎已经失去了七官。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [luːz]

because	he	expected	he	was	going	to	be	caught	by	the	fire	,	and	lose
因为	他	预期的	他	曾是	去	到	是	捕捉	经过	这	火	,	和	失去

[hɪz; ɪz] [həʊl] [plɑːnt] ,

his	whole	plant	,
他的	所有的	植物	,

因为他预料自己会被大火吞噬，失去整个工厂。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʊd] [ə'baʊt] [kɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] ,

which	you	know	would	about	kill	the	poor	chap	,
哪个	你	知道	会	关于	杀	这	贫穷的	小伙子	,

你知道这样做几乎会要了那可怜家伙的命。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [gɒt] ['evri] [sent] [hiː; hi] [əʊnz] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [ɪn'vestɪd] [ðeə(r)] . ”

for	he's	got	every	cent	he	owns	in	the	wide	world	invested	there	.	”
为了	他是	得到	每一个	中心	他	拥有	在	这	宽的	世界	投资	那里	.	”

因为他把全世界所有的积蓄都投资到了那里。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɪli] [wɜːθ] , “ [ðæt] [ɪts] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv] [ziːk] -

“	And	I've	heard	,	”	interrupted	Billy	Worth	,	“	that	it's	the	apple	of	Zeke	Ballinger's	-
“	和	我已经	听到	,	”	中断	比利	值得	,	“	那	它是	这	苹果	的	泽克		

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

“而且我听说，”比利·沃斯插话道，“那是泽克·巴林格的掌上明珠。”

[ðæt] [skwɒb] [plɑːnt] .
that squab plant .
那 乳鸽 植物 .

那株乳鸽。

[hiː; hi] [ʃɪps] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [plʌkt] ['beɪbi] [bluː] - [rɒk] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [wiːk] ,
He ships a box of plucked baby blue - rock pigeons to a big hotel in the city every week ,
他 船舶 一个 盒子 的 拨弦 婴儿 蓝色的 - 岩石 鸽子 到 一个 大的 酒店 在 这 城市 每一个 星期 ,

他每周都会向城里的一家大酒店运送一箱拔了毛的蓝岩鸽幼鸽。

[ænd; ənd] [gets] ['krækɪŋ] [gʊd] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . ”
and gets cracking good prices for them . ”
和 获得 裂纹 好的 价格 为了 他们 . ”

而且能以非常优惠的价格出售。”

“ [jes] , ” ['ædɪd] [rælf] ['kɛnjən] ; “ [aɪv] [biːn] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
“ Yes , ” added Ralph Kenyon ; “ I've been up at his place ,
“ 是的 , ” 额外 拉尔夫 肯扬 ; “ 我已经 到过 向上 在 他的 地方 ,

“是的，”拉尔夫·肯扬补充道，“我去过他家，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nɪəli] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [skwɒb] ['fiːvə(r)] , [tuː] .
and he nearly gave me the squab fever , too .
和 他 几乎 给予 我 这 乳鸽 发烧 , 也 .

他差点也让我染上了鸽子热。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [gʊd] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ;
I could see good money in the game ;
我 可以 看 好的 钱 在 这 游戏 ;

我觉得这游戏里能赚不少钱；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [skuːl] ['djuːtiz] ,
but it takes a lot of time to look after things ; and what with school duties ,
但 它 需要 一个 很多 的 时间 到 看 后 事物 ; 和 什么 和 学校 职责 ,

但是照料这些事情需要花费大量时间；再加上学校的课业，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [skaʊt] ['mætəz] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [maɪ] [weɪ] [klɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɑːt] .
as well as scout matters , I couldn't see my way clear to make the start .
作为 出色地 作为 侦察 事情 , 我 不能 看 我的 方式 清除 到 制作 这 开始 .

除了球探工作之外，我看不到任何顺利起步的希望。

[bʌt; bət] [gəʊ] [ɒn] , ['ælɪk] , [pliːz] . ”
But go on , Alec , please . ”
但 去 在 , 亚历克 , 请 . ”

“但是，亚历克，请继续。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [nə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
“ You can be sure , ” continued the narrator of the story ,
“ 你 能 是 当然 , ” 持续 这 旁白 的 这 故事 ,

“你可以肯定，”故事的叙述者继续说道，

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [wiː; wi] [brəʊk] [ɪn] [ɒn] [hɪm] .
“ he was pleased when we broke in on him .
“ 他 曾是 高兴 什么时候 我们 打破 在 在 他 .

“我们闯入他家时，他很高兴。”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][səʊ] ['hæpi] .

I	never	saw	a	man	so	happy	.
我	绝不	锯	一个	男人	所以	快乐的	.

我从未见过如此快乐的人。

[ai] [ges] [əʊld] [zi:k] [hæz; həz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [hi:p] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [hæv; həv]

I	guess	Old	Zeke	has	heard	a	heap	about	what	the	scouts	of	Oakvale	have
我	猜测	老的	泽克	有	听到	一个	堆	关于	什么	这	侦察兵	的	奥克维尔	有

[dʌn] [ɪn] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] ,

done	in	times	gone	by	,
完毕	在	时代	已消失	经过	,

我想老泽克肯定听说过不少奥克维尔侦察兵过去的事迹。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dʒʌst][ʌp][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [nju:] [naʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]

for	he	just	up	and	said	he	knew	now	his	place	wasn't	going	to	be
为了	他	只是	向上	和	说	他	知道	现在	他的	地方	不是	去	到	是

[bɜ:nd] [tu:; tə] ['flɪndəz] . ” -

burned	to	flinders	.	”	153
烧伤	到	燧石	.	”	-

因为他突然说，他现在知道自己的房子不会被烧成灰烬了。”153

['sʌmhaʊ] ['evri] ['feləʊ] [lʊkt] [praʊd] [wen] ['ælɪk] [sed] [ðæt] .

Somehow	every	fellow	looked	proud	when	Alec	said	that	.
不知何故	每一个	同伴	看起来	自豪的	什么时候	亚历克	说	那	.

不知为何，亚历克说这话的时候，每个人脸上都露出了自豪的表情。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə][hæv; həv] [wɜ:kt] [səʊ][hɑ:d][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,

It	seemed	to	them	worth	while	to	have	worked	so	hard	in	the	past	,
它	似乎	到	他们	值得	尽管	到	有	工作	所以	难的	在	这	过去的	,

他们觉得过去付出的努力都是值得的。

[ɪf] [baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [ɜ:nd] [ə'mʌŋ]

if	by	so	doing	a	reputation	for	accomplishing	things	had	been	earned	among
如果	经过	所以	正在做	一个	名声	为了	完成	事物	有	到过	获得	之中

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

the	people	of	their	native	town	and	the	surrounding	country	.
这	人们	的	他们的	本国的	镇	和	这	周围	国家	.

如果这样做能使他在家乡和周边国家的人民中赢得成就卓著的名声。

“ [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ɪn][tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] , ” [kən'tɪnju:d] ['ælɪk] ; “ [sʌtʃ] [æz; əz][ləʊ'keɪtɪŋ]

“	We	started	in	to	get	ready	for	business	,	”	continued	Alec	;	“	such	as	locating
“	我们	开始	在	到	得到	准备好	为了	商业	,	”	持续	亚历克	;	“	这样的	作为	定位

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] ,

the	water	supply	,
这	水	供应	,

“我们开始着手准备开业事宜，”亚历克继续说道，“例如确定水源位置，

['gæðərɪŋ] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [ˈbʌkit] , [pænz] ,

gathering	all	sorts	of	buckets	,	pans	,
采集	全部	排序	的	水桶	,	平底锅	,

收集各种各样的桶、锅，

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [wen] [ðə; ði] [spɑ:ks]

and	anything	that	could	be	used	for	carrying	the	stuff	when	the	sparks
和	任何事物	那	可以	是	用过的	为了	携带	这	东西	什么时候	这	火花

[keɪm] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

came	sailing	over	,
来了	帆船	超过	,

以及任何可以用来在火花飞溅时搬运东西的物品，

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪn]
and **threatening** **to** **set** **fire** **to** **the** **roofs** **of** **the** **chicken** **and** **pigeon**
和 威胁 到 放 火 到 这 屋顶 的 这 鸡 和 鸽子
['haʊzɪz] .
houses **.**
房屋 .

并威胁要放火烧毁鸡舍和鸽舍的屋顶。

“ [fɜːst] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [səʊk] [ðə; ði] [ruːfs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
“ First we began to soak the roofs as well as we could ,
“ 第一的 我们 开始 到 浸泡 这 屋顶 作为 出色地 作为 我们 可以 ,

“首先，我们尽可能地把屋顶浇透，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] .
and all the while the fire was getting nearer .
和 全部 这 尽管 这 火 曾是 获得 更近 .

与此同时，火势越来越逼近。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊdz]
As luck would have it , there was an open space between the woods
作为 运气 会 有 它 , 那里 曾是 一个 打开 空间 之间 这 树林
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
and the buildings .
和 这 建筑物 .

幸运的是，树林和建筑物之间有一片空地。

[əʊld] [ziːk] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [strɔː] [stæk] , [ɔː(r)] [heɪ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] , [tuː; tə] [stɑːt] ['gəʊɪŋ] ,
Old Zeke didn't have any straw stack , or hay worth mentioning , to start going ,
老的 泽克 没有 有 任何 稻草 堆 , 或者 干草 值得 提及 , 到 开始 去 ,

老泽克连一堆稻草都没有，更别提什么像样的干草了，根本没法开始赶路。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kaʊntɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .
which I counted in our favor .
哪个 我 计数 在 我们的 偏爱 .

我认为这对我们有利。

“ [ðen] ['faɪnəli] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['wɪndwəd] .
“ Then finally we saw the flames begin to pick up over to windward .
“ 然后 最后 我们 锯 这 火焰 开始 到 挑选 向上 超过 到 迎风 .

“最后，我们看到火焰开始在迎风面蔓延开来。”

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .
The fire had been carried through the thick woods .
这 火 有 到过 携带 通过 这 厚的 树林 .

火势蔓延穿过了茂密的树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][draɪ] [stʌf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
It was eating up all the dry stuff on the ground ,
它 曾是 吃 向上 全部 这 干燥 东西 在 这 地面 ,

它把地上所有干燥的东西都吃光了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ded] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [greɪt] [bɪg] ['bɜːnɪŋ] ['tɔːrtʃɪz]
and some dead trees were beginning to look like great big burning torches
和 一些 死的 树木 是 开始 到 看 喜欢 伟大的 大的 燃烧 火炬
[ɔː(r)]['kænd(ə)ls] . -
or candles . 154
或者 蜡烛 . -

有些枯树看起来就像巨大的燃烧的火炬或蜡烛。154

“ [səʊ][wiː; wi] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [wɪð] [ziːk] ['kiːpɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] ,
“ So we worked harder than ever , with Zeke keeping on our trail ,
“ 所以 我们 工作 更难 比 曾经 , 和 泽克 保持 在 我们的 踪迹 ,

“所以我们比以往任何时候都更加努力，而泽克则一直紧追不舍。”

['duːɪŋ] [greɪt] [stʌnts] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [aʊt] .

doing	great	stunts	carrying	water	and	helping	out	.
正在做	伟大的	特技	携带	水	和	帮助	出去	.

他们做了很棒的特技，还负责运水和帮忙。

['evri] ['bʌkɪt] [θrəʊn] [geɪv] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [həʊp] [ðæt] [wɪd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ;

Every	bucket	thrown	gave	us	more	hope	that	we'd	be	able	to	keep	things	safe	and	sound	;
每一个	桶	抛掷	给予	我们	更多的	希望	那	我们会	是	有能力的	到	保持	事物	安全的	和	声音	;

每一次抛洒的水桶都让我们更加相信，我们能够确保一切安全无虞；

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ruːfs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sməʊk] .

but	pretty	soon	we	saw	that	here	and	there	the	roofs	were	beginning	to	smoke	.
但	漂亮的	很快	我们	锯	那	这里	和	那里	这	屋顶	是	开始	到	抽烟	.

但很快我们就看到，有些地方的屋顶开始冒烟了。

“ [wɪd] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] ['lædəz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ['hændi] .

“	We'd	made	sure	to	have	what	ladders	there	were	about	the	place	handy	.
“	我们会	制成	当然	到	有	什么	梯子	那里	是	关于	这	地方	便利	.

“我们确保把附近能找到的梯子都放在手边。”

[səʊ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] ,

So	keeping	a	bright	lookout	,
所以	保持	一个	明亮的	瞭望台	,

所以要保持高度警惕，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌsl] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lædə(r)] ,

whenever	a	little	flame	was	discovered	on	the	roof	of	a	building	some	of	the	boys	hustled	there	with	a	ladder	,
每当	一个	小的	火焰	曾是	发现	在	这	屋顶	的	一个	建筑	一些	的	这	男孩们	匆忙	那里	和	一个	梯子	,

每当有人在楼顶发现小火苗，一些男孩就会赶紧带着梯子冲过去。

[ænd; ənd][wʌn] [went] [ʌp][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	one	went	up	to	throw	a	bucket	of	water	over	it	.
和	一	去	向上	到	扔	一个	桶	的	水	超过	它	.

其中一人走上前去，用一桶水泼了上去。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wɒt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ə'maunt] [tuː; tə] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .

“	That	was	about	what	our	work	amounted	to	,	all	the	way	through	.
“	那	曾是	关于	什么	我们的	工作	金额	到	,	全部	这	方式	通过	.

“这就是我们整个工作的全部成果。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [daʊn] , [ðəʊ] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [skeəz] ,

None	of	the	buildings	were	burned	down	,	though	we	did	have	a	few	scares	,
没有任何	的	这	建筑物	是	烧伤	向下	,	尽管	我们	做过	有	一个	很少	惊吓	,

虽然期间我们经历了几次惊魂时刻，但没有一栋建筑物被烧毁。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['dʒʌmpɪŋ] ['enibɒdi] ['evə(r)] [sɔː] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɔːl]

and	several	times	it	took	the	liveliest	jumping	anybody	ever	saw	to	manage	all
和	一些	时代	它	采取	这	最活跃的	跳	任何人	曾经	锯	到	管理	全部

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪərz] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] .

the	little	fires	that	sprang	up	.
这	小的	火灾	那	弹簧	向上	.

有好几次，需要人们见过的最敏捷的跳跃才能控制住所有突然冒出的小火苗。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [swept] [pɑːst] , [ðə; ði] [hiːt] ['grædʒuəli] [gruː] [les]

“	And	in	the	end	the	fire	had	swept	past	,	the	heat	gradually	grew	less
“	和	在	这	结尾	这	火	有	扫荡	过去的	,	这	热	逐步地	生长	较少的

[ænd; ənd] [les] ,

and	less	,
和	较少的	,

“最终，大火过去了，热浪也渐渐消退了。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [skwɒb] ['reɪzə(r)][ænd; ənd]

so	that	we	knew	we	had	saved	the	place	for	the	old	squab	raiser	and
所以	那	我们	知道	我们	有	已保存	这	地方	为了	这	老的	乳鸽	举重	和

['tʃɪkɪn] ['fɑːmə(r)] . ”

chicken	farmer	.	”
鸡	农民	.	”

这样我们就知道，我们已经为那位老鸽子养殖户和养鸡户保留了这块地。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] , ['ælɪk] ? ” [ɑːskt] [hjuː] .

“	Is	that	all	,	Alec	?	”	asked	Hugh	.
“	是	那	全部	,	亚历克	?	”	问	休	.

“就这些吗，亚历克？”休问道。

“ [nɒt] [kwaɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ] [tə'wɔːd] [deɪl] ,

“	Not	quite	,	”	replied	Alec	,	with	a	bright	smile	,	as	he	glanced	toward	Dale	,
“	不是	相当	,	”	回复	亚历克	,	和	一个	明亮的	微笑	,	作为	他	瞥了一眼	朝向	戴尔	,

“不完全是，”亚历克笑着回答，同时瞥了一眼戴尔。

“ [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] . ” -

“	we	did	have	just	one	little	adventure	worth	mentioning	.	”	155
“	我们	做过	有	只是	一	小的	冒险	值得	提及	.	”	-

“我们确实有过一次值得一提的小冒险。”155

“ [stəʊ] [ðæt] , [kænt] [juː; jʊ] , ['ælɪk] ? ” ['heɪstɪli] [ri'mɑːk] [deɪl] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [flʌʃ]

“	Stow	that	,	can't	you	,	Alec	?	”	hastily	remarked	Dale	,	who	seemed	to	suddenly	flush
“	斯托	那	,	不能	你	,	亚历克	?	”	草草	评论	戴尔	,	WHO	似乎	到	突然	冲洗

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“把那东西收起来，好吗，亚历克？”戴尔急忙说道，他似乎突然脸红了。

[æz; əz] [ðəʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kən'fjuːzd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

as	though	more	or	less	confused	;	for	he	was	known	to	be	an
作为	尽管	更多的	或者	较少的	使困惑	;	为了	他	曾是	已知	到	是	一个

[ɪk'sepʃənəli] ['mɒdɪst] ['feləʊ] ,

exceptionally	modest	fellow	,
非常	谦虚的	同伴	,

仿佛有些困惑；因为他一向以谦逊著称。

[huː] ['naɪðə(r)] [went] [ə'baʊt] “ ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːn] ,

who	neither	went	about	“	blowing	his	own	horn	,
WHO	两者都不	去	关于	“	吹	他的	自己的	喇叭	,

他既没有到处“自吹自擂”，

" [nɔ:(r)] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
" nor liked to have any of his chums do the same for him ;
" 也不 喜欢 到 有 任何 的 他的 朋友们 做 这 相同的 为了 他 ;

他也不喜欢自己的朋友为他做同样的事；

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [wɜ:θ] ['menʃnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [wɪð] [ðə; ði] ['splendɪd] [θɪŋz] [aɪm][ʃʊə(r)]
" it wasn't worth mentioning in the same breath with the splendid things I'm sure
" 它 不是 值得 提及 在 这 相同的 气息 和 这 灿烂 事物 我是 当然
[hju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] . "
Hugh and the rest have been doing . "
休 和 这 休息 有 到过 正在做 . "

"与休和其他人所做的那些精彩的事情相比，这件事根本不值一提。"

" [wɪr] [ðə; ði] [wʌnz] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] , [əʊld] ['feləʊ] , " [sed] [dɒn] ;
" We're the ones to judge of that , old fellow , " said Don ;
" 是 这 一个 到 法官 的 那 , 老的 同伴 , " 说 大学教师 ;

"老兄，这件事该由我们来评判，"唐说道；

" [səʊ] [pli:z] [lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , ['ælɪk] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" so please let's hear what it was , Alec , will you ?
" 所以 请 我们来吧 听到 什么 它 曾是 , 亚历克 , 将要 你 ?

"那么，亚历克，请告诉我到底是什么事，好吗？"

" [deɪl] [ɪ'mi:diətli] [fel] [bæk] ,
" Dale immediately fell back ,
" 戴尔 立即地 跌倒 后退 ,

戴尔立刻后退了回去，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
for they were at the time walking along the road in the direction of
为了 他们 是 在 这 时间 步行 沿着 这 路 在 这 方向 的
['dɪstənt] ['oʊkˌveɪl] ,
distant Oakvale ,
遥远 奥克维尔 ,

因为当时他们正沿着道路朝着遥远的橡树谷方向走去，

['fɔ:mɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [bʌntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [hju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv]
forming quite a lively bunch as they clustered around Hugh and the leader of
成型 相当 一个 热闹 束 作为 他们 聚类 大约 休 和 这 领导者 的
[ðə; ði] ['ɒtə(r)] [pə'trəʊl] .
the Otter Patrol .
这 獭 巡逻 .

他们围在休和水獭巡逻队的队长身边，形成了一群非常活跃的小家伙。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['lætə(r)] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ;
" Why , it was like this , " the latter proceeded to explain ;
" 为什么 , 它 曾是 喜欢 这 , " 这 后者 继续 到 解释 ;

"事情是这样的，"后者接着解释道；

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [tɔ:l] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:p] [ru:f] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['fʊli] ['fɔ:ti]
" there was one tall building with a steep roof that had a pitch of fully forty
" 那里 曾是 一 高的 建筑 和 一个 陡 屋顶 那 有 一个 沥青 的 完全 四十
- [faɪv] [dɪ'gri:z] .
- five degrees .
- 五 学位 .

"那里有一栋高楼，屋顶很陡，倾斜角度足足有 45 度。"

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['pɪdʒɪn] [plɑ:nt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
I think it was the main pigeon plant ; but then that doesn't matter .
我 思考 它 曾是 这 主要的 鸽子 植物 ; 但 然后 那 不 事情 .

我认为那是主要的鸽子植物；不过这并不重要。

“ [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [freɪm] ['bɪldɪŋz] ,

“	Right	in	the	midst	of	the	fiercest	of	the	fight	to	save	the	frame	buildings	,
”	正确的	在	这	中间	的	这	最凶猛	的	这	斗争	到	节省	这	框架	建筑物	,

“就在拯救框架建筑的斗争最为激烈的时候，

[wen] [ðə; ði] [red] [spɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] ['fjʊərɪəs] ,

when	the	red	sparks	were	falling	thick	and	furious	,
什么时候	这	红色的	火花	是	坠落	厚的	和	狂怒	,

当红色火花密集而猛烈地落下时，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə'faɪə(r)]

one	of	the	boys	shouted	out	that	the	roof	of	that	particular	building	was	afire
一	的	这	男孩们	喊叫	出去	那	这	屋顶	的	那	特别的	建筑	曾是	着火

. -

.	156

. -

其中一个男孩喊道，那栋楼的屋顶着火了。156

“ [naʊ] , [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] [siː] .

“	Now	,	I	had	been	afraid	of	that	right	along	,	you	see	.
”	现在	,	我	有	到过	害怕的	的	那	正确的	沿着	,	你	看	.

“其实，我一直都害怕这件事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

It	was	so	much	higher	than	any	of	the	others	,
它	曾是	所以	很多	更高	比	任何	的	这	其他的	,

它比其他任何数字都高得多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sləʊpɪŋ] [ruːf] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] .

and	that	sloping	roof	made	it	doubly	hard	to	get	around	.
和	那	倾斜的	屋顶	制成	它	双倍	难的	到	得到	大约	.

倾斜的屋顶让通行更加困难。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪd] [hæv; həv]

As	soon	as	I	hurried	to	the	spot	I	saw	that	the	chances	were	we'd	have
作为	很快	作为	我	慌忙	到	这	点	我	锯	那	这	机会	是	我们会	有

[ə; eɪ] [tʌf] [dʒɒb] ['getɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,

a	tough	job	getting	that	little	blaze	under	control	,
一个	艰难的	工作	获得	那	小的	火焰	在下面	控制	,

我赶到现场后立刻意识到，要控制住那场小火，我们恐怕会面临一场硬仗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [hæd; həd] [kʌm]

and	it	even	looked	as	if	the	crisis	of	the	whole	business	had	come
和	它	甚至	看起来	作为	如果	这	危机	的	这	所有的	商业	有	来

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

看起来整个行业的危机似乎又回来了。

“ [ə; eɪ][bɪg] [spɑːk] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [wɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][gəʊ] ,

“	A	big	spark	had	dropped	in	just	the	worst	place	it	could	go	,
”	一个	大的	火花	有	掉落	在	只是	这	最差	地方	它	可以	去	,

“一颗巨大的火花落在了最糟糕的地方。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [træʃ] [ɪn] [ðæt] ['kævəti] ,

and	there	must	have	been	some	dry	leaves	and	trash	in	that	cavity	,
和	那里	必须	有	到过	一些	干燥	树叶	和	垃圾	在	那	空腔	,

那个洞穴里肯定有一些枯叶和垃圾。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bleɪz] [spræŋ] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .

for	a	blaze	sprang	up	right	away	.
为了	一个	火焰	弹簧	向上	正确的	离开	.

大火立刻燃了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [raɪt] [ˈmerəli] [wen] [aɪ][gɒt][ðeə(r)] .

It	was	going	right	merrily	when	I	got	there	.
它	曾是	去	正确的	兴高采烈地	什么时候	我	得到	那里	.

我到的时候，一切都进行得非常顺利。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz] [slæpt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['bɪldɪŋ]

“ As	soon	as	the	ladder	was	slapped	against	the	side	of	the	tall	building
” 作为	很快	作为	这	梯子	曾是	被掌掴	反对	这	边	的	这	高的	建筑

[deɪl] [went] [ʌp][ˌaɪ ˈtiː][laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

Dale	went	up	it	like	a	monkey	.
戴尔	去	向上	它	喜欢	一个	猴	.

“梯子刚一靠在高楼的侧面，戴尔就跟猴子一样爬了上去。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [əˈnʌðə(r)] ['lædə(r)] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

The	boys	pushed	another	ladder	up	so	that	he	could	lay	it	on	the	roof	.
这	男孩们	推动	其他	梯子	向上	所以	那	他	可以	躺	它	在	这	屋顶	.

男孩们又搬来一个梯子，这样他就可以把它放在屋顶上。

[ðen] [ðeɪ] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Then	they	handed	him	a	bucket	of	water	.
然后	他们	递交	他	一个	桶	的	水	.

然后他们递给他一桶水。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [hʌntʃ] [əˈlɒŋ] [ðæt] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [hjuː] .

“ I	wish	you	could	have	seen	him	hunch	along	that	ridge	of	the	roof	,	Hugh	.
” 我	希望	你	可以	有	已见	他	直觉	沿着	那	岭	的	这	屋顶	,	休	.

“休，我真希望你能看到他弓着身子趴在屋脊上的样子。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['sɪti] ['faɪəmən] ['evə(r)][dɪd] , [aɪm] [ded] [ʃʊə(r)] .

It	was	as	fine	a	thing	as	any	city	fireman	ever	did	,	I'm	dead	sure	.
它	曾是	作为	美好的	一个	事物	作为	任何	城市	消防队员	曾经	做过	,	我是	死的	当然	.

我敢肯定，这绝对是任何一个城市消防员所能做出的最棒的事情之一。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [deɪl] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['hevi] [peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [əˈlɒŋ] ,

And	all	the	while	Dale	had	to	carry	that	heavy	pail	of	water	along	,
和	全部	这	尽管	戴尔	有	到	携带	那	重的	桶	的	水	沿着	,

而戴尔则一直提着那桶沉重的水。

['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [spɪl] [ə; eɪ][drɒp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ ˈtiː] . -

trying	not	to	spill	a	drop	if	he	could	help	it	.	157
尝试	不是	到	洒	一个	降低	如果	他	可以	帮助	它	.	-

他尽量不洒出一滴水。157

“ [wel] , [wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [breθ] [waɪl] [wiː; wi] [wɒtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['feləʊ] [kɔːld] [aʊt]

“ Well	,	we	held	our	breath	while	we	watched	him	,	and	not	a	fellow	called	out
” 出色地	,	我们	握住	我们的	气息	尽管	我们	观看	他	,	和	不是	一个	同伴	称为	出去

['eni] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,

any	instructions	,
任何	指示	,

“我们屏住呼吸看着他，没有一个人喊出任何指示。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [deɪl] [njuː] [best] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [əˈgenst] .

for	we	believed	that	Dale	knew	best	what	he	was	up	against	.
为了	我们	相信	那	戴尔	知道	最好的	什么	他	曾是	向上	反对	.

因为我们相信戴尔最清楚他面临的挑战。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ment] [tuː; tə][kɒp]

“ By	that	time	the	fire	was	springing	up	as	if	it	surely	meant	to	cop
” 经过	那	时间	这	火	曾是	弹簧	向上	作为	如果	它	一定	意思是	到	警察

['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

everything	in	sight	.
一切	在	视线	.

“那时火势蔓延得仿佛要吞噬眼前的一切。”

[bʌt; bət] [deɪl] [hiː; hi][dʒʌst] [kept] [hʌntʃ] [əˈlɒŋ] ,

But	Dale	he	just	kept	hunching	along	,
但	戴尔	他	只是	保留	弓背	沿着	,

但戴尔只是继续弓着背往前走。

[ænd; ənd] [hʌntʃ] [əˈlɒŋ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get]

and	hunching	along	till	he	had	come	to	where	he	thought	he	could	get
和	弓背	沿着	直到	他	有	来	到	在哪里	他	想法	他	可以	得到

[ðə; ði] [bʌldʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɪzi] [fleɪmz] .

the	bulge	on	the	busy	flames	.
这	凸出	在	这	忙碌的	火焰	.

他弓着背，一路走来，直到走到他认为可以够到熊熊燃烧的火焰的地方。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [həʊld][hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˈeɪmɪŋ] ,

Then	we	saw	him	hold	his	bucket	up	as	if	aiming	,
然后	我们	锯	他	抓住	他的	桶	向上	作为	如果	瞄准	,

然后我们看到他举起水桶，好像在瞄准什么。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈfaɪə(r)] .

and	after	that	it	was	good	-	night	to	Mr	.	Fire	.
和	后	那	它	曾是	好的	-	夜晚	到	先生	.	火	.

之后，就向火先生道了晚安。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][nɪə(r)][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi][ræn] [əˈkrɒs] , [hjuː] ,

“	And	that	was	as	near	an	adventure	as	anything	we	ran	across	,	Hugh	,
“	和	那	曾是	作为	靠近	一个	冒险	作为	任何事物	我们	跑	穿过	,	休	,

” [kənˈkluːdɪd] [ˈælɪk] ;

”	concluded	Alec	;
”	结束	亚历克	;

“休，那算是我们遇到的最接近冒险的事情了，”亚历克总结道；

“ [səʊ] [pliːz] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [keɪm] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɛfnər] [fɑːm]

“	so	please	start	in	to	tell	us	what	came	your	way	over	to	the	Heffner	farm
”	所以	请	开始	在	到	告诉	我们	什么	来了	你的	方式	超过	到	这	赫夫纳	农场

. ” -

.	”	158
.	”	-

“那么，请开始讲述一下你来到赫夫纳农场的经历吧。”158

[ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [ˈiːgə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] , [hjuː] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈbiːtɪŋ]

Knowing	how	eager	the	others	were	to	hear	,	Hugh	wasted	no	time	in	beating
会心	如何	渴望的	这	其他的	是	到	听到	,	休	浪费	不	时间	在	殴打

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] .

around	the	bush	.
大约	这	衬套	.

休知道其他人都迫切想知道答案，所以他没有浪费时间拐弯抹角。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbækəz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɪn]

He	proceeded	to	tell	what	a	stiff	fight	he	and	his	backers	had	put	up	in
他	继续	到	告诉	什么	一个	僵硬的	斗争	他	和	他的	支持者	有	放	向上	在

[ðə; ði] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] ,

the	endeavor	to	save	the	property	of	the	widow	,
这	努力	到	节省	这	财产	的	这	寡妇	,

他接着讲述了他和他的支持者为了保住寡妇的财产而进行的艰苦斗争。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈsplendɪd] [səkˈses] [ðeə(r)] [ˈefəts] [met] [wɪð] .

and	what	splendid	success	their	efforts	met	with	.
和	什么	灿烂	成功	他们的	努力	遇见	和	.

他们的努力取得了多么辉煌的成功啊！

[ɪn] ['vɪvɪd] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [fleɪmz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði]

In	vivid	language	he	described	how	the	hungry	flames	had	tried	to	devour	the
在	生动	语言	他	描述	如何	这	饥饿的	火焰	有	尝试	到	吞食	这

[stæks] [ænd; ənd] [ˈaʊtˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːmə(r)] ,

stacks	and	outbuildings	of	the	woman	farmer	,
堆栈	和	附属建筑	的	这	女士	农民	,

他用生动的语言描述了熊熊烈火如何试图吞噬女农夫的柴堆和附属建筑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['efəts] [pʊt] [fɔːθ] [tuː; tə] ['bæf(ə)l] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

and	the	sturdy	efforts	put	forth	to	baffle	their	intentions	.
和	这	结实的	努力	放	前进	到	挡板	他们的	意图	.

以及为挫败他们的意图而做出的不懈努力。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [hjuː] ['seldəm] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self]

It	could	be	noticed	that	through	the	whole	story	Hugh	seldom	referred	to	himself
它	可以	是	注意到	那	通过	这	所有的	故事	休	很少	指	到	他自己

;

;

;

值得注意的是，在整个故事中，休很少提到自己；

[ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'veərɪəbli] [spəʊk]

if	he	chanced	to	have	had	a	part	in	the	happening	he	invariably	spoke
如果	他	偶然	到	有	有	一个	部分	在	这	发生	他	总是	辐

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] “ [wiː; wi] [dɪd] [ðɪs] .

of	it	as	“	we	did	this	.
的	它	作为	“	我们	做过	这	.

如果他碰巧参与了某件事，他总是会说“我们做了这件事”。

” [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [keɪm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] , [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ,

”	Then	in	the	midst	of	his	story	came	the	appearance	of	Peter	,	the	bound	boy	,
”	然后	在	这	中间	的	他的	故事	来了	这	外貌	的	彼得	,	这	边界	男生	,

“就在他讲述故事的过程中，被捆绑的男孩彼得出现了，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə]

with	his	thrilling	tale	concerning	the	little	charges	whom	he	had	had	to
和	他的	惊险	故事	有关	这	小的	收费	谁	他	有	有	到

['temprərəli] [ə'bændən] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

temporarily	abandon	while	he	went	in	search	of	assistance	.
暂时地	放弃	尽管	他	去	在	搜索	的	协助	.

他讲述了一个惊心动魄的故事，关于他不得不暂时抛下几个小孩子去寻求帮助的遭遇。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋstər] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

After	that	there	followed	the	finding	of	the	youngsters	,	the	triumphant	return	to
后	那	那里	随后	这	寻找	的	这	年轻人	,	这	凯	返回	到

[ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ,

the	farm	-	house	,
这	农场	-	房子	,

随后，孩子们被找到，一家人凯旋返回农舍。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrdʒər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

the	coming	of	Mr	.	Barger	,	and	finally	,	most	astonishing	of	all	,
这	未来	的	先生	.	巴格尔	,	和	最后	,	最多	惊人	的	全部	,

巴格尔先生的到来，以及最后，最令人惊讶的是，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['haɪəd]

the	discovery	that	the	black	-	faced	man	they	had	supposed	was	the	hired
这	发现	那	这	黑色的	-	面对	男人	他们	有	据称	曾是	这	雇用

[help] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪsən] ['prɛntɪsɪz] ['fɑːðə(r)] .

help	should	prove	to	be	Addison	Prentice's	father	.
帮助	应该	证明	到	是	艾迪生	学徒的	父亲	.

他们之前以为是雇工的黑脸男子，后来发现竟然是艾迪生·普伦蒂斯的父亲。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [njuː] [əˈbaʊt][ðə; ði][dɪˈsaɪdɪd] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒri] - ['əʊnə(r)]

As	all	the	scouts	knew	about	the	decided	opposition	shown	by	the	quarry	-	owner
作为	全部	这	侦察兵	知道	关于	这	决定	反对	所示	经过	这	采石场	-	所有者

[təˈwɔːd] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] ,

toward	their	organization	,
朝向	他们的	组织	,

所有侦察兵都知道采石场主对他们的组织抱有坚决的反对态度。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hɑːti] [tʃɪəz] [meɪd]

when	they	learned	of	his	wonderful	conversion	a	series	of	hearty	cheers	made
什么时候	他们	学习	的	他的	精彩的	转换	一个	系列	的	爽朗	干杯	制成

[ðə; ði] ['slʌmbə] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [əˈweɪkən] . -

the	slumbering	echoes	in	the	woods	awaken	.	159
这	沉睡	回声	在	这	树林	觉醒	.	-

当他们得知他奇妙的皈依后，一阵热烈的欢呼声惊醒了沉睡在树林中的回声。159

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juˈnænɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] ['oʊkˌveɪl] , ”

“	That	ought	to	make	it	unanimous	for	the	scouts	in	and	around	Oakvale	,	”
“	那	应该	到	制作	它	一致	为了	这	侦察兵	在	和	大约	奥克维尔	,	”

[əˈsɜːtɪd] ['ælɪk] , ['bɔɪstərəsli] .

asserted	Alec	,	boisterously	.
断言	亚历克	,	喧闹地	.

“这应该会让奥克维尔及其周边地区的童子军们一致同意，”亚历克大声说道。

“ [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈembə(r)] [əˈnʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]

“	I	can't	seem	to	remember	another	person	of	consequence	willing	to	say	a
“	我	不能	似乎	到	记住	其他	人	的	结果	愿意的	到	说	一个

['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [truːp] .

single	word	against	the	troop	.
单身的	单词	反对	这	部队	.

“我好像想不起来还有哪个有影响力的人愿意说一句反对这支部队的话。”

[wiːl; wil][hæv; həv] ['evri] [pəˈtrəʊl] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [rəʊlz][baɪ] .

We'll	have	every	patrol	filled	to	the	limit	before	a	month	rolls	by	.
出色地	有	每一个	巡逻	已填	到	这	限制	前	一个	月	卷	经过	.

不到一个月，我们就能把所有巡逻队都派满员。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] [beɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] .

Things	are	flourishing	like	a	green	bay	tree	for	the	scouts	.
事物	是	茕茕	喜欢	一个	绿色的	湾	树	为了	这	侦察兵	.

对于童子军来说，一切都欣欣向荣，就像一棵枝繁叶茂的绿月桂树。

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['envi] [ðə; ði] [greɪt] [taɪm] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv][hæd; həd] ;

I	certainly	envy	the	great	time	you	fellows	have	had	;
我	当然	嫉妒	这	伟大的	时间	你	伙伴们	有	有	;

我真羡慕你们过得这么开心；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)]['djuːti][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

but	we	did	our	duty	just	the	same	,
但	我们	做过	我们的	责任	只是	这	相同的	,

但我们依然尽到了自己的职责。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] ['kləʊzə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [fɔːt] [dʒʌst][æz; əz][hɑːd][æz; əz]

and	if	the	fire	had	come	closer	we'd	have	fought	just	as	hard	as
和	如果	这	火	有	来	更近	我们会	有	战斗	只是	作为	难的	作为

[juː; jʊ][dɪd] ,

you	did	,
你	做过	,

如果火势更猛烈一些，我们也会像你们一样奋力抵抗。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [skwɒb] [fɑːm] . ”

to	save	the	squab	farm	.	”
到	节省	这	乳鸽	农场	.	”

为了拯救乳鸽养殖场。”

“ ['nəʊbədi] [daut] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] , ['ælɪk] ! ” [dɪ'kleəd] [hjuː] .

“	Nobody	doubts	it	for	a	single	minute	,	Alec	!	”	declared	Hugh	.
”	无人	疑虑	它	为了	一个	单身的	分钟	,	亚历克	!	”	声明	休	.

“没有人对此有丝毫怀疑，亚历克！”休说道。

“ [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː] , ” ['ædɪd] [bʌk] ['wɪntə(r)] ,

“	The	old	man	was	grateful	to	us	,	too	,	”	added	Buck	Winter	,
”	这	老的	男人	曾是	感激的	到	我们	,	也	,	”	额外	巴克	冬天	,

“老人家也对我们表示感谢，”巴克·温特补充道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɔːl] [aʊt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [grʌb] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

“	for	he	hauled	out	every	bit	of	grub	he	had	around	the	house	,
”	为了	他	拖拽	出去	每一个	少量	的	幼虫	他	有	大约	这	房子	,

因为他把家里所有能找到的食物都翻了出来，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [tuː; tə] [dres] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt]

and	even	offered	to	dress	some	chickens	for	us	,	but	we	wouldn't
和	甚至	提供	到	裙子	一些	鸡	为了	我们	,	但	我们	不会

[hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

hear	of	it	.	”
听到	的	它	.	”

他们甚至提出要帮我们宰杀一些鸡，但我们坚决拒绝了。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ə'baʊt] [kliːnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːtəbəlz] [ðæt] [taɪm] , ” ['tʃʌkl] [deɪl] ['evənz] .

“	I	guess	we	about	cleaned	him	out	of	eatables	that	time	,	”	chuckled	Dale	Evans	.
”	我	猜测	我们	关于	已清洗	他	出去	的	食物	那	时间	,	”	轻笑	戴尔	埃文斯	.

“我想我们当时把他能吃的东西都吃光了，”戴尔·埃文斯笑着说。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɜːrnt] [glæd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['feləʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

“	And	maybe	we	weren't	glad	a	certain	fellow	we	know	was	with	the	other
”	和	或许	我们	不是	高兴的	一个	肯定	同伴	我们	知道	曾是	和	这	其他

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

“也许我们并不乐见我们认识的某个人和另一群人在一起，

” [riˈmɑːk] [dɪk] ['beləmi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] [tə'wɔːd] ['bɪli] , [huː] ['əʊnli] [grɪnd] . -

”	remarked	Dick	Bellamy	,	with	a	meaning	look	toward	Billy	,	who	only	grinned	.	160
”	评论	迪克	贝拉米	,	和	一个	意义	看	朝向	比利	,	WHO	仅有的	咧嘴一笑	.	-

“迪克·贝拉米说道，意味深长地看了比利一眼，比利只是咧嘴一笑。160

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,

They	managed	to	reach	home	before	dark	,
他们	管理	到	抵达	家	前	黑暗的	,

他们赶在天黑前到家了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [lɒt] [ɒv; əv] [skaʊts] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːpərət]

and	such	a	disreputable	lot	of	scouts	had	never	before	entered	the	corporate
和	这样的	一个	声名狼藉的	很多	的	侦察兵	有	绝不	前	进入	这	公司的

['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] .

limits	of	Oakvale	.
限制	的	奥克维尔	.

而这样一群声名狼藉的童子军，此前从未踏入过奥克维尔的辖区。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [greɪt] [help] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə]['mɪsɪz]

But	when	the	good	people	learned	of	what	great	help	they	had	been	to	Mrs
但	什么时候	这	好的	人们	学习	的	什么	伟大的	帮助	他们	有	到过	到	太太

. ['hɛfnər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['strɪkən] ['kʌntri] ,

.	Heffner	and	others	up	in	the	stricken	country	,
.	赫夫纳	和	其他的	向上	在	这	受打击的	国家	,

但是，当这些好心人得知他们曾给予赫夫纳夫人和受灾地区的其他人多大的帮助时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [fə'gɪv] [ðeə(r)] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪərəns] .

they	felt	that	they	could	readily	forgive	their	dilapidated	appearance	.
他们	毛毡	那	他们	可以	容易	原谅	他们的	破旧的	外貌	.

他们觉得可以轻易原谅自己破旧的外表。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwəd] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:rdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['mærid] ,

It	afterward	turned	out	that	Mr	.	Barger	and	the	widow	married	,
它	之后	转向	出去	那	先生	.	巴格尔	和	这	寡妇	已婚	,

后来发现，巴格先生和那位寡妇结婚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	three	little	babes	in	the	woods	seem	to	be	just	as	fond	of	their
和	这	三	小的	宝贝们	在	这	树林	似乎	到	是	只是	作为	喜爱	的	他们的

[nju:] ['mʌðə(r)] [æz; əz] ['eniwʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] .

new	mother	as	anyone	would	wish	to	see	.
新的	母亲	作为	任何人	会	希望	到	看	.

树林里的三个小宝宝似乎和他们的新妈妈一样，对它们充满了喜爱，这一点也正是大家所希望看到的。

['pi:tə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [naʊ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Peter	,	of	course	,	now	has	his	home	with	them	,
彼得	,	的	课程	,	现在	有	他的	家	和	他们	,

当然，彼得现在和他们住在一起了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [hju:] [met] [ðə; ði] [bɔɪ] [hi:; hi] ['hɑ:dli] [nju:] [hɪm] ,

and	the	last	time	Hugh	met	the	boy	he	hardly	knew	him	,
和	这	最后的	时间	休	遇见	这	男生	他	几乎	知道	他	,

休上次见到那个男孩时，几乎不认识他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] [mʌtʃ]

there	was	such	a	great	change	in	his	looks	,	for	he	had	grown	much
那里	曾是	这样的	一个	伟大的	改变	在	他的	看起来	,	为了	他	有	生长	很多

[mɔ:(r)] ['mænli] .

more	manly	.
更多的	男子气概	.

他的外貌发生了很大的变化，变得更加成熟稳重了。

[ɪn] [gʊd] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] , [æz; əz] ['nɪəli] [ɔ:l]['sensəb(ə)l] [lædz]

In	good	time	he	will	undoubtedly	become	a	scout	,	as	nearly	all	sensible	lads
在	好的	时间	他	将要	无疑	变得	一个	侦察	,	作为	几乎	全部	明智的	小伙子们

[du:; də] ;

do	;
做	;

不出意外的话，他会成为一名童子军，就像几乎所有明智的小伙子都会做的那样；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] ['feɪθf(ə)l] ['pi:tə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ] [trʌst] ,

and	those	who	understood	how	faithful	Peter	could	be	to	a	trust	,
和	那些	WHO	理解	如何	忠实	彼得	可以	是	到	一个	相信	,

那些了解彼得对所托之物有多么忠诚的人，

[fi:l] ['sɜ:t(ə)n] [hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kredɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

feel	certain	he	will	always	be	a	credit	to	the	organization	.
感觉	肯定	他	将要	总是	是	一个	信用	到	这	组织	.

我相信他永远都会是组织的骄傲。

[ˈʌðə(r)] [ədˈventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈoʊkˌveɪl] [truːp]
Other adventures are bound to happen in the history of Oakvale Troop
其他 冒险 是 边界 到 发生 在 这 历史 的 奥克维尔 部队
[ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ʌp] ,
worthy of being written up ,
值得 的 存在 书面 向上 ,

奥克维尔童子军的历史上肯定还会发生其他值得记录的冒险故事。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈaʊə(r)] [ˈpliːzɪŋ] [ˈdjuːti][tuː; tə] [wʌns] [mɔː(r)]
and at some future time it may be our pleasing duty to once more
和 在 一些 未来 时间 它 可能 是 我们的 令人愉悦 责任 到 一次 更多的
[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn] [njuː] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [skaʊt]
follow the fortunes of Hugh Hardin and his chums in new fields of scout
跟随 这 财富 的 休 哈丁 和 他的 朋友们 在 新的 字段 的 侦察
[ækˈtɪvətiz] .
activities .
活动 .

在未来的某个时候，我们或许会很荣幸地再次关注休·哈丁和他的伙伴们在新的童军活动领域的命运。

[ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdə(r)] .
Until such time we will say good - by to the reader .
直到 这样的 时间 我们 将要 说 好的 - 经过 到 这 读者 .

在此之前，我们将向读者们道别。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈkɒpiraɪt] [ˈnəʊtɪs] [prəˈvaɪdɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] [ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
[ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˈpælpəb(ə)l][ˈtaipəus] ; [left] [nɒn] - [ˈstændəd] [ˈspelɪŋz] [ænd; ənd][ˈdaɪəlekt] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged .
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst] [ˈvɜːʃ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[diːˈlɪmɪtɪd] [ɪˈtælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em ˈel] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðə; ði] [fɒnt] [fɔːm]
delimited italics text in _ underscores _ (the HTML version reproduces the font form
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [bʊk] .)
of the printed book .)
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神